

SC8000

Instructions for use

Instructions for Use
Original Instructions
Kullanım Talimatları
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare

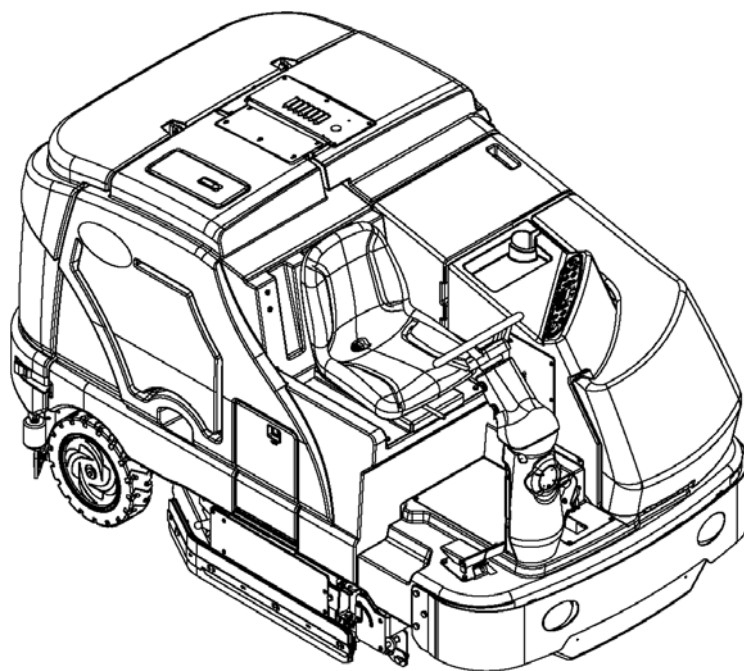


3/2013 revised 2/2016 REV B
Form no. 56091081



ecoflex™

A-English
B-Türkçe
C-български
D-Românesc



Models:

56108124 (1300 LPG), 56108125 (1300 D)

56108126 (1600 LPG), 56108127 (1600 D)



TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Introduction.....	A-3
Cautions and Warnings	A-4 – A-5
Know Your Machine.....	A-6 – A-9
Prepare the Machine for Use	
General Information.....	A-10
Pre-operational Checklist	A-11 – A-12
Hydraulic Oil	A-11
Engine Oil.....	A-11
Engine Coolant.....	A-12
Engine Air Filter.....	A-12
Fuel.....	A-12
Install the Brushes.....	A-13
Filling the Solution Tank.....	A-14
Operating the Machine	
Starting the Engine.....	A-15
Detergent System.....	A-16 – A-17
Scrubbing	A-18 – A-19
Wet Vacuuming	A-18
After Using the Machine	
After Use.....	A-20
Shutting Down the Engine.....	A-20
Maintenance	
Maintenance Schedule.....	A-20
Lubricating the Machine	A-20 – A-21
Side Broom Maintenance	A-22
Squeegee Maintenance.....	A-23
Squeegee Adjustment	A-23
Side Skirt Maintenance.....	A-24
Debris Hopper Maintenance.....	A-25
Troubleshooting.....	A-26 – A-27
Technical Specifications	A-28

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your Nilfisk Rider Scrubber. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages 6 – 9.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk original replacement parts and accessories.

Call the NILFISK DEALER named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

MODIFICATIONS

Modifications and additions to the cleaning machine which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without prior written approval from Nilfisk Inc. Unapproved modifications will void the machine warranty and make the customer liable for any resulting accidents.

NAME PLATE

The Part Number and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____

UN-CRATING

Upon delivery, carefully inspect the shipping crate and the machine for damage. If damage is evident, save all parts of the shipping crate so that they can be inspected by the trucking company that delivered the machine. Contact the trucking company immediately to file a freight damage claim.

- 1 After removing the crate, remove the wooden blocks next to the wheels.
- 2 Check the engine oil and coolant levels.
- 3 Check the hydraulic oil level.
- 4 Read the instructions in the Preparing the Machine For Use section of this manual, then fill the fuel tank.
- 5 Place a ramp next to the front end of the pallet.
- 6 Read the instructions in the Operating Controls and Operating the Machine sections of this manual and start the engine. Slowly drive the machine forward down the ramp to the floor. Keep your foot lightly on the brake pedal until the machine is off the pallet.


CAUTION!

Use extreme CAUTION when operating this machine. Be certain that you are thoroughly familiar with all operating instructions before using this machine. If you have any questions, contact your supervisor or your local Nilfisk Industrial Dealer.

In the event of an accident or equipment breakdown, do not attempt to correct the problem. Have a qualified company mechanic or an authorized Nilfisk Dealer Service person make any necessary corrections to the equipment.

Use extreme care when working on this machine. Loose clothing, long hair, and jewelry can get caught in moving parts. Turn the Key Ignition Switch OFF and remove the key before servicing the machine. Use good common sense, practice good safety habits and pay attention to the yellow decals on this machine.

Drive the machine slowly on inclines. Use the Brake Pedal (23) to control machine speed while descending inclines. DO NOT turn the machine on an incline; drive straight up or down.

 The maximum rated incline for sweeping and scrubbing is 10.5%(6°). The maximum rated incline during transport is 16%(9°).

CAUTIONS AND WARNINGS

SYMBOLS

Nilfisk uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

DANGER!

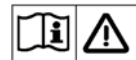
Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

WARNING!

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

CAUTION!

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.



Read all instructions before using.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

DANGER!

* This machine emits exhaust gases (carbon monoxide) that can cause serious injury or death, always provide adequate ventilation when using machine.

WARNING!

- This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.
- Do not use for cleaning purposes on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- To avoid hydraulic oil injection or injury always wear appropriate clothing and eye protection when working with or near hydraulic system.
- Turn the key switch (50) off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not clean this machine with a pressure washer.
- Observe the Gross Vehicle Weight, GVW, of the machine when loading, driving, lifting or supporting the machine.
- Do not use the machine without a falling object protective structure (FOPS) in areas where it is likely that the operator is hit by falling objects.
- Machines shall be parked safely.
- The machine shall be inspected by a qualified person regularly, in particular regarding the LPG container and their connections, as required for safe operation by regional or national regulations.

CAUTIONS AND WARNINGS - CONTINUED

CAUTION!

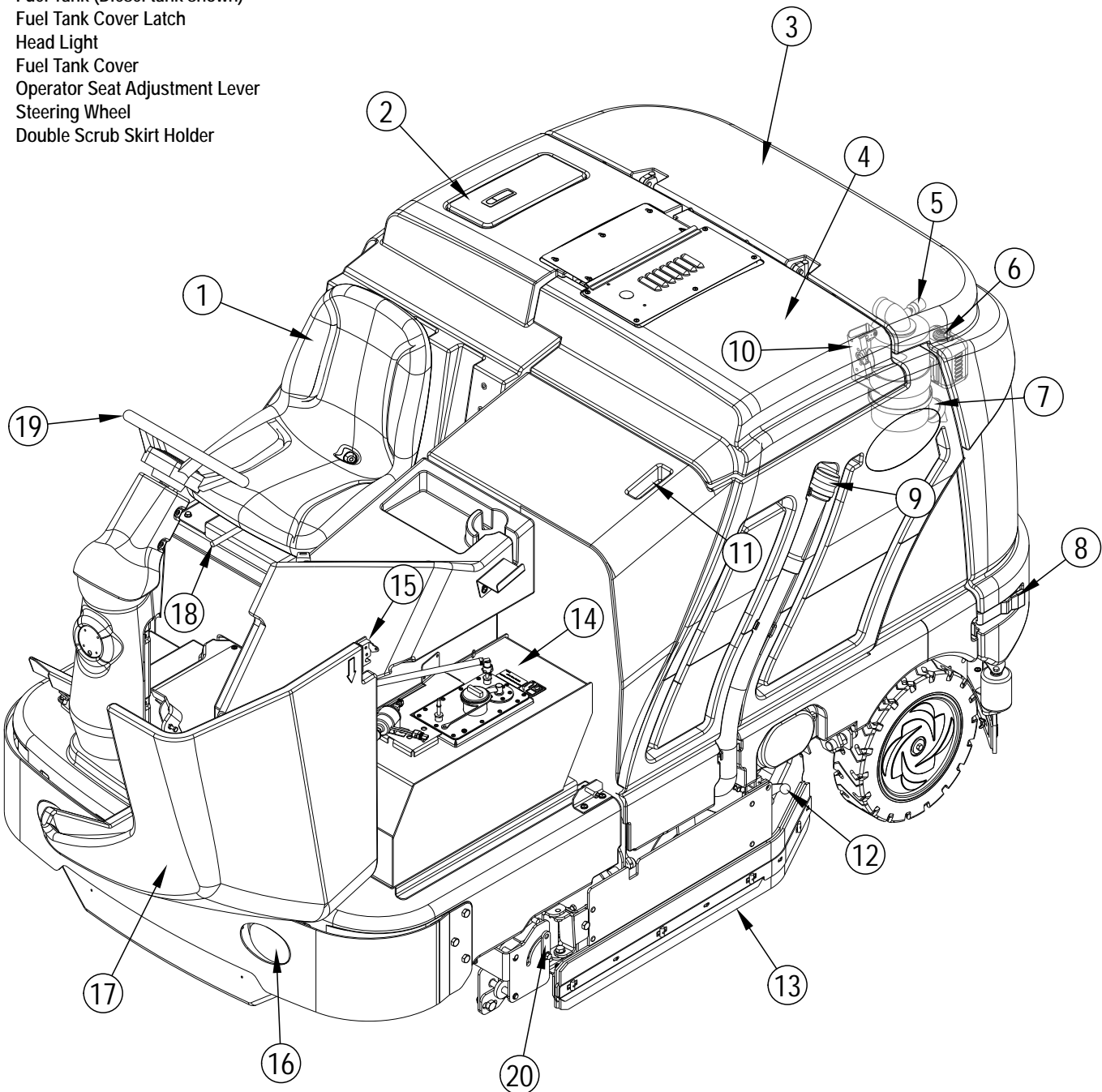
- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Use care when using scarifier discs and grinding stones. Nilfisk will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones.
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the key switch (50) off (O), removing the key and applying the parking brake.
- Turn the key switch (50) off (O) before changing the brushes, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution or recovery tanks or in the hose lines could freeze.
- Before use, all doors and hoods should be properly latched.
- The battery must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the battery should be safely done in accordance with your local environmental regulations.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

KNOW YOUR MACHINE

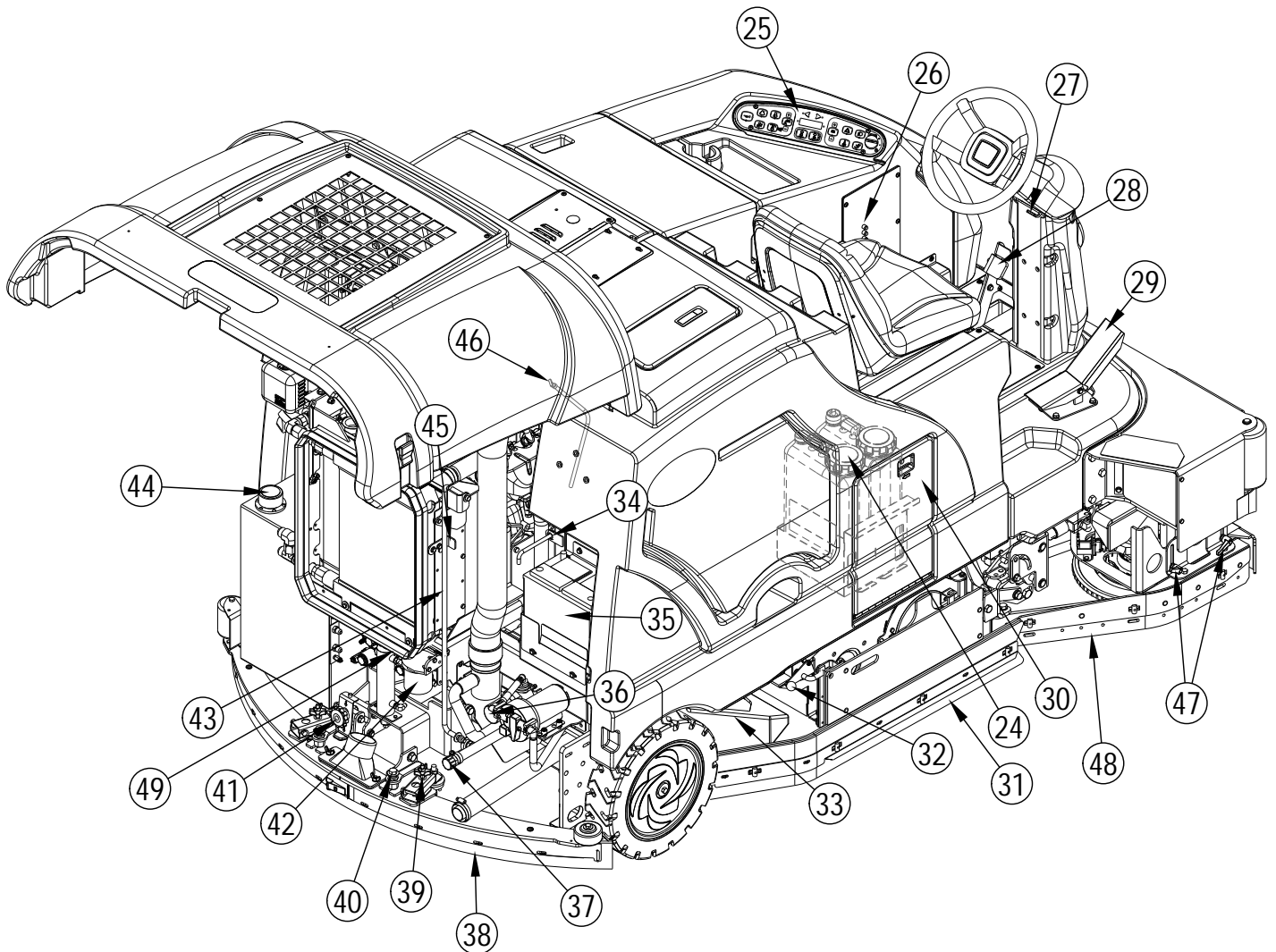
As you read this manual, you will occasionally run across a bold number or letter in parentheses - example: (2). These numbers refer to an item shown on these pages unless otherwise noted. Refer back to these pages whenever necessary to pinpoint the location of an item mentioned in the text.

- 1 Operator's Seat
- 2 Solution Tank Fill Cover
- 3 Engine Cover
- 4 Recovery Tank Cover
- 5 Engine Air Filter Service Indicator
- 6 Coolant Overflow Tank
- 7 Engine Air Filter
- 8 Engine Cover Latch
- 9 Recovery Tank Drain Hose
- 10 Recovery Tank Tilt Out Latch
- 11 Recovery Tank Tilt Out Grip
- 12 Left Side Skirt Latch
- 13 Left Side Skirt
- 14 Fuel Tank (Diesel tank shown)
- 15 Fuel Tank Cover Latch
- 16 Head Light
- 17 Fuel Tank Cover
- 18 Operator Seat Adjustment Lever
- 19 Steering Wheel
- 20 Double Scrub Skirt Holder



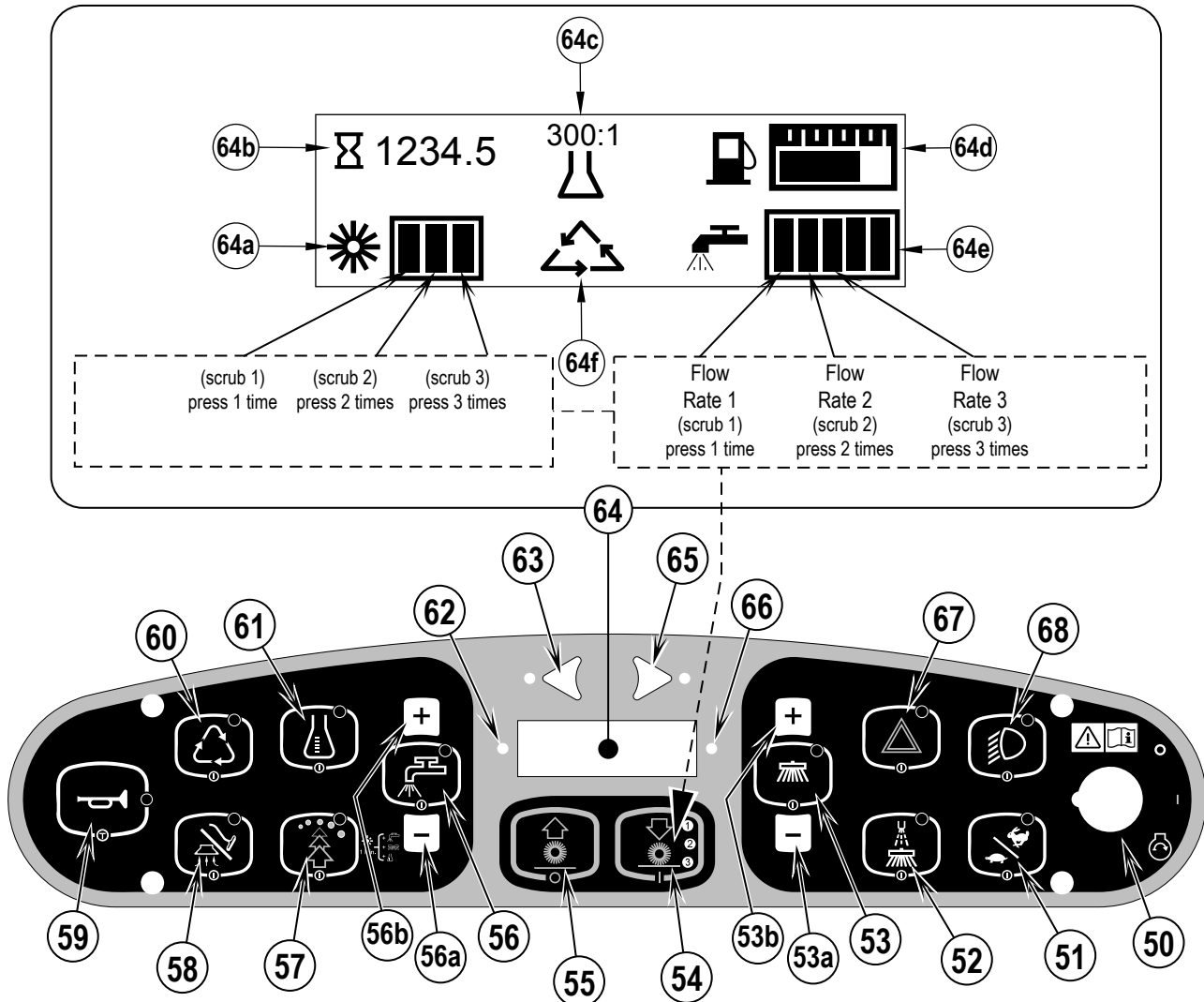
KNOW YOUR MACHINE

- | | | | |
|----|---|----|------------------------------------|
| 24 | Detergent Cartridges (EcoFlex models only) | 39 | Squeegee Height Adjust Knob |
| 25 | Control Panel | 40 | Squeegee Mount Wrench |
| 26 | Circuit Breaker Panel (see Troubleshooting) | 41 | Squeegee Tilt Adjust Knob |
| 27 | Steering Wheel Tilt Adjust Lever | 42 | Engine Oil Filter |
| 28 | Brake Pedal / Parking Brake | 43 | Engine Cover Prop Rod |
| 29 | Drive Pedal, Directional/Speed | 44 | Hydraulic Oil Reservoir Filler Cap |
| 30 | Detergent Cartridge Compartment | 45 | Oil Cooler Tilt Out Latch |
| 31 | Right Side Skirt | 46 | Engine Oil Dipstick |
| 32 | Right Side Skirt Latch | 47 | Right Scrub Skirt Retainer Knobs |
| 33 | Hopper | 48 | Right Scrub Skirt Assembly |
| 34 | Tow Valve Lever | 49 | Engine Oil Drain (under radiator) |
| 35 | Battery | | |
| 36 | Solution Filter | | |
| 37 | Solution Tank Drain Hose | | |
| 38 | Squeegee Assembly | | |



KNOW YOUR MACHINE

- 50 Key Switch
- 51 Engine Speed Switch
- 52 Dust Guard Switch
- 53 Side Broom/Scrub ON / OFF Switch
- 53a Side Broom DOWN adjust Switch
- 53b Side Broom UP adjust Switch
- 54 Scrub ON / Scrub Mode Select Switch
- 55 Scrub OFF
- 56 Solution Switch
- 56a Solution Flow Decrease Switch
- 56b Solution Flow Increase Switch
- 57 EcoFlex Switch
- 58 Vacuum/Wand Switch (see next page)
- 59 Horn Switch
- 60 Extended Scrub Switch (optional / see next page)
- 61 Detergent System Switch (EcoFlex models only)
- 62 Warning Indicator Light (RED)
- 62a Parking Brake ON
- 62b Oil Pressure (Diesel)
- 62c Engine Temp
- 62d Battery Low
- 62e Controller Fault
- 62f Hydraulic Temp
- 63 Left Turn Signal Switch (optional)
- 64 Display
- 64a Scrub Pressure Indicator
- 64b Hour Meter
- 64c Detergent Indicator (if so equipped)
- 64d Fuel Gauge
- 64e Solution Flow Indicator
- 64f Extended Scrub Indicator (optional)
- 65 Right Turn Signal Switch (optional)
- 66 Attention Indicator Light (YELLOW)
- 66a Solution Low
- 66b Hydraulic Filter Plugged
- 66c Non Critical Fault
- 66d Glow Plug
- 66e Recovery Tank FULL
- 66f Service Engine Soon
- 67 Emergency Flashers Switch (optional)
- 68 Head Lights Switch



KNOW YOUR MACHINE

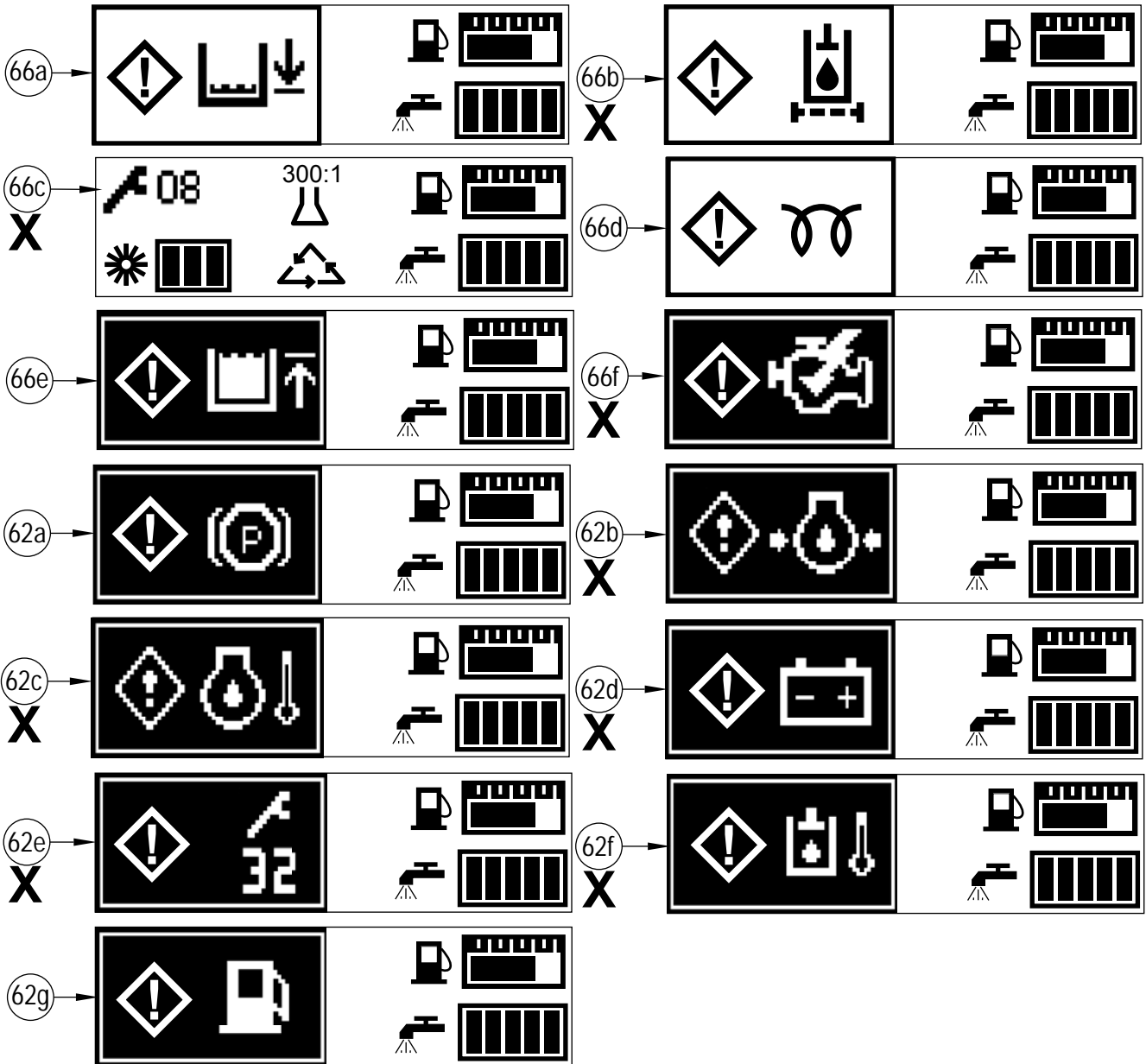
VACUUM / WAND SWITCH (58)

See Vac Wand Kit Instruction Sheet form number 56040944.

EXTENDED SCRUB SWITCH (60)

See Extended Scrub Kit Instruction Sheet form number 56040945.

IF ANY OF THE WARNING / ATTENTION ICONS MARKED(X) BELOW ARE DISPLAYED PLEASE CONTACT YOUR NILFISK AUTHORIZED SERVICE CENTER.



RAISING THE MACHINE**⚠ CAUTION!**

Never work under a machine without safety stands or blocks to support the machine.

- When raising the machine, do so at designated locations - see Tie Down / Lift Point Locations (A) in Figure 1.

TRANSPORTING THE MACHINE**⚠ CAUTION!**

Before transporting the machine on an open truck or trailer, make sure that . . .

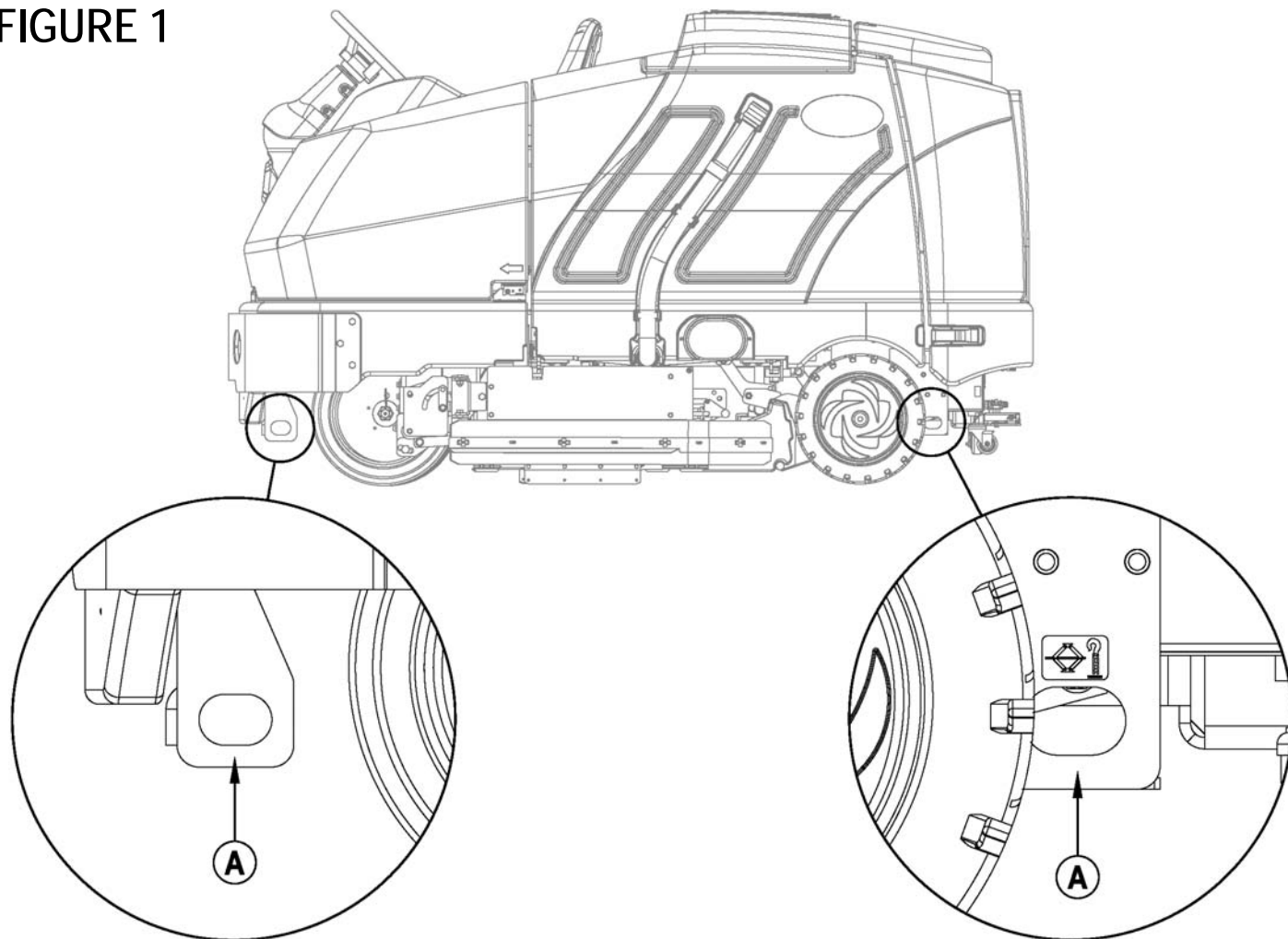
- All access doors are latched securely.
- The machine is tied down securely - see Tie Down / Lift Point Locations (A) in Figure 1.
- The machine Parking Brake (28) is set.

TOWING OR PUSHING A DISABLED MACHINE**⚠ CAUTION!**

The machine's drive propelling pump is manufactured with an adjustable tow valve. This valve prevents damage to the hydraulic system when the machine is being towed/pushed short distances without use of the engine.

The tow valve is controlled by the Tow Valve Lever (34) which is accessed by opening and propping the Engine Cover (3). Pull The Tow Valve Lever (34) out; this disengages the hydrostatic lock between the motor and pump.

The drive wheel may be damaged if the machine is towed with the valve in the normal working position (Tow Valve Lever (34) pushed IN). Note: If the tow valve is left in free-wheeling position (Tow Valve Lever (34) pulled OUT) the hydrostatic pump may not propel the machine in forward or reverse. If the tow valve is engaged or partially engaged the vehicle may not operate at full speed. Continuous operation under this conditions can cause overheating and permanent damage to the hydrostatic drive system. Do not tow or push the machine faster than a normal walking pace (2-3 mph / 3-4 km/hr) and for short distances only (300 feet / 100 meters) or serious damage to the hydrostatic drive motor may occur. If the machine is to be moved long distances the front drive wheel needs to be raised off the floor and placed on a suitable transport dolly.

FIGURE 1

PRE-OPERATIONAL CHECKLIST

Before Each Use:

- * Inspect the machine for damage, oil or coolant leaks.
- * Squeeze the rubber dust cup on the Engine Air Filter (7) to release built-up dust.
- * Check the engine coolant level (6).
- * Check the engine oil level (46).
- * Check the hydraulic oil level (44).
- * Check the Fuel Gauge (64d) on the diesel models.
- * Check the Fuel Gauge located on the LP tank for LPG model.
- * Check the Air Filter Service Indicator (5).

In the Driver's Seat:

- * Be sure that you understand the operating controls and their functions.
- * Adjust the seat to allow easy reach of all controls.
- * Insert the Master Key and turn the Ignition Key Switch (50) to the ON position. Check for proper operation of the Horn (59), Hour Meter (64b) and Headlights (68). Turn the Ignition Key Switch (50) OFF.
- * Check the Brake Pedal (28). The pedal should be firm and should not go all the way down. The latch should hold the pedal when applied. (Report all defects immediately to service personnel).

Plan Your Cleaning in Advance:

- * Arrange long runs with a minimum of stopping or starting.
- * Allow 2-3" (5.08-7.62cm) of scrub path overlap to ensure complete coverage.
- * Avoid making sharp turns, bumping into posts, or scraping the side of the machine.

HYDRAULIC OIL

Open and prop the Engine Cover (3) to access the hydraulic oil reservoir. Remove the Fill Cap (44) from the tank and look to the bottom of the filler screen. If the oil level is below the bottom of the filler screen, add 10W30 motor oil until the bottom of the filler screen is covered (oil level should not be higher than 1/2" (12.7mm) above the bottom of the filler screen). Change the oil if major contamination from a mechanical failure occurs.

ENGINE OIL - LPG

Check the engine oil level when the machine is parked on a level surface and the engine is cool. Change the engine oil after the first 35 hours of operation and every 150 hours after that. Use any SF or SG rated oil meeting API specifications and suited to seasonal temperatures. Refer to the Engine System section for oil capacities and additional engine specifications. Replace the oil filter with every oil change.

TEMPERATURE RANGE	OIL WEIGHT
Above 60° F (15° C)	SAE 10W-30
Below 60° F (15° C)	SAE 5W-30

ENGINE OIL - DIESEL

Check the engine oil level when the machine is parked on a level surface and the engine is cool. Change the engine oil after the first 35 hours of operation and every 150 hours after that. Use CF, CF-4 or CG-4 oil meeting API specifications and suited temperatures (*important reference the oil/fuel type note below for further diesel oil recommendations). Refer to the Engine System section for oil capacities and additional engine specifications. Replace the oil filter with every oil change.

TEMPERATURE RANGE	OIL WEIGHT
Above 77 °F (25 °C)	SAE 30 or 10W-30
32 °F to 77 °F (0 °C to 25 °C)	SAE 20 or 10W-30
Below 32 °F (0 °C)	SAE 10W or 10W-30

* Diesel Lubricating Oil Note:

With the emission control now in effect, the CF-4 and CG-4 lubricating oils have been developed for use with a low-sulfur fuel used in on-road vehicle engines. When an off-road vehicle engine runs on a high-sulfur fuel, it is advisable to employ the CF, CD or CE lubricating oil with a high total base number. If the CF-4 or CG-4 lubricating oil is used with a high-sulfur fuel, change the lubricating oil at shorter intervals.

- Lubricating oil recommended when a low-sulfur or high-sulfur fuel is employed.

Lubricating Oil class	Fuel		Remarks
	Low sulfur (0.5 % ≥)	High sulfur	
CF	O	O	TBN ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O : Recommended

X : Not recommended

PRE-OPERATIONAL CHECKLIST

ENGINE COOLANT

CAUTION!

Do not remove the radiator cap when the engine is hot.

To check the engine coolant level, open and prop the Engine Cover (3) and observe the coolant level on the Coolant Recovery Tank (6). If the level is low add automotive type anti-freeze appropriately diluted for the environment. Clean the radiator and oil cooler exteriors by washing with low-pressure water or using compressed air every 30 hours. Service Note: The oil cooler tips out for easy cleaning.

ENGINE AIR FILTER

Check the Air Filter Service Indicator (5) before each use of the machine. Do not service the air filter unless the red flag is visible in the service indicator.

CAUTION!

When servicing the engine air filter elements, use extreme care to prevent loose dust from entering the engine. Dust can severely damage the engine.

The engine air filter contains a Primary (outer) and a Safety (inner) filter element. The Primary Element may be cleaned twice before being replaced. The Safety Element should be replaced every third time that the Primary Filter Element is replaced. Never attempt to clean the Inner Safety Element.

To clean the Primary Filter Element, unsnap the 2 clips at the end of the air filter and remove the end housing. Pull the primary element out. Clean the element with compressed air (maximum pressure 100 psi) or wash it with water (maximum pressure 40 psi). DO NOT put the element back into the canister until it is completely dry.

FUEL

WARNING!

- ALWAYS STOP THE ENGINE BEFORE FILLING THE FUEL TANK.
- DO NOT SMOKE WHILE FILLING THE FUEL TANK.
- FILL THE FUEL TANK IN A WELL-VENTILATED AREA.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK NEAR SPARKS OR OPEN FLAME.
- USE ONLY THE FUEL SPECIFIED ON THE FUEL TANK DECAL.

On machines with diesel engines, a decal near the Fuel Tank (14) filler neck shows the proper fuel to use in the machine. Before removing the cap from the tank, wipe all dust and dirt from the cap and from the top of the tank to keep the fuel as clean as possible.

On machines with propane engines, a decal near the tank gives specific information about the proper type of tank to be used on the machine.

DIESEL ENGINE

Fill the tank with Number 2 Diesel Fuel if the machine will be used in an area where the temperature is 30° Fahrenheit (0° Celsius) or higher. Use Number 1 Diesel Fuel if the machine will be used in an area where the temperature is below 30° Fahrenheit (0° Celsius).

NOTE: If the diesel machine runs out of fuel completely, the fuel system must be bled before the engine can be re-started. To avoid this situation, fill the fuel tank when the fuel gauge indicates 1/4 tank. Fuel tank capacity is 11 gallons (42 liters).

LPG ENGINE

Mount a standard 33 lb. liquid withdrawal propane tank on the machine, connect the fuel hose and open the shutoff valve on the tank. Wear gloves when connecting or disconnecting the fuel hose. Shut the propane tank service valve OFF when the machine is not in use.

The machine shall be inspected by a qualified person regularly, in particular regarding the LPG container and their connections, as required for safe operation by regional or national regulations.

INSTALL THE BRUSHES

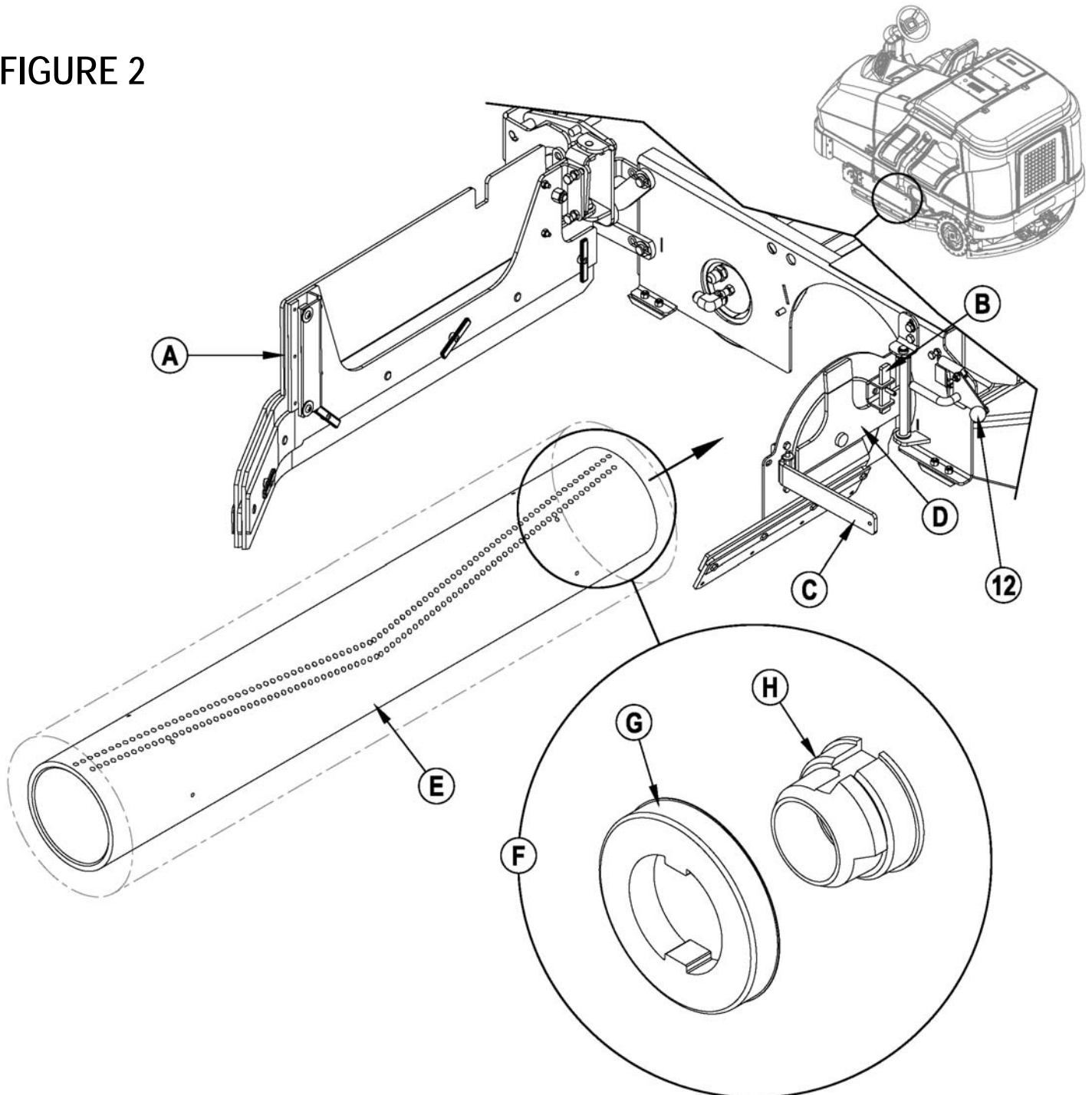
⚠ CAUTION!

Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Make sure the Scrub Deck is in the RAISED position, the Key Switch (50) is off (O) and the Parking Brake (28) is set.
- 2 See Figure 2. Push down on the Side Skirt Latch (12 or 32) and swing the Skirt Assy (A) open as shown.
- 3 Lift up on Latch (B), swing Lever (C) out and pull to open the Idler Assembly (D).
- 4 Slide the Brush (E) into the housing, lift slightly, push and turn until it seats. NOTE: Figure 2 shows a closeup view (F) of the Brush Lugs (G) and the Brush Drive Hub (H).
- 5 Swing the Idler Assembly (D) closed while holding Lever (C) at a 90 degree angle to the Idler.
- 6 Once the Idler Assembly (D) is closed, push Lever (C) in until Latch (B) can be slid back down in front of it.
- 7 Push down on the Side Skirt Latch (12 or 32), swing the Skirt Assy (A) closed and release the Latch.

NOTE: Refer to this section when rotating (flipping end-to-end) brushes according to the maintenance schedule.

FIGURE 2



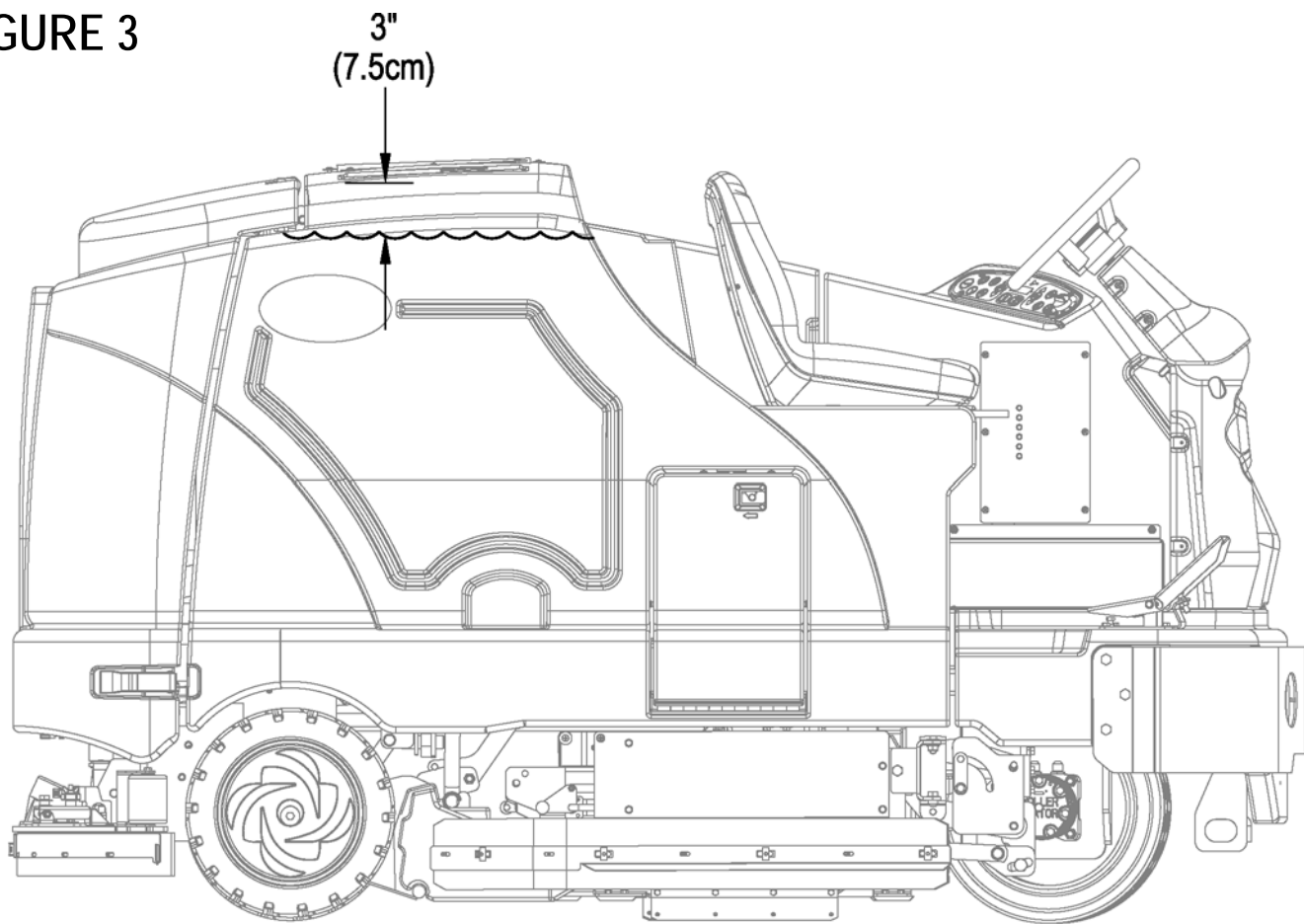
FILLING THE SOLUTION TANK

See Figure 3. Fill the solution tank with a maximum of 100 gallons (378.54 Liters) of cleaning solution. Do not fill the solution tank above 7.5 cm (3 inches) from the bottom of the Solution Fill (2). The solution should be a mixture of water and the proper cleaning chemical for the job. Always follow the dilution instructions on the chemical container label. **NOTE:** EcoFlex machines can either be used conventionally with detergent mixed in the tank or the detergent dispensing system can be used. When using the detergent dispensing do not mix detergent in the tank, plain water should be used.

⚠ CAUTION!

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for machine application. Water temperature should not exceed 130 degrees Fahrenheit (54.4 degrees Celsius)

FIGURE 3



OPERATING THE MACHINE

The SC8000 is a rider-type automatic floor scrubbing machine. It is designed to lay down cleaning solution, scrub the floor, and vacuum dry all in one pass.

The controls on the SC8000 were designed with *one touch operation* in mind. For single pass scrubbing the user can simply depress one switch and all scrub functions on the machine will be activated.

NOTE: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages 6-9.

NOTE!: MAKE SURE THE FOOT PEDAL IS IN THE NEUTRAL POSITION. THE ENGINE WILL NOT CRANK IF THE FOOT PEDAL IS NOT IN NEUTRAL. EITHER THE SEAT SWITCH MUST BE CLOSED OR THE BRAKE ENGAGED BEFORE THE ENGINE WILL START.

STARTING THE DIESEL ENGINE

- 1 Turn the key switch (50) clockwise to the RUN (ON) position. The glow plugs will activate for 10 seconds as indicated by the attention indicator (66) and the glow plug icon (66d) on the display. If the engine is already warm, turn the key switch to the start position to crank the engine. If the engine is cold, wait for the attention indicator and glow plug icon to turn off before cranking the engine. The engine should start immediately. If the engine does not start within 15 seconds release the key, wait for approximately one minute and repeat the above steps.
- 2 Let the engine run at IDLE speed for five minutes before using the machine.
- 3 Press the Engine Speed Switch (51) once to switch to "RUN" speed and move the machine around for two to three minutes at slow speed to warm up the hydraulic system.

STARTING THE LPG ENGINE

- 1 Open the service valve on the LP fuel tank.
- 2 Turn the Ignition Key Switch (50) clockwise to the START position and release it as soon as the engine starts. If the engine does not start after cranking for 15 seconds, release the key, wait for 1 minute, then try again.
- 3 Let the engine run at "IDLE" speed for 5 minutes before using the machine.
- 4 Push the Engine Speed Switch (51) once to switch to "RUN" speed and move the machine around for 2 or 3 minutes at a slow speed to warm up the hydraulic system.

ALWAYS operate the machine with the Engine Speed Switch at run throttle. Use the Drive Pedal (29) not the Engine Speed Switch (51) to control the speed of the machine. The speed of the machine will increase as the pedal is pushed closer to the floor. Do not press the Drive Pedal (29) until the engine has started.

NOTE!: If the operator leaves the seat without setting the brake, the engine will be turned off.

Engine Speed Switch (51):

There are three engine speed settings that can be selected by the engine speed switch (51) on the control panel.

- 1 "Idle" (1200 RPM – LPG) (1300 RPM – Diesel). Use for warm up and cool down. The engine speed switch light will be off.
- 2 "Run" (2200 RPM). Use for transporting and most scrubbing operations. The engine speed light will be on.
- 3 "Maximum" (2400 RPM). Use only for heavy engine load situations such as heavy scrubbing on inclines. The engine speed light will be on.
- 4 To select between Idle and Run press and release the engine speed switch.
- 5 To select the Maximum speed, first set the speed to Run. Then press and hold the engine speed switch for 2 seconds. To go back to Run speed, press the switch again.
- 6 The SC8000 has an automatic idle feature that will reduce the engine speed to idle when the foot pedal (29) has been in the neutral position for 20 seconds or more. The selected engine speed will automatically resume when the foot pedal is moved from neutral. If the engine speed switch (51) is pressed while in idle-override, the automatic idle feature will be temporarily disabled until the next time the foot pedal is moved from the neutral position. This can be useful during troubleshooting or if it is desired to let the machine run at full speed for warming up.

DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX MODELS ONLY)

The Detergent Cartridges (24) are located inside of the Detergent Cartridge Compartment (30). Fill the detergent cartridge with a maximum of 2.2 gallons (8.32 Liters) of detergent. **SERVICE NOTE:** Remove the detergent cartridge from the detergent box prior to filling to avoid spilling detergent on the machine.

It is recommended that a separate cartridge be used for each detergent you plan to use. The detergent cartridges have a white decal on them so you can write the detergent name on each cartridge to avoid mixing them up. When installing a new cartridge, remove the Cap (A) and place the cartridge in the detergent box. Install the Dry Break Cap (B) as shown.

The system should be purged of previous detergent when switching to a different detergent. **SERVICE NOTE:** Move machine over floor drain before purging because a small amount of detergent will be dispensed in the process.

To Purge When Changing Chemicals(SCRUB SYSTEM MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge.
- 2 Turn the key switch (50) to the RUN (ON) position. Wait a few seconds for the start-up sequence to finish.
- 3 Press and hold the detergent switch (61) for approximately 2 seconds. Release the switch when the chemical purge icon (E) appears on the display and the indicator on the detergent switch (61) starts flashing. **NOTE:** Once activated the purge process takes at least 20 seconds. See illustration on next page for Detergent System indicators. Normally one purge cycle is adequate to purge the system.

To Purge Weekly(SCRUB SYSTEM MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge. Install and connect a Cartridge filled with clean hot water.
- 2 Turn the key switch (50) to the RUN (ON) position. Wait a few seconds for the start-up sequence to finish.
- 3 Press and hold the detergent switch (61) for approximately 2 seconds. Release the switch when the chemical purge icon (E) appears on the display and the indicator on the detergent switch (61) starts flashing. **NOTE:** Once activated the purge process takes at least 20 seconds. See illustration on next page for Detergent System indicators. Normally one purge cycle is adequate to purge the system.

The Detergent Box (C) has Detergent Level Viewing Slots (D) for referencing the amount of detergent remaining in the cartridge(s). When the detergent level is nearing the bottom of this slot it is time to refill or replace the cartridge(s).

Detergent Ratio (SCRUB SYSTEM MUST BE ON):

The default minimum concentration detergent ratio is .04%. The maximum detergent concentration detergent rate may be adjusted by pressing and holding the detergent switch (61) for two seconds. Release the switch once the detergent switch light begins flashing. While the light is flashing, pressing and releasing the detergent switch will cycle through the available percentages (.04%, .05%, .07%, .08%, 1.0%, 1.5%, 2.0%, 3.0%, or 3.8%). Once the desired percentage is displayed on the screen (F), stop and it will lock in after 3 seconds.

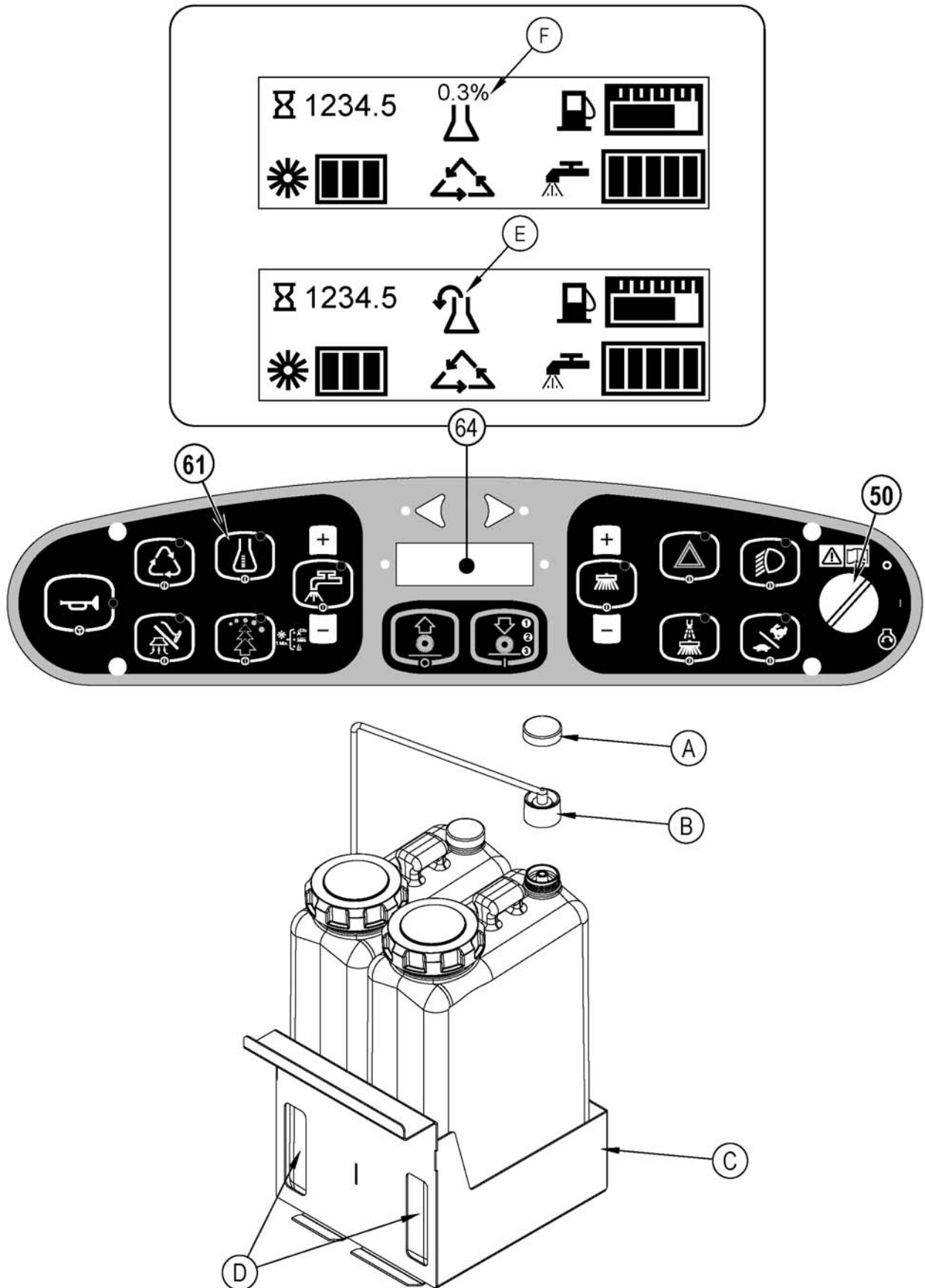
- The detergent mixture (F) will always be displayed when the detergent system is on.

Once set, the detergent flow rate automatically increases and decreases with the solution flow rate but the detergent ratio remains the same. If an operator would prefer the flexibility of setting different detergent dilutions ratios for different solution flow rates this specific programming can be found in the service manual. During scrubbing, the detergent system can be turned off at any time by pressing the Detergent ON/OFF Switch (61) to allow scrubbing with water only. No detergent is dispensed until the scrub system is activated and the Drive Pedal (29) pushed forward.

SERVICE NOTE: Follow the "To Purge Weekly" instructions above if the machine is going to be stored for an extended period of time or if you plan to discontinue use of the detergent (EcoFlex) system.

DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX MODELS ONLY)

FIGURE 4



SCRUBBING

WARNING!

Be sure you understand the operator controls and their functions.

While on ramps or inclines, avoid sudden stops when loaded. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills.

To Scrub...

Follow the instructions in preparing the machine for use section of this manual. Start the engine following the instructions in the appropriate "Starting the ... Engine" section.

- 1 See Figure 5. While seated on the machine, adjust the seat and steering wheel to a comfortable operating position using the adjustment controls (18 & 27).
- 2 Release the Parking Brake (28). To transport the machine to the work area, apply even pressure with your foot on the front of the Drive Pedal (29) to go forward or the rear of the pedal for reverse. Vary the pressure on the foot pedal to obtain the desired speed.
- 3 Press the Solution Switch (56) and hold for 5 seconds to pre-wet the floor. NOTE: This will help prevent scarring of the floor surface when starting to scrub with dry brushes. This must be done prior to pressing the Scrub ON Switch (54).
- 4 Press the Scrub ON Switch (54) once for Light Scrub (1), twice for Medium Scrub (2) or three times for Heavy Scrub (3) mode. Both the solution flow and detergent (EcoFlex models) flow have 3 presets that coincide with the 3 scrub modes (see Display Panel (64)). The right side scrub brush pressure is also affected when pressing this switch.
NOTE: The solution flow rate can be overridden simply by pressing the Solution Flow Decrease or Increase Switches (56a / 56b). Any subsequent scrub pressure adjustments will reset the solution flow rate to correspond with the scrub pressure.
NOTE: The scrub, solution, vacuum, detergent (EcoFlex models) and side broom(s) / brush systems are automatically enabled when the Scrub ON Switch (54) is pressed. Any individual system can be turned OFF or back ON by simply pressing its switch at any time during scrubbing. If you have installed the Extended Scrub Kit, it will not be automatically activated. You must press the Extended Scrub Switch (60) to activate this system. The Extended Scrub system will not turn ON until the water level in the recovery tank reaches a certain level and the clean solution has been used up.
- 5 When the Scrub ON Switch (54) is selected, the brushes, squeegee and side broom(s) / brush are automatically lowered to the floor. The scrub, solution, vacuum, detergent (EcoFlex models) and side broom(s) / brush systems all start when the Drive Pedal (29) is activated.
NOTE: When operating the machine in reverse the squeegee automatically raises and the solution flow will stop.
- 6 Begin scrubbing by driving the machine forward in a straight line at a normal walking speed and overlap each path by 2-3" (5.08-7.62cm). Adjust the machine speed and solution flow when necessary according to the condition of the floor.
The side broom height can be adjusted by pressing the Side Broom DOWN and UP Switches (53a/53b). The side broom(s) will return to the last used position each time the sweep system is turned on. The side brooms have a misting function (Dust Guard) (52) for use in dusty conditions. NOTE: The "Dust Guard" (52) comes on automatically with the Side Brooms (53) but can be turned OFF by pressing (52). NOTE: If equipped with Extended Scrub, the "Dust Guard" will shut off when the machine runs out of clean solution.

CAUTION!

To avoid damaging the floor, keep the machine moving while the brushes are turning (the brushes will turn OFF after a 2 second delay when the drive pedal is placed in the neutral position).

Raise scrub deck and side scrub brush, if so equipped, when crossing speed bumps. Do not attempt to operate the scrub deck or side brush in the down position when crossing speed bumps. Hydraulic pressure pushes down on the brushes and attempting to operate in the scrub mode over a speed bump can cause damage to the machine.

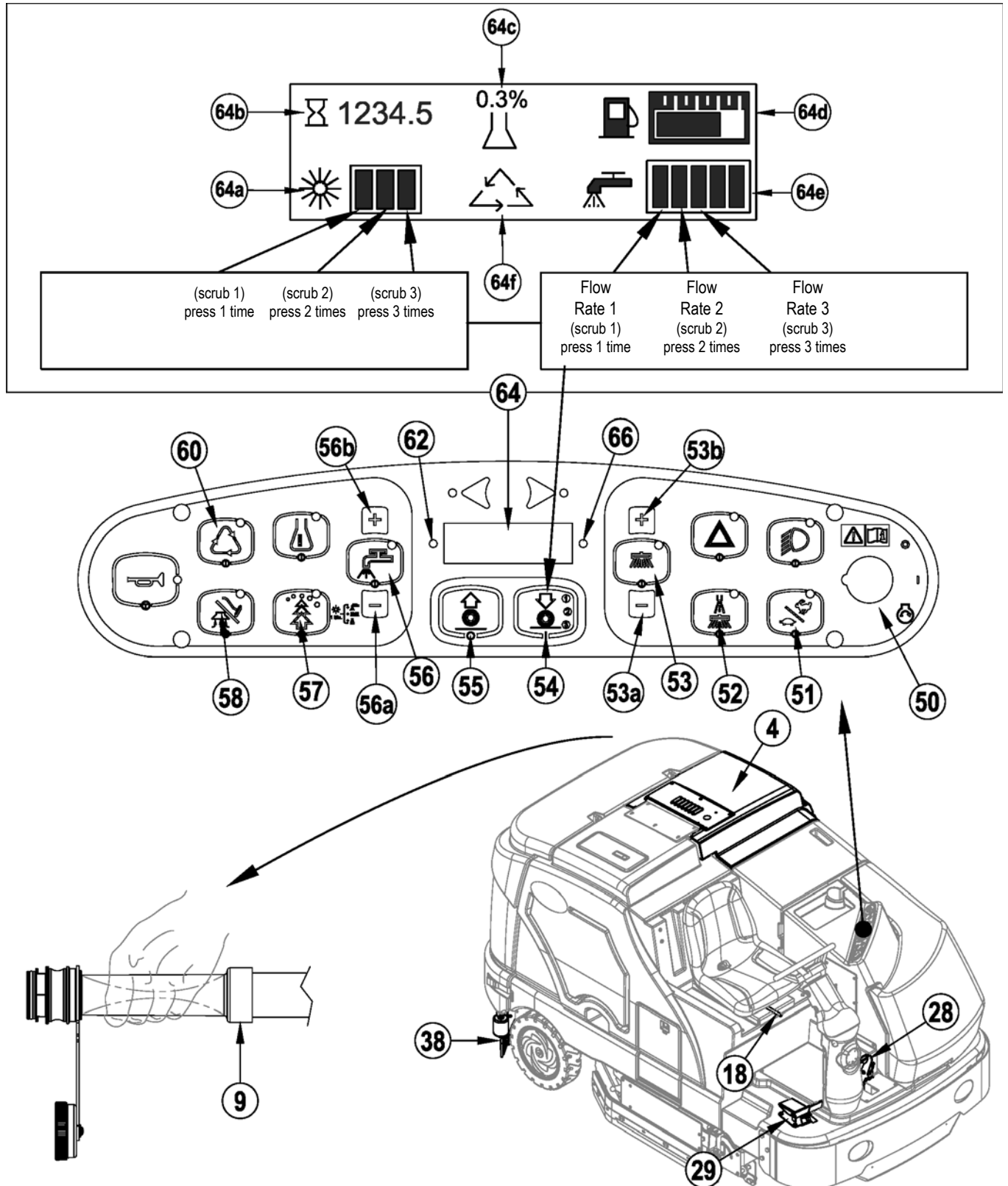
- 7 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 8 The machine defaults to the EcoFlex cleaning mode (if detergent is installed) (EcoFlex Switch Indicator is lit) conserving solution and detergent. Press the EcoFlex Switch (57) to override the EcoFlex cleaning mode and temporarily increase scrub pressure, solution flow and the detergent percentage. This will cause the indicator to flash for one minute, solution flow rate will increase to the next level, scrub pressure will increase to the next level and the detergent ratio will increase to the next higher percentage from the last one used (detergent system will be turned on if it was off).
NOTE: Pressing and holding the EcoFlex Switch (57) for 2 seconds disables the EcoFlex system. The only way to re-enable is to push the EcoFlex Switch (57) again. Cycling the Key Switch (50) does not re-enable the system. The EcoFlex system will only function if the Scrub System (54) has been enabled.
- 9 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee is in the up position (press the Vacuum Switch (58) to raise the squeegee). This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The Side Skirts (13 & 31) can also be raised for double scrubbing if needed with the Skirt Holders (20). The final pass is made over the same area, with the squeegee and skirts lowered to pick up the accumulated solution.
- 10 The recovery tank has a float switch that causes ALL systems to turn OFF except the drive system when the recovery tank is full. When this float switch is activated, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water or scrub with the float switch activated.
NOTE: The Attention Indicator Light (66) will light up YELLOW and the Recovery Full Icon (66e) will display when the float switch is activated. If the control repeatedly gives a full indication when the tank is not full check to make sure the float moves freely.
- 11 When the operator wants to stop scrubbing, press the Scrub OFF Switch (55) once. This will automatically stop the scrub brushes, side broom(s) / brush, solution flow and detergent flow. The scrub deck and side broom(s) / brush will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay and the vacuum will stop after a brief delay (this is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on).
- 12 Drive the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Drain Hose (9) from its storage area, then remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The Recovery Tank Drain Hose (9) can be squeezed to regulate the flow. Refill the solution tank and continue scrubbing.

NOTE: Make sure the Recovery Tank Cover (4) and the Recovery Tank Drain Hose (9) cap are properly seated or the machine will not pick-up water correctly.

SERVICE NOTE: Refer to the service manual for optional programmability.

OPERATING THE MACHINE

FIGURE 5



AFTER USE

- 1 When finished scrubbing, press the Scrub Off Switch (55). This will automatically raise, retract and stop all the machine systems (brush, squeegee, vacuum, solution and detergent (EcoFlex models)). Then drive the machine to a service area for daily maintenance and review of other needed service up keep.
- 2 To empty the solution tank, remove the Solution Drain Hose (37) from its storage clamp. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the cap. Rinse the tank with clean water.
- 3 To empty the recovery tank, pull the Recovery Tank Drain Hose (9) from its storage area. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The Recovery Tank Drain Hose can be squeezed to regulate the flow. Rinse the recovery tank with clean water. Inspect the recovery and vacuum hoses; replace if kinked or damaged.
- 4 Remove the brushes, remove any string or banding that is wrapped around them, rinse in warm water and stand on end to dry. NOTE: Brushes should be flipped "end for end" and rotated "front to back" daily for longest life.
- 5 Remove the squeegee, rinse it with warm water and re-install on mount.
- 6 Remove the Hopper (33) and clean thoroughly. Remove from the right side of the machine by opening the skirt, disconnecting the vacuum hose and then pulling out. NOTE: Reconnect vacuum hose after re-installing.
- 7 Check the maintenance schedule and perform any required maintenance before storage

SHUTTING DOWN THE DIESEL ENGINE

- 1 Put all controls to the OFF position.
- 2 Raise the squeegee, the scrub brushes, and the brooms.
- 3 Push the Engine Speed Switch (51) to change to "Idle" speed and let the engine idle for 30 seconds.
- 4 Apply the Parking Brake (28).
- 5 Turn the Key Ignition Switch (50) OFF and remove the key.

SHUTTING DOWN THE LPG ENGINE

- 1 Put all controls to the OFF position.
- 2 Raise the squeegee, the scrub brushes, and the brooms.
- 3 Turn the service valve on LP gas tank OFF.
- 4 Push the Engine Speed Switch (51) to change to "Idle" speed and let the engine idle until all the LP gas is dispelled from the line.
- 5 Apply the Parking Brake (28).
- 6 Turn the Key Ignition Switch (50) OFF and remove the key.

IMPORTANT NOTE: During normal operation the engine will continue to run for a short period of time (1-3 seconds) after turning the key OFF until all fuel is dispelled from fuel system.

MAINTENANCE SCHEDULE

Keep the machine in top condition by following the maintenance schedule closely. Maintenance intervals given are for average operating conditions. Machines used in severe environments may require service more often.

MAINTENANCE ITEM	DAILY	WEEKLY				
Perform the "After Use" maintenance steps	X					
Check parking brake	X					
Check engine oil	X					
*Check / Clean / Rotate & flip the Brushes	X					
Check filter indicator and lights (hyd & air)	X					
Check engine coolant level	X					
Check hydraulic oil level	X					
Drain / Check / Clean Tanks & Hoses	X					
Check / Clean the Squeegee	X					
Clean the Hopper	X					
Purge Detergent System (EcoFlex only)						X
Inspect main scrub head skid plates(replace if worn to 1/8")						X
MAINTENANCE ITEM	15 hrs.	30 hrs.	150 hrs.	300 hrs.	500 hrs.	1000 hrs.
Inspect and clean the Solution Filter	X					
Clean radiator and oil cooler		X				
Side Broom Maintenance		X				
Clean solution trough		X				
Inspect scrub housing skirts		X				
Perform engine maintenance			X			
Inspect and grease steering rack			X			
Change the hydraulic "charge" oil filter						X
Change reservoir hydraulic oil and filter						X
Flush the radiator						X
Engine fuel filter(s) lpg						X

* See "INSTALL THE BRUSHES" section.

LUBRICATING THE MACHINE – FIGURE 6

Once a month, pump a small amount of grease into each grease fitting on the machine until grease seeps out around the bearings.

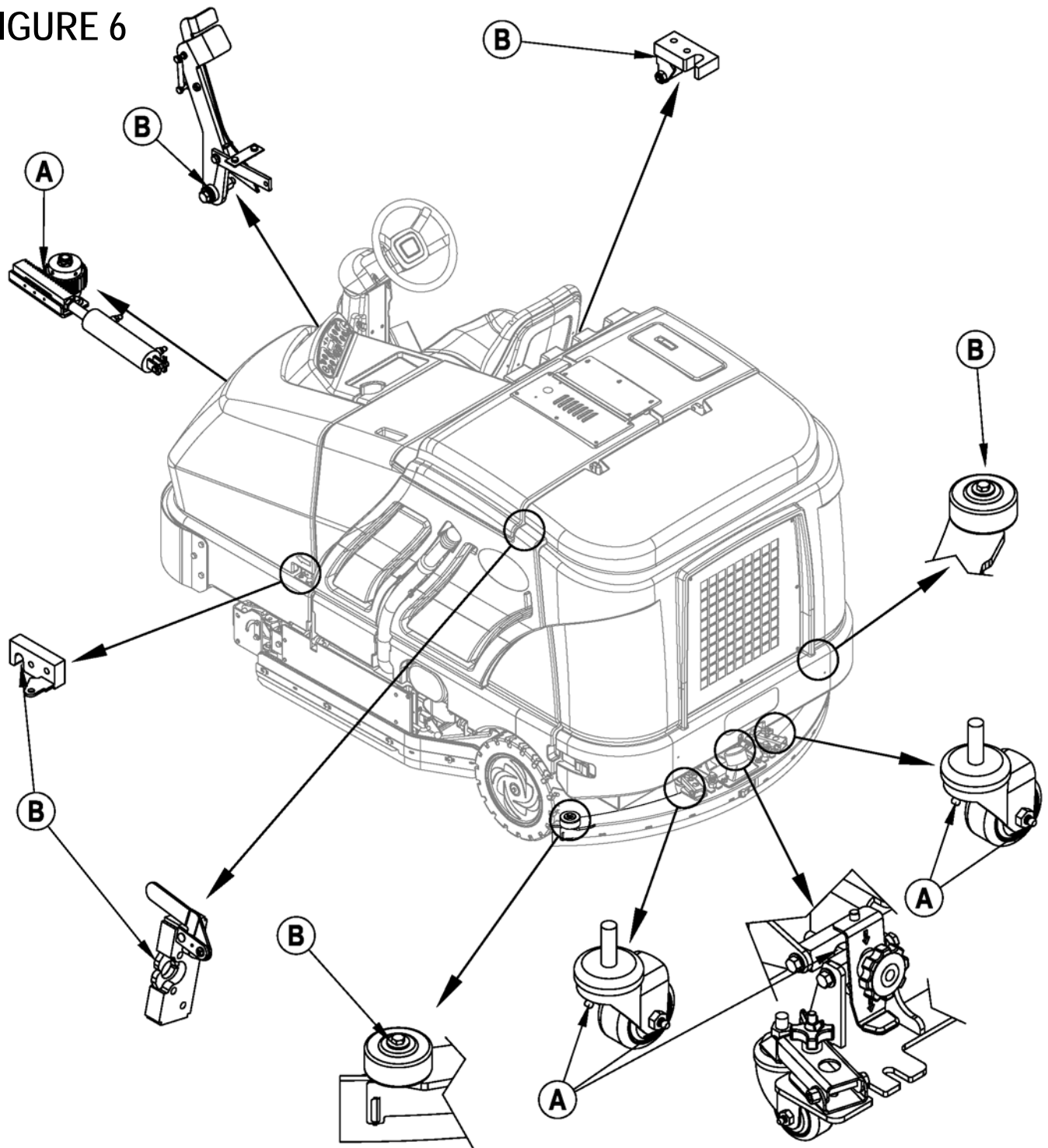
Grease fitting locations (or apply grease to) (A):

- Squeegee Caster Wheel Axle and Pivot
- Steering Rack
- Squeegee mount angle adjustment knob threads

Once a month, apply light machine oil to lubricate the (B):

- Squeegee tool end wheels
- Fuel Tank Cover Latch
- Recovery Tank Latch
- EcoFlex Cover Latch
- Brake Pedal (parking brake) linkage

FIGURE 6



SIDE BROOM MAINTENANCE

The side broom(s) move dirt and debris away from walls or curbs and into the path of the main brushes. Adjust the side broom(s) so that the bristles are contacting the floor from the (A) to (B) area shown in Figure 7 when the broom is down and running.

To adjust the Side Brooms...

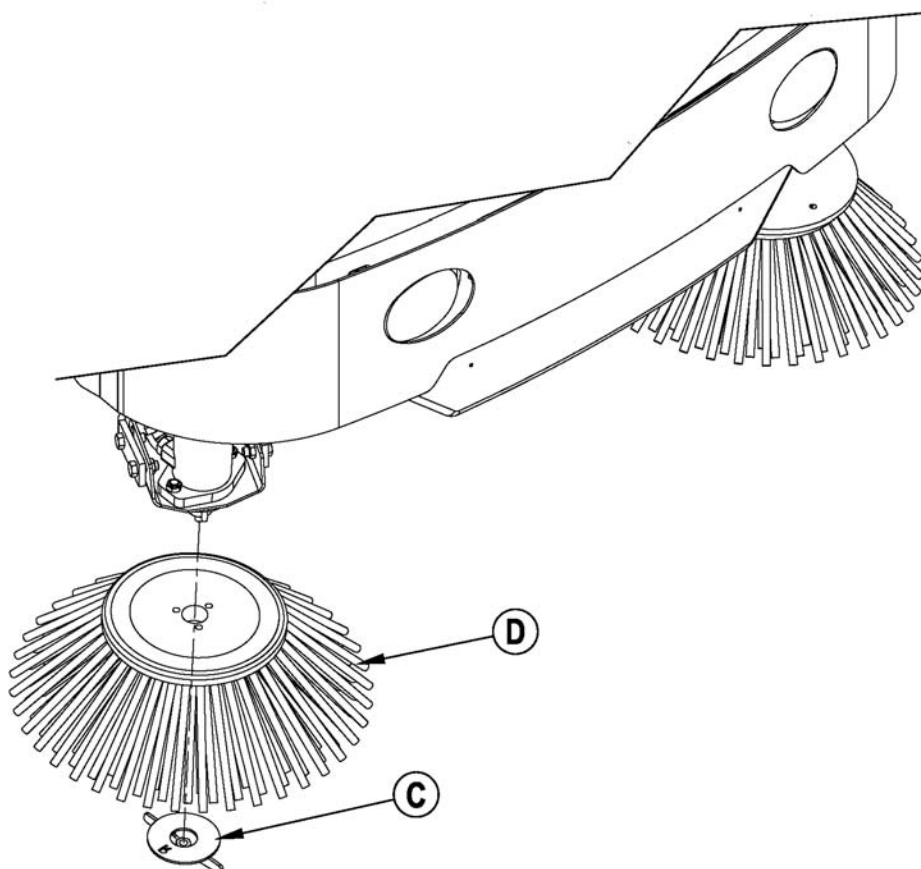
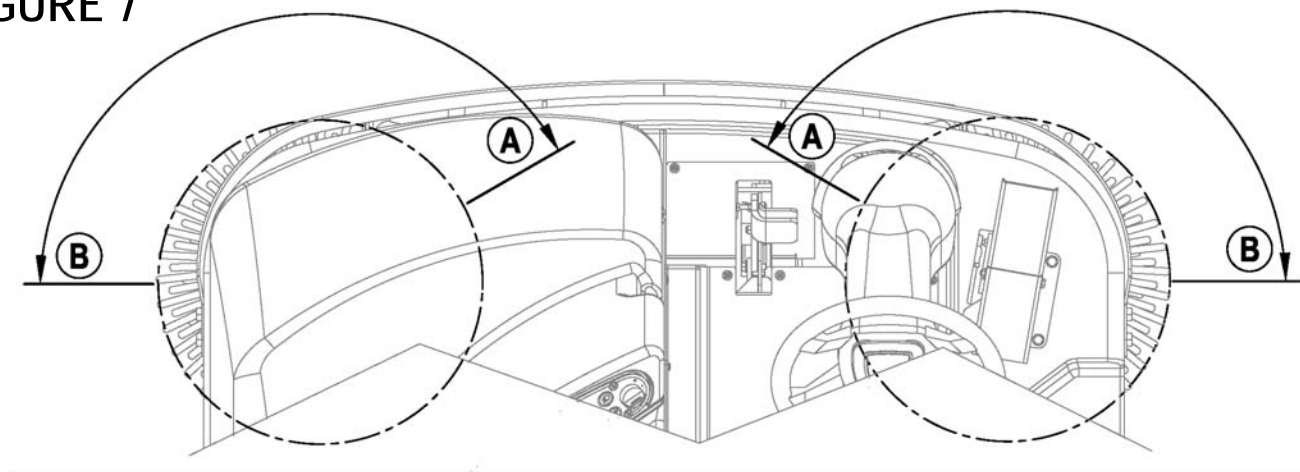
- 1 The side broom(s) are adjusted simply by pressing either the Side Broom DOWN Switch (53a) or the Side Broom UP Switch (53b). NOTE: Broom setting resumes each time brooms are lowered but adjustment will be needed as brooms wear or are replaced.

NOTE: The machine should be stored with the Side Brooms in the raised position. The Side Brooms should be replaced when the bristles are worn to a length of 3 inches (7.62 cm) or they become ineffective. Side brooms should be replaced in pairs as they are not independently adjustable for proper height.

To replace a Side Broom...

- 1 Raise the Side Broom(s).
- 2 Remove the large Thumb Nut (C) and remove the Side Broom (D). NOTE: The right side Thumb Nut (C) has right handed threads and the left side Thumb Nut (C) has left handed threads.
- 3 Install the new broom by sliding it UP onto the shaft and re-install the Thumb Nut (C).

FIGURE 7



SQUEEGEE MAINTENANCE

If the squeegee leaves narrow streaks or water, the blades may be dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the blades. Reverse or replace the blades if they are cut, torn, wavy or worn.

To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

- 1 See Figure 8. Raise the squeegee tool off the floor, then unsnap the Center Latch (A) on the squeegee tool.
- 2 Remove the Tension Straps (B).
- 3 Slip the rear blade off the alignment pins.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

- 1 Raise the squeegee tool off the floor, then loosen the (2) Squeegee Mount Wrenches (40) on top of the squeegee and remove the Squeegee tool (38) from the mount.
- 2 Remove both rear Tension Straps first.
- 3 Remove all the wing nuts that hold the front blade in place, then remove tension strap and blade.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

SERVICE NOTE: Depending on the position of the Squeegee Mount Wrenches (40), you may not be able to rotate the wrench far enough to loosen or tighten depending on which you are trying to do. In this case, simply lift UP on the Handle (C) and rotate the wrench in the direction necessary to acquire adequate turning space and then allow the wrench to drop back DOWN into place on the hex. You can then either tighten or loosen as needed.

SQUEEGEE ADJUSTMENT

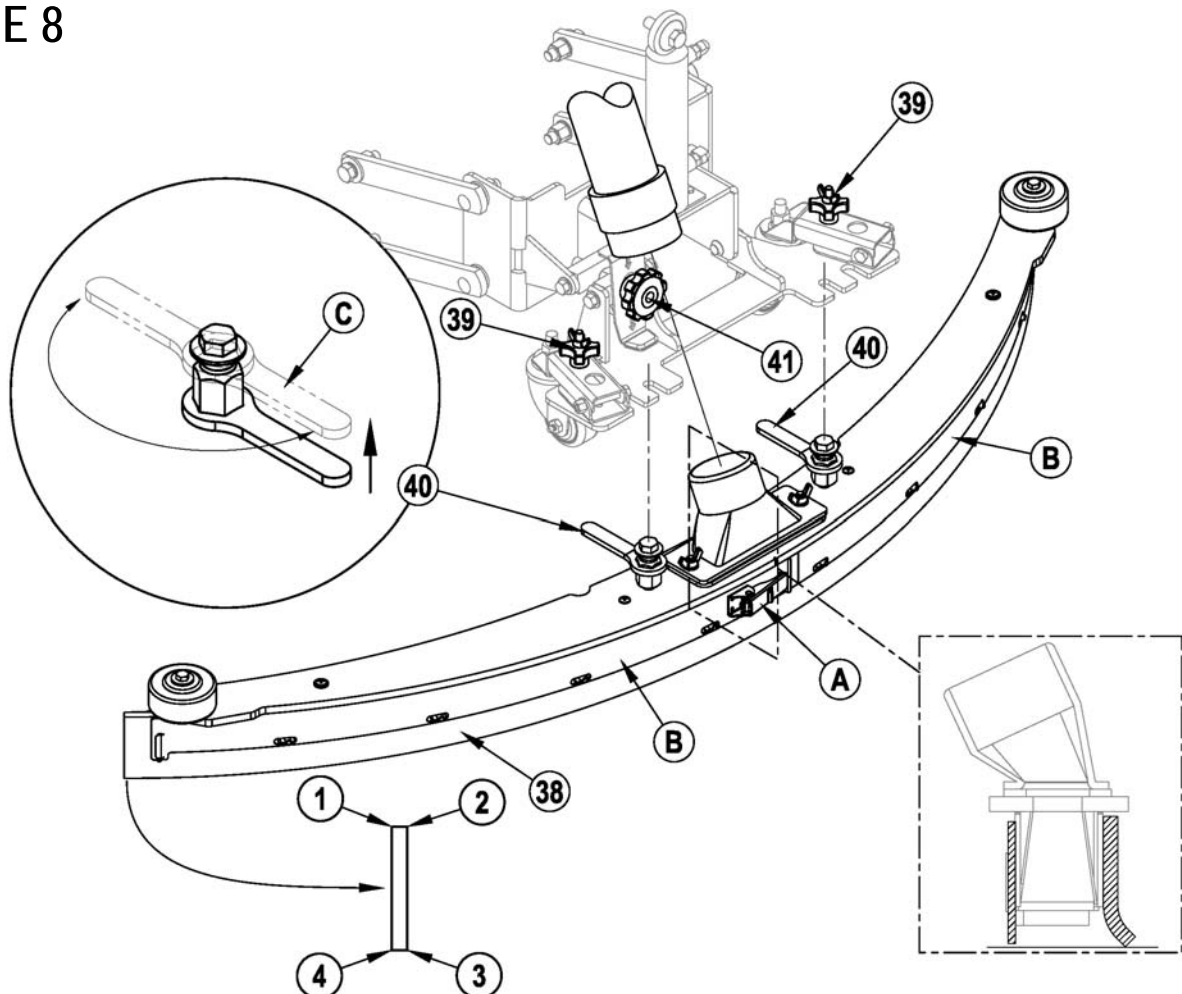
There are two squeegee tool adjustments possible, angle and height.

Adjusting the Squeegee Angle

Adjust the squeegee angle whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry.

- 1 Park the machine on a flat, even surface.
- 2 Lower the squeegee, move the machine ahead slightly and adjust the squeegee tilt and height using the Squeegee Tilt Adjust Knob (41) and Squeegee Height Adjust Knobs (39) so that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section.

FIGURE 8



SIDE SKIRT MAINTENANCE

⚠ CAUTION!

Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.

The side skirt's function is to channel the waste water to the squeegee, helping contain the water within the machines cleaning path. During normal use the blades will wear in time.

To reverse or replace the scrub system side skirt(s) ...

- 1 See Figure 9. Push down on the Side Skirt Latch (12 or 32) and swing the Skirt Assy (A) open as shown.
- 2 Remove all the hardware that holds the blades to the skirt housings. **NOTE:** The main blades on each skirt assembly are held on with Tool-less Retainers. Simply loosen the large Wing nuts (B) and then turn the Knobs (C) on the outside of the skirt assembly until they are horizontal and push through the slots. The small inside Blade (D) is held on by (4) screws.
- 3 The skirt blades have 4 working edges as shown. Turn the blades so a clean, undamaged edge faces toward the center of the machine. Replace the blades as a set if all 4 edges are nicked, torn or worn excessively.

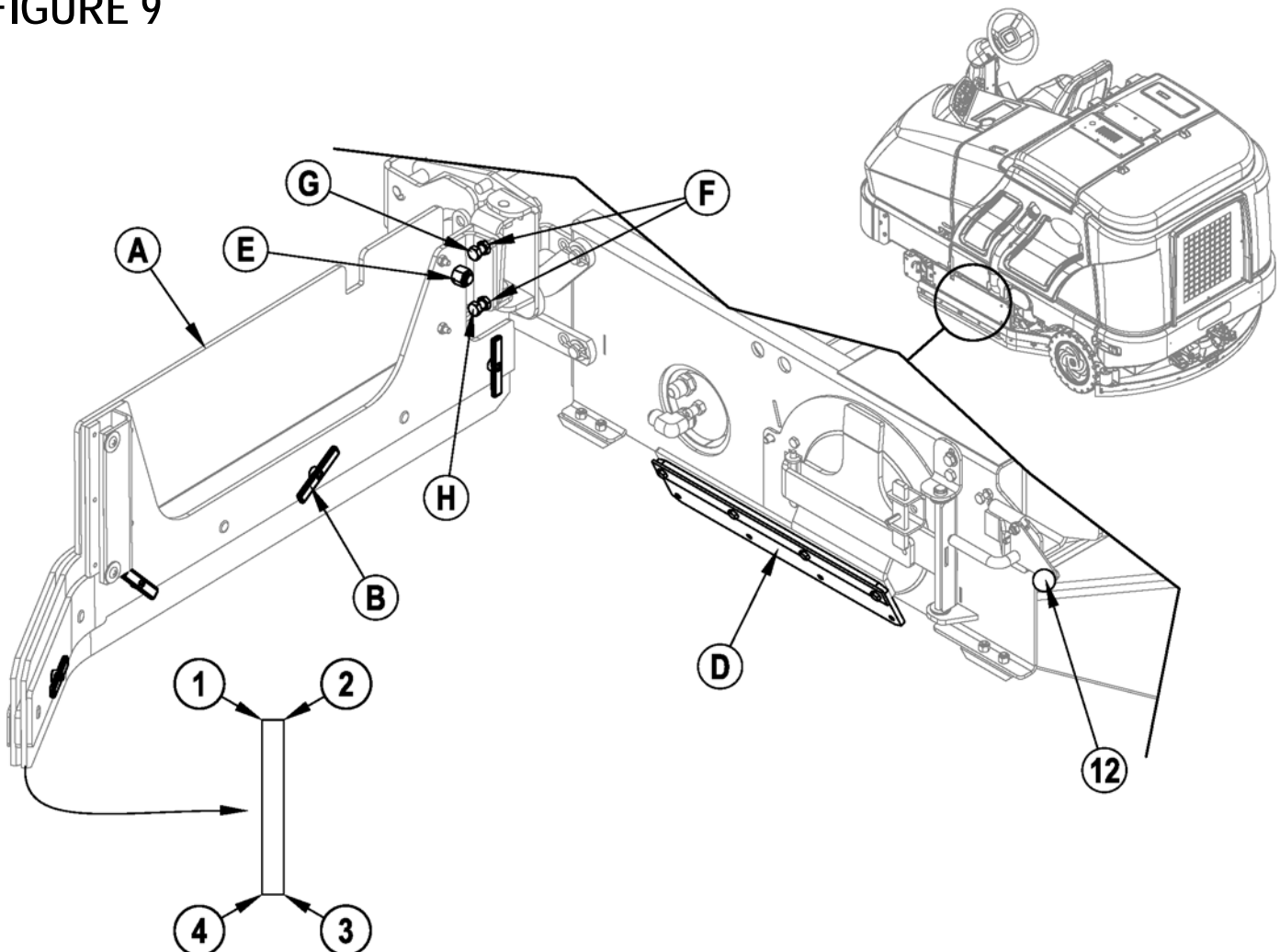
SIDE SKIRT TILT ADJUSTMENT

The side skirt assemblies may periodically need to have their tilt in relation to the floor adjusted.

- 1 Make sure the scrub deck is in the raised position.
- 2 To adjust, loosen Nut (E), loosen Nuts (F) and then turn Screws (G & H) as follows.
Turn Screw (G) clockwise and Screw (H) counter-clockwise to lower the rear of the skirt assembly.
Turn Screw (G) counter-clockwise and Screw (H) clockwise to raise the rear of the skirt assembly.

NOTE: Initial tilt adjustment should be parallel to the floor with the deck raised. Make small adjustments to obtain good blade wiping. Do not lower the rear of the blades too much to where they fold over excessively and cause unneeded blade wear.

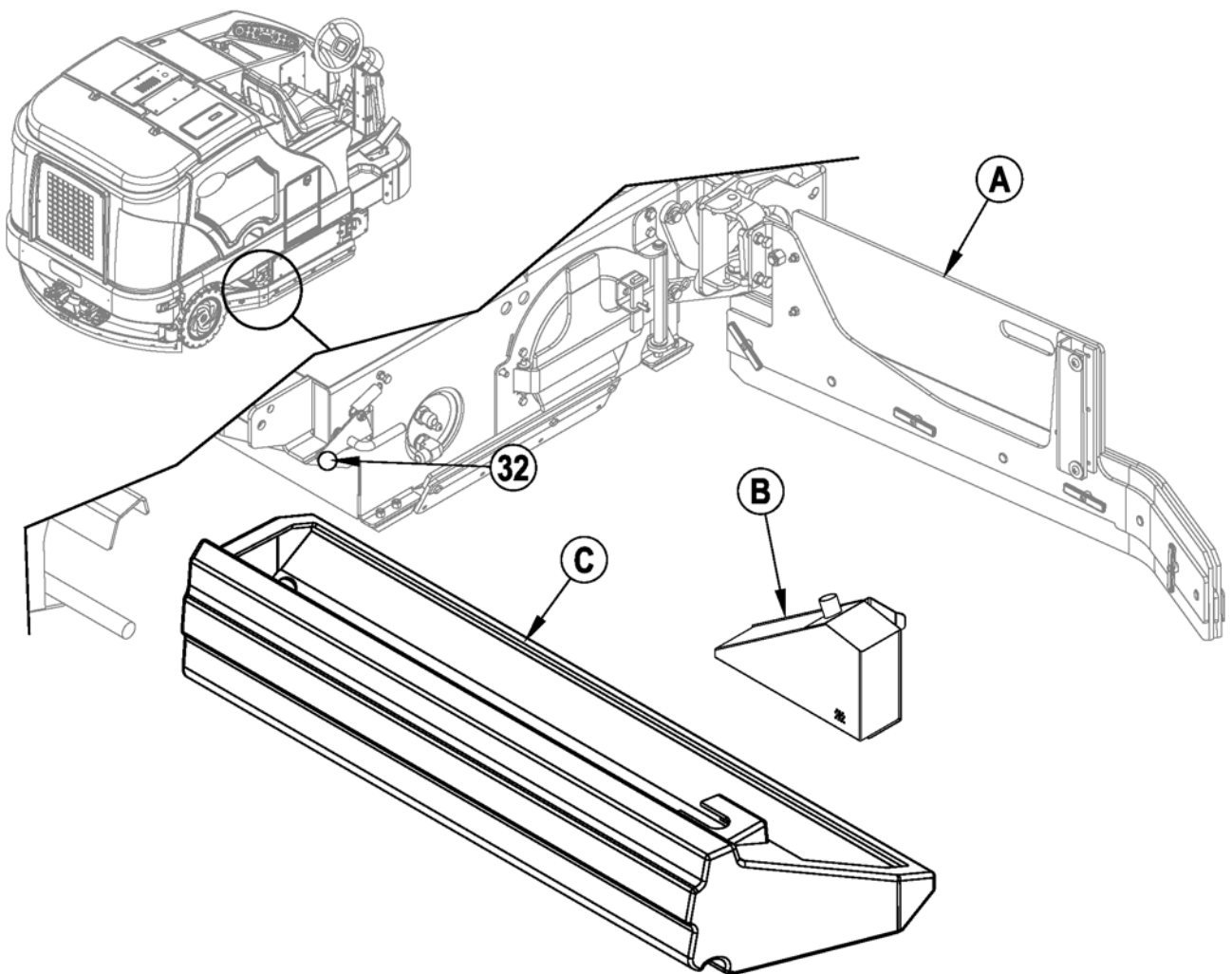
FIGURE 9



DEBRIS HOPPER MAINTENANCE**⚠ CAUTION!**

Turn the key switch off (O) and remove the key, before opening any access panels.

- 1 See Figure 10. Push down on the Right Side Skirt Latch (32) and swing the Skirt Assy (A) open as shown.
- 2 Disconnect the small vacuum hose from the Screen (B) and slide the entire Hopper (C) out of the machine.
- 3 Remove the Screen (B) from the Hopper (C) and thoroughly rinse both to clear debris.

FIGURE 10

TROUBLESHOOTING

If the possible causes listed below are not the source of trouble, it is a symptom of something more serious. Contact your Nilfisk Service Center immediately for service.

TRIPPING THE CIRCUIT BREAKERS

The circuit breakers are located on the Circuit Breaker Panel in the operator's compartment; they protect electrical circuits and motors from damage due to overload conditions. If a circuit breaker trips, try to determine the cause.

VACC1 Circuit Breaker (CB1 / 20 Amp) Possible cause may be:

- 1 Electrical short circuit (have your Nilfisk Service Center or qualified electrician check the machine)

VACC2 Circuit Breaker (CB2 / 20 Amp) Possible cause may be:

- 1 Electrical short circuit (have your Nilfisk Service Center or qualified electrician check the machine)

VACC3 Circuit Breaker (CB3 / 15 Amp) Possible cause may be:

- 1 Electrical short circuit (have your Nilfisk Service Center or qualified electrician check the machine)

VACC4 Circuit Breaker (CB4 / 20 Amp) Possible cause may be:

- 1 Electrical short circuit (have your Nilfisk Service Center or qualified electrician check the machine)

VACC5 Circuit Breaker (CB5 / 10 Amp) Possible cause may be:

- 1 Electrical short circuit (have your Nilfisk Service Center or qualified electrician check the machine)

Ignition Circuit Breaker (CB 6 / 15 Amp) Possible cause may be:

- 1 Electrical short circuit (have your Nilfisk Service Center or qualified electrician check the machine)

Once the problem has been corrected, push the button in to reset the circuit breaker. If the button does not stay in, wait 5 minutes and try again. If the circuit breaker trips repeatedly, call your Nilfisk Service Center for service.

VACC1 Circuit Breaker (CB1)

- Right Rear Stop/Turn Lamp
- Left Rear Stop/Turn Lamp
- Right Front Turn Lamp
- Left Front Turn Lamp
- Rear Tail Lamps
- Head Lamps

VACC2 Circuit Breaker (CB2)

- Wash Hose Solution Pump (M8)
- Side Sweep Mist Pump (M5)

VACC3 Circuit Breaker (CB3)

- Side Sweep Lift Actuator Motor (M7)

VACC4 Circuit Breaker (CB4)

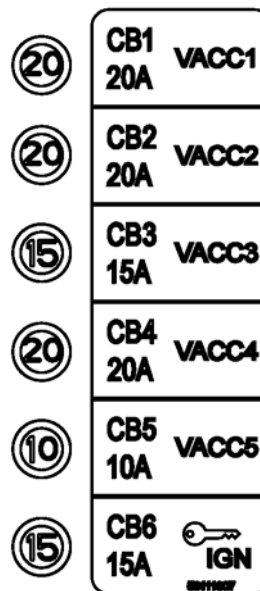
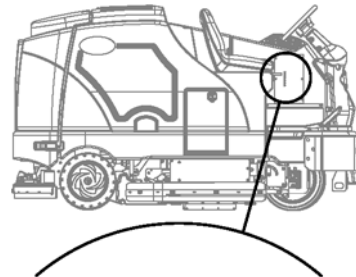
- Scrub Brush Solenoid (L4)
- Scrub Pressure Down (L5)
- Scrub Cylinder Lock Solenoid (L6)
- Scrub Pressure Up (L7)
- Side Sweep / Scrub Solenoid (L8)
- Side Scrub Lift Solenoid (L9)
- Main Solution Solenoid Valve (L10)
- Side Scrub Solution Solenoid Valve (L11)
- Extended Scrub Water Solution Solenoid
- Chemical Pump

VACC5 Circuit Breaker (CB5)

- Vacuum Motor Solenoid (L1)
- Squeegee Down Solenoid (L3)
- Squeegee Up Solenoid (L3)
- Main Solution Pump (M4)
- Extended Scrub Pump (M6)

IGN Circuit Breaker (CB6)

- Glow Plug Relay
- Main Power Relay
- Backup Audible Alarm
- Horn
- Engine System (fuel pump and ignition system)
- Dash Board Panel



GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Recovery tank drain hose leak	Secure drain hose cap or replace
	Recovery tank cover gasket leak	Replace gasket / Seat cover properly
	Debris caught in squeegee	Clean squeegee tool
	Vacuum hose clogged	Remove debris
	Using too much solution	Reduce flow via control panel solution button
Poor scrubbing performance	Worn brush	Rotate or replace brushes
	Wrong brush type	Consult Nilfisk
	Wrong cleaning chemical	Consult Nilfisk
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Increase flow via control panel solution button
	Incorrect detergent ratio	Verify dilution setting if EcoFlex equipped.
Inadequate solution flow or no solution	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines, valves, filter or trough clogged	Flush lines, trough and clean solution filter
	Solution turned OFF	Activate flow via control panel solution button
	Solution solenoid valve plugged or defective	Clean or replace valve (see service manual)
Machine does not run	Tripped 15 Amp (CB6) circuit breaker	Check for electrical short circuit & reset
	Main system controller	Check error fault codes (see service manual)
No FWD/REV wheel drive	Parking brake set	Release parking brake
	Towing valve in wrong position	Set correctly
	Tripped circuit breakers	Reset any tripped circuit breakers
Vacuum shuts off and display shows "FULL" when recovery tank is not full	Float does not move freely	Clear any debris, clean float stem to allow for free movement.
No Detergent Flow (EcoFlex models only)	Empty detergent cartridge	Fill detergent cartridge
	Plugged or kinked detergent flow line	Purge system, straighten lines to remove any kinks
	Dry seal cap on detergent cartridge not sealed	Reseat dry seal cap
	Detergent pump wiring disconnected or backwards	Connect or reconnect wiring

ACCESSORIES / OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

- Brushes with harder or softer bristles
- Solution Fill Shutoff Kit
- Warning Beacon Kit
- Deluxe Seat Kit
- Overhead Guard Kit
- Extended Scrub Kit
- Chemical Injection
- Underhood Light Kit
- Vac Wand Kit
- RH Armrest Kit
- Dual Armrest Kit
- Seat Belt Kit
- Recovery Tank Clean Out Kit
- Wash Hose Kit
- Brake / Signal Light Kit
- Rear Bumper Kit
- Fire Extinguisher Kit
- Back-Up Alarm Kit
- Overhead Guard Beacon Kit
- Overhead Guard Canopy Kit
- Kit-Debris Tray
- Horn Switch Kit
- Drain Hose Extension
- Roller Bumper Kit

For further information about the above-mentioned accessories, contact an authorized Retailer.

Material Composition and Recyclability

Type	% of machine weight	% recyclable
Aluminum	1%	90%
Electrical / motors / engines - misc	13%	94%
Ferrous metals	59%	95%
Harnesses / cables	4%	80%
Liquids	1%	100%
Plastic - non-recyclable	2%	0%
Plastic - recyclable	1%	90%
Polyethylene	16%	100%
Rubber	5%	68%

TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

Model		SC8000 1300 LPG	SC8000 1600 LPG
		SC8000 1300 D (Diesel)	SC8000 1600 D (Diesel)
Part No.		56108124	56108126
		56108125	56108127
Sound Pressure Level			
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB (A)	84.5 dB LpA, 3dB KpA	84.5 dB LpA, 3dB KpA
Sound Power Level			
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB (A)	104.4 dB LwA	104.4 dB LwA
Gross Vehicle Weight	lbs / kg	4033 / 1829	4311 / 1955
Transport Weight	lbs / kg	3110 / 1410	3388 / 1536
Maximum Wheel Floor Loading (center front)	N/mm ² / psi	.48/70	.48/70
Maximum Wheel Floor Loading (left rear)	N/mm ² / psi	.53/77	.53/77
Maximum Wheel Floor Loading (right rear)	N/mm ² / psi	.54/79	.54/79
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1)	m/s ²	0.80 m/s ²	0.71 m/s ²
Vibrations at the Seat (ISO 2631-1)	m/s ²	0.18 m/s ²	0.23 m/s ²
Gradeability			
Transport		16% (9°)	16% (9°)
Cleaning		10.5% (6°)	10.5% (6°)

İÇİNDEKİLER**SAYFA**

Giriş	B-3
Önlemler ve Uyarılar.....	B-4 – B-5
Makinenizi Tanıyın	B-6 – B-9
Makinenin Kullanıma Hazırlanması	
Genel Bilgi	B-10
İşletme Öncesi Kontrol Listesi	B-11 – B-12
Hidrolik Yağı	B-11
Motor Yağı	B-11
Motor Soğutma Sıvısı	B-12
Motor Hava Filtresi	B-12
Yakıt.....	B-12
Fırçaların Takılması	B-13
Çözeltili Deposunun Doldurulması	B-14
Makinenin Çalıştırılması	
Motoru Çalıştırma	B-15
Deterjan Sistemi	B-16 – B-17
Ovma	B-18 – B-19
Islak Vakumlama	B-18
Makinenin Kullanımından Sonra	
Kullanım Sonrası	B-20
Motorun Kapatılması	B-20
Bakım	
Bakım Çizelgesi.....	B-20
Makinenin Yağlanması	B-20 – B-21
Yan Süpürgenin Bakımı	B-22
Lastik Silecek Bakımı	B-23
Lastik Silecek Ayarı	B-23
Yan Etekliğin Bakımı.....	B-24
Çöp Hunisinin Bakımı	B-25
Sorun Giderme	B-26 – B-27
Teknik Özellikler.....	B-28

GİRİŞ

Bu kılavuz, Nilfisk Temizlik Arabasından en iyi verimi almanızda size yardımcı olacaktır. Makineyi çalıştırmadan önce kılavuzu baştan sona okuyun.

Not : Parantez içindeki koyu yazılmış sayılar 6 – 9 gösterilen parçalara işaret eder.

PARÇALAR VE SERVİS

Gerektiği zaman tamirler, fabrikada eğitilen servis personelinin çalıştırması ve Nilfisk–'in orijinal yedek parçalarını ve aksesuarlarını sağlayan yetkili Nilfisk Service Center tarafından yapılmalıdır.

Yedek parça veya servis ihtiyaçlarınız için aşağıda belirtilen NILFISK YETKİLİ SATICISINI arayın. Makinenizle ilgili sorunlarda lütfen Model Numarası ile Seri Numarasını belirtmeyi unutmayın.

DEĞİŞİKLİKLER

Temizlik makinesinde, kapasiteyi ve güvenli çalıştırmayı etkileyen değişiklikler ve eklemeler, Nilfisk Inc. şirketinden önceden yazılı onay almaksızın müşteri veya kullanıcı tarafından gerçekleştirilemez. İzinsiz değişiklikler makine garantisini geçersiz kılar ve ortaya çıkan kazalardan müşteri sorumlu olur.

İSİM PLAKASI

Makinenizin Parça numarası ve Seri numarası, makine üstündeki isim plakasında yer almaktadır. Bu bilgi, makine için yedek parça siparişi verirken gerekli olacaktır. Aşağıdaki boşluğa, ileride bakmak için makinenizin parça numarasını ve seri numarasını yazın.

PARÇA NUMARASI _____

SERİ NUMARASI _____

MAKİNEİNİN KASADAN ÇIKARILMASI

Makine teslim edildiğinde, nakliye kartonunu ve makineyi hasar bakımından dikkatle inceleyin. Eğer bir hasar varsa, incelenmek üzere nakliye kartonunu saklayın. Navlun hasar bildiriminde bulunmak için hemen nakliye şirketini arayın.

- 1 Kasayı çıkardıktan sonra, tekerleklerin yanındaki ahşap blokları çıkarın.
- 2 Motor yağı ve soğutucu seviyelerini kontrol edin.
- 3 Hidrolik yağ seviyesini kontrol edin.
- 4 Bu el kitabının Makinenin Kullanıma Hazırlanması bölümünü okuyun ve yakıt deposunu doldurun.
- 5 Paletin ön ucunun yanına bir rampa koyun.
- 6 Bu el kitabının Kontrollerin çalıştırılması ve Makine bölümlerinin çalıştırılması bölümünü okuyun ve motoru çalıştırın. Makineyi yavaşça rampadan yere sürün. Makine paletten çıkana kadar ayağınızı hafifçe fren pedalında tutun.


DİKKAT !

Bu makineyi çalıştırırken aşırı dikkat gösterin. Makineyi kullanmadan önce tüm çalışma talimatlarını anladığınızdan emin olun. Eğer herhangi bir sorunuz olursa Nilfisk Satıcısına başvurun.

Eğer makine arıza yaparsa, size söylenmediği sürece makineyi kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Makinede gerekli değişiklikleri yapması için Nilfisk Satıcısı servisine başvurun.

Bu makineyle çalışırken oldukça dikkat edin: Bol giysiler, uzun saç, mücevherler hareket eden parçalara sıkışabilir. Makinenin bakımını yapmadan önce çalıştırma anahtarını OFF'a getirin ve anahtarı çekin. Makine üstündeki sarı etiketlere ve güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Makineyi eğimlerde veya yokuşlarda yavaş kullanın. Yokuş aşağı inerken makine hızını kontrol etmek için Fren pedalını (23) kullanın. Makineyi yokuşta dördürmeyin; dümdüz yukarı veya aşağı sürün.

 Süpürme ve fırçalama için maksimum eğim %10.5 (6 derece)'dir. Nakliye esnasında maksimum eğim %16 (9 derece)'dir.

DİKKAT VE UYARI İŞARETLERİ

SEMBOLLER

Nilfisk, potansiyel olarak tehlikeli durumları göstermek için semboller kullanır. Daima bu bilgileri dikkatle okuyun ve personeli ve ürünü korumak için gerekli önlemleri alın.

TEHLİKE !

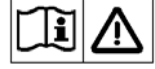
Ciddi kişisel yaralanmalara veya ölüme neden olacak tehlikeleri göstermek için kullanılır.

UYARI !

Ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilecek durumları göstermek için kullanılır.

DİKKAT !

Küçük kişisel yaralanmalara veya makine ve ürüne zarar verebilecek durumları göstermek için kullanılır.



Kullanmadan önce bütün talimatları dikkatlice okuyun.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Potansiyel makine hasarları veya yaralanmalar konusunda uyarıda bulunmak için özel uyarı ve dikkat işaretleri kullanılır.

Bu makine, normal ev işleri dışındaki işler, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar ve işyerlerinde kullanım gibi ticari kullanımlar içindir.

TEHLİKE !

- Bu makine ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek egzoz gazlarını (karbon monoksit) çıkarmaktadır, makineyi kullanırken daima uygun bir havalandırma sağlayın.

UYARI !

- Bu makine sadece uygun şekilde eğitilmiş ve yetkili kişiler tarafından kullanılacaktır.
- Bu makine düşük fiziksel, duyuşsal veya zihni kapasitede, bilgisiz ve deneyimsiz kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmamalıdır.
- Rampa üzerinde ve eğimli yerlerde, ani durma hareketinden kaçınınız. Ani ve keskin dönüşlerden kaçınınız. Yokuş aşağı düşük hızda gidin.
- Eğim oranı makine üzerinde belirtilenden yüksek olan yüzeylerde temizleme amacıyla kullanmayın.
- Hidrolik sistemin yakınında çalışırken hidrolik yağ enjeksiyonunu veya yaralanmayı önlemek için daima uygun giysiler giyin ve göz koruması takın.
- Elektrikli parçaların bakımını yaparken düğmeyi (50) kapatın (O) ve bataryaları çıkarın.
- Makineyi destekleyen güvenlik blokları ve standartları olmadan kesinlikle makinenin altında durmayın.
- Alev alıcı temizleme malzemeleri kullanmayın, makineyi bu tip maddelerin yakınında veya alev alıcı sıvıların bulunduğu yerlerde çalıştırmayın.
- Bu makineyi basınçlı yıkayıcı ile temizlemeyin.
- Makineyi yüklerken, sürerken, kaldırırken veya desteklerken makinenin Brüt Makine Ağırlığına (BMA) dikkat edin.
- Operatöre düşen nesnelerin çarpmasının olası olduğu alanlarda bir düşen nesneye karşı koruma yapısı (FOPS) olmadan makineyi kullanmayın.
- Makine güvenli park edilmelidir.
- Bölgesel veya ulusal yönetmeliklere göre güvenli çalıştırma için gereken şekilde özellikle LPG tankı ve bağlantıları açısından makine düzenli olarak uzman bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

DİKKAT VE UYARI İŞARETLERİ – DEVAMI

⚠ DİKKAT !

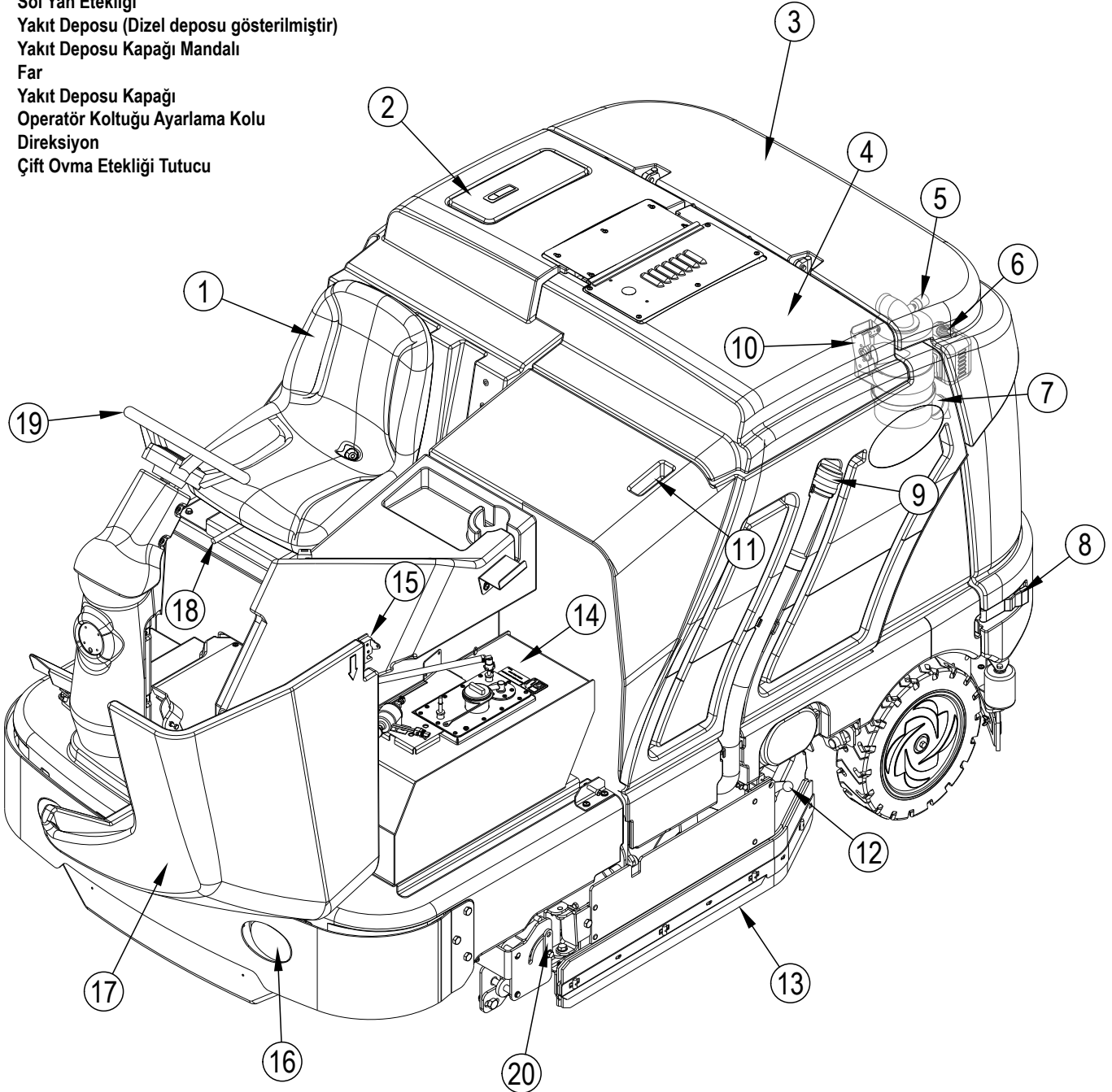
- Bu makinenin kamu yollarında kullanılması onaylanmamıştır.
- Bu makine tehlikeli tozları toplamak için uygun değildir.
- Parlatma disklerini ve zımpara taşlarını kullanmayın. Nilfisk, parlatma disklerinin veya zımpara taşlarının kullanımı sonucu zemin yüzeylere gelebilecek (fırça tahrik sistemine de zarar verebilir) herhangi bir hasardan sorumlu olmayacaktır.
- Bu makineyi çalıştırırken, üçüncü tarafların, özellikle çocukların, tehlikede olmamalarını sağlayın.
- Herhangi bir servis işlemi yapmadan önce yapacağınız işlem ile ilgili olan talimatları dikkatle okuyun.
- Ana şalteri (50) kapatmadan (O), anahtarı çıkarmadan ve el frenini kullanmadan makineyi başıboş bırakmayın.
- Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir giriş panelini çıkarmadan önce ana şalteri (50) kapatın (O) ve anahtarı çıkarın.
- Hareket eden parçalara saçın, mücevherlerin veya bol giysilerin sıkışmasını önlemek için gerekli önlemleri alın.
- Bu makineyi sıfırın altındaki sıcaklıktaki bir yere götürürken dikkat edin. Solüsyondaki veya toplama depolarındaki veya hortum hatlarındaki su donabilir ve bu da valflara ve donanımlara zarar verir.
- Kullanmadan önce tüm kapılar ve kapaklar uygun bir şekilde mandallanmalıdır.
- Makine hurdaya çıkarılmadan önce makineden batarya çıkarılmalıdır. Bataryanın imha işlemi, yerel çevre düzenlemelerine uygun olarak güvenli bir şekilde yapılmalıdır.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

MAKİNEİNİZİ TANIYIN

Bu kılavuzu okurken, parantez içinde koyu harfle yazılmış bir numara veya harf göreceksiniz - örnek: **(2)**. Bu numaralar, aksi belirtilmedikçe, bu sayfalarda gösterilen bir parçaya atıf yapmaktadır. Metinde bahsedilen bir parçanın yerini tam olarak belirlemek için gerekli olduğunda bu sayfalara bakınız.

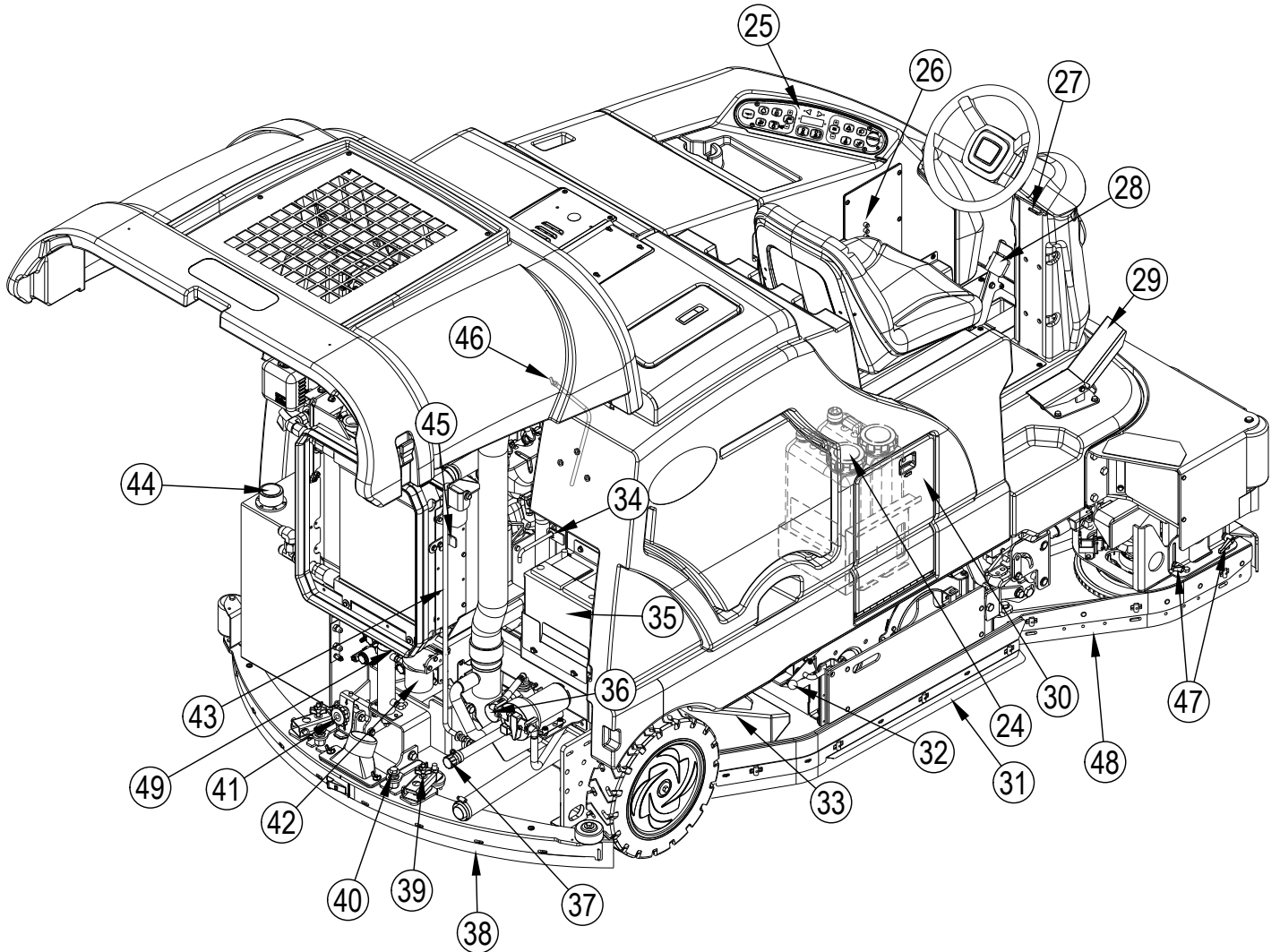
- 1 Sürücü Koltuğu
- 2 Çözelti Deposu Doldurma Kapağı
- 3 Motor Kapağı
- 4 Geri Alma Deposu Kapağı
- 5 Motor Hava Filtresi Servis Göstergesi
- 6 Soğutma Sıvısı Geri Alma Deposu
- 7 Motor Hava Filtresi
- 8 Motor Kapağı Mandalı
- 9 Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu
- 10 Geri Alma Deposu Kaldırma Mandalı
- 11 Geri Alma Deposu Kaldırma Tutamağı
- 12 Sol Yan Eteklik Mandalı
- 13 Sol Yan Etekliği
- 14 Yakıt Deposu (Dizel deposu gösterilmiştir)
- 15 Yakıt Deposu Kapağı Mandalı
- 16 Far
- 17 Yakıt Deposu Kapağı
- 18 Operatör Koltuğu Ayarlama Kolu
- 19 Direksiyon
- 20 Çift Ovma Etekliği Tutucu



MAKİNEİNİZİ TANIYIN

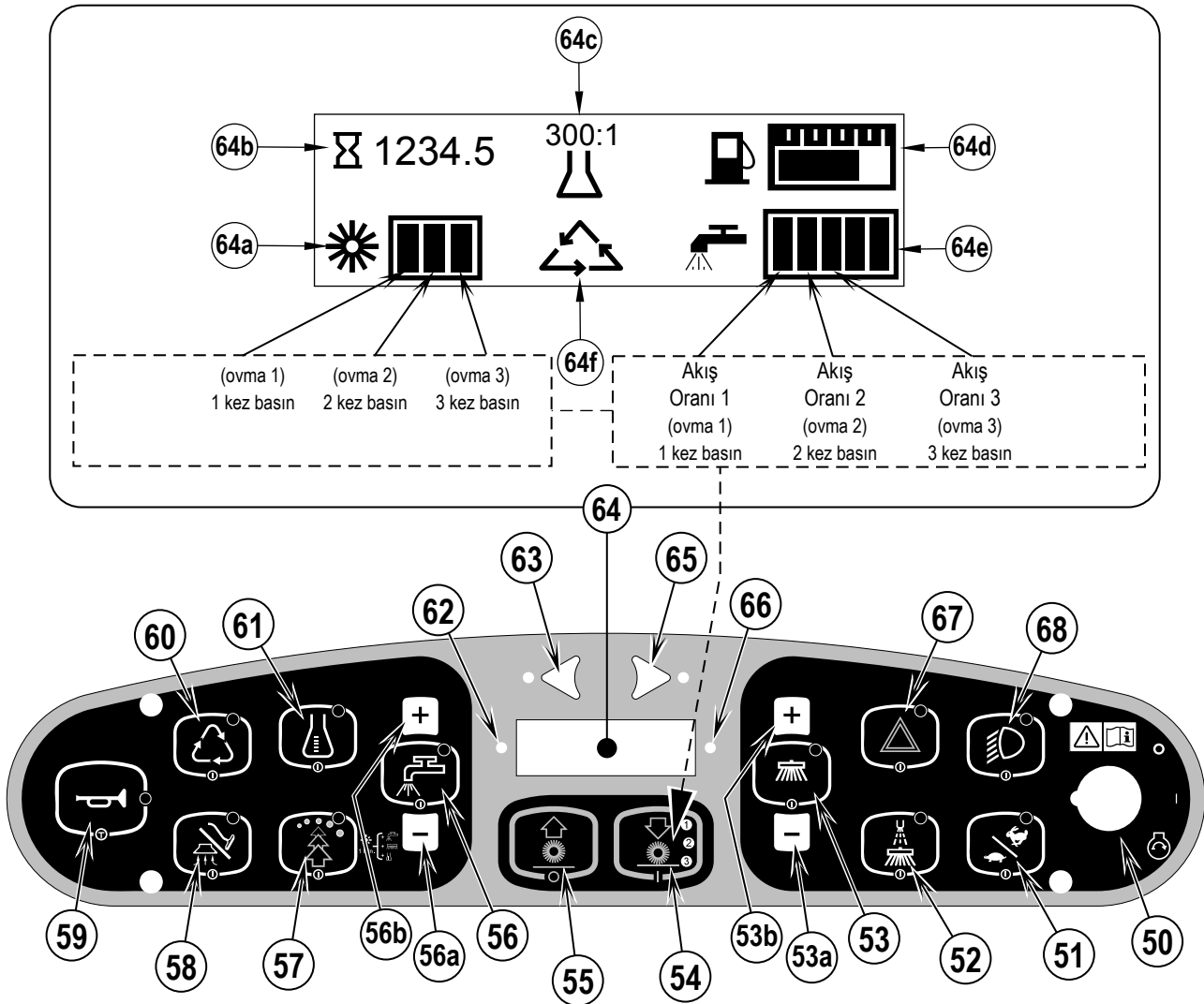
- 24 Deterjan Kartuşları (yalnız EcoFlex modellerinde)
- 25 Kontrol Paneli
- 26 Devre Kesici Paneli (Sorun Giderme bölümüne bakın)
- 27 Direksiyon Eğimi Ayar Kolu
- 28 Fren Pedalı / El Freni
- 29 Sürme Pedalı, Yön/Hız
- 30 Deterjan Kartuşu Bölmesi
- 31 Sağ Yan Etekliği
- 32 Sağ Yan Eteklik Mandalı
- 33 Huni
- 34 Çekme Valfi Kolu
- 35 Batarya
- 36 Çözelti Filtresi
- 37 Çözelti Deposu Akıtma Hortumu

- 38 Lastik Silecek Tertibatı
- 39 Lastik Silecek Yükseklik Ayar Düğmesi
- 40 Lastik Silecek Somun Anahtarı
- 41 Lastik Silecek Eğim Ayar Düğmesi
- 42 Motor Yağı Filtresi
- 43 Motor Kapağı Destek Çubuğu
- 44 Hidrolik Yağı Haznesi Doldurma Kapağı
- 45 Yağ Soğutucu Kaldırma Mandalı
- 46 Motor Yağı Seviye Çubuğu
- 47 Sağ Ovma Etekliği Tespit Somunları
- 48 Sağ Ovma Etekliği Tertibatı
- 49 Motor Yağı Boşaltma (radyatör altında)



MAKİNEİNİZİ TANIYIN

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 50 | Kontak Anahtarı | 62f | Hidrolik Sıcaklığı |
| 51 | Motor Hızı Anahtarı | 62 | Yakıt |
| 52 | Toz Muhafazası Anahtarı | 63 | Sola Dönüş Sinyali Anahtarı (opsiyonel) |
| 53 | Yan Süpürge/Ovma AÇMA / KAPAMA Anahtarı | 64 | Ekran |
| 53a | Yan Süpürge AŞAĞI ayarlama Anahtarı | 64a | Ovma Basıncı Göstergesi |
| 53b | Yan Süpürge YUKARI ayarlama Anahtarı | 64b | Saat Sayacı |
| 54 | Ovma AÇIK / Ovma Modu Seçimi Anahtarı | 64c | Deterjan Göstergesi (gerekli donanım varsa) |
| 55 | Ovma KAPALI | 64d | Yakıt Göstergesi |
| 56 | Çözelti Anahtarı | 64e | Çözelti Akım Göstergesi |
| 56a | Çözelti Akışı Azaltma Anahtarı | 64f | Uzatılmış Ovma Göstergesi (opsiyonel) |
| 56b | Çözelti Akışı Arttırma Anahtarı | 65 | Sağa Dönüş Sinyali Anahtarı (opsiyonel) |
| 57 | EcoFlex Anahtarı | 66 | Dikkat Uyarı Lambası (SARI) |
| 58 | Vakum/Boru Düğmesi (bkz. sonraki sayfa) | 66a | Çözelti Az |
| 59 | Korna Anahtarı | 66b | Hidrolik Filtresi Tıkalı |
| 60 | Uzatmalı Ovma Anahtarı (opsiyonel / sonraki sayfaya bakın) | 66c | Kritik Olmayan Arıza |
| 61 | Deterjan Sistemi Anahtarı (yalnız EcoFlex modellerinde) | 66d | Isıtma Bujisi |
| 62 | Uyarı Gösterge Lambası (KIRMIZI) | 66e | Geri Alma Deposu DOLU |
| 62a | Park Freni AÇIK | 66f | Motor Bakımı Yakın |
| 62b | Yağ Basıncı (Dizel) | 67 | Acil Durum Flaşörleri Anahtarı (opsiyonel) |
| 62c | Motor Sıcaklığı | 68 | Ön Farlar Anahtarı |
| 62d | Batarya Az | | |
| 62e | Kontrolör Arızası | | |



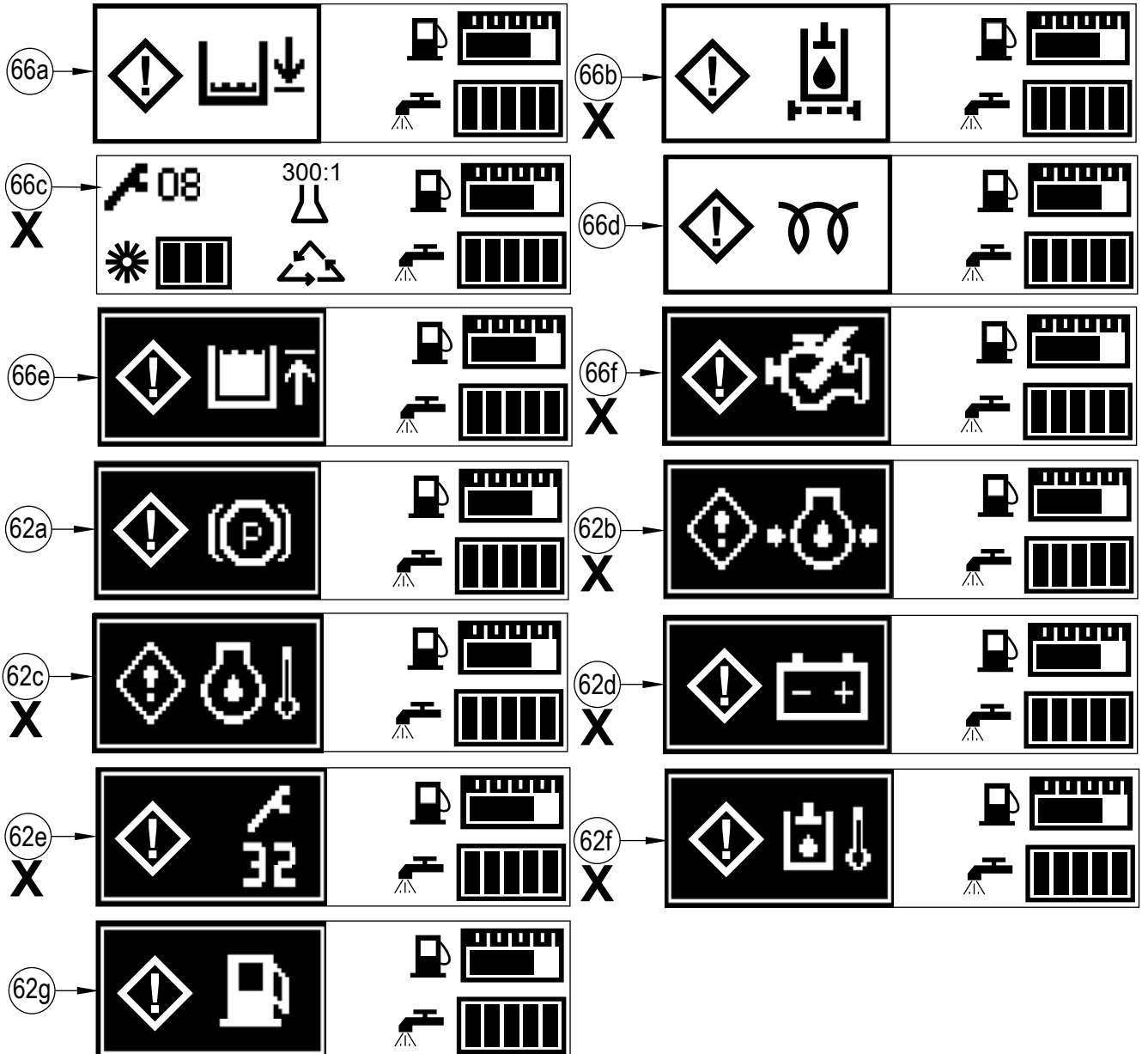
MAKİNEİNİZİ TANIYIN**VAKUM / BORU DÜĞMESİ (58)**

56040944 numaralı Vakum Çubuğu Kiti Talimat Belgesine bakın.

UZATMALI OVMA ANAHTARI (60)

56040945 numaralı Uzatmalı Ovma Kiti Talimat Belgesine bakın.

AŞAĞIDA İŞARETLİ (X) UYARI / DİKKAT SİMGELERİNDEN HERHANGİ BİRİ GÖRÜNTÜLENİYORSA LÜTFEN YETKİLİ NİLFİSK SERVİS MERKEZİNİZLE İRTİBATA GEÇİN.



MAKİNEİN KALDIRILMASI**⚠ DİKKAT !**

Güvenlik standartları veya blokları olmadan kesinlikle makinenin altında çalışmayın.

- Makineyi kaldırırken, belirlenen yerlerden kaldırın – **Şekil 1**'deki Tespit / Kaldırma Yerlerine **(A)** bakın.

MAKİNEİN NAKLİYESİ**⚠ DİKKAT !**

Makineyi açık bir kamyon veya treylerde nakletmeden önce şunları kontrol edin:

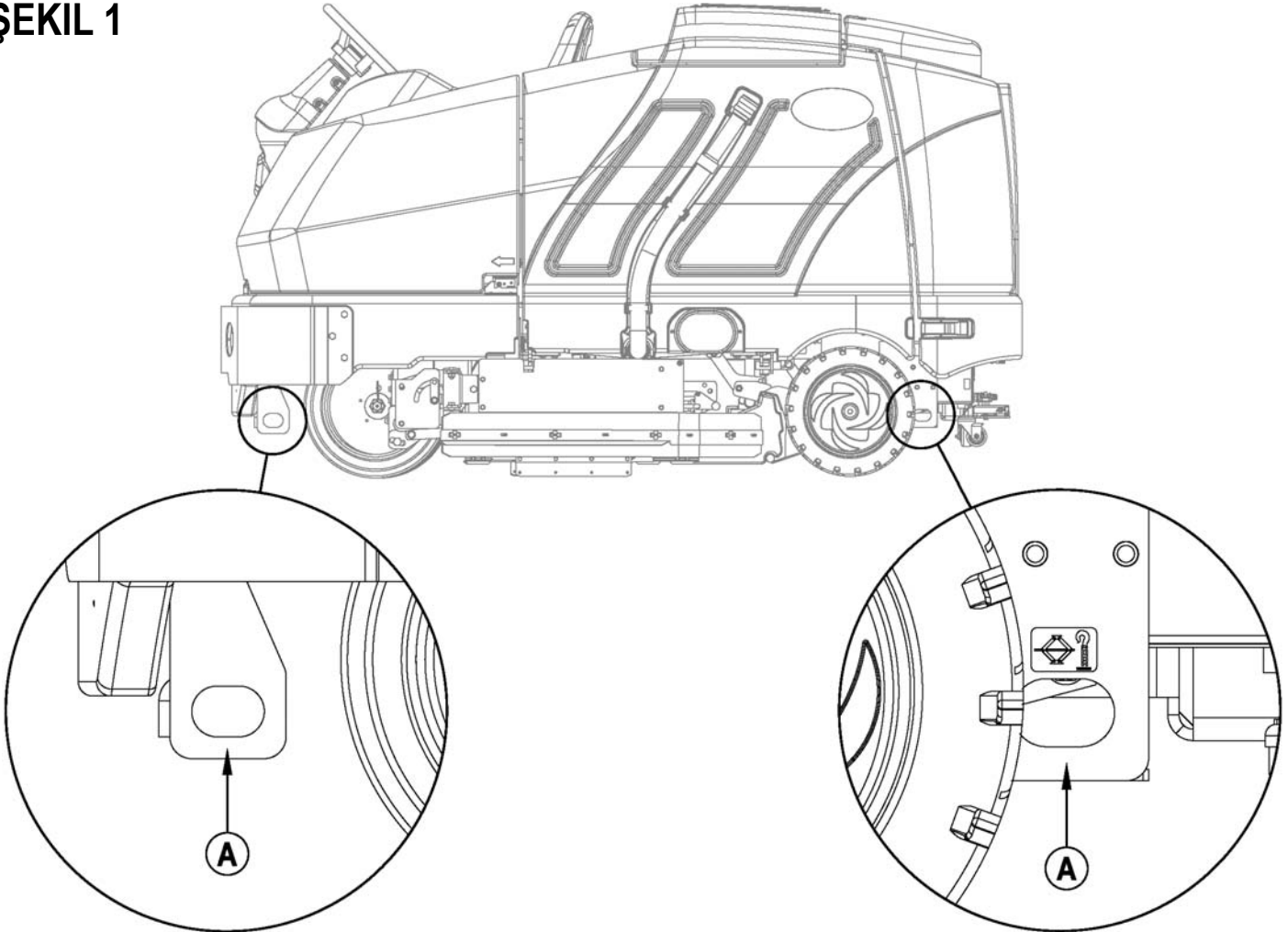
- Tüm giriş kapıları güvenli bir şekilde mandallanmış olmalıdır.
- Makine sağlam bir şekilde tespit edilir - **Şekil 1**'deki Tespit / Kaldırma Yerlerine **(A)** bakın.
- Makine el freni çekilmiş olmalıdır.

MAKİNEİN İTİLMESİ VEYA ÇEKİLMESİ**⚠ DİKKAT !**

Bu makinenin sevk pompası, ayarlanabilir bir çekme valfiyle imal edilmiştir. Bu valf, makine motor kullanılmadan kısa mesafe itildiğinde/ çekildiğinde hidrolik sisteme zarar gelmesini önler.

Çekme valfi, Motor Kapağı **(3)** açılıp kaldırıldığında ulaşılan Çekme Valfi Kolu **(34)** ile kontrol edilir. Çekme Valfi Kolunu **(34)** dışarı çektiğinizde; motor ve pompa arasındaki hidrostatik kilit açılır.

Valf normal çalışma konumundayken (Çekme Valfi Kolu **(34)** İÇERİ itilmişken) çekilmesi halinde, tahrik tekerleği hasar görebilir. **Not:** Çekme valfi serbest tekerlek konumunda bırakılırsa (Çekme Valfi Kolu **(34)** DIŞARI çekiliyken) hidrostatik pompa makineyi ileri ya da geri itemez. Çekme valfi devrede veya kısmen devredeyse, araç tam hızda çalışmayabilir. Bu durumda sürekli çalıştırma aşırı ısınmaya neden olabilir ve hidrostatik tahrik sisteminde kalıcı hasara neden olabilir. Makineyi normal yürüyüş hızından (2-3 mil/saat / 3-4 km/saat) daha yüksek hızda ve sadece kısa mesafeler için (300 fit / 100 metre) çekin veya itin aksi halde hidrostatik tahrik motorunda ciddi hasar görülebilir. Makine daha uzun mesafelerde taşınacaksa, ön tahrik tekerleğinin zeminden yükseğe kaldırılması ve uygun bir taşıma arabasına yerleştirilmesi gereklidir.

ŞEKİL 1

ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ KONTROL LİSTESİ

Her kullanımdan önce

- * Makineyi hasar, yağ veya soğutucu sızıntısı bakımından kontrol edin.
- * Oluşmuş tozu çıkarmak için motor yağ filtresi (7) üstündeki kauçuk toz kabını sıkıştırın.
- * Motor soğutucu seviyesini (6) kontrol edin.
- * Motor yağ seviyesini (46) kontrol edin.
- * Hidrolik yağ seviyesini (44) kontrol edin.
- * Dizel modellerde Yakıt Ölçme Aletini (64d) kontrol edin.
- * LPG modeli için LP deposunun üstünde bulunan Yakıt Ölçme Aletini kontrol edin.
- * Hava filtresi servis göstergesini (5) kontrol edin.

Sürücü koltuğunda

- * Çalıştırma kontrollerini ve fonksiyonlarını anladığınızdan emin olun.
- * Tüm kontrollere kolay ulaşacak şekilde koltuğu ayarlayın.
- * Ana anahtarı sokun ve çalıştırma anahtarını (50) ON pozisyonuna getirin. Huninin (59), saat ölçerin (64b) ve farların (68) uygun çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Çalıştırma anahtarını (50) OFF'a getirin.
- * Fren Pedalını (28) kontrol edin. Pedal sağlam olmalı ve sonuna kadar itilmemelidir. Mandal, uygulandığında pedala tutmalıdır. (Tüm kusurları derhal bir servis personeline bildirin).

Temizleme işleminizi önceden planlama

- * Minimum durdurma veya çalıştırmayla uzun çalıştırmaları düzenleyin.
- * Bütün alanı kapsamayı sağlamak için ovma yolunun 2-3" (5.08-7.62 cm) üst üste gelmesine izin verin.
- * Keskin dönüşler yapmaktan, direklere çarpmaktan veya makinenin yanını çizdirmekten kaçının.

HİDROLİK YAĞI

Hidrolik yağı haznesine erişmek için Motor Kapağını (3) açıp kaldırın. Depodan Doldurma Başlığını (44) çıkarın ve doldurma ekranının tabanına bakın. Yağ seviyesi doldurma ekranının tabanından azsa, doldurma ekranının tabanı kaplanana kadar 10W30 motor yağı ekleyin (yağ seviyesi doldurma ekranının tabanından 1/2" (12.7 mm)'den daha yüksek seviyede olmamalıdır). Bir mekanik arızadan dolayı önemli bir kirlenme olması halinde yağı değiştirin.

MOTOR YAĞI – LPG

Makine düz bir yüzeye park edilmiş ve motor soğukken, motor yağı seviyesini kontrol edin. Motor yağını ilk 35 saatlik kullanımdan sonra ve bundan sonra her 150 saatte bir değiştirin. API spesifikasyonlarını karşılayan ve mevsimlik sıcaklıklara uygun herhangi bir SF veya SG sınıfı yağ kullanın. Yağ kapasiteleri ve ek motor özellikleri için Motor Sistemi bölümüne bakınız. Yağ filtresini her yağ değişiminde değiştirin.

SICAKLIK ARALIĞI

60° F (15° C) üzerinde
60° F (15° C) altında

YAĞ AĞIRLIĞI

SAE 10W-30
SAE 5W-30

MOTOR YAĞI - DİZEL

Makine düz bir yüzeye park edilmiş ve motor soğukken, motor yağı seviyesini kontrol edin. Motor yağını ilk 35 saatlik kullanımdan sonra ve bundan sonra her 150 saatte bir değiştirin. API spesifikasyonlarını ve uygun sıcaklıkları karşılayan CF, CF-4 veya CG-4 yağ kullanın (*dizel yağ tavsiyeleri hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki yağ/yakıt tipi notu önemlidir). Yağ kapasiteleri ve ek motor özellikleri için Motor Sistemi bölümüne bakınız. Yağ filtresini her yağ değişiminde değiştirin.

SICAKLIK ARALIĞI

77 °F (25 °C) üzerinde
32 °F - 77 °F (0 °C - 25 °C)
32 °F (0 °C) altında

YAĞ AĞIRLIĞI

SAE 30 veya 10W-30
SAE 20 veya 10W-30
SAE 10W veya 10W-30

* Dizel Yağlama Yağı Notu:

Yürürlükte olan emisyon kontrolü ile, düşük sülfür yakıtlı yol aracı motorlarında kullanım için CF-4 ve CG-4 yağlama yağları geliştirilmiştir. Bir arazi aracı motoru yüksek kükürlü yakıtla çalıştırıldığında, yüksek toplam baz numaralı CF, CD veya CE yağlama yağı kullanılması önerilir. CF-4 veya CG-4 yağlama yağı yüksek kükürlü yakıtla kullanılırsa, yağlama yağını daha kısa aralıklarla değiştirin.

- * Bir düşük kükürlü veya yüksek kükürlü yakıt kullanıldığında, yağlama yağı önerilir.

YAĞLAMA YAĞI SINIFI \ YAKIT	DÜŞÜK KÜKÜRT (% 0.5 ≥)	YÜKSEK KÜKÜRT	AÇIKLAMA
CF	O	O	TBN ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O : Önerilir

X : Önerilmez

ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ KONTROL LİSTESİ**MOTOR SOĞUTUCUSU****⚠ DİKKAT !**

Motor sıcakken radyatör kapağını çıkarmayın.

Motor soğutma sıvısının seviyesini kontrol etmek için, Motor Kapağını (3) açıp kaldırın ve Soğutma Sıvısı Geri Alma Deposundaki (6) soğutma sıvısı seviyesine bakın. Seviye düşükse, ortama uygun şekilde seyreltilmiş otomotiv tipi antifriz ekleyin. Radyatör ve yağ soğutucunun dışını her 30 saatte bir düşük basınçlı suyla ya da basınçlı havayla temizleyin. Servis Notu: Kolay temizlenmesi için yağ soğutucu dışarı çıkartılabilir.

MOTOR YAĞ FİLTRESİ

Her kullanımdan önce hava filtresi servis göstergesini (5) kontrol edin. Servis göstergesinde kırmızı bayrak görünmüyorsa hava filtresine bakım yapmayın.

⚠ DİKKAT !

Motor hava filtresi elemanlarına servis yaparken, gevşek tozun makineye girmemesi için dikkat gösterin. Toz makineye ciddi zarar verebilir.

Motor yağ filtresi, Ana (dış) ve Güvenlik (iç) filtre elemanını içerir. Ana eleman, değiştirilmeden önce iki kez temizlenebilir. Güvenlik Elemanı, Ana Filtre Elemanının değiştirildiği her üçüncü seferde bir değiştirilmelidir. İç güvenlik elemanını asla temizlemeye kalkışmayın.

Ana filtre elemanını temizlemek için, hava filtresinin ucundaki 2 klipsi gevşetin ve uç yuvayı çıkarın. Ana elemanı dışa çekin. Elemanı sıkıştırılmış havayla (maksimum basınç 100 psi) temizleyin veya suyla (maksimum basınç 40 psi) yıkayın. Tamamen kuruyana kadar elemanı yerine yerleştirmeyin.

YAKIT**⚠ UYARI !**

- **YAKIT DEPOSUNU DOLDURMADAN ÖNCE DAİMA MOTORU KAPATIN.**
- **YAKIT DEPOSUNU DOLDURURKEN SİGARA İÇMEYİN.**
- **DEPOYU İYİ HAVALANDIRILAN BİR YERDE DOLDURUN.**
- **DEPOYU AÇIK ALEV VEYA KIVILCIM OLAN YERLERDE DOLDURMAYIN.**
- **SADECE YAKIT DEPOSU ETİKETİNDE BELİRTİLEN YAKITI KULLANIN.**

Dizel motorlu araçlarda, Yakıt Deposu doldurma boynunun (14) yanındaki etiket, makinede kullanılacak olan uygun yakıtı gösterir. Depodan kapağı çıkarmadan önce, yakıtı mümkün olduğu kadar temiz tutmak için kapaktaki ve deponun üstündeki kiri ve tozu temizleyin.

Propan motorlu makinelerde, deponun yanındaki etiket, makinede kullanılacak uygun depo tipi hakkında bilgi verir.

DİZEL MOTOR

Eğer makine sıcaklığın 30° Fahrenheit (0 Santigrad Derece) veya daha yüksek olduğu bir yerde kullanılacaksa, depoyu No 2 Dizel yakıtı ile doldurun. Makine sıcaklığın 30° Fahrenheit (0 Santigrad Derece) altında olduğu bir yerde kullanılacaksa No 1 dizel yakıtını kullanın.

NOT: Eğer dizel makine tamamen yakıtsız çalışırsa, motor yeniden çalıştırılmadan önce yakıt sisteminde kanama olur. Bu durumdan kaçınmak için, yakıt göstergesi ¼ depoyu gösterdiğinde yakıt deposunu doldurun. Yakıt deposu kapasitesi 11 galon (42 litredir).

LPG'Lİ MOTOR

Makineye, standart 33 lb sıvı propan deposu takın, yakıt hortumunu bağlayın ve depo üstündeki kapama valfini açın. Yakıt hortumunu takıp sökerken eldiven takın. Makine kullanılmadığında propan deposu servis valfini kapatın (OFF).

Bölgesel veya ulusal yönetmeliklere göre güvenli çalışma için gereken şekilde özellikle LPG tankı ve bağlantıları açısından makine düzenli olarak uzman bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

FIRÇALARIN TAKILMASI

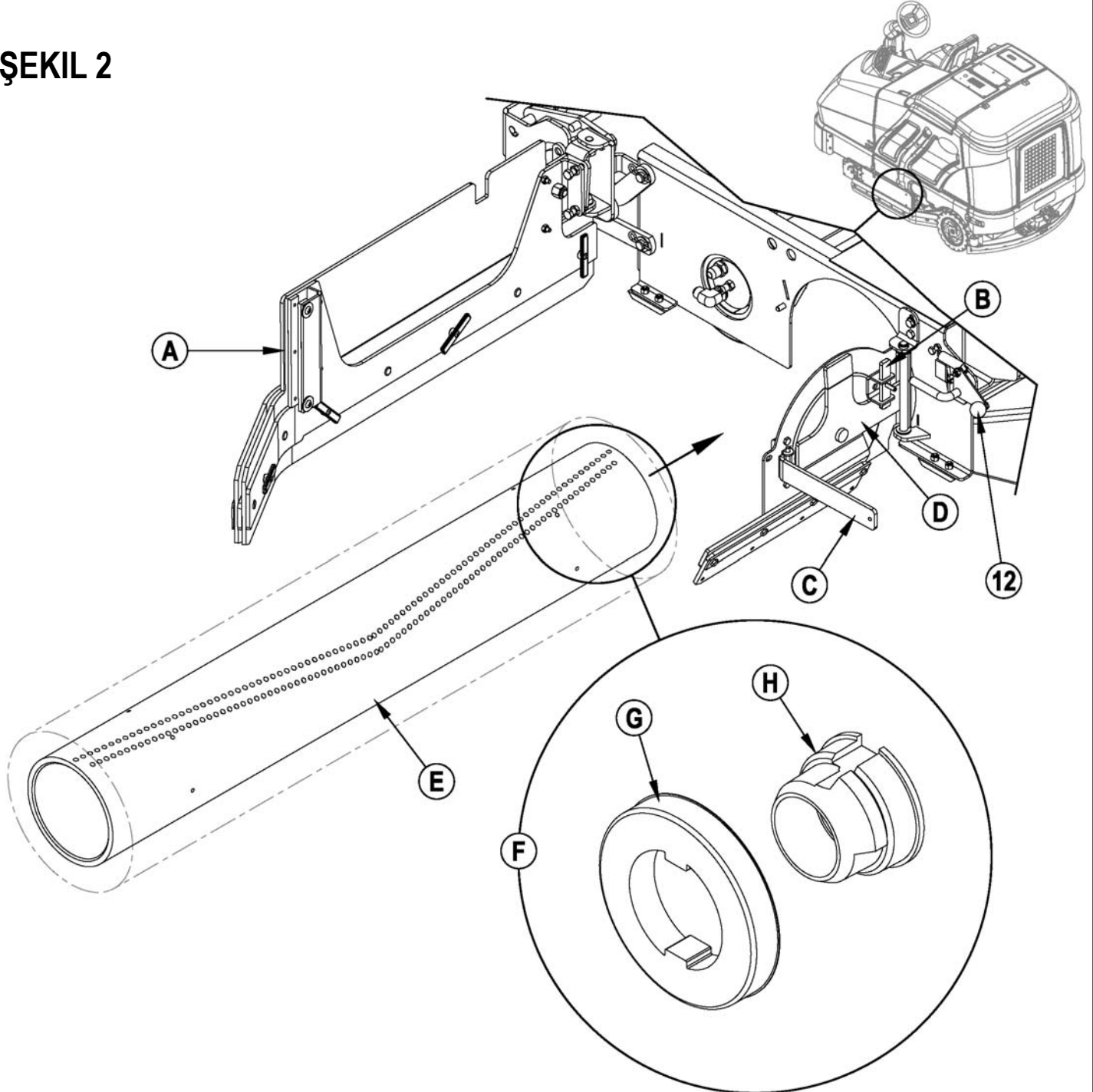
⚠ DİKKAT !

Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce kontak anahtarını kapatın (O) ve anahtarı çıkartın.

- 1 Ovma Güvertesinin KALDIRILMIŞ konumda, Kontak Anahtarının (50) kapalı (O) ve Park Freninin (28) ayarlanmış olduğundan emin olun.
- 2 **Şekil 2'ye bakın.** Yan Eteklik Mandalını (12 ya da 32) aşağı itin ve Eteklik Tertibatını (A) gösterilen şekilde açın.
- 3 Mandalı (B) kaldırın, Kolu (C) çekip dışarı çıkarın ve Avara Dişlisi Tertibatını (D) açmak için çekin.
- 4 Fırçayı (E) kartere doğru kaydırın, hafifçe kaldırın, oturana kadar itin ve döndürün. **NOT: Şekil 2** Fırça Dişlerinin (G) ve Fırça Tahrik Göbeğinin (H) yakından görünüşünü (F) göstermektedir.
- 5 Kolu (C) Avara Dişlisine 90 derecelik bir açıyla tutarken, Avara Dişlisi Takımını (D) kapatın.
- 6 Avara Dişlisi Takımı (D) kapandığında, Mandal (B) önünden üzerine kaydırılana kadar Kolu (C) itin.
- 7 Yan Eteklik Mandalını (12 veya 32) aşağı itin, Eteklik Tertibatını (A) kapatın ve Mandalı bırakın.

NOT: Fırçaları bakım çizelgesine göre döndürürken (uçtan uca çevirme) bu bölüme başvurun.

ŞEKİL 2



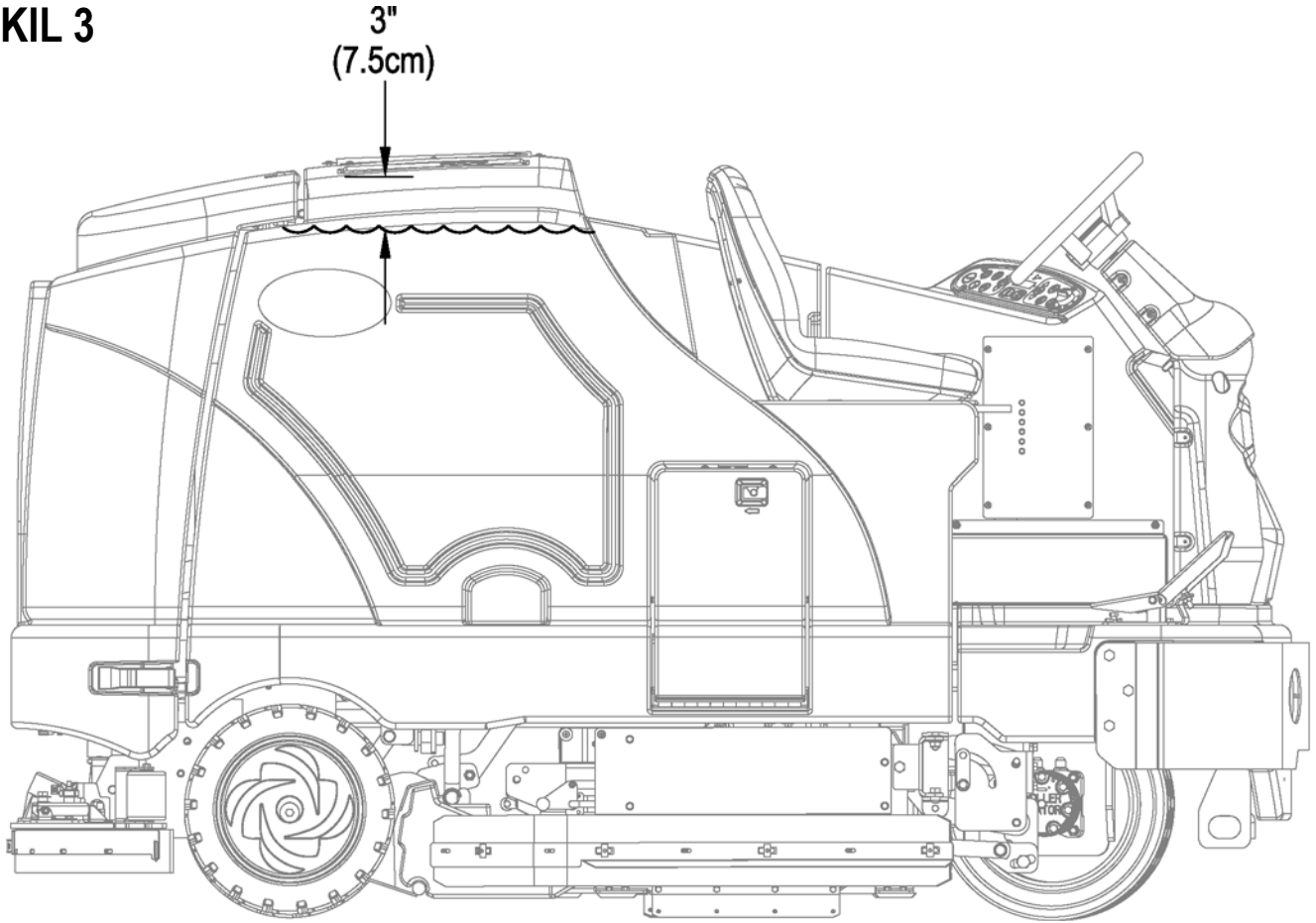
ÇÖZELTİ DEPOSUNUN DOLDURULMASI

Bkz. Şekil 3. Çözelti deposunu maksimum 100 galon (378.54 litre) temizleme çözeltisi ile doldurun. Çözelti deposunu, Çözelti Doldurma (2) yerinin altından itibaren 7.5 cm (3 inç) üzerine çıkmayacak şekilde doldurun. Çözelti, su ve yapılacak iş için uygun bir temizlik maddesinin karışımından oluşmalıdır. Her zaman kimyasal konteyner etiketi üzerindeki seyreltme talimatlarına uyun. **NOT:** EcoFlex makineleri ya deterjanı depo içinde karıştırmak suretiyle geleneksel yollarla kullanılabilir ya da deterjan yayma sistemi kullanılabilir. Deterjan yayma sistemini kullanırken, depoya deterjan karıştırmayın; sadece su kullanılmalıdır.

⚠ DİKKAT !

Sadece makinede kullanıma uygun az köpüren ve yanıcı olmayan sıvı deterjanları kullanınız. Su sıcaklığı, 130 Fahrenheit (54.4 °C) seviyesini aşmamalıdır.

ŞEKİL 3



MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI

SC8000, binicili otomatik zemin ovma makinesidir. Tek geçişte temizleme çözümlerini bırakıp, zemini ovacak ve vakumlayıp kurulayacak şekilde tasarlanmıştır.

SC8000'in Kumanda düzeni, *tek dokunuşla çalışma* özelliği akılda tutularak tasarlanmıştır. Tek geçişte ovma için kullanıcı yalnızca bir anahtara bastığında, makinedeki bütün ovma fonksiyonları etkinleştirilir.

NOT: Parantez içinde verilen koyu numaralar, 6-9 arası sayfalarda gösterilen bir bileşeni belirtmektedir.

NOT!: AYAK PEDALININ NÖTR KONUMDA OLDUĞUNDAN EMİN OLUN. AYAK PEDALI NÖTR DEĞİLSE MOTOR ÇALIŞMAYACAKTIR. MOTORUN ÇALIŞMASI İÇİN YA KOLTUK DÜĞMESİNİ KAPATIN YA DA FRENİ DEVREYE SOKUN.

DİZEL MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI

- 1 Kontak anahtarını **(50)** saat yönünde çevirip ÇALIŞTIR (AÇIK) konumuna getirin. Göstergelerdeki dikkat uyarı lambasının **(66)** ve buji simgesinin **(66d)** gösterdiği gibi bujiler 10 saniye çalışacaktır. Motor zaten sıcaksa, motoru çalıştırmak için kontak anahtarını başlatma konumuna çevirin. Motor soğuksa, motoru çalıştırmadan önce dikkat uyarı göstergesi ve buji simgesinin sönmesini bekleyin. Motor hemen çalışacaktır. Motor 15 saniye içinde çalışmazsa anahtarı bırakın, yaklaşık bir dakika bekleyin ve yukarıdaki adımları tekrarlayın.
- 2 Makineyi kullanmadan önce beş dakika boyunca RÖLANTİ'de çalışmasına izin verin.
- 3 "ÇALIŞMA" hızına geçmek için Motor Hızı Anahtarına **(51)** bir kez basın ve hidrolik sistemi ısıtmak için makineyi iki üç dakika boyunca yavaş hızda hareket ettirin.

LPG'Lİ MOTORUNUN ÇALIŞTIRILMASI

- 1 LP yakıt deposu üstündeki servis valfini açın.
- 2 Çalıştırma anahtarını **(50)** saat yönünde START pozisyonuna getirin ve motor çalışır çalışmaz bırakın. Eğer motor ateşlendikten sonra 15 saniye kadar çalışmazsa, anahtarı bırakın, 1 dakika bekleyin ve tekrar deneyin.
- 3 Makineyi kullanmadan önce makinenin 5 dakika kadar "RÖLANTİDE" çalışmasını sağlayın.
- 4 "ÇALIŞMA" hızına geçmek için Motor hız düğmesini **(51)** bir kez bastırın ve hidrolik sistemi ısıtmak için makineyi yavaş hızda 2 veya 3 dakika hareket ettirin.

Makineyi DAİMA Motor Hız Düğmesi çalışma pozisyonundayken çalıştırın. Makinenin hızını kontrol etmek için Motor Hız Düğmesini **(51)** değil, **Sürme Pedalını (29)** kullanın. Makinenin hızı, pedala yere yakın bastırıldığında artacaktır. Motor çalışana kadar Sürme Pedalına **(29)** basmayın.

NOT: Operatör freni devreye sokmadan koltuğundan ayrılırsa, motor istop eder.

Motor Hızı Anahtarı (51):

Kontrol panelindeki motor hızı anahtarından **(51)** seçilebilen üç motor hızı ayarı vardır.

- 1 "Rölanti" (1200 RPM – LPG) (1300 RPM – Dizel). Isınma ve soğutma için kullanılır. Motor hızı anahtarı lambası kapalı olacaktır.
- 2 "Çalıştır" (2200 RPM). Hareket etme ve ovma işlemlerinin çoğu için kullanılır. Motor hızı anahtarı lambası açık olacaktır.
- 3 "Maximum" (2400 RPM). Yalnızca eğimli zeminlerde ağır ovma gibi motor yükünün ağır olduğu durumlarda kullanılır. Motor hızı anahtarı lambası açık olacaktır.
- 4 Rölanti ve Çalıştır arasında seçim yapmak için, motor hızı anahtarına bastırıp bırakın.
- 5 Maksimum hızını seçmek için, önce hızı Çalıştır ayarlayın. Daha sonra motor hız anahtarına tekrar basın ve 2 saniye basılı tutun. Çalıştır hızına geri dönmek için, anahtara tekrar basın.
- 6 SC8000'de, ayak pedalı **(29)** 20 saniye ya da daha uzun bir süre nötr konumda durduğunda motor hızını rölantiye alan otomatik bir rölanti özelliği bulunmaktadır. Ayak pedalı nötr konumdan çıktığında, seçilen motor hızı otomatik olarak geri gelecektir. Rölanti iptal konumundayken motor hız anahtarına **(51)** basılırsa, ayak pedalının nötr konumdan çıkarıldığı bir sonraki sefere kadar otomatik rölanti özelliği geçici olarak devreden çıkar. Bu, sorun giderme sırasında ya da ısınması için makine tam hızda çalıştırılmak istendiğinde yararlı olabilir.

DETERJAN SİSTEMİNİ HAZIRLAMA VE KULLANMA (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)

Deterjan Kartuşları (24), Deterjan Kartuş Bölmesi'ndedir (30). Deterjan kartuşunu maksimum 2,2 galon (8,32 litre) deterjanla doldurun. **SERVİS NOTU:** Deterjanın makine üzerine dökülmesini önlemek için doldurmadan önce deterjan kartuşunu deterjan kutusundan çıkartın.

Kullanmayı planladığınız her deterjan için ayrı bir kartuş kullanılması tavsiye edilir. Deterjan kartuşları üzerinde beyaz bir çıkartma vardır; her bir kartuş üzerine deterjanın adını yazarak karışmalarını engelleyebilirsiniz. Yeni bir kartuş takarken, Başlığı (A) kaldırın ve kartuşu deterjan kutusu içine yerleştirin. Kuru Aralık Başlığını (B) gösterildiği şekilde takın.

Farklı bir deterjana geçerken, sistemin önceki deterjanı temizlemesi gerekir. **SERVİS NOTU:** Bu işlem sırasında az miktarda deterjan atılacağından taşıma işleminden önce makineyi zemindeki su kanalı üzerine getirin.

Kimyasalların Değiştirilmesi Sırasında Tahliye İçin (OVMA SİSTEMİ KAPALI OLMALIDIR):

- 1 Deterjan kartuşunu sökün ve çıkartın.
- 2 Kontak anahtarını (50) ÇALIŞTIR (AÇIK) konumuna getirin. Başlatma sekansının bitmesi için birkaç saniye bekleyin.
- 3 Deterjan anahtarına (61) basın ve yaklaşık 2 saniye basılı tutun. Ekranda kimyasal tahliye simgesi (E) belirdiğinde ve deterjan anahtarındaki (61) gösterge yanıp sönmeye başladığında anahtarı bırakın. **NOT:** Tahliye işlemi başlatıldıktan sonra en az 20 saniye sürer. Deterjan Sistemi göstergeleri için sonraki sayfadaki resme bakın. Normal olarak sistemi tahliye etmek için bir tahliye işlemi yeterlidir.

Haftalık Tahliye İçin (OVMA SİSTEMİ KAPALI OLMALIDIR):

- 1 Deterjan kartuşunu sökün ve çıkartın. Temiz sıcak su ile doldurulmuş bir Kartuşu monte edin ve bağlayın.
- 2 Kontak anahtarını (50) ÇALIŞTIR (AÇIK) konumuna getirin. Başlatma sekansının bitmesi için birkaç saniye bekleyin.
- 3 Deterjan anahtarına (61) basın ve yaklaşık 2 saniye basılı tutun. Ekranda kimyasal tahliye simgesi (E) belirdiğinde ve deterjan anahtarındaki (61) gösterge yanıp sönmeye başladığında anahtarı bırakın. **NOT:** Tahliye işlemi başlatıldıktan sonra en az 20 saniye sürer. Deterjan Sistemi göstergeleri için sonraki sayfadaki resme bakın. Normal olarak sistemi tahliye etmek için bir tahliye işlemi yeterlidir.

Deterjan Kutusunda (C) kartuşta kalan deterjan miktarının görünmesi için Deterjan Seviyesi Görme Yuvaları (D) bulunmaktadır. Deterjan seviyesi bu yuvanın altına yaklaştığında, kartuşun yeniden doldurulması veya değiştirilmesi gerekir.

Deterjan Oranı (OVMA SİSTEMİ AÇIK OLMALIDIR):

Varsayılan minimum konsantrasyon deterjan oranı %0,04'tür. Maksimum deterjan konsantrasyonu deterjan karışım oranını ayarlamak için deterjan düğmesini (61) iki saniye kadar basılı tutun. Deterjan düğmesinin ışığı yanıp sönmeye başlayınca düğmeyi bırakın. Işık yanıp sönerken, deterjan düğmesine kısa kısa basarsanız, düğme kullanılabilir deterjan oranlarını sırayla gösterir (%0,04; %0,05; %0,07; %0,08; %1,0; %1,5; %2,0; %3,0 veya %3,8). İsteddiğiniz yüzde ekranda (F) görününce elinizi çekerseniz, düğme 3 saniye içinde kilitletir.

- Deterjan sistemi açıkken deterjan karışımı (F) daima ekranda gösterilir.

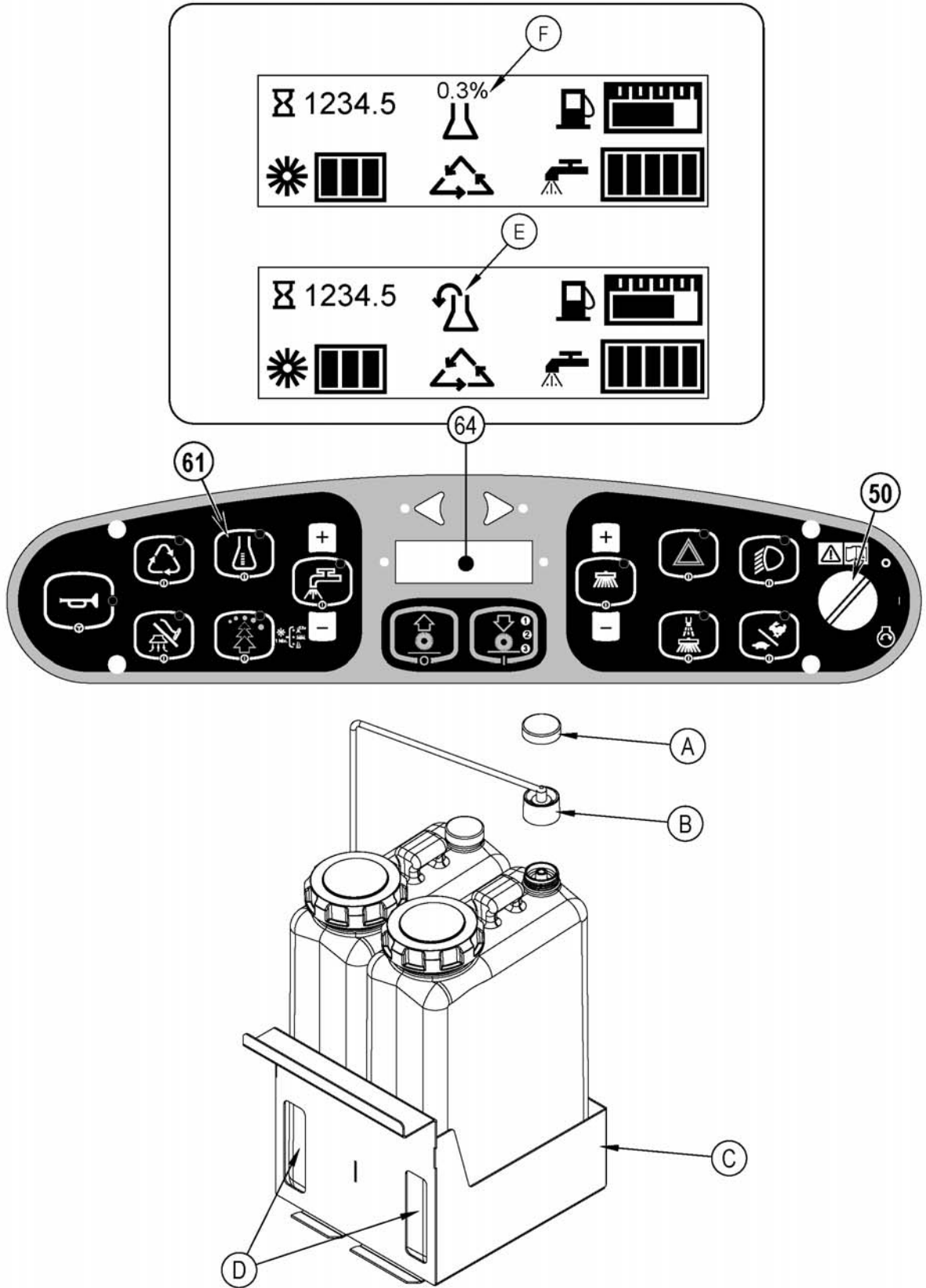
Bir kez ayarlandığında, deterjan akış oranı çözelti akış oranı ile birlikte otomatik olarak artar ya da azalır ama deterjan oranı aynı kalır. Operatör, farklı çözelti akış oranları için farklı deterjan seyreltme oranları ayarlama esnekliği isterse, bu özel programlama servis el kitabında bulunabilir.

Ovma sırasında, deterjan sistemi herhangi bir zamanda sadece suyla ovma için Deterjan AÇMA/KAPAMA Anahtarına (61) basılarak kapatılabilir. Ovma sistemi etkinleştirilene ve Tahrik Pedalı (29) ileri itilene kadar deterjan yayılmaz.

SERVİS NOTU: Makine uzun süre kullanılmayacaksa veya deterjan (EcoFlex) sistemini kullanmaya devam etmemeyi planlıyorsanız, yukarıdaki "Haftalık Tahliye için" talimatlarını takip edin.

DETERJAN SİSTEMİNİ HAZIRLAMA VE KULLANMA (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)

ŞEKİL 4



OVMA

⚠ UYARI !

Operatör kumanda cihazları ve bunların işlevlerini tam olarak anladığınızdan emin olun.

Rampa üzerinde ve eğimli yerlerde, yüklü olduğunda ani durma hareketinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Yokuş aşağı düşük hızda gidin.

Ovma işlemi için...

Bu kılavuzun, makinenin kullanıma hazırlanması bölümünde yer alan talimatları uygulayın. İlgili "... Motoru Çalıştırma" bölümündeki talimatlara uyarak motoru çalıştırın.

- 1 **Bkz. Şekil 5.** Makine üzerinde otururken, ayarlama mekanizmalarını (18 ve 27) kullanarak koltuğu ve direksiyonu rahat bir kullanım konumuna getirin.
- 2 El Frenini (28) salın. Makineyi çalışma yapılacak alana götürmek için, ileri hareket etmek için Sürme Pedalının (29) ön tarafına ve geriye gitmek için pedalın arka tarafına yatay basınç uygulayın. İstenilen hızda gitmek için ayak pedalına uygulanan basıncı değiştirin.
- 3 Zemine ön ıslatma uygulamak için Çözelti Anahtarına (56) basın ve 5 saniye tutun. **NOT:** Böylece kuru fırçalarla ovma başlandığında zemin yüzeyinde iz kalması önlenmiş olacaktır. Bu işlem, Ovma AÇIK Anahtarına (54) basmadan önce yapılmalıdır.
- 4 Hafif Ovma (1) modu için Ovma AÇIK Anahtarına (54) bir kez, Orta Ovma (2) modu için iki kez ya da Ağır Ovma (3) modu için üç kez basın. Hem çözelti akışı hem de deterjan (EcoFlex modellerinde) akışı için bu 3 ovma moduna uygun varsayılan 3 ayar mevcuttur (Gösterge Paneline (64) bakın). Bu anahtara basarken, sağ yan ovma fırçası basıncı da etkilenir.
NOT: Çözelti akış oranı, yalnızca Çözelti Akışını Artırma ya da Azaltma Anahtarlarına (56a / 56b) basılarak iptal edilebilir. Bundan sonraki bütün ovma basıncı ayarlamaları çözelti debisini ovma basıncına uygun değere getirecektir.
NOT: Fırçalama AÇIK Anahtarına (54) basıldığında ovma, çözelti, vakum, deterjan (EcoFlex modellerinde) ve yan süpürge(ler) / fırça sistemleri otomatik olarak etkin hale gelir. Ovma işlemi sırasında herhangi bir zamanda ilgili anahtara basmak suretiyle herhangi bir sistem KAPALI veya tekrar AÇIK konuma getirilebilir. Uzatılmış Ovma Kitini monte ettiyseniz, otomatik olarak devreye qirmeyecektir. Bu sistemi devreye sokmak için Uzatılmış Ovma Anahtarına (60) basmanız gerekir. Geri alma deposundaki su seviyesi belirli bir seviyeye ulaşana ve temizleme çözeltisi kullanılıp bitene kadar Uzatılmış Ovma sistemi AÇIK konuma gelmeyecektir.
- 5 Fırçalama AÇIK Anahtarı (54) seçildiğinde, fırçalar, lastik silecek ve yan süpürge(ler) / fırça otomatik olarak zemine indirilir. Sürme Pedalı (29) harekete geçirildiğinde ovma, çözelti, vakum, deterjan (EcoFlex modellerinde) ve yan süpürge(ler) / fırça sistemleri otomatik olarak çalışmaya başlar.
NOT: Makineyi geriye doğru kullanırken, lastik silecek otomatik olarak kalkar ve çözelti akışı durur.
- 6 Makineyi düz bir hat üzerinde normal yürüme hızıyla sürerek ovma işlemine başlayın ve dönüşte her yolu 2-3 inç (5.08-7.62 cm) kadar üst üste getirerek sürün. Gerekli olduğunda zeminin durumuna göre makine hızını ve çözelti akışını ayarlayın.
Yan süpürge yüksekliği, Yan Süpürge AŞAĞI ve YUKARI Anahtarlarına (53a/53b) basarak ayarlanabilir. Süpürme sistemi her açıldığında, yan süpürge(ler) son kullanım konumuna döner. Yan süpürgelerin, tozlu koşullarda kullanılmak üzere bir buğulandırma fonksiyonu (Toz Muhafazası) (52) vardır. **NOT:** "Toz Muhafazası" (52) Yan Süpürgelerle (53) birlikte otomatik olarak gelir ama (52)'ye basarak KAPALI konuma getirilebilir. **NOT:** Uzatılmış Ovma bulunuyorsa, makinede temizleme çözeltisi bittiğinde "Toz Muhafazası" kapanır.

⚠ DİKKAT !

Zemine zarar vermemek için, fırçalar dönerken makineyi hareket ettirmeye devam edin (tahrik pedalı nötr konuma getirildiğinde, 2 saniyelik bir gecikmeden sonra fırçalar KAPALI konuma gelecektir).

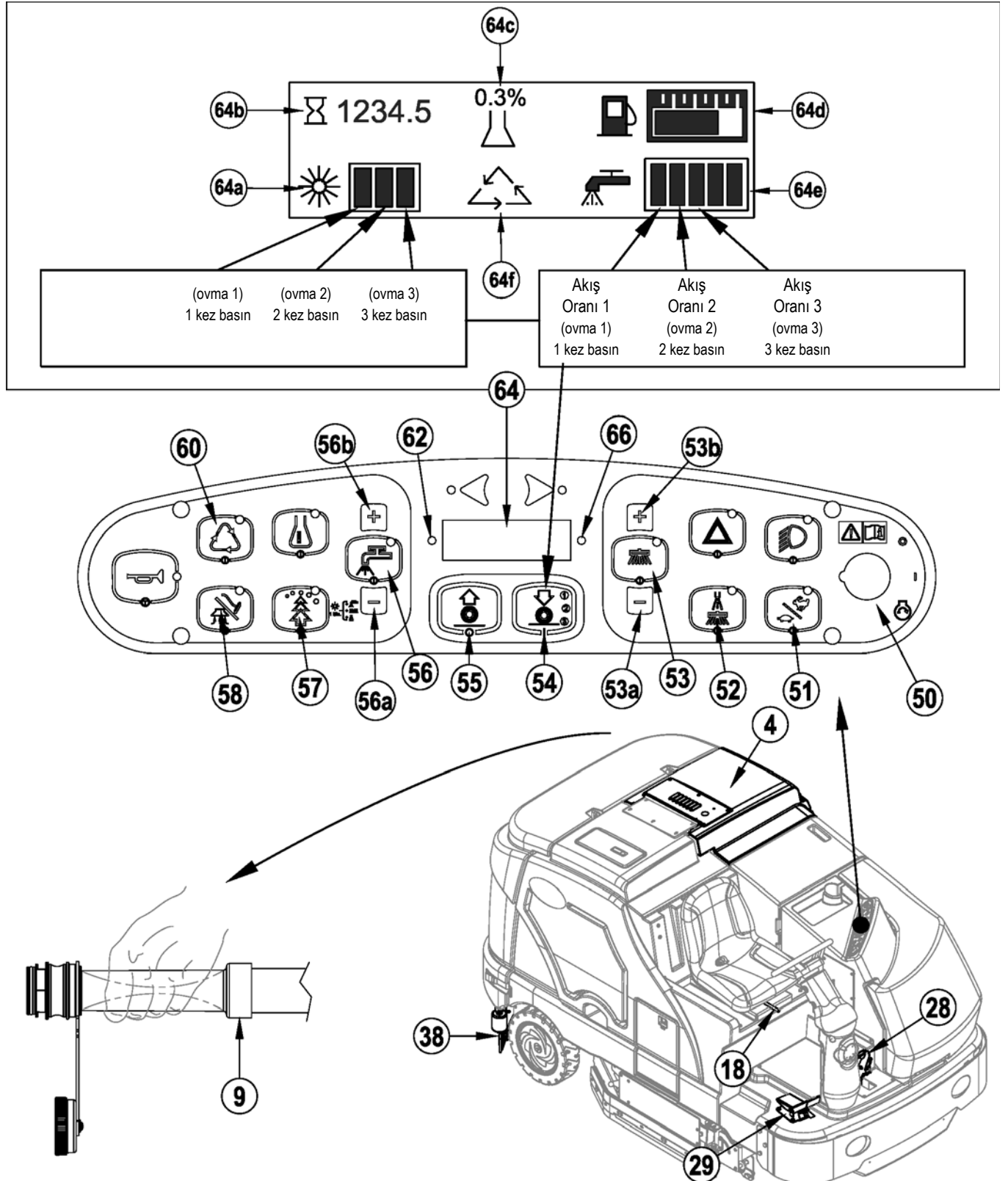
Kasislerden geçerken ovma güvertesini ve varsa yan ovma fırçasını kaldırın. Tümseklerden geçerken ovma güvertesini ya da yan fırçayı aşağı konumda çalıştırmaya kalkmayın. Hidrolik basıncı fırçaları aşağı iter ve bir tümsek üzerinde ovma modunda çalışmayı denerseniz makineye hasar verebilirsiniz.

- 7 Ovma işlemi sırasında, atık suyun tamamen alındığından emin olmak için ara sıra makinenin arkasını kontrol edin. Makinenin arkasında su kalıyorsa, çok fazla çözelti veriyor olabilirsiniz, geri alma deposu dolu olabilir ya da lastik sileceğin ayarlanması gerekli olabilir.
- 8 Makinede öntanımlı mod, EcoFlex temizlik modudur (deterjan kuruluysa) (EcoFlex Düğme Göstergesi yanar); böylece solüsyon ve deterjan boşa harcanmaz. EcoFlex temizlik modundan çıkmak istiyorsanız, EcoFlex Düğmesi'ne (57) basarak fırça basıncı, solüsyon akımı ve deterjan oranını geçici olarak artırabilirsiniz. Bu durumda gösterge ışığı bir dakika süreyle yanıp söner ve solüsyon akımı, fırça basıncı ve deterjan oranının üçü birden, son kullanılına göre bir seviye yükselir (deterjan sistemi kapalıysa, açılacaktır).
NOT: EcoFlex sistemini devreden çıkarmak için EcoFlex Düğmesi'ni (57) 2 saniye kadar basılı tutmanız yeterlidir. Sistemi tekrar devreye sokmak için EcoFlex Düğmesi'ne (57) bir kez daha basmanız gerekir. Ana Kumanda Düğmesi'ni (50) çevirmek sistemin yeniden çalışmasını sağlamaz. EcoFlex sistemi, ancak Fırça Sistemi (54) devredeyse çalışır.
- 9 Aşırı kirli zeminler için, bir geçişlik ovma işlemi yeterli olmayabilir ve "çift ovma" işlemi gerekebilir. Bu işlem tek geçişlik ovma ile aynıdır, ancak birinci geçişte lastik silecek yukarı konumdadır (lastik sileceği kaldırmak için Vakum Anahtarına (58) basınız). Böylece temizlik maddesinin/deterjanın zeminde daha uzun kalarak etkisini göstermesi sağlanır. Yan Eteklikler de (13 & 31) gerektiğinde Eteklik Tutucularla (20) birlikte çift ovma için kaldırılabilir. Aynı alan üzerinde, biriken çözeltiyi almak için lastik silecek ve eteklikler aşağı konumdayken son geçiş yapılır.
- 10 Geri alma deposunda, geri alma deposu dolduğunda tahrik sistemi dışında TÜM sistemleri KAPALI konuma getiren bir şamandıra bulunmaktadır. Bu şamandıra etkin hale geldiğinde, geri alma deposu boşaltılmalıdır. Şamandıra anahtarı etkin haldeyken makine suyu almayacak ya da ovma işlemi yapmayacaktır.
NOT: Şamandıra anahtarı etkinleştirildiğinde Dikkat Uyarı Lambası (66) SARI yanacak ve Geri Alma Deposu Dolu Simgesi (66e) görüntülenecektir. Kumanda, depo dolu değilken sürekli dolu işareti veriyorsa, şamandıranın rahat hareket edip etmediğini kontrol edin.
- 11 Operatör ovmayı durdurmak istediğinde, Ovma KAPALI Anahtarına (55) bir kez basın. Bu, ovma fırçalarını, yan süpürge(ler) / fırçayı, çözelti akışını ve deterjan akışını otomatik olarak durduracaktır. Ovma güvertesi ve yan süpürge(ler) / fırça yukarı kalkacaktır. Lastik silecek kısa süre sonra yukarı kalkacak ve bir süre sonra da vakum duracaktır (bunun amacı vakumu tekrar açmadan kalan suların hepsini alabilmektir).
- 12 Makineyi belirtilen bir atık su "İMHA SAHASINA" götürün ve geri alma deposunu boşaltın. Boşaltmak için, Akıtma Hortumunu (9) depolama alanından çekin ve tapasını çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Akışı düzenlemek için Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu (9) sıkılabilir. Çözelti deposunu tekrar doldurun ve ovma işlemine devam edin.
NOT: Geri Alma Deposu Kapağı (4) ve Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu (9) kapağının uygun biçimde yerine takılmasına dikkat edin; aksi halde makine kalan suları düzgün şekilde almayacaktır.

SERVİS NOTU: Opsiyonel programlama için servis el kitabına başvurun.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI

ŞEKİL 5



KULLANIM SONRASI

- 1 Ovma işlemi bittiğinde, Ovma Kapalı Anahtarına (55) basın. Böylece bütün makine sistemleri otomatik olarak yukarı kalkacak, içeri çekilecek ve duracaktır (fırça, lastik silecek, vakum, çözelti ve deterjan (EcoFlex modellerinde)). Daha sonra günlük bakım ve diğer gerekli servis işlemlerinin yapılması için makineyi bir servis alanına götürün.
- 2 Çözelti deposunu boşaltmak için, Çözelti Akıtma Hortumunu (37) depolama kelepçesinden çıkarın. Hortumu belirtilen bir "İMHA SAHASINA" doğru tutun ve tapasını çıkarın. Depoyu temiz su ile durulayın.
- 3 Geri alma deposunu boşaltmak için, Geri Alma DEPOSU Akıtma Hortumunu (9) depolandığı yerden çekin. Hortumu belirtilen "İMHA SAHASINA" doğru tutun ve tapasını çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Akışı düzenlemek için Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu sıkılabilir. Geri alma deposunu temiz su ile durulayın. Geri alma ve vakum hortumlarını kontrol edin; dolaşmış veya hasar görmüş ise değiştirin.
- 4 Fırçaları çıkarın, üzerlerine dolanmış saç ya da ipleri temizleyin, ılık suda durulayın ve kuruması için dik bir şekilde bırakın. NOT: En uzun kullanım ömrü için, fırçalar günlük olarak "uçtan uca" çevrilmeli ve "arkadan öne" döndürülmelidir.
- 5 Lastik sileceği çıkarın, ılık su içinde durulayın ve tekrar yerine takın.
- 6 Huniyi (33) çıkarın ve tamamen temizleyin. Etekliği açarak, vakum hortumunu çekip çıkararak makinenin sağ tarafından çıkarın. NOT: Yerine taktıktan sonra vakum hortumunu yeniden bağlayın.
- 7 Bakım çizelgesini kontrol edin ve depolamadan önce gerekli bakım işlemlerini gerçekleştirin.

DİZELMOTORUN KAPATILMASI

- 1 Tüm kontrolleri OFF pozisyonuna getirin.
- 2 Lastik süpürgeyi, fırçalama fırçalarını ve diğer fırçaları yükseltin.
- 3 "Rölanti" hızına gelmek için motor hız düğmesine (51) basın ve makineyi 30 saniye boşta çalıştırın.
- 4 El frenini (28) çekin.
- 5 Çalıştırma anahtarını (50) OFF pozisyonuna getirin ve anahtarı çıkarın.

LPG'Lİ MOTORUN KAPATILMASI

- 1 Tüm kontrolleri OFF pozisyonuna getirin.
- 2 Lastik süpürgeyi, ovalama fırçalarını ve diğer fırçaları yükseltin.
- 3 LP gaz deposundaki servis valfini OFF'a getirin.
- 4 "Rölanti" hızına gelmek için motor hız düğmesine (51) basın ve makineyi tüm LP gazı hattan çıkana kadar boşta çalıştırın.
- 5 El frenini (28) çekin.
- 6 Çalıştırma anahtarını (50) OFF pozisyonuna getirin ve anahtarı çıkarın.

ÖNEMLİ NOT: Normal çalışma esnasında, anahtar OFF'a getirildikten sonra yakıt siteminden tüm yakıt dağılına kadar motor kısa bir süre (1-3 saniye) çalışmaya devam edecektir.

BAKIM ÇİZELGESİ

Aşağıdaki bakım çizelgesini yakından takip ederek makineyi en iyi konumda tutabilirsiniz. Verilen bakım aralıkları ortalama işletme koşulları içindir. **Daha ağır ortamlarda kullanılan makineler, daha sık bakıma ihtiyaç duyabilir.**

	BAKIM KALEMİ	GÜNLÜK	HAFTALIK				
	"Kullanım Sonrası" bakım işlemlerinin yapılması	X					
	El freninin kontrol edilmesi	X					
	Motor yağının kontrol edilmesi	X					
	*Fırçaların Kontrolü/Temizlenmesi/Döndürülüp Çevrilmesi	X					
	Filtre göstergesi ve ışıklarının kontrol edilmesi (su & hava)	X					
	Motor soğutucu seviyesinin kontrol edilmesi	X					
	Hidrolik yağı seviyesinin kontrol edilmesi	X					
	Depoların & Hortumların Boşaltılması/Kontrolü/Temizlenmesi	X					
	Lastik Sileceğin Kontrolü/Temizlenmesi	X					
	Huninin Temizlenmesi	X					
	Deterjan Sistemi (sadece EcoFlex) Tahliyesi		X				
	Ana ovma başı paletlerinin kontrol edilmesi (1/8 inç aşındıysa değiştirilmesi)		X				
	BAKIM KALEMİ	15 saat	30 saat	150 saat	300 saat	500 saat	1000 saat
	Çözelti Filtresinin Denetlenmesi ve Temizlenmesi	X					
	Radyatör ve yağ soğutucunun temizlenmesi		X				
	Yan Süpürgenin Bakımı		X				
	Çözelti kanalının temizlenmesi		X				
	Ovma karteri etekliklerinin denetlenmesi		X				
	Motor bakımının yapılması			X			
	Direksiyon bölmesinin denetlenmesi ve gresle yağlanması			X			
	Hidrolik "doldurma" yağ filtresinin değiştirilmesi					X	
	Hazne hidrolik yağı ve filtresinin değiştirilmesi					X	
	Radyatörün suyla temizlenmesi					X	
	Motor yakıt filtresi/filtreleri lpg					X	

* "FIRÇALARIN TAKILMASI" bölümüne bakın.

MAKİNEİN YAĞLANMASI- ŞEKİL 6

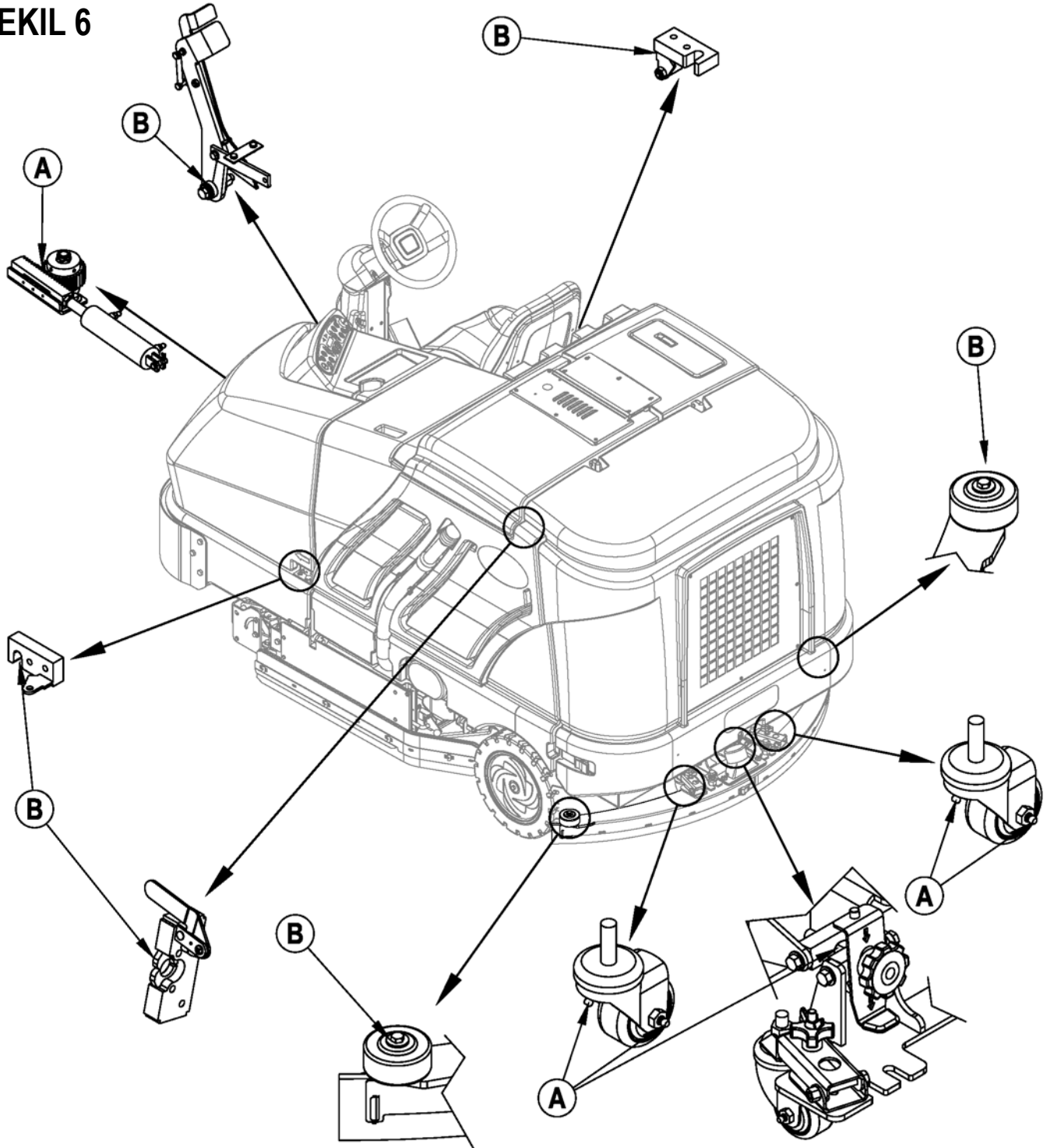
Ayda bir kez, makine üzerindeki gresörlüklere gres rulmanların dışına sızana kadar bir miktar gres pompalayın.

Gresörlük yerleri (gresin uygulanacağı yerler) (A):

- Lastik Silecek Ayak Tekerleği Dingil ve Mihveri
- Direksiyon Bölmesi
- Lastik silecek montaj açısı ayar düğmesi yivleri

Ayda bir kez, aşağıdaki parçaları yağlamak için hafif makine yağı uygulayın (B):

- Lastik silecek aleti uç tekerlekleri
- Yakıt Deposu Kapağı Mandalı
- Geri Alma Deposu Mandalı
- EcoFlex Kapağı Mandalı
- Fren Pedalı (El Freni) bağlantısı

ŞEKİL 6

YAN SÜPÜRGENİN BAKIMI

Yan süpürge(ler), duvarlar veya kaldırım kenarlarındaki kir ve çöplerin ana fırçaların rotasına getirilmesini sağlar. Yan süpürgeleri, süpürge yerde ve çalışır konumdayken kıllar zemine (A)'dan (B)'ye temas edecek şekilde **Şekil 7**'deki gibi ayarlayın.

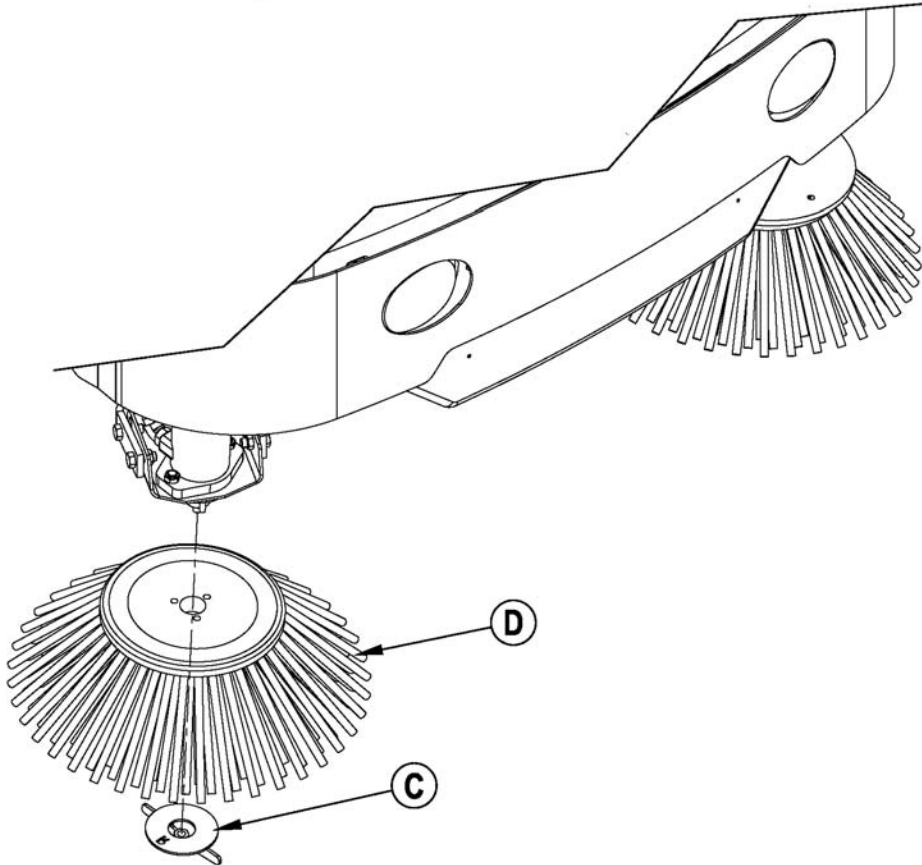
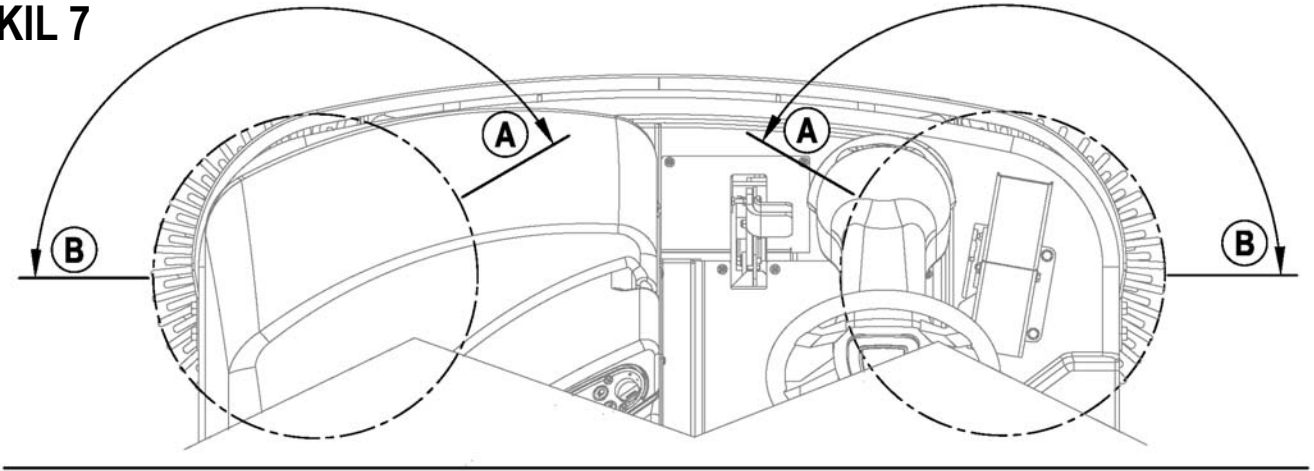
Yan Süpürgeleri ayarlamak için...

- 1 Yan süpürgeler, Yan Süpürge AŞAĞI Anahtarına (53a) ya da Yan Süpürge YUKARI Anahtarına (53b) basılarak kolayca ayarlanabilir. NOT: Süpürgeler her indirildiğinde süpürge ayarı son haline gelir, ancak süpürgeler aşıldığında ya da değiştirildiğinde yeniden ayarlanması gerekir.

NOT: Makine, Yan Süpürgeler kalkık konumda iken saklanmalıdır. Yan Süpürgeler, kıllarının 3 inç (7.62 cm) uzunluğa kadar aşınması veya etkisiz çalışmaları halinde değiştirilmelidir. Yan süpürgelerin yüksekliği ayrı olarak doğru ayarlanamadığından dolayı çift halinde değiştirilmelidir. Yan süpürgelerin yüksekliği ayrı olarak doğru ayarlanamadığından dolayı çift halinde değiştirilmelidir.

Yan Süpürgeyi değiştirmek için...

- 1 Yan Süpürgeyi(leri) kaldırın.
- 2 Büyük Kelebek Somunu (C) ve Yan Süpürgeyi (D) çıkarın. NOT: Sağ taraftaki Kelebek Somunun (C) soldan sağa ve sol taraftaki Kelebek Somunun (C) sağdan sola dişleri vardır.
- 3 Yeni süpürgeyi mil üzerinde YUKARI doğru kaydırarak ve Kelebek Somunu (C) yeniden takarak monte edin.

ŞEKİL 7

YAN ETEKLİĞİN BAKIMI**⚠ DİKKAT !**

Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce kontak anahtarını kapatın (O) ve anahtarı çıkartın.

Yan etekliğin işlevi, atık suyu lastik sileceğe iletmek ve suyun makinelerin temizleme yolu üzerinde kalmasını sağlamaktır. Normal kullanım koşullarında bıçak ağızları zaman içinde aşınacaktır.

Ovma sistemi yan etekliklerini ters çevirmek veya değiştirmek için...

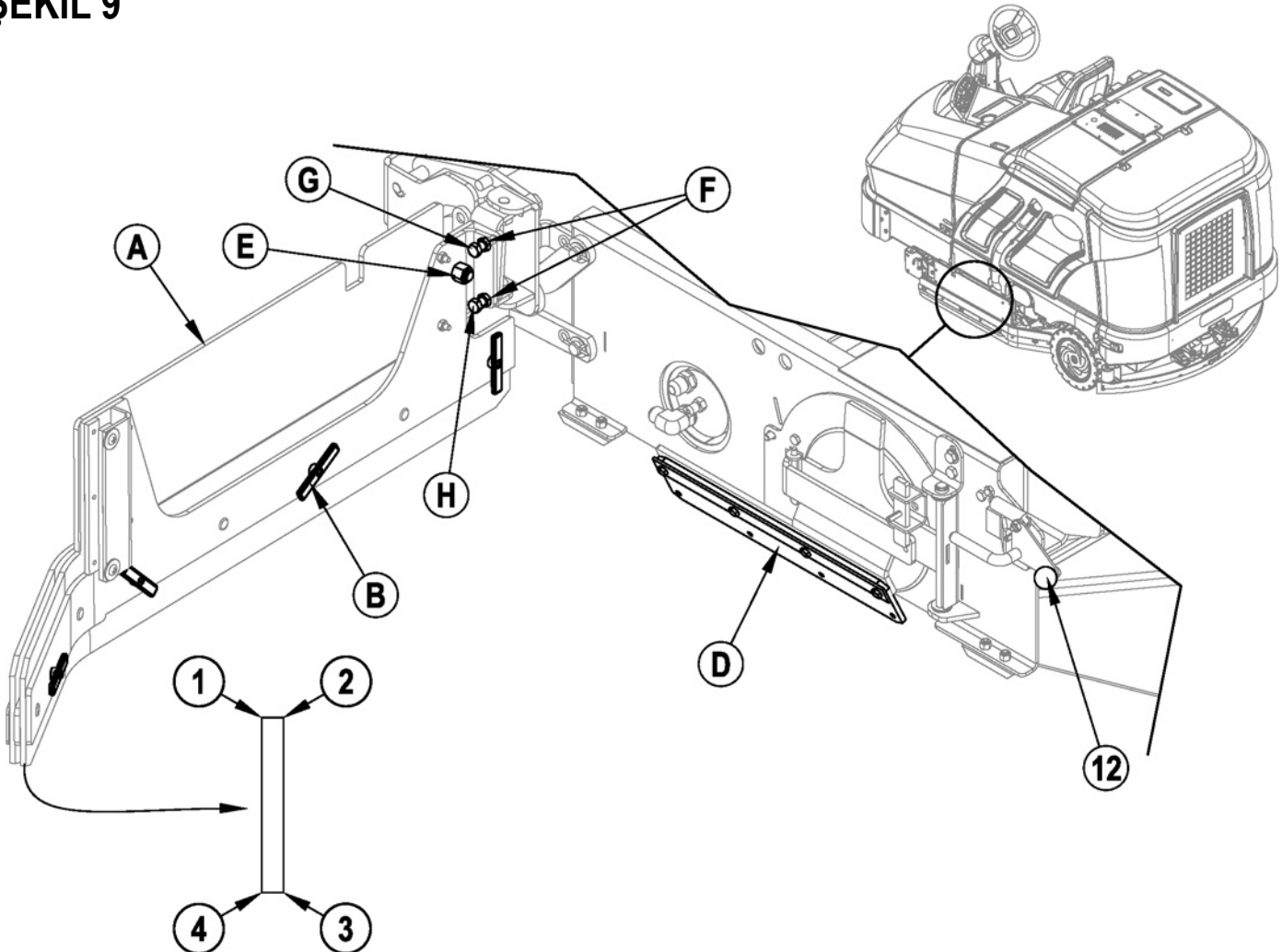
- 1 **Şekil 9'a bakın.** Yan Eteklik Mandalını (12 ya da 32) aşağı itin ve Eteklik Tertibatını (A) gösterilen şekilde açın.
- 2 Bıçak ağızlarını eteklik karterlerinde tutan tüm donanımı çıkartın. **NOT:** Her bir eteklik üzerindeki ana bıçak ağızları Aletsiz Tespit Elemanları ile tutulmaktadır. Geniş Kelebek Somunları (B) gevşetin ve eteklik tertibatının dışındaki Düğmeleri (C) yatay konuma gelene kadar döndürün ve yuvaların içinden itin. Küçük iç Bıçak ağızı (D) (4) vida ile tutturulmuştur.
- 3 Eteklik bıçak ağızlarının, aşağıda görüldüğü gibi 4 çalışma köşesi vardır. Temiz ve hasarsız bir köşe makinenin merkez tarafına bakacak şekilde bıçak ağızlarını döndürün. Dört köşenin tamamı da yırtılmış ya da aşırı derecede aşınmışsa bıçak ağızlarını takım olarak değiştirin.

YAN ETEKLİK EĞİM AYARI

Yan eteklik tertibatlarının, belirli aralıklarla zemine göre eğiminin ayarlanması gerekebilir.

- 1 Fırçalama güvertesinin kalkık konumda olmasına dikkat edin.
- 2 Ayarlama yapmak için, (E) Somununu gevşetin, (F) Somunlarını gevşetin ve daha sonra (G & H) vidalarını aşağıdaki gibi çevirin. Eteklik tertibatının arkasını indirmek için (G) Vidasını saat yönünde ve (H) Vidasını saat yönünün tersine çevirin. Eteklik tertibatının arkasını kaldırmak için (G) Vidasını saat yönünün tersine ve (H) Vidasını saat yönünde çevirin.

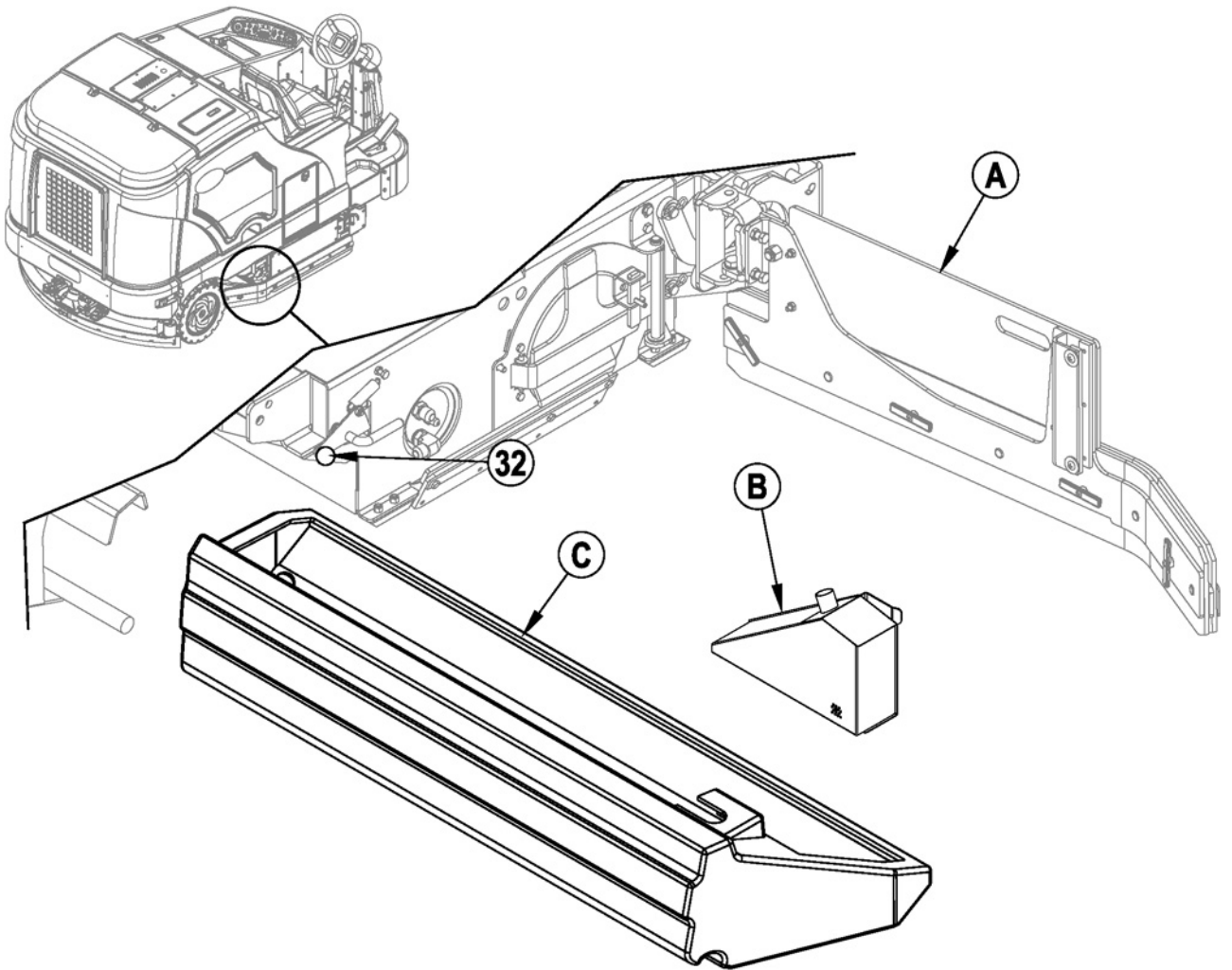
NOT: İlık eğim ayarı, güverte kaldırıldığında zemine paralel olmalıdır. Bıçak ağızlarının iyi silmesi için küçük ayarlamalar yapın. Bıçak ağızlarının arkasını aşırı derecede katlanacak ve gereksiz ağız aşınmasına yol açacak şekilde zemine fazla indirmeyin.

ŞEKİL 9

ÇÖP HUNİSİNİN BAKIMI**⚠ DİKKAT !**

Herhangi bir erişim panelini açmadan önce, kontak anahtarını (O) kapatın ve anahtarı çıkarın.

- 1 **Şekil 10'a** bakın. Sağ Yan Eteklik Mandalını (32) aşağı itin ve Eteklik Tertibatını (A) gösterilen şekilde açın.
- 2 Küçük vakum hortumunu Ekrandan (B) çıkarın ve Huninin (C) tamamını makineden kaydırarak çıkarın.
- 3 Ekranı (B) Huniden (C) çıkarın ve çöpten arındırmak için ikisini de iyice durulayın.

ŞEKİL 10

SORUN GİDERME

Eğer aşağıda verilen olası nedenler sorunun kaynağı değilse, daha ciddi bir durum var demektir. Hemen Nilfisk Servis Merkezi ile irtibata geçin.

DEVRE KESİCİLERİN ARIZA YAPMASI

Devre kesiciler, operatör bölmesindeki devre kesici panelinde bulunur; bunlar, elektrik devrelerini ve motorları fazla yük şartlarına bağlı hasardan korurlar. Eğer devre kesici arıza yaparsa, nedenini araştırın.

VACC1 Devre Kesici (CB1 / 20 Amp) Olası sebep:

1 Elektrik kısa devresi (Nilfisk Servis Merkezi veya yetkili elektrik teknisyenine makineyi kontrol ettirin)

VACC2 Devre Kesici (CB2 / 20 Amp) Olası sebep:

1 Elektrik kısa devresi (Nilfisk Servis Merkezi veya yetkili elektrik teknisyenine makineyi kontrol ettirin)

VACC3 Devre Kesici (CB3 / 15 Amp) Olası sebep:

1 Elektrik kısa devresi (Nilfisk Servis Merkezi veya yetkili elektrik teknisyenine makineyi kontrol ettirin)

VACC4 Devre Kesici (CB4 / 20 Amp) Olası sebep:

1 Elektrik kısa devresi (Nilfisk Servis Merkezi veya yetkili elektrik teknisyenine makineyi kontrol ettirin)

VACC5 Devre Kesici (CB5 / 10 Amp) Olası sebep:

1 Elektrik kısa devresi (Nilfisk Servis Merkezi veya yetkili elektrik teknisyenine makineyi kontrol ettirin)

Ateşleme Devre Kesici (CB 6 / 15 Amp) Olası sebep:

1 Elektrik kısa devresi (Nilfisk Servis Merkezi veya yetkili elektrik teknisyenine makineyi kontrol ettirin)

Sorun giderildikten sonra, devre kesiciyi sıfırlamak için düğmeye basarak içeri sokun. Düğme içeride kalmazsa, 5 dakika bekleyin ve tekrar deneyin. Devre kesici sürekli arıza yaparsa, servis işlemi için Nilfisk Servis Merkezimize başvurun.

VACC1 Devre Kesici (CB1)

- Sağ Arka Durma/Dönme Lambası
- Sol Arka Durma/Dönme Lambası
- Sağ Ön Dönme Lambası
- Sol Ön Dönme Lambası
- Arka Park Lambaları
- Ön Farlar

VACC2 Devre Kesici (CB2)

- Yıkama Hortumu Çözelti Pompası (M8)
- Yan Süpürge Buğulandırma Pompası (M5)

VACC3 Devre Kesici (CB3)

- Yan Süpürge Kaldırma Aktüatör Motoru (M7)

VACC4 Devre Kesici (CB4)

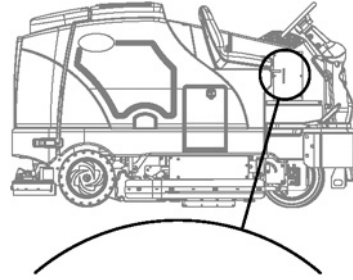
- Ovma Fırçası Solenoidi (L4)
- Ovma Basıncı Aşağı (L5)
- Ovma Silindiri Kilidi Solenoidi (L6)
- Ovma Basıncı Yukarı (L7)
- Yan Süpürge / Ovma Solenoidi (L8)
- Yan Süpürge Kaldırma Solenoidi (L9)
- Ana Çözelti Solenoid Valfi (L10)
- Yan Ovma Çözeltisi Solenoid Valfi (L11)
- Uzatılmış Ovma Su Çözelti Solenoidi
- Kimyasal Pompası

VACC5 Devre Kesici (CB5)

- Vakum Motoru Solenoidi (L1)
- Lastik Silecek Aşağı Solenoidi (L3)
- Lastik Silecek Yukarı Solenoidi (L3)
- Ana Çözelti Pompası (M4)
- Uzatılmış Ovma Pompası (M6)

IGN Devre Kesici (CB6)

- Isıtma Bujisi Rölesi
- Ana Güç Rölesi
- Yedek Sesli Alarm
- Korna
- Motor Sistemi (yakıt pompası ve ateşleme sistemi)
- Gösterge Tablosu Paneli



20	CB1 20A	VACC1
20	CB2 20A	VACC2
15	CB3 15A	VACC3
20	CB4 20A	VACC4
10	CB5 10A	VACC5
15	CB6 15A	IGN

GENEL SORUN GİDERME

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Su alımı kötü	Lastik silecek ağızları aşınmış veya yıpranmıştır	Ters çevirin veya değiştirin
	Lastik silecek ayarsızdır	Bıçak ağızları bütün alan boyunca zemine düzgün temas edecek şekilde ayarlayın
	Geri alma deposu doludur	Geri alma deposunu boşaltın
	Geri alma deposu akıtma hortumu sızıntısı	Akıtma hortumu kapağını sıkın veya değiştirin
	Geri alma deposu kapak contası sızıntısı	Contayı değiştirin / Kapağı düzgün yerleştirin
	Lastik sileceğe çöp takılmıştır	Lastik silecek aletini temizleyin
	Vakum hortumu tıkanmıştır	Çöpleri çıkarın
	Çok fazla çözültü kullanılmıştır	Kontrol paneli çözültü düğmesi ile akışı azaltın
Ovma Performansı Kötü	Fırça Aşınmış	Fırçaları Döndürün Veya Değiştirin
	Yanlış Fırça Tipi	Nilfisk'e Danışın
	Yanlış Temizleme Kimyasalı	Nilfisk'e Danışın
	Makinenin Çok Hızlı Hareket Ettirilmesi	Yavaşlayın
	Yeterli Çözültü Kullanılmaması	Kontrol Paneli Çözültü Düğmesi İle Akışı Arttırın
	Yanlış Deterjan Oranı	EcoFlex Varsa Seyreltme Ayarını Doğrulayın
Yetersiz çözültü akışı ya da çözültü akışı olmaması	Çözültü deposu boştur	Çözültü deposunu doldurun
	Çözültü hatları, valfları, filtresi veya kanalı tıkalıdır	Hatları ve kanalı su ile yıkayın ve çözültü filtresini temizleyin
	Çözültü KAPALI konumdadır	Kontrol paneli çözültü düğmesi ile akışı açın
	Çözültü solenoid valfi tıkalı veya kusurludur	Valfi temizleyin veya değiştirin (bkz. Servis el kitabı)
Makine Çalışmıyor	Açılmış 15 Amp (Cb6) Devre Kesici	Elektrik Kısa Devresini Kontrol Edin & Yeniden Çalıştırın.
	Ana Sistem Denetleyicisi	Hata Kodlarını Kontrol Edin (Bkz. Servis El Kitabı)
Tekerlekler İleri/Geri Gitmiyor	Park Freni Çekilmiş	Park Frenini Bırakın
	Çekme Valfi Yanlış Konumda	Düzeltilin
	Açılmış Devre Kesiciler	Açılmış Devre Kesicileri Sıfırlayın
Vakum kapalı ve geri alma deposu dolu olmamasına rağmen ekranda "DOLU" yazmakta	Şamandıra serbest hareket etmiyor	Kalıntıları temizleyin, serbest hareketini sağlamak için şamandıra gövdesini silin.
Deterjan Akışı yok (sadece EcoFlex modellerinde)	Deterjan kartuşu boştur	Deterjan kartuşunu doldurun
	Tıkanmış veya dolaşmış deterjan akış hattı	Sistemi tasfiye edin, dolaşmaları düzeltmek için hatları doğrultun
	Deterjan kartuşu üzerindeki kuru mühürlü başlık mühürlü değildir	Kuru mühürlü başlığı yeniden yerleştirin
	Deterjan pompası kablolaması bağlantısı yok veya geriye doğru	Kablolamayı bağlayın veya birleştirin

AKSESUARLAR / SEÇENEKLER

Standart parçalara ek olarak, makinenin kullanımına göre aşağıdaki aksesuarlar/opsiyonlar donatılabilir:

- Sert veya yumuşak kılıflı fırçalar
- Çözelti doldurma Kapatma Kiti
- Uyarı Işığı Kiti
- Lüks Koltuk Kiti
- Üst Muhafaza Kiti
- Uzatılmış Ovma Kiti
- Kimyasal Enjeksiyon
- Kaporta Altı Işık Kiti
- Vac Çubuğu Kiti
- Sağ Kolçak Kiti
- Çift Kolçak Kiti
- Emniyet Kemer Kiti
- Geri Alma Deposu Temizleme Kiti
- Yıkama Hortumu Kiti
- Fren / Sinyal Lambası Kiti
- Arka Tampon Kiti
- Yangın Söndürücü Kiti
- Yedek Alarm Kiti
- Üst Muhafaza Uyarı Işığı Kiti
- Üst Muhafaza Kubbe Kiti
- Atık Tablası Kiti
- Korna Anahtar Kiti
- Akıtma Hortumu Uzatma
- Makaralı Tampon Kiti

Belirtilen aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için Yetkili Bayi ile iletişim kurun.

Malzeme Bileşimi ve Geri Dönüşüm

Tip	Makine ağırlığı yüzdesi	% geri dönüştürülebilir
Alüminyum	%1	%90
Elektrik / motorlar / motorlar - çeşitli	%13	%94
Demir metalleri	%59	%95
Kablo demetleri / kablolar	%4	%80
Sıvılar	%1	%100
Plastik – geri dönüşümsüz	%2	%0
Plastik – geri dönüşümlü	%1	%90
Polietilen	%16	%100
Lastik	%5	%68

TEKNİK ÖZELLİKLER (TAKILDİĞI VE TEST EDİLDİĞI GİBİ)

Model		SC8000 1300 LPG	SC8000 1600 LPG
		SC8000 1300 D (Dizel)	SC8000 1600 D (Dizel)
Parça No.		56108124	56108126
		56108125	56108127
Ses Basıncı Seviyesi			
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB (A)	84.5 dB LpA, 3dB KpA	84.5 dB LpA, 3dB KpA
Ses Gücü Seviyesi			
(IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB (A)	104.4 dB LwA	104.4 dB LwA
Brüt Araç Ağırlığı	lbs / kg	4033 / 1829	4311 / 1955
Nakliye Ağırlığı	lbs / kg	3110 / 1410	3388 / 1536
Maksimum Tekerek Zemin Yüğü (orta ön)	N/mm ² / psi	.48/70	.48/70
Maksimum Tekerek Zemin Yüğü (sol arka)	N/mm ² / psi	.53/77	.53/77
Maksimum Tekerek Zemin Yüğü (sağ arka)	N/mm ² / psi	.54/79	.54/79
El Kontrollerindeki Titreşimler (ISO 5349-1)	m/s ²	0.80 m/s ²	0.71 m/s ²
Koltuktaki Titreşimler (ISO 2631-1)	m/s ²	0.18 m/s ²	0.23 m/s ²
Tırmanma			
Taşıma		%16 (9°)	%16 (9°)
Temizleme		%10.5 (6°)	%10.5 (6°)

СЪДЪРЖАНИЕ

	СТРАНИЦА
Въведение	С-3
Внимание и предупреждения	С-4 – С-5
Запознайте се с машината си.....	С-6 – С-9
Подготвяне на машината за употреба	
Обща информация	С-10
Списък за проверка преди експлоатация	С-11 – С-12
Хидравлично масло.....	С-11
Моторно масло.....	С-11
Охладител за двигателя	С-12
Въздушен филтър на двигателя.....	С-12
Гориво.....	С-12
Инсталиране на четките.....	С-13
Пълнене на резервоара за разтвор	С-14
Работа с машината	
Стартиране на двигателя.....	С-15
Система за препарат	С-16 – С-17
Изтъкване	С-18 – С-19
Мокро прахосмучене	С-18
След употреба на машината	
След употреба	С-20
Изключване на двигателя	С-20
Техническа поддръжка	
План за техническа поддръжка	С-20
Смазване на машината	С-20 – С-21
Техническа поддръжка на страничната метла	С-22
Техническа поддръжка на приставката скуиджи	С-23
Регулиране на приставката скуиджи	С-23
Техническа поддръжка на страничната престилка	С-24
Техническа поддръжка на хопера за отпадъци.....	С-25
Проблеми и решения	С-26 – С-27
Технически спецификации.....	С-28

ВЪВЕДЕНИЕ

Това ръководство ще Ви помогне да използвате максимално Вашата машина за изтъркване Nilfisk Rider Scrubber. Прочетете го подробно преди работа с машината.

Забележка: Удебелените цифри в скоби посочват елемент, илюстриран на стр. 6 – 9.

ЧАСТИ И СЕРВИЗ

Ремонтите, в случай на нужда, трябва да се извършват само от Вашия оторизиран сервизен център на Nilfisk, който наема обучени в завода техници за сервизно обслужване и поддържа инвентар от оригинални резервни части, и аксесоари на Nilfisk.

Обадете се на ДИЛЪРА на NILFISK, посочен по-долу, за резервни части или сервиз. Моля, изрично упоменете модела и серийния номер, когато обсъждате Вашата машина.

МОДИФИКАЦИИ

Модификации и допълнения към машината за почистване, които влияят на капацитета и безопасната експлоатация, не трябва да се прилагат от клиента или потребителя, без предварително писмено одобрение от Nilfisk Inc. Неодобриени модификации ще доведат до анулиране на гаранцията на машината и клиентът ще носи отговорност за всички инциденти, свързани с това.

ФИРМЕНА ТАБЕЛА

Номерът на частта и серийният номер на Вашата машина са посочени върху фирмената табелка на машината. Тази информация е необходима, когато поръчвате резервните части за машината. Използвайте мястото по-долу, за да отбележите номера на частта и серийния номер на Вашата машина, за бъдеща справка.

ЧАСТ No. _____

СЕРИЕН No. _____

РАЗОПАКОВАНЕ

При доставка, внимателно проверете за повреди транспортния кашон на машината. Ако има видима повреда, запазете всички части от транспортния кашон, за да могат да бъдат инспектирани от компанията, доставила машината. Свържете се с компанията-превозвач незабавно, за да подадете иск за повреда на товара.

- 1 След отстраняване на кашона, отстранете дървените блокчета до колелата.
- 2 Проверете нивата на моторното масло и охладителя.
- 3 Проверете нивото на хидравличното масло.
- 4 Прочетете инструкциите в раздел „Подготовка на машината за употреба“ в това ръководство, след което напълнете резервоара за гориво.
- 5 Поставете рампа до предния край на платформата.
- 6 Прочетете инструкциите в разделите „Работа с контролерите“ и „Работа с машината“ в това ръководство и стартирайте двигателя. Бавно придвижете машината надолу по рампата към пода. Лек дръжте спирачния педал с крак, докато машината слезе от платформата.


ВНИМАНИЕ!

Бъдете изключително ВНИМАТЕЛНИ, когато работите с машината. Уверете се, че сте отлично запознати с инструкциите за експлоатация, преди да използвате машината. Ако имате въпроси, свържете се с Вашия супервайзер или с местния индустриален дилър на Nilfisk.

В случай на инцидент или на повреда на оборудването, не се опитвайте да поправите проблема. Свържете се с квалифициран механик на компанията или сервизно лице от оторизиран дилър на Nilfisk, за да направи необходимите поправки на оборудването.

Бъдете изключително внимателни, когато работите по машината. Широки дрехи, дълга коса и бижута могат да бъдат захванати в движещите се части. **ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ** контактния ключ и отстранявайте ключа, преди сервизно обслужване на машината. Бъдете благоразумни, прилагайте правилата за безопасност и обръщайте внимание на жълтите стикери върху машината.

Придвижвайте машината бавно върху наклони. Използвайте спирачния педал **(23)**, за да контролирате скоростта на машината, докато слизате по наклон. **НЕ** завъртайте машината, когато е върху наклон, придвижете я право нагоре или надолу.

 Максималният наклон за метене и изтъркване е 10,5%(6°). Максималният наклон по време на транспортиране е 16%(9°).

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

СИМВОЛИ

Nilfisk използва описаните по-долу символи, за да сигнализира за потенциално опасни състояния. Винаги четете внимателно тази информация и предприемете необходимите стъпки, за да предпазите персонала и имуществото.

ОПАСНОСТ!

Използва се, за да предупреди за непосредствена опасност, която ще причини сериозни телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини сериозни телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини второстепенни телесни наранявания или повреда на машината или друго имущество.



Прочетете всички инструкции преди употреба.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Определени символи „Внимание“ и „Предупреждение“ са включени, за да Ви предупредят за потенциална опасност от повреда на машината или телесно нараняване.

Тази машина е подходяща единствено за търговски нужди - например хотели, училища, болници, фабрики, магазини и офиси - различни от нормалните жилищни домакински цели.

ОПАСНОСТ!

- Тази машина отделя отходни газове (въглероден окис), който може да причини сериозно нараняване или смърт, затова винаги осигурявайте адекватна вентилация, по време на употреба на машината.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Тази машина трябва да се използва единствено от правилно обучени и оторизирани лица.
- Тази машина не е предназначена да се използва от лица (включително и деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания.
- Докато се намира върху рампи или наклони, избягвайте рязко спиране. Избягвайте резки остри завои. Използвайте бавна скорост надолу по рампите.
- Не използвайте за почистване върху повърхности, които са с наклон, надвишаващ този, посочен върху машината.
- За да избегнете нагнетяване на хидравлично масло или нараняване, винаги носете подходящо облекло и предпазни средства за очите, когато работите с или близо до хидравличната система..
- Изключете (O) главния ключ (**50**) и отстранете батериите, преди сервизно обслужване на електрическите части.
- Никога не работете под машината без предпазни блокчета или подпори, които да подпират машината.
- Не използвайте запалителни почистващи агенти, не работете с машината върху или наблизо до такива агенти, както и не работете в помещения, където има запалителни течности.
- Не почиствайте тази машина с уреди за миене под налягане.
- Спазвайте общо тегло на автомобила (GVW) на машината, когато я товарите, придвижвате, повдигате или подпирате.
- Не използвайте машината без защитната структура срещу падащи предмети (ЗСПП) в помещения, където има вероятност операторът да бъде ударен от падащи предмети.
- Машината трябва да бъде безопасно паркирана.
- Машината трябва да бъде редовно инспектирана от квалифицирано лице, особено по отношение на резервоара за течен пропан и свързането му, според регионалните или национални правила за безопасна работа.

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

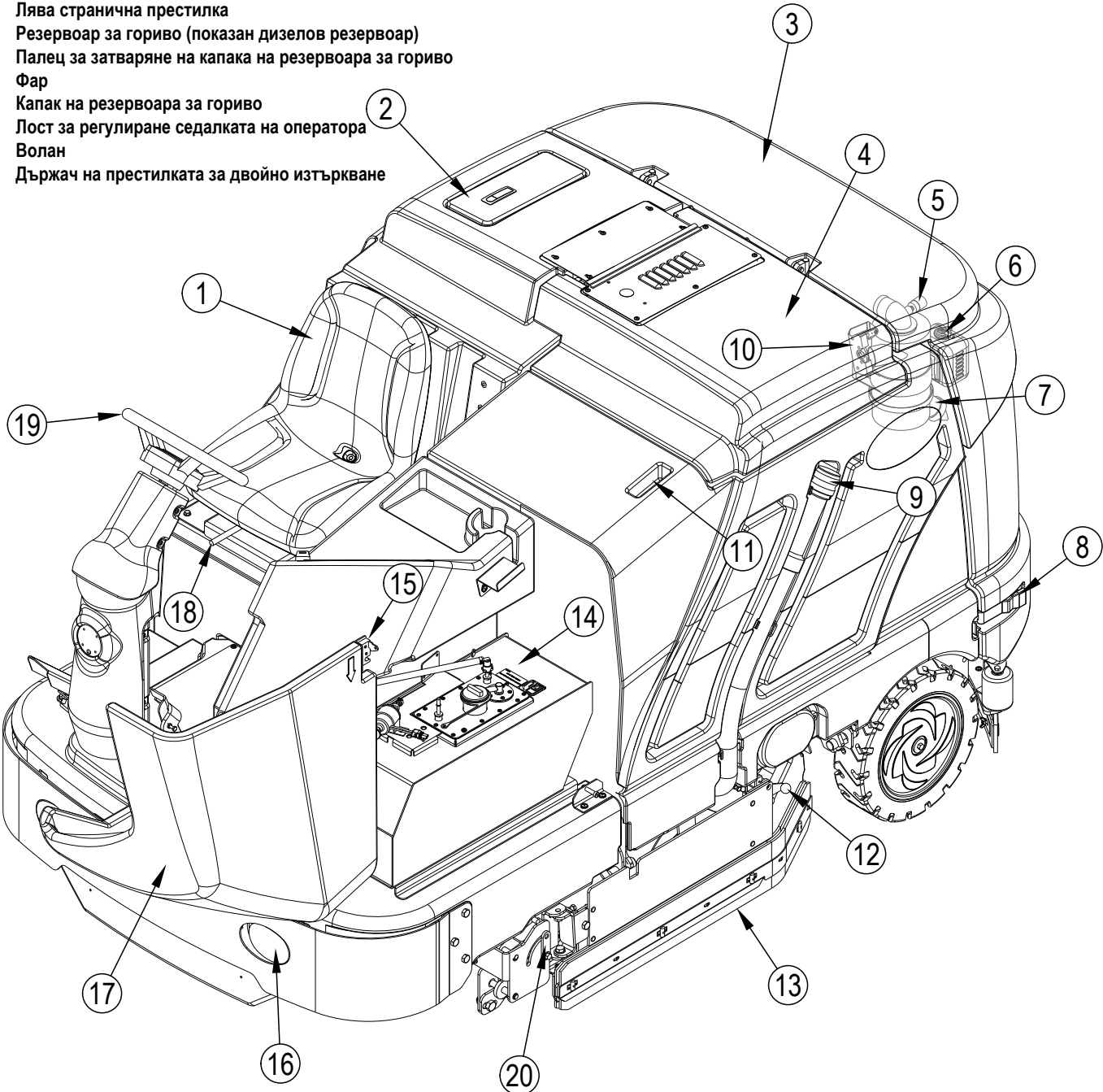
- Тази машина не е одобрена за употреба върху обществени улици и пътища.
- Тази машина не е подходяща за събиране на опасен прах.
- Бъдете внимателни, когато използвате скарифikatorни дискове и шлифовачи плочи. Nilfisk не носи отговорност за каквито и да е щети върху подови повърхности, причинени от скарифikatorи или шлифовачи плочи.
- Когато работите с машината се уверете, че трети лица, особено деца, не са застрашени.
- Преди работа с различните функции, прочетете внимателно всички инструкции, отнасящи се за дадената функция.
- Не оставяйте машината без надзор, без да сте изключили (O) главния ключ (50) , да сте отстранили ключа и поставили спиращката за паркиране.
- Изключете (O) главния ключ (50) преди да смените четките и преди да отворите капаците за достъп.
- Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута или широки дрехи в движещите се части.
- Бъдете внимателни, когато придвижвате машината при температури под 0°C. Водата в резервоарите за разтвор и за излишък или в маркучите може да замръзне.
- Преди употреба всички врати и капази трябва да бъдат правилно заключени.
- Батерията трябва да бъде отстранена от машината преди машината да бъде бракувана. Изхвърлянето на батерията трябва да бъде направено безопасно и в съгласие с Вашите местни закони за опазване на околната среда.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА СИ

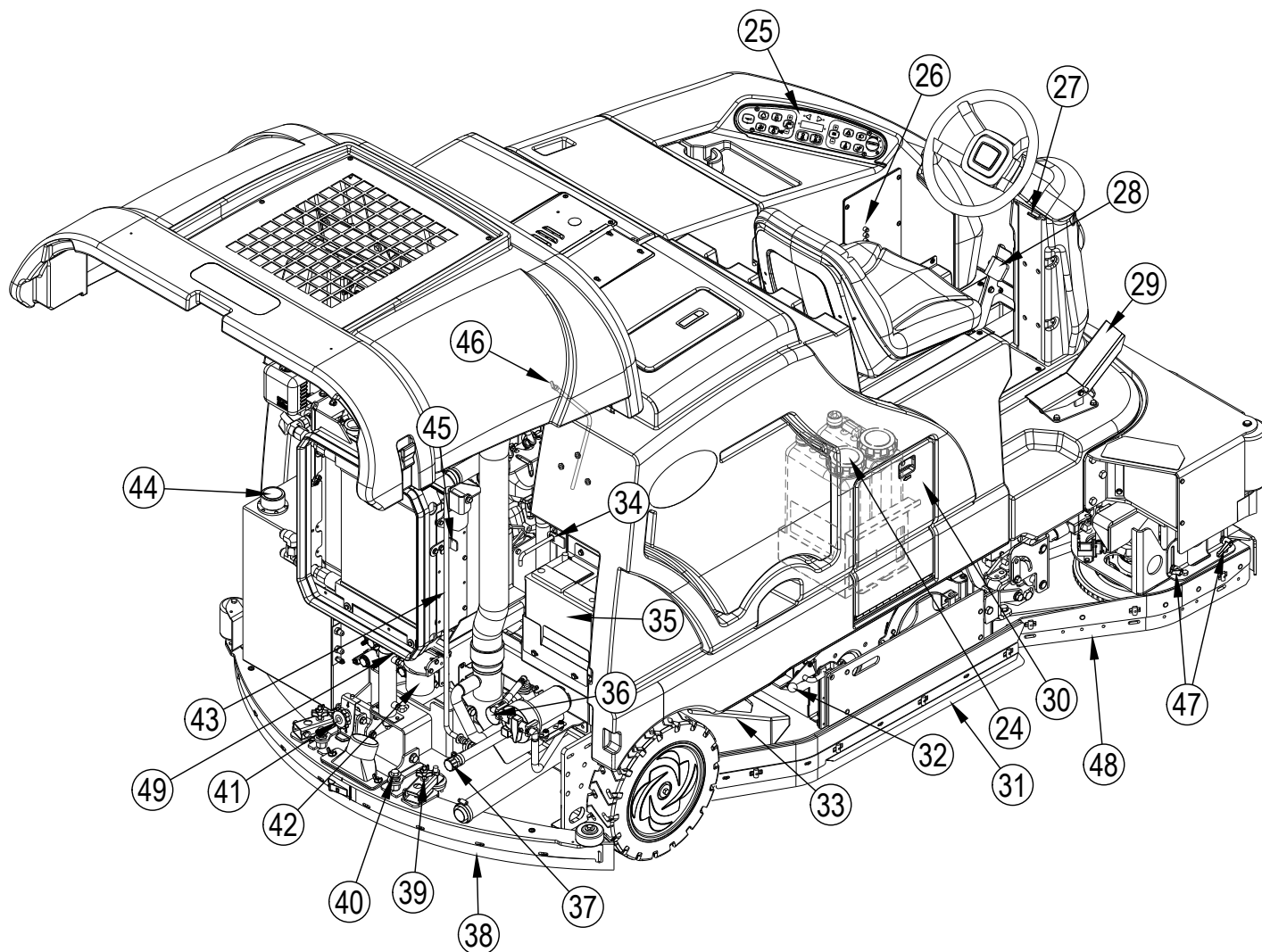
Докато четете това ръководство, от време на време ще срещнете удебелени цифри или букви в скоби - пример: (2). Тези цифри се отнасят към елемент, показан на тези страници, освен ако не е посочено друго. Обръщайте се за справка към тези страници винаги, когато е необходимо да установите мястото на елемента, споменат в текста.

- 1 Място на оператора
- 2 Капак за пълнене на резервоара за разтвор
- 3 Капак на двигателя
- 4 Капак на резервоара за излишък
- 5 Сервизен индикатор на въздушния филтър на двигателя
- 6 Резервоар за преливане на охладителя
- 7 Въздушен филтър на двигателя
- 8 Палец за затваряне на капака на двигателя
- 9 Дренаж маркуч на резервоара за излишък
- 10 Палец на отливника на резервоара за излишък
- 11 Дръжка на отливника на резервоара за излишък
- 12 Палец на лявата странична престилка
- 13 Лява странична престилка
- 14 Резервоар за гориво (показан дизелов резервоар)
- 15 Палец за затваряне на капака на резервоара за гориво
- 16 Фар
- 17 Капак на резервоара за гориво
- 18 Лост за регулиране седалката на оператора
- 19 Волан
- 20 Държач на престилката за двойно изтъркване



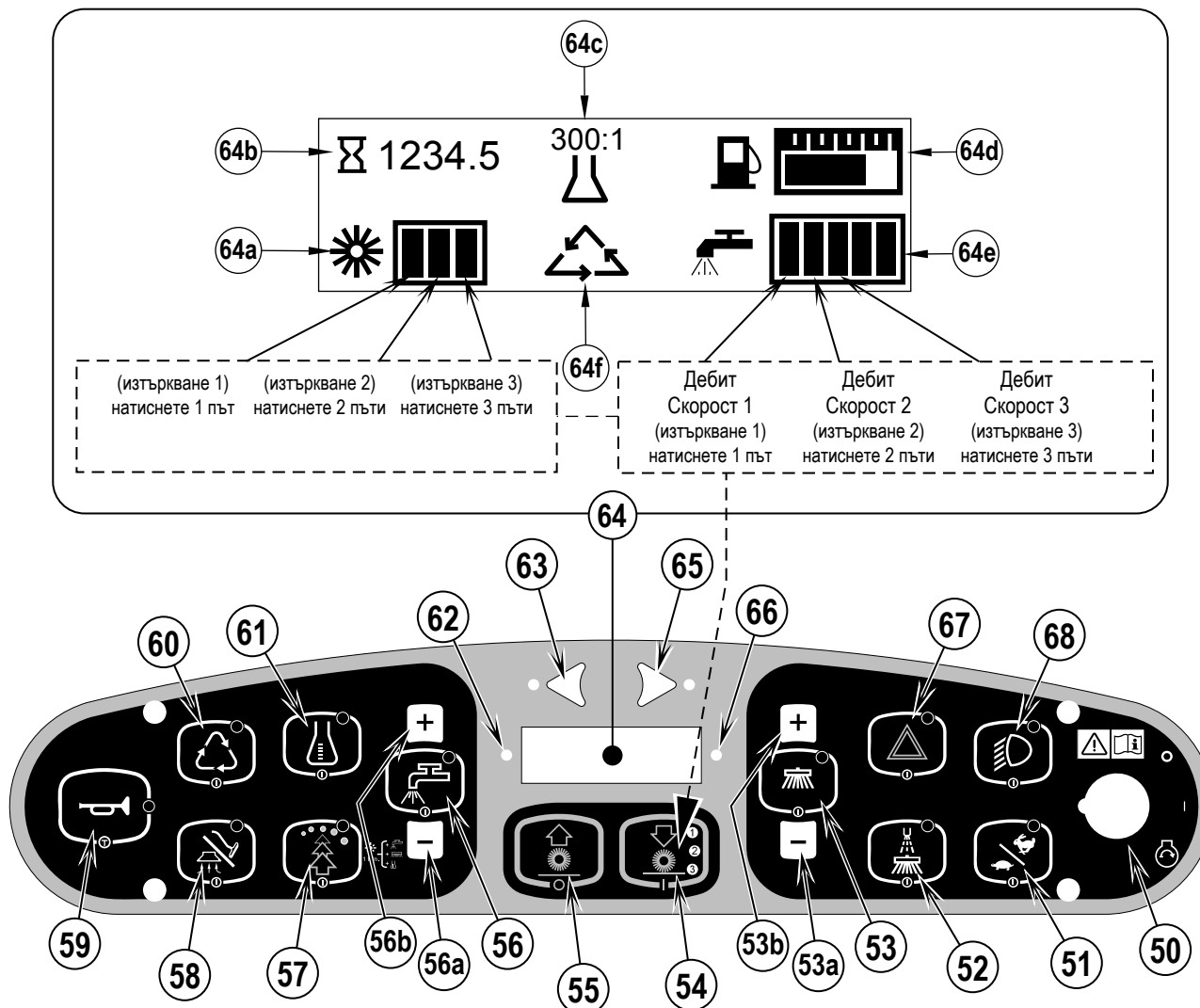
ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА СИ

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 24 | Касети за препарат (само модели EcoFlex) | 38 | Набор скуиджи |
| 25 | Контролен панел | 39 | Копче за регулиране височината на приставката скуиджи |
| 26 | Панел на прекъсвача (вижте „Проблеми и решения“) | 40 | Ключ за монтиране на приставката скуиджи |
| 27 | Лост за настройка на наклона на волана | 41 | Копче за регулиране на наклона на приставката скуиджи |
| 28 | Спирачен педал / спирачка за паркиране | 42 | Филтър на моторното масло |
| 29 | Педал за задвижване, посока/ скорост | 43 | Лост за подпиране на капака на двигателя |
| 30 | Отделение за касетката за препарат | 44 | Капачка на пълнителя на резервоар за хидравлично масло |
| 31 | Дясна странична престилка | 45 | Палец на отливника на охладителя за маслото |
| 32 | Палец на дясната странична престилка | 46 | Индикаторна щека за моторното масло |
| 33 | Хопер | 47 | Копче на фиксатора на дясната престилка за изтъркване |
| 34 | Лост на вентила за теглене | 48 | Набор дясна престилка за изтъркване |
| 35 | Батерия | 49 | Дренаж за моторното масло (под радиатора) |
| 36 | Филтър за разтвор | | |
| 37 | Дренаж за разтвор | | |



ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА СИ

- 50 Главен ключ
- 51 Ключ за скоростта на двигателя
- 52 Ключ за контрол на праха
- 53 Ключ за ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ на изтъркването/
страничната метла
- 53a Ключ за регулиране на позиция НАДОЛУ на страничната метла
- 53b Ключ за регулиране на позиция НАГОРЕ на страничната метла
- 54 Ключ за ВКЛЮЧВАНЕ на изтъркването / избиране на режим на изтъркване
- 55 ИЗКЛЮЧВАНЕ на изтъркването
- 56 Ключ за разтвор
- 56a Ключ за намаляване дебита на разтвор
- 56b Ключ за увеличаване дебита на разтвор
- 57 EcoFlex ключ
- 58 Ключ за вакуум/ приставка за почистване на труднодостъпни места (вижте следващата страница)
- 59 Ключ за клаксон
- 60 Ключ за продължително изтъркване (незадължителен / вижте следващата страница)
- 61 Ключ за системата за препарат (само за модели EcoFlex)
- 62 Лампа на индикатора за предупреждение (ЧЕРВЕНА)
 - 62a Спирачка за паркиране ВКЛЮЧЕНА
 - 62b Налягане на маслото (дизел)
 - 62c Температура на двигателя
 - 62d Изтощена батерия
- 62e Неизправност на контролера
- 62f Температура на хидравликата
- 62g Недостатъчно гориво
- 63 Ключ за ляв мигач (незадължителен)
- 64 Дисплей
 - 64a Индикатор за натиск на изтъркването
 - 64b Брояч за времето
 - 64c Индикатор за препаратата (ако е снабдена)
 - 64d Датчик за гориво
 - 64e Индикатор за дебит на разтвора
 - 64f Индикатор за продължително изтъркване (незадължителен)
- 65 Ключ за десен мигач (незадължителен)
- 66 Лампа на индикатора за внимание (ЖЪЛТА)
- 66a Недостатъчен разтвор
- 66b Включени хидравлични филтри
- 66c Некритична неизправност
- 66d Запалителна свещ
- 66e Резервоар за излишък ПЪЛЕН
- 66f Двигателят трябва да бъде обслужен скоро
- 67 Ключ за аварийни светлини (незадължителен)
- 68 Ключ за фаровете



ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА СИ

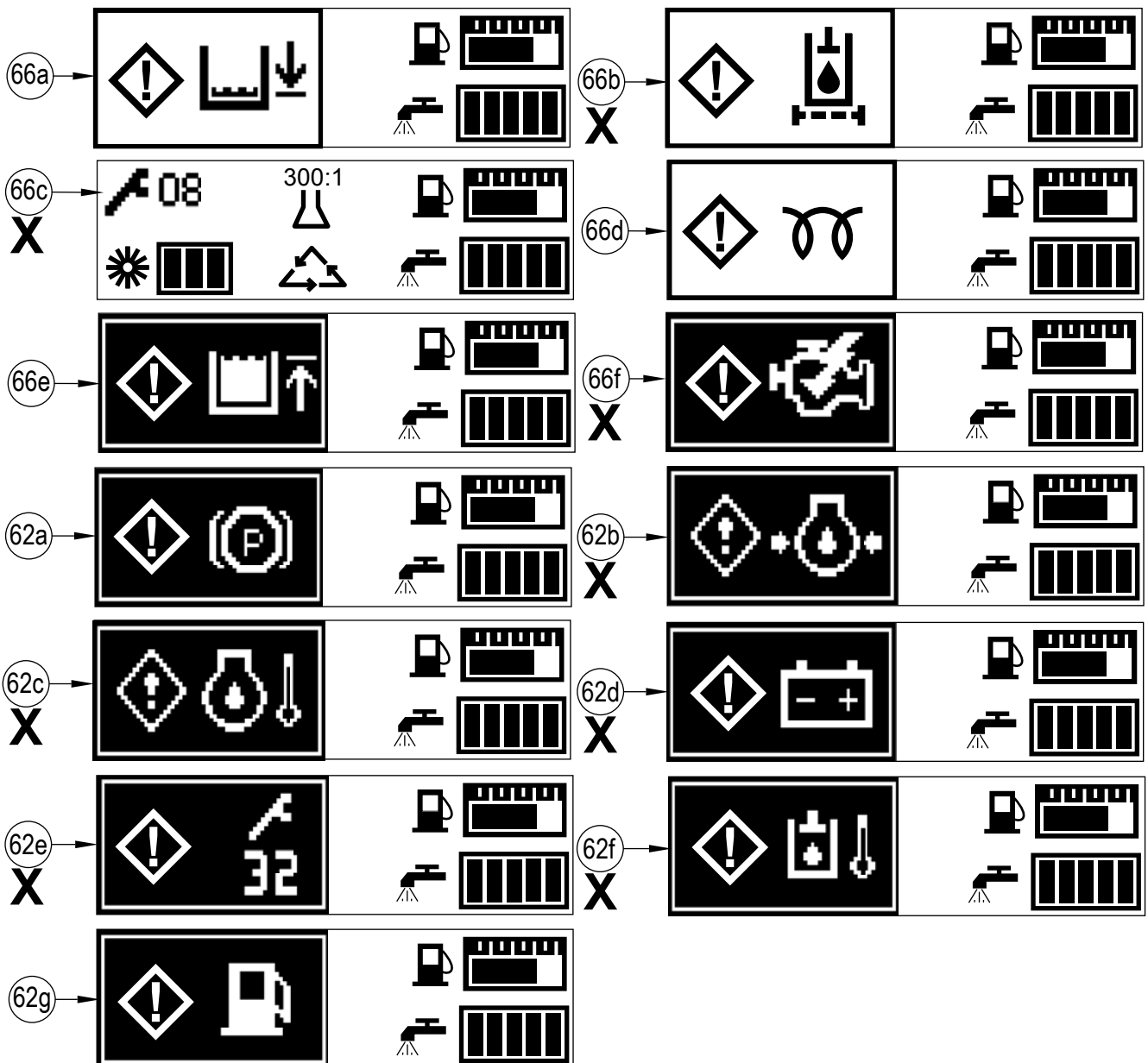
КЛЮЧ ЗА ВАКУУМ / ПРИСТАВКА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ТРУДНОДОСТЪПНИ МЕСТА (58)

Вижте „Лист с инструкции за приставките за почистване на труднодостъпни места“ номер 56040944.

КЛЮЧ ЗА ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ИЗТЪРКВАНЕ (60)

Вижте „Лист с инструкции за приставките за продължително търкане“ номер 56040945.

АКО НЯКОЯ ОТ ИКОНИТЕ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ВНИМАНИЕ, ОТБЕЛЯЗАНИ С (X) ПО-ДОЛУ СЕ ПОЯВИ НА ДИСПЛЕЯ, МОЛЯ СВЪРЖЕТЕ СЕ С ВАШИЯ ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР НА NILFISK.



ПОВДИГАНЕ НА МАШИНАТА**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Никога не работете под машината без предпазни подпори или блокчета, които да подпират машината.

- Когато повдигате машината, го правете на определените за това места - вижте места за завързване / точки за повдигане (А) на **фигура 1**.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Преди транспортиране на машината върху открит камион или ремарке се уверете, че: . .

- Всички врати за достъп са добре заключени.
- Машината е добре укрепена с въжета - вижте места за завързване / точки за повдигане (А) на **фигура 1**.
- Спирачката на машината (28) е поставена.

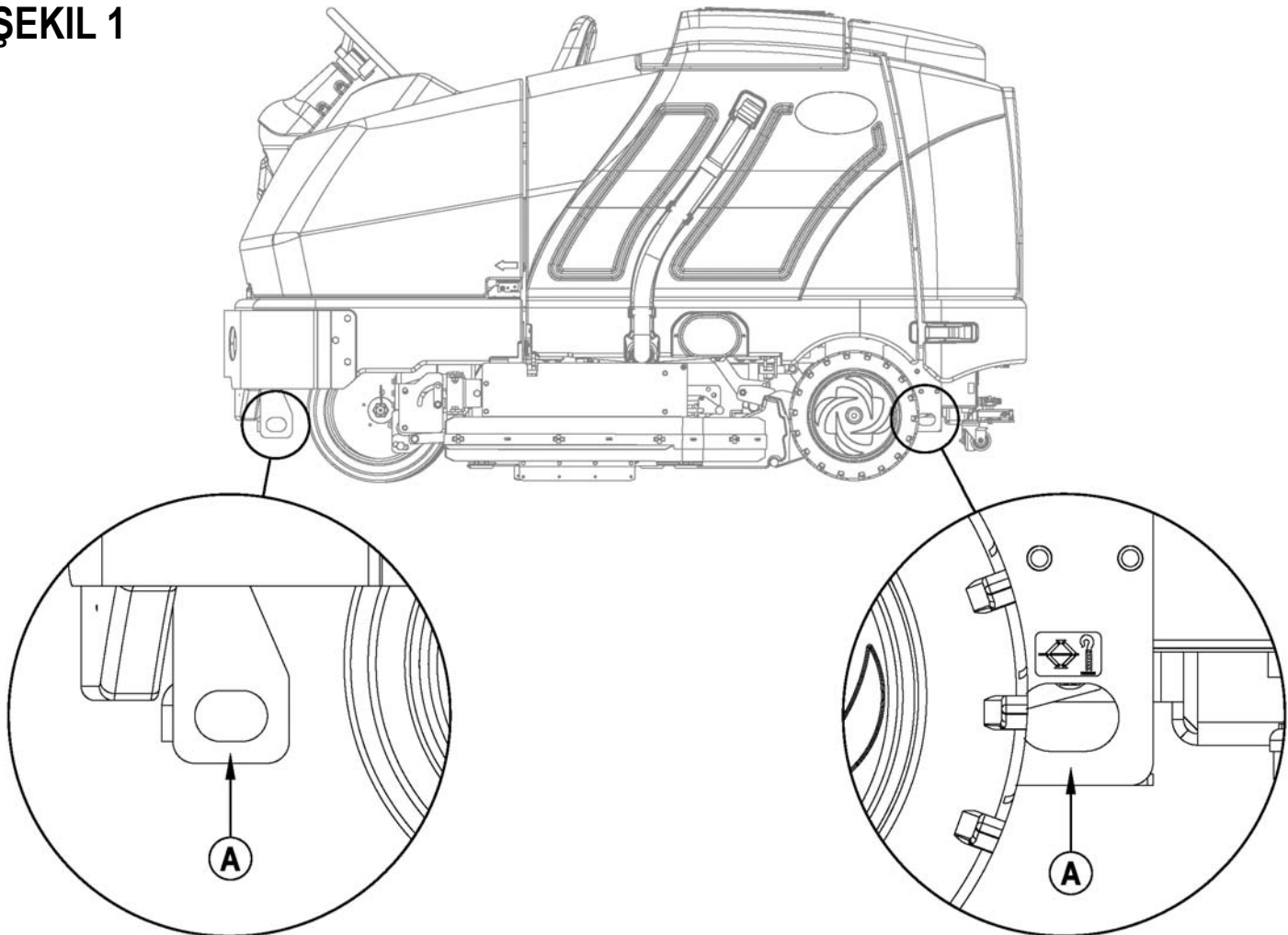
ТЕГЛЕНЕ ИЛИ БУТАНЕ НА НЕГОДНА МАШИНА**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Задвижващата помпа на машината е произведена с регулируем вентил при теглене. Вентилът предпазва хидравличната система от повреда, когато машината бива теглена/ бутана на кратки разстояния без използване на двигателя.

Вентилът за теглене се управлява с лоста на вентила за теглене (34), който се достига чрез отваряне и подпиране на капака на двигателя (3).

Изтеглете лоста на вентила за теглене (34) навън - това освобождава хидростатичната ключалка между мотора и помпата.

Задвижващото колело може да бъде повредено, ако машината се тегли, когато вентилът е на нормална работна позиция (лостът на вентила за теглене (34) е натиснат НАВЪТРЕ). **Забележка:** Ако вентилът за теглене е оставен на позиция за освобождаване на колелата (лостът на вентила за теглене (34) е издърпан НАВЪН), хидростатичната помпа може да не задвижи машината напред или назад. Ако вентилът за теглене е напълно или частично активиран, машината може да не оперира на пълна скорост. Продължителна работа при тези условия може да доведе до прегряване и перманентна повреда на хидростатичната система за задвижване. Не теглете или бутайте машината по-бързо от нормалната скорост на ходене (2-3 мили/час / (3-4 км/ч) и го правете само за кратки разстояния (300 фута / 100 метра) или в противен случай може да възникне сериозна повреда на хидростатичния мотор за задвижване. Ако машината трябва да се предвижва на дълги разстояния, предното задвижващо колело трябва да бъде повдигнато от пода и машината да бъде поставена на подходяща платформена кола.

ŞEKİL 1

СПИСЪК ЗА ПРОВЕРКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди всяка употреба:

- * Инспектирайте машината за повреди и изтичане на масло или охладител.
- * Стиснете гумения контейнер за прах на въздушния филтър на двигателя (7), за да отстраните натрупалия се прах.
- * Проверете нивото на охладителя на двигателя (6).
- * Проверете нивото на моторното масло (46).
- * Проверете нивото на хидравличното масло (44).
- * Проверете датчика за гориво (64d) на дизелови модели.
- * Проверете датчика за гориво, **намиращ се** на резервоара за течен пропан за пропанови модели.
- * Проверете сервисния индикатор на въздушния филтър (5).

На мястото на оператора:

- * Уверете се, че разбирате операционните контролери и техните функции.
- * Регулирайте седалката, за да имате лесен достъп до всички контролери.
- * Поставете главния контролен ключ и завъртете контактният ключ (50) на позиция ВКЛЮЧЕНО. Проверете дали работят правилно: клаксонът (59), броячът за времето (64b) и фаровете (68). Завъртете контактният ключ (50) на позиция ИЗКЛЮЧЕНО.
- * Проверете спирачния педал (28). Педалът трябва да бъде твърд и не трябва да слиза до долу. Палецът за застопоряване трябва да задържа педала, когато се използва.
(Докладвайте всички дефекти незабавно на сервисните техници).

Планирайте предварително почистването:

- * Планирайте дълга работа с минимален брой спирания или стартирания.
- * Позволете 2-3 инча (5,08-7,62 см) застъпване на пътя на метлата, за да гарантирате пълно покритие.
- * Избягвайте остри завои, блъскане в стълбове или драскане по страните на машината.

ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО

Отворете и подпрете капака на двигателя (3), за да получите достъп до резервоара за хидравлично масло. Отстранете капачката за пълнителя (44) от резервоара и погледнете към дъното на ситото на пълнителя. Ако нивото на маслото е под дъното на ситото на пълнителя, добавете моторно масло 10W30, докато дъното на ситото на пълнителя се покрие (нивото на маслото не трябва да е по-високо от 1/2 инч (12,7мм) над дъното на ситото на пълнителя). Сменете маслото, ако се замърси силно при механична повреда.

МОТОРНО МАСЛО - ТЕЧЕН ПРОПАН

Проверете нивото на моторното масло, когато машината е паркирана на равна повърхност и двигателят е охладен. Сменете моторното масло след първите 35 ч. работа и на всеки 150 ч. след това. Използвайте масла SF или SG според спецификациите по API и подходящи за сезонни температури. Обърнете се за справка към раздела за двигателя за капацитета на маслото и допълнителни спецификации по двигателя. Заменят филтъра на маслото при всяка смяна на маслото.

ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН

Над 60° F (15° C)
Под 60° F (15° C)

ТЕГЛО НА МАСЛОТО

SAE 10W-30
SAE 5W-30

МОТОРНО МАСЛО - ДИЗЕЛ

Проверете нивото на моторното масло, когато машината е паркирана на равна повърхност и двигателят е охладен. Сменете моторното масло след първите 35 ч. работа и на всеки 150 ч. след това. Използвайте масла CF, CF-4 или CG-4 според спецификациите по API и подходящи за сезонни температури (*важна справка по-долу относно типа на масло/гориво за допълнителни препоръки за дизелово масло). Обърнете се за справка към раздела за двигателя за капацитета на маслото и допълнителни спецификации по двигателя. Заменят филтъра на маслото при всяка смяна на маслото.

ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН

Над 77 °F (25 °C)
32 °F до 77 °F (0 °C до 25 °C)
Под 32 °F (0 °C)

ТЕГЛО НА МАСЛОТО

SAE 30 или 10W-30
SAE 20 или 10W-30
SAE 10W или 10W-30

* Забележка за смазочно масло за дизел:

Поради въведения контрол на емисиите, смазочните масла CF-4 и CG-4 са създадени за употреба с ниско-серни горива, използвани в двигатели на on-road автомобили. Когато двигатели на off-road автомобили работят с високо-серни горива, препоръчително е да се използват смазочни масла CF, CD или CE с висока обща алкалност. Ако смазочните масла CF-4 или CG-4 се използват с високо-серни горива, сменят смазочното масло на по-кратки интервали.

- * Препоръчва се смазочно масло, когато се използва ниско-серно или високо-серно гориво.

Смазочно масло - клас	Гориво		Забележки
	Ниско-серно (0.5 % ≥)	Високо-серно	
CF	O	O	TBN ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O : Препоръчва се

X : Не се препоръчва

СПИСЪК ЗА ПРОВЕРКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ ОХЛАДИТЕЛ ЗА ДВИГАТЕЛ

ВНИМАНИЕ!

Не отстранявайте капачката на радиатора, когато двигателят е горещ.

За да проверите нивото на охладителя на двигателя, отворете и подпрете капака на двигателя (3) и проверете нивото на охладителя върху резервоара за излишък на охладителя (6). Ако нивото е ниско, добавете автомобилен тип антифриз, подходящо разреден за средата. На всеки 30 ч. почиствайте външните части на радиатора и охладителя на маслото, като измивате с вода с ниско налягане или използвате компресиран въздух. Забележка за сервиз: Охладителят на маслото се накланя за по-лесно почистване.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР НА ДВИГАТЕЛЯ

Проверявайте сервизния индикатор на въздушния филтър (5) преди всяка употреба на машината. Не правете технически сервиз на въздушния филтър, освен ако не се вижда червен флаг на сервизния индикатор.

ВНИМАНИЕ!

Когато правите технически сервиз на елементите на въздушния филтър на двигателя, бъдете изключително внимателни, за да предотвратите влизането на прах в двигателя. Прахът може сериозно да повреди двигателя.

Въздушният филтър на двигателя се състои от главен (външен) и предпазен (вътрешен) филтърен елемент. Главният елемент може да бъде почистен двукратно преди да бъде заменен. Предпазният елемент трябва да бъде заменен на всяка трета смяна на главния филтърен елемент. Никога не опитвайте да почистите вътрешния предпазен елемент.

За да почистите главния филтърен елемент, откопчайте двете закопчалки в края на въздушния филтър и отстранете крайния корпус. Изтеглете навън главния елемент. Почистете елемента с компресиран въздух (максимално налягане 100 psi) или го измийте с вода (максимално налягане 40 psi). НЕ поставяйте елемента обратно в кутията, докато не е напълно сух.

ГОРИВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **ВИНАГИ СПИРАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ ДА ПЪЛНИТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО.**
- **НЕ ПУШЕТЕ, ДОКАТО ПЪЛНИТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО.**
- **ПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО В ДОБРЕ ВЕНТИЛИРАНО ПОМЕЩЕНИЕ.**
- **НЕ ПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО БЛИЗО ДО ИСКРИ ИЛИ ОТКРИТ ПЛАМЪК.**
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ГОРИВО, УПОМЕНАТО ВЪРХУ СТИКЕРА НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО.**

На машини с дизелови двигатели, стикер близо до отвора на резервоара за гориво (14) показва правилното гориво, което да се използва за машината. Преди да отстраните капачката от резервоара, избършете праха и мръсотията от капачката и горната част на резервоара, за да запазите горивото, колкото се може по-чисто.

На машини с пропанови двигатели, стикер близо до резервоара показва правилния резервоар, който да се използва за машината.

ДИЗЕЛОВ ДВИГАТЕЛ

Напълнете резервоара с дизелово гориво номер 2, ако машината ще бъде използвана в помещение, където температурата е 30°F (0°C) или е по-висока. Напълнете резервоара с дизелово гориво номер 1, ако машината ще бъде използвана в помещение, където температурата е под 30°F (0°C).

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако дизеловата машина остане напълно без гориво, горивната система трябва да бъде обезвъздушена преди да бъде стартирана отново. За да избегнете тази ситуация, напълнете резервоара за гориво, когато датчика за гориво покаже ¼ резервоар. Вместимостта на резервоара за гориво е 11 галона (42 литра).

ДВИГАТЕЛ С ТЕЧЕН ПРОПАН

Монтирайте на машината стандартен 14,85 кг (33 lb) резервоар с източване за течен пропан, свържете горивния маркуч и отворете изключващия вентил на резервоара. Носете ръкавици, когато свързвате или откачате горивния маркуч. ЗАТВОРТЕ сервизния вентил на пропановия резервоар, когато машината не се използва.

Машината трябва да бъде редовно инспектирана от квалифицирано лице, особено по отношение на резервоара за течен пропан и свързването му, според регионалните или национални правила за безопасна работа.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ

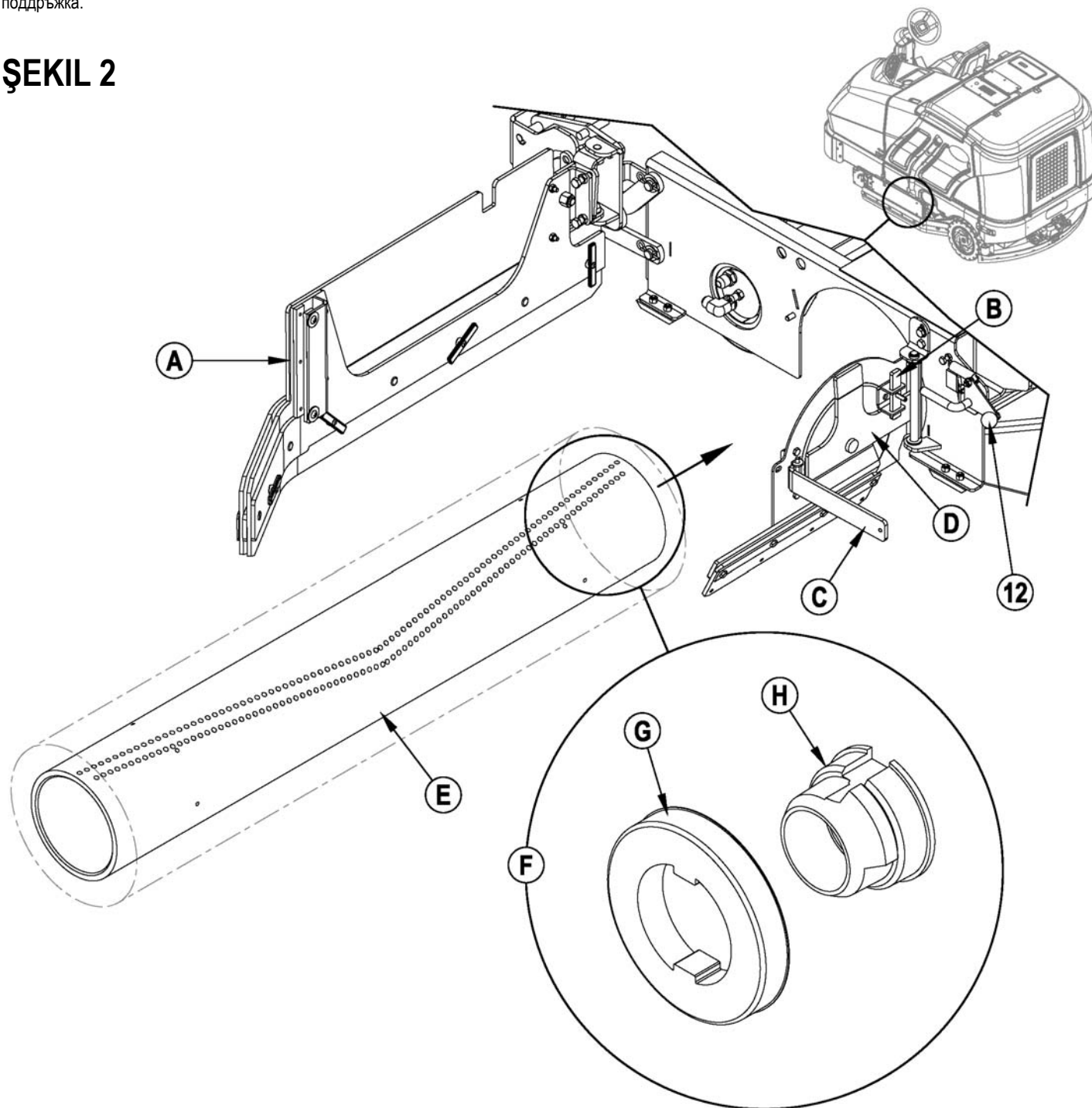
⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Изключете главния ключ (O) и отстранете ключа, преди да смените четките и преди да отворите капачите за достъп.

- 1 Уверете се, че платформата за изтъркване е ПОВДИГНАТА, главният ключ (50) в изключен (O), а спирачката за паркиране (28) е поставена.
- 2 **Виж фигура 2.** Натиснете надолу палеца на страничната престилка (12 или 32) и разклатете набора на престилката (A), за да се отвори, както е показано.
- 3 Повдигнете върху палеца (B), разклатете лоста (C) навън и издърпайте, за да отворите набора спомагателни ролки (D).
- 4 Глъзнете четката (E) в корпуса, повдигнете я леко, натиснете и завъртете, докато се намести. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Фигура 2 показва близък план (F) на скобите на четката (G) и задвижващата главина на четката (H).
- 5 Разклатете набора спомагателни ролки (D), за да се затвори, докато държите лоста (C) под ъгъл 90 градуса спрямо спомагателната ролка.
- 6 След като наборът спомагателни ролки (D) се затвори, натиснете лоста (C) навътре, докато палецът (B) може да се приплъзне обратно върху него.
- 7 Натиснете надолу палеца на страничната престилка (12 или 32), разклатете набора на престилката (A), за да се затвори и пуснете палеца.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обръщайте се за справка към този раздел, когато завъртате (обръщате откъм двата края) четките според плана за техническа поддръжка.

ŞEKIL 2



ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР

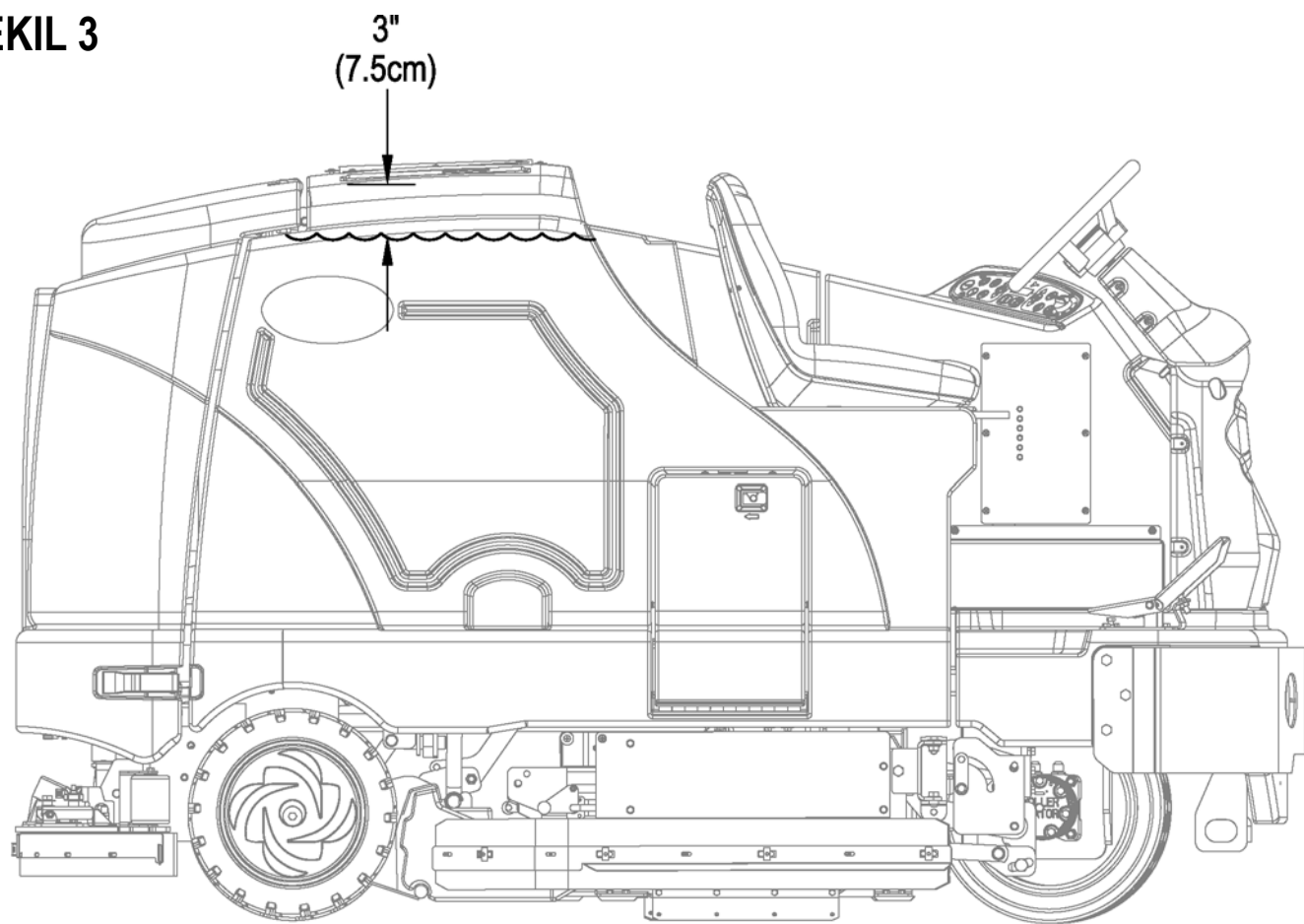
Виж фигура 3. Напълнете резервоара за разтвор с максимум 100 галона (378,54 литра) разтвор за почистване. Не пълнете резервоара за разтвор над 7,5 см (3 инча) от дъното на пълнителя за разтвор (2). Разтворът трябва да бъде смес от водата и подходящ химикал за почистване за конкретната работа. Винаги следвайте инструкциите за разреждане върху етикета на химическия контейнер.

ЗАБЕЛЕЖКА: Машините EcoFlex могат да бъдат използвани или стандартно с препарат, смесен в резервоара, или със система за разпръскване на препарат. Когато използвате разпръскване на препарат, не смесвайте препарат в резервоара; трябва да използвате чиста вода.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Използвайте само леко пенливи, невъзпламеними течни препарати, предвидени за машинно приложение. Температурата на водата не трябва да надвишава 130 градуса по Фаренхайт (54,4 градуса по Целзий).

ŞEKIL 3



РАБОТА С МАШИНАТА

SC8000 е автоматична машина за изтъркване, с място за оператора. Тя е предназначена за разпръскване на разтвор за почистване, изтъркване на под и вакуумно изсушаване с едно единствено минаване.

Контролерите на SC8000 са създадени с цел *операция с едно докосване*. За изтъркване с едно единствено минаване, потребителят може просто да натисне един ключ и всички функции по изтъркване ще бъдат активирани.

ЗАБЕЛЕЖКА: Удебелените цифри в скоби посочват елемент, илюстриран на стр. 6-9.

ЗАБЕЛЕЖКА!: УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ КРАЧНИЯ ПЕДАЛ Е В НЕУТРАЛНА ПОЗИЦИЯ. ДВИГАТЕЛЯТ НЯМА ДА ЗАПАЛИ, АКО КРАЧНИЯТ ПЕДАЛ НЕ Е В НЕУТРАЛНА ПОЗИЦИЯ. ИЛИ КЛЮЧЪТ НА СЕДАЛКАТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ЗАТВОРЕН ИЛИ СПИРАЧКАТА ДА БЪДЕ АКТИВИРАНА, ПРЕДИ ДВИГАТЕЛЯТ ДА ЗАПАЛИ.

СТАРТИРАНЕ НА ДИЗЕЛОВИЯ ДВИГАТЕЛ

- 1 Завъртете главния ключ (50) по часовниковата стрелка на позиция РАБОТА (ON). Запалителните свещи ще се активират за 10 сек., както е посочено от индикатора за внимание (66) и иконата за запалителни свещи (66d) на дисплея. Ако двигателят вече е топъл, завъртете главния ключ на стартова позиция, за да запалите двигателя. Ако двигателят е студен, изчакайте индикатора за внимание и иконата за запалителните свещи да изгасне, преди да запалите двигателя. Двигателят трябва да стартира незабавно. Ако двигателят не стартира до 15 сек., пуснете ключа, изчакайте приблизително 1 мин. и повторете горните стъпки.
- 2 Оставете двигателя да работи на ПРАЗЕН ХОД за 5 мин. преди да използвате машината.
- 3 Натиснете ключът за скорост на двигателя (51) веднъж, за да превключите на "РАБОТНА" скорост и започнете да придвижвате машината наоколо за 2-3 минути на бавна скорост, за да затопли хидравличната система.

СТАРТИРАНЕ НА ПРОПАНОВИЯ ДВИГАТЕЛ

- 1 Отворете сервизния вентил на горивния резервоар за течен пропан.
- 2 Завъртете контактния ключ (50) по часовниковата стрелка до позиция СТАРТ и го пуснете веднага, щом двигателят стартира. Ако двигателят не стартира, след като сте запалвали в продължение на 15 сек., пуснете ключа, изчакайте 1 мин. и опитайте отново.
- 3 Оставете двигателя да работи на „ПРАЗЕН ХОД“ за 5 мин. преди да използвате машината.
- 4 Натиснете ключът за скорост на двигателя (51) веднъж, за да превключите на "РАБОТНА" скорост и започнете да придвижвате машината наоколо за 2 или 3 минути на бавна скорост, за да затопли хидравличната система.

ВИНАГИ работете с машина с ключ за скоростта на двигателя на работна газ. Използвайте **педала за задвижване (29)**, а не ключа за скорост на двигателя (51), за да контролирате **скоростта** на машината. Скоростта на машината ще се увеличава, колкото повече натискате педала към пода. НЕ натискайте педала за задвижване (29), докато двигателят не стартира.

ЗАБЕЛЕЖКА!: Ако операторът напусне мястото си без да постави спирачка, двигателят ще изключи.

Ключ за скоростта на двигателя (51):

Има три настройки за скоростта, които могат да бъдат избрани с помощта на скоростния ключ (51) на контролния панел.

- 1 "Празен ход" (1200 ротации в минута – течен пропан) (1300 ротации в минута – дизел). Използвайте за загряване и охлаждане. Лампичката на скоростния ключ ще бъде изключена.
- 2 "Работа" (2200 ротации в минута). Използвайте за транспортиране и повечето операции за изтъркване. Лампичката за скоростния ключ ще бъде включена.
- 3 "Максимална скорост" (2400 ротации в минута). Използвайте само за ситуации с високо натоварване на двигателя като силно изтъркване върху наклони. Лампичката за скоростния ключ ще бъде включена.
- 4 За да изберете между Празен ход и Работа, натиснете и пуснете скоростния ключ.
- 5 За да изберете максималната скорост, първо настройте скоростта на „Работа“. После натиснете и задръжте скоростния ключ за 2 сек. За да се върнете на скорост Работа, натиснете отново ключа.
- 6 SC8000 има автоматична опция за празен ход, която ще намали скоростта до празен ход, когато крачния педал (29) е в неутрална позиция за 20 сек. или повече. Избраната скорост на двигателя автоматично ще се възстанови, когато крачния педал се премести от неутрална позиция. Ако скоростния ключ на двигателя (51) е натиснат, докато е в режим на автоматичен празен ход, автоматичната опция за празен ход ще бъде временно дезактивирана, докато следващия път крачния педал се премести от неутрална позиция. Това може да бъде полезно при решаване на проблеми или ако искате да оставите машината да работи на пълна скорост за загряване.

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПРЕПАРАТ (САМО ЗА МОДЕЛИ ECOFLEX)

Касетките за препарат (24) се намират в отделението на касетките за препарат (30). Напълнете касетките за препарат с максимум 2,2 галона (8,32 литра) препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Отстранете касетката за препарат от кутията за препарат преди да напълните, за да избегнете разливане на препарат по машината.

Препоръчително е да използвате отделна касетка за всеки препарат, който планирате да употребявате. Касетките за препарат имат бял стикер, върху който можете да напишете името на препарата за всяка касетка, за да избегнете смесването им. Когато инсталирате нова касетка, отстранете капачката (А) и поставете касетката в кутията за препарат. Инсталирайте капачката за суха връзка (В), както е показано.

Системата трябва да бъде пречистена от предишен препарат, когато минавате на друг препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:**

Преместете машината върху канал на пода преди да пречистите, защото малко количество препарат ще бъде разпиляно по време на този процес.

За да пречистите, когато сменят химикали (СИСТЕМАТА ЗА ИЗТЪРКВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕНА):

- 1 Отделете и отстранете касетката за препарат.
- 2 Завъртете главния ключ (50) на позиция РАБОТА (ON). Изчакайте няколко секунди, за да завърши цикълът за стартиране.
- 3 Натиснете и задръжте ключа за препарат (61) за приблизително 2 секунди. Пуснете ключа, когато иконата за пречистване от химикал (Е) се появи на дисплея, а индикаторът на ключа за препарата (61) започне да мига. **ЗАБЕЛЕЖКА:** След като е активиран, процесът на пречистване продължава поне 20 секунди. Вижте илюстрацията на следващата страница за индикаторите на системата за препарат. Обикновено един цикъл на пречистване е достатъчен за пречистване на системата.

За седмично пречистване (СИСТЕМАТА ЗА ИЗТЪРКВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕНА):

- 1 Отделете и отстранете касетката за препарат. Инсталирайте и свържете касетката, пълна с чиста гореща вода.
- 2 Завъртете главния ключ (50) на позиция РАБОТА (ON). Изчакайте няколко секунди, за да завърши цикълът за стартиране.
- 3 Натиснете и задръжте ключа за препарат (61) за приблизително 2 секунди. Пуснете ключа, когато иконата за пречистване от химикал (Е) се появи на дисплея, а индикаторът на ключа за препарата (61) започне да мига. **ЗАБЕЛЕЖКА:** След като е активиран, процесът на пречистване продължава поне 20 секунди. Вижте илюстрацията на следващата страница за индикаторите на системата за препарат. Обикновено един цикъл на пречистване е достатъчен за пречистване на системата.

Кутията за препарат (С) има прорези за наблюдаване нивото на препарата (D) - за справка за количеството препарат, оставащ в касетката (касетките). Когато нивото на препарат приближи към дъното на прореза, е време да напълните отново или да замените касетката (касетките).

Пропорции на разтвора (СИСТЕМАТА ЗА ИЗТЪРКВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ВКЛЮЧЕНА):

Стандартната минимална концентрация за разтвора е с пропорция 0,04%. Стойността на максималната концентрация за разтвора може да бъде регулирана чрез натискане и задържане на копчето за препарата (61) за 2 секунди. Пуснете ключа, когато светлината на ключа за препарат започне да мига. Докато светлината мига, натискането и пускането на ключа за препарата, ще доведе до преминаване през възможните проценти (0,04%, 0,05%, 0,07%, 0,08%, 1,0%, 1,5%, 2,0%, 3,0%, или 3,8%). След като желаните проценти се появят на екрана (F), спрете и след 3 секунди това ще запамети избора.

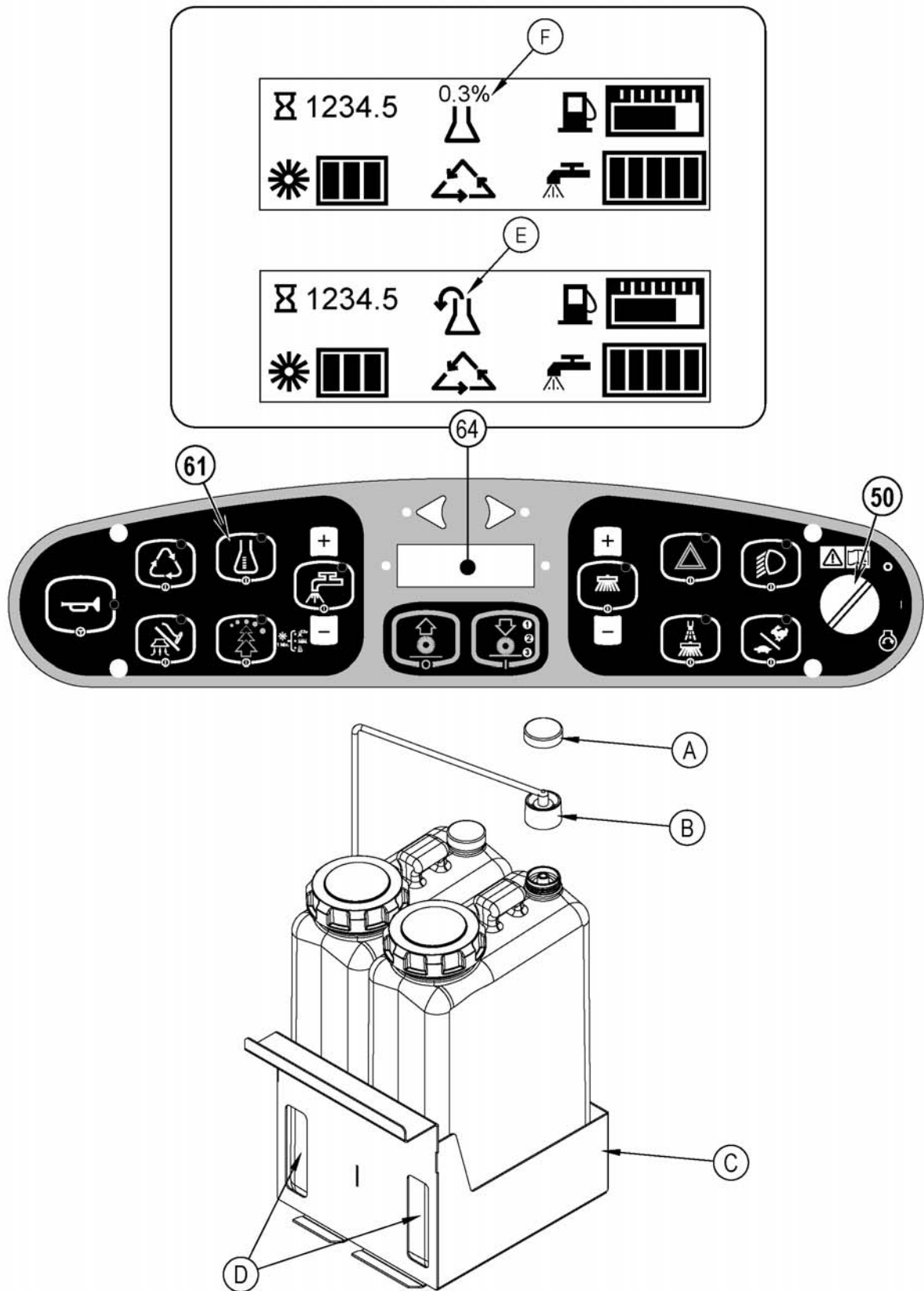
- Сместа на препарата (F) винаги ще бъде на дисплея, когато системата за препарат е включена.

След като се настрои, дебитът на препарата автоматично се увеличава и намалява според дебита на разтвора, но пропорцията на препарата остава същата. Ако операторът предпочете гъвкавост в настройването на пропорциите за разреждане на препарата за различни дебита на разтвора, това специфично програмиране може да бъде открито в ръководството за сервиз. По време на изтъркване, системата за препарат може да бъде изключена по всяко време чрез натискане на ключа за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ на препарата (61), за да позволи изтъркване само с вода. Няма да бъде отделен препарат, докато системата за търкане не се активира, а педалът за задвижване (29) не бъде натиснат напред.

ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ: Следвайте инструкциите от глава „Седмично пречистване“ по-горе, ако се наложи машината да бъде съхранявана за продължителен период от време или ако планирате да спрете употребата на системата за препарат (EcoFlex).

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПРЕПАРАТ (САМО ЗА МОДЕЛИ ЕСOFLEX)

ŞEKİL 4



ИЗТЪРКВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че разбирате операционните контролери и техните функции.

Върху рампи или наклони, избягвайте рязко спиране, когато машината е натоварена. Избягвайте резки остри завои. Използвайте бавна скорост при надолница.

За изтъркване...

Следвайте инструкциите в раздел „Подготовка на машината за употреба“ в това ръководство. Стартирайте двигателя, следвайки инструкциите в съответния раздел „Стартиране на ... двигател“.

- Виж фигура 5.** Когато седнете на седалката на машината, настройте седалката и волана на удобна за работа позиция, с помощта на контролерите за регулиране (18 & 27).
- Освободете спирачката за паркиране (28). За да транспортирате машината до работното помещение, приложете с крака си равномерен натиск върху предната част на педала за задвижване (29), за да тръгнете напред или върху задната част на педала, за придвижване назад. Променяйте натиска на крачния педал, за да достигнете желаната скорост.
- Натиснете ключа за разтвор (56) и задръжте за 5 секунди за предварително намокряне на пода. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Това ще предотврати нараняване на подовата повърхност, когато започнете да търкате със сухи четки. Това трябва да бъде направено преди да натиснете ключа за ВКЛЮЧВАНЕ на изтъркването (54).
- Натиснете ключа за ВКЛЮЧВАНЕ на изтъркването (54) веднъж, за леко изтъркване (1), 2 пъти за средно изтъркване (2) или 3 пъти за режим на силно изтъркване (3). И дебитът на разтвора, и дебитът на препаратата (моделите EcoFlex) имат 3 предварителни настройки, които си съвпадат с трите режима за изтъркване (вижте панела на дисплея (64)). Натискът на дясната четка за изтъркване също се повлиява при натискане на този ключ.
ЗАБЕЛЕЖКА: Дебитът на разтвора може да бъде отменен просто чрез натискане на ключа за увеличаване или намаляване на дебита на разтвора (56a / 56b). Всяко последващо регулиране на натиска на изтъркване, ще настрои отново дебита на разтвора да отговаря на натиска на изтъркване.
ЗАБЕЛЕЖКА: Системите за изтъркване, разтвор, вакуум, препарат (моделите EcoFlex) и страничните метли/ четки автоматично се активират, когато ключът за ВКЛЮЧВАНЕ на изтъркването (54) бъде натиснат. Всяка индивидуална система може да бъде ИЗКЛЮЧЕНА и после ВКЛЮЧЕНА чрез натискане на съответния ѝ ключ по всяко време на изтъркването. Ако имате инсталирано продължително изтъркване, то няма да бъде автоматично активирано. Трябва да натиснете ключа за продължително изтъркване (60), за да активирате тази система. Системата за продължително изтъркване няма да се ВКЛЮЧИ, докато нивото на водата в резервоара за излишък не достигне определено ниво и чистият разтвор не бъде използван докрай.
- Когато ключът за ВКЛЮЧВАНЕ на изтъркването (54) бъде избран, четките, приставката скуиджи и страничните метли / четки автоматично се свалят надолу към пода. Всички системи за изтъркване, разтвор, вакуум, препарат (моделите EcoFlex) и страничните метли/ четки стартират, когато педалът за задвижване (29) е активиран.
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато работите с машината на задна скорост, приставката скуиджи автоматично се повдига и дебитът на разтвора спира.
Започнете да изтърквате като придвижвате машината напред в права линия, с нормална скорост на ходене и застъпвате ивиците, които минават с 2-3 инча (5,08-7,62 см). Регулирайте скоростта на машината и дебита на разтвора, когато е нужно, според състоянието на пода. Височината на страничната метла може да се регулира чрез натискане на ключовете НАДОЛУ и НАГОРЕ на страничната метла (53a/53b). Страничната метла (страничните метли) ще се връщат в последната използвана позиция всеки път, когато системата за метене бъде включена. Страничните метли имат функция за водна мъгла (Контрол на праха) (52) за употреба в прашни условия. **ЗАБЕЛЕЖКА:** „Контрол на праха“ (52) е автоматично оборудван на страничните метли (53), но може да бъде ИЗКЛЮЧЕН чрез натискане на (52). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако машината е снабдена с „Продължително изтъркване“, „Контролът на праха“ ще се изключи, когато чистият разтвор в машината свърши.

**ВНИМАНИЕ!**

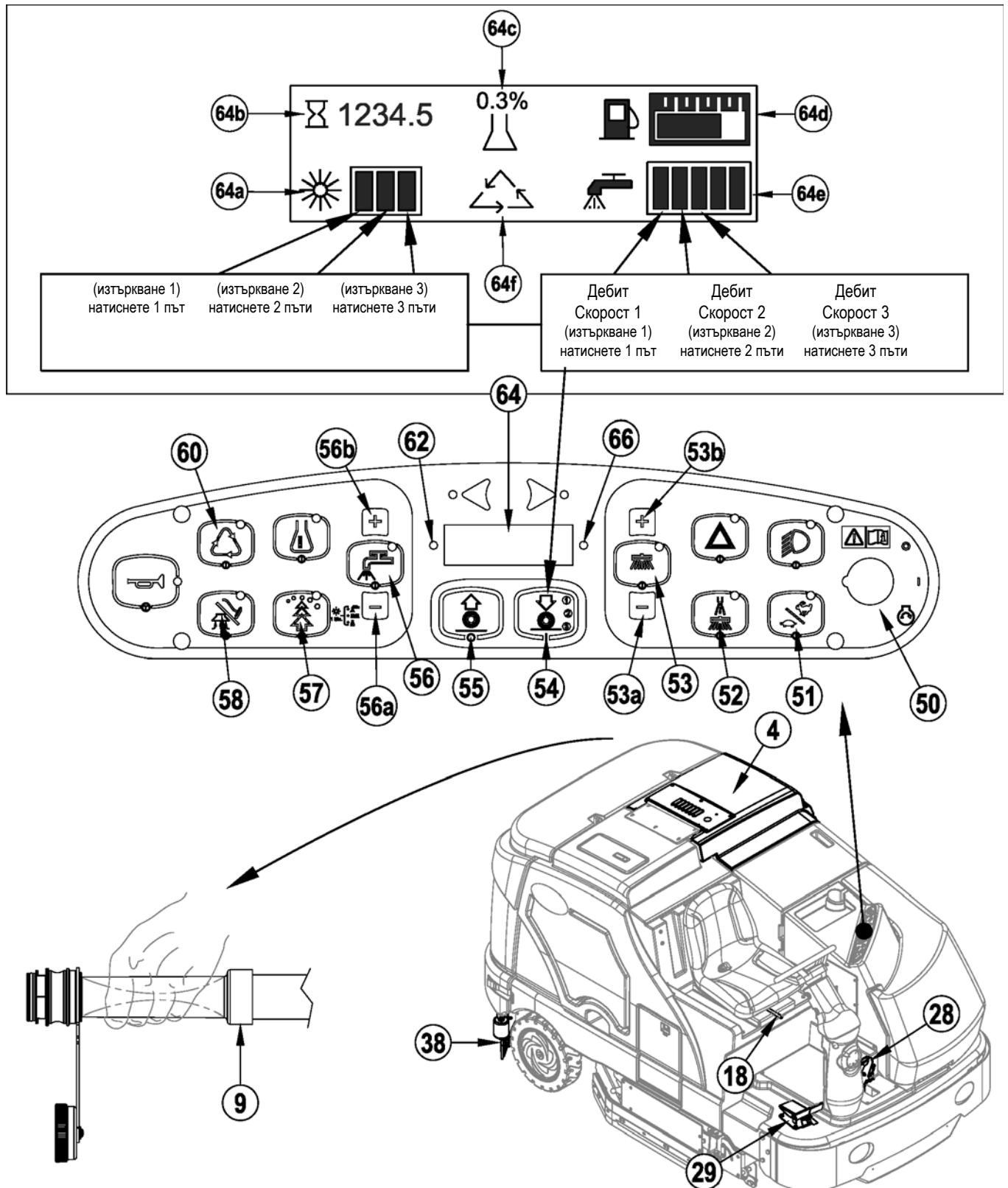
За да избегнете нараняване на пода, поддържайте машината в движение, докато четките се въртят (четките ще се ИЗКЛЮЧАТ след забавяне от 2 сек., когато педалът за задвижване е поставен в неутрална позиция).

Повдигайте платформата за изтъркване и страничната четка за изтъркване, когато преминавате през „легнали полицаи“. Не опитвайте да работите със свалена надолу платформа за изтъркване или странична четка, когато преминавате през „легнал полицаи“. Хидравличното налягане изтласква надолу четките и опит за преминаване върху „легнал полицаи“ в режим на изтъркване, може да доведе до повреда на машината.

- Когато изтърквате, проверявайте от време на време зад машината, за да видите дали мръсната вода бива събрана. Ако зад машината има следа от вода, може би: разпръснатите твърде много разтвор, резервоарът за излишък е пълен или приставката скуиджи трябва да се регулира.
 - Машината се връща към режима на почистване EcoFlex (ако има инсталиран препарат) (индикаторът за ключа EcoFlex свети), запазвайки разтвора и препаратата. Натиснете EcoFlex ключа (57), за да отмените режима на почистване EcoFlex и временно да увеличите натиска за изтъркване, дебита на разтвора и процента на препаратата. Това ще накара индикатора да мига за 1 мин., дебита на разтвора ще се увеличи до следващото ниво, натискът на търкане ще се увеличи до следващото ниво, и пропорцията на препаратата ще се увеличи до следващия по-висок процент от предишния (системата за препарат ще се включи, ако е била изключена). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Натискането и задръжането на EcoFlex ключа (57) за 2 секунди ще спре системата EcoFlex. Единственият начин да я активирате повторно е като натиснете EcoFlex ключа (57) отново. Превключването на главния ключ (50) няма да активира отново системата. Системата EcoFlex ще функционира само, ако системата за изтъркване (54) е активирана.
 - За изключително мръсни подове, еднократно минаване за изтъркване може да не е задоволително и може да е нужно двойно изтъркване. Операцията е същата като еднократно минаване за изтъркване, с изключение на това, че при първото минаване, приставката скуиджи е повдигната нагоре (натиснете ключа за вакуум (58), за да повдигнете приставката скуиджи). Това позволява на разтвора за почистване да остане на пода, за да действа по-дълго време. Страничните престилки (13 & 31) също могат да бъдат повдигнати за двойно изтъркване, ако е нужно, с държачите на престилката (20). Последното минаване се прави върху същата зона, като приставката скуиджи и престилките са свалени, за да съберат натрупания разтвор.
 - Резервоарът за излишък има поплавок, който кара ВСИЧКИ системи да се ИЗКЛЮЧАТ, когато резервоарът за излишък е пълен, освен системата за придвижване. Когато ключът на поплавка се активира, резервоарът за излишък трябва да се изпразни. Машината няма да събира вода или да изтърква, когато ключът за поплавка е активиран.
ЗАБЕЛЕЖКА: Светлината на индикатора за внимание (66) ще светне в ЖЪЛТО и иконата за пълен резервоар за излишък (66e) ще се появи на дисплея, когато се активира ключа на поплавка. Ако контролерът непрестанно сигнализира за пълен резервоар, когато той не е пълен, проверете дали поплавокът се движи свободно.
 - Когато операторът иска да спре изтъркването, трябва да натисне еднократно ключа за ИЗКЛЮЧВАНЕ на изтъркването (55). Това автоматично ще спре четките за изтъркване, страничната метла (метли) / четка, дебита на разтвора и дебита на препаратата. Платформата за изтъркване и страничната метла (метли) / четка ще се повдигнат. Приставката скуиджи ще се повдигне след кратко забавяне и вакуумът ще спре след кратко забавяне (това позволява на останалата вода да бъде събрана без отново да включват вакуума).
 - Придвижете машината до определеното МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ на отпадна вода и изпразнете резервоара за излишък. За да изпразните, изтеглете дренажния маркуч (9) от мястото за съхранение и после отстранете запушалката (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапно, неконтролиран поток от отпадни води). Дренажният маркуч на резервоара за излишък (9) може да бъде стиснат, за да регулира дебита. Напълнете отново резервоара за разтвор и продължете с изтъркването.
ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че капакът на резервоара за излишък (4) и капачката на дренажния маркуч на резервоара за излишък (9) са правилно поставени, в противен случай машината няма да събира правилно водата.
- ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Обърнете се за справка към ръководството за сервиз за възможни начини за програмиране.

РАБОТА С МАШИНАТА

ŞEKIL 5



СЛЕД УПОТРЕБА

- 1 Когато приключите с изтъркването, натиснете ключа за ИЗКЛЮЧВАНЕ на изтъркването (55). Това автоматично ще повдигне, прибере и спре всички системи на машината (четки, приставка скуиджи, вакуум, разтвор и препарат (модели EcoFlex)). После придвижете машината до сервизно помещение за ежедневна поддръжка и прегледайте за друг необходим ремонт или поддръжка.
- 2 За да изпразните резервоара за разтвор, откачете дренажният маркуч на резервоара за разтвор (37) от мястото му за съхранение. Насочете маркуча към определеното МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ и отстранете капачката. Изплакнете резервоара с чиста вода.
- 3 За да изпразните резервоара за излишък, изтеглете дренажният маркуч на резервоара за излишък (9) от мястото му за съхранение. Насочете маркуча към определеното МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ и отстранете запушалката (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапен, неконтролиран поток от отпадна вода). Дренажният маркуч на резервоара за излишък може да бъде стиснат, за да регулира дебита. Изплакнете резервоара за излишък с чиста вода. Инспектирайте маркуча на резервоара за излишък и вакуумния маркуч, и заменете, ако са усукани или повредени.
- 4 Отстранете четките, както и конци или връзки, увити около тях, изплакнете ги с топла вода и ги изправете на една страна, за да изсъхнат. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Четките трябва да бъдат обръщани ежедневно от двата им края и завъртани отпред-назад за по-дълъг живот.
- 5 Отстранете приставката скуиджи, изплакнете я с топла вода и я инсталирайте отново.
- 6 Отстранете хопера (33) и го почистете основно. Отстранете го от дясна страна на машината, като отворите престилката, откачете вакуумния маркуч и после го изтеглете. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Свържете отново вакуумния маркуч след като инсталирате хопера обратно.
- 7 Прегледайте плана за техническа поддръжка и извършете нужната поддръжка преди съхранение.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДИЗЕЛОВИЯ ДВИГАТЕЛ

- 1 Поставете всички контролери на позиция ИЗКЛЮЧЕНО.
- 2 Повдигнете приставката скуиджи, четките за изтъркване и метлите.
- 3 Натиснете ключа за скорост на двигателя (51), за да преминете на „Празен ход“, и оставете двигателя да работи на празен ход за 30 секунди.
- 4 Поставете спирачката за паркиране (28).
- 5 Завъртете контактния ключ (50) на позиция ИЗКЛЮЧЕНО и отстранете ключа.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПРОПАНОВИЯ ДВИГАТЕЛ

- 1 Поставете всички контролери на позиция ИЗКЛЮЧЕНО.
- 2 Повдигнете приставката скуиджи, четките за изтъркване и метлите.
- 3 ИЗКЛЮЧЕТЕ сервизния вентил на резервоара за течен пропан.
- 4 Натиснете ключа за скорост на двигателя (51), за да преминете на „Празен ход“, и оставете двигателя да работи на празен ход, докато всичкият газ пропан бутан бъде изгонен от маркуча.
- 5 Поставете спирачката за паркиране (28).
- 6 Завъртете контактния ключ (50) на позиция ИЗКЛЮЧЕНО и отстранете ключа.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА: По време на нормална работа, двигателят ще продължи да работи за кратко време (1-3 сек.), след като ИЗКЛЮЧИТЕ ключа, докато всичкото гориво бъде изгонено от горивната система.

ПЛАН ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

Поддържайте машината в идеално състояние като следвайте внимателно плана за техническа поддръжка. Интервалите за техническа поддръжка са дадени при средни работни условия. **Машини, използвани в сурови условия, може да се нуждаят от по-чест сервиз.**

СПИСЪК ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА	ЕЖЕДНЕВНО	СЕДМИЧНО				
Извършвайте стъпките „След употреба“ за техническа поддръжка	X					
Проверете спирачката за паркиране	X					
Проверете моторното масло	X					
*Проверете / почистете / завъртете странично и отпред-назад четките	X					
Проверете лампите и индикатора на филтъра (хидравличен & въздушен)	X					
Проверете нивото на охладителя на двигателя	X					
Проверете нивото на хидравличното масло	X					
Дренажните / проверете / почистете резервоарите и маркучите	X					
Проверете/ почистете приставката скуиджи	X					
Почистете хопера	X					
Пречистете системата за препарат (само EcoFlex)		X				
Проверете предпазната скара на основната глава за изтъркване (заменете, ако е износена до 1/8")		X				
СПИСЪК ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА	15 часа.	30 часа.	150 часа.	300 часа.	500 часа.	1000 часа.
Инспектирайте и почистете филтъра за разтвор	X					
Почистете радиатора и охладителя за масло		X				
Техническа поддръжка на страничната метла		X				
Почистете улея за разтвор		X				
Инспектирайте престилките на корпуса за изтъркване		X				
Направете техническа поддръжка на двигателя			X			
Инспектирайте и смажете кормилната рейка			X			
Сменете масления филтър за хидравличен „контрол“						X
Сменете резервоара и филтъра за хидравлично масло						X
Промийте радиатора						X
Горивен филтър (горивни филтри) на пропановия двигател						X

* Вижте раздел „ИНСТАЛИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ“

СМАЗВАНЕ НА МАШИНАТА – ФИГУРА 6

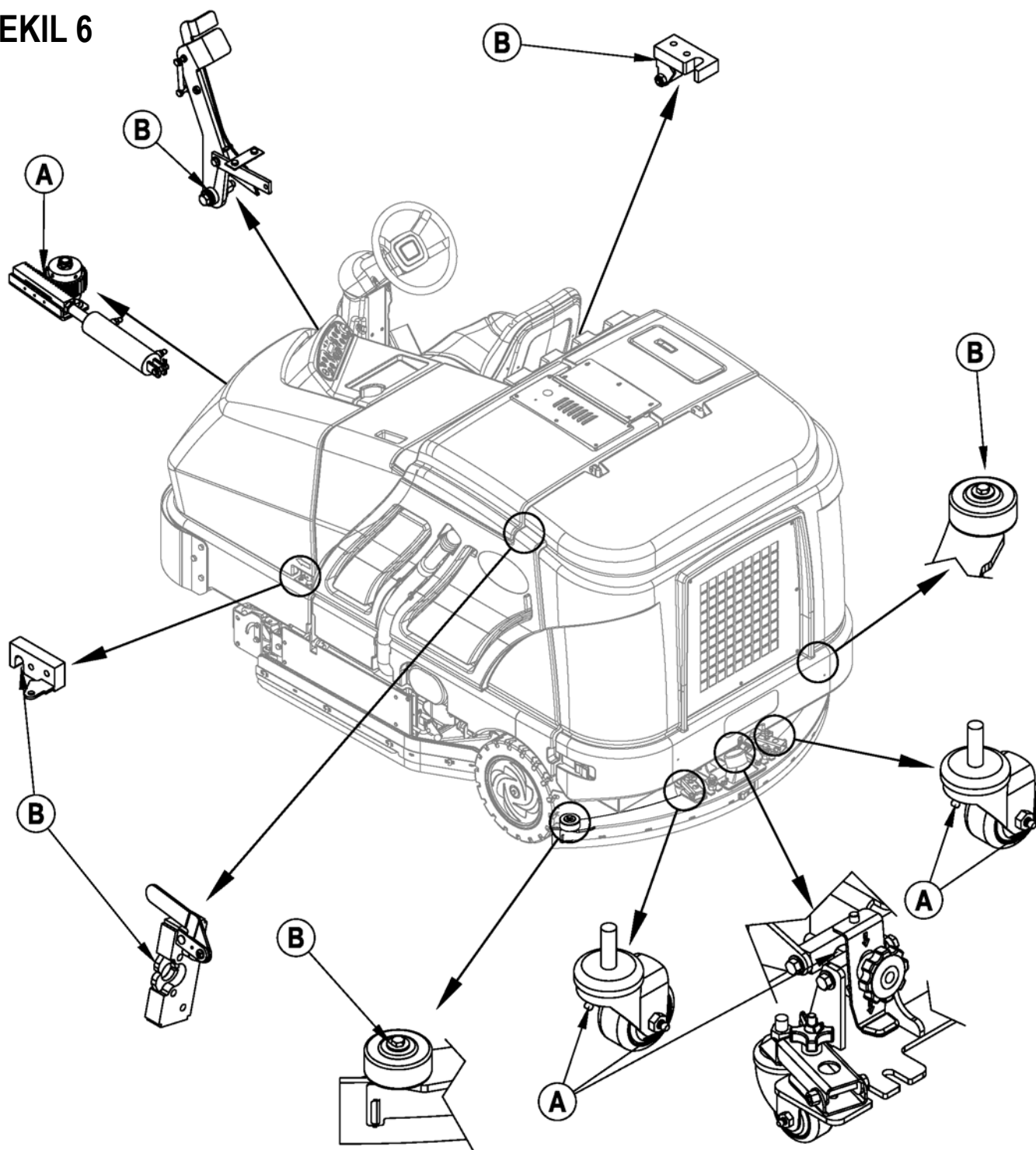
Веднъж месечно изпомпете малко количество грес върху всяка съответна инсталация на машината, докато започне да изтича грес от лагерите.

Място на грес инсталациите (или поставете грес на) (А):

- Ос и шарнирен болт на колелцето на приставката скуиджи
- Кормилна рейка
- Нарези на копчето за настройка на наклона на приставката скуиджи

Веднъж месечно, поставете леко машинно масло за смазване на (В):

- Крайни колела на приставката скуиджи
- Палец за затваряне на капака на резервоара за гориво
- Палец на резервоара за излишък
- EcoFlex палец за затваряне на капака
- Съединение на спирачния педал (спирачка за паркиране)

ŞEKIL 6

ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНАТА МЕТЛА

Страничната метла (страничните метли) местят мръсотията и отпадъците далеч от стените или бордюрите и ги насочват към пътя на основните четки. Регулирайте страничната метла (страничните метли), така че космите да докосват пода от (А) до (В) зона, както е показано на **фигура 7**, когато метлата е свалена долу и работи.

За да регулирате страничните метли...

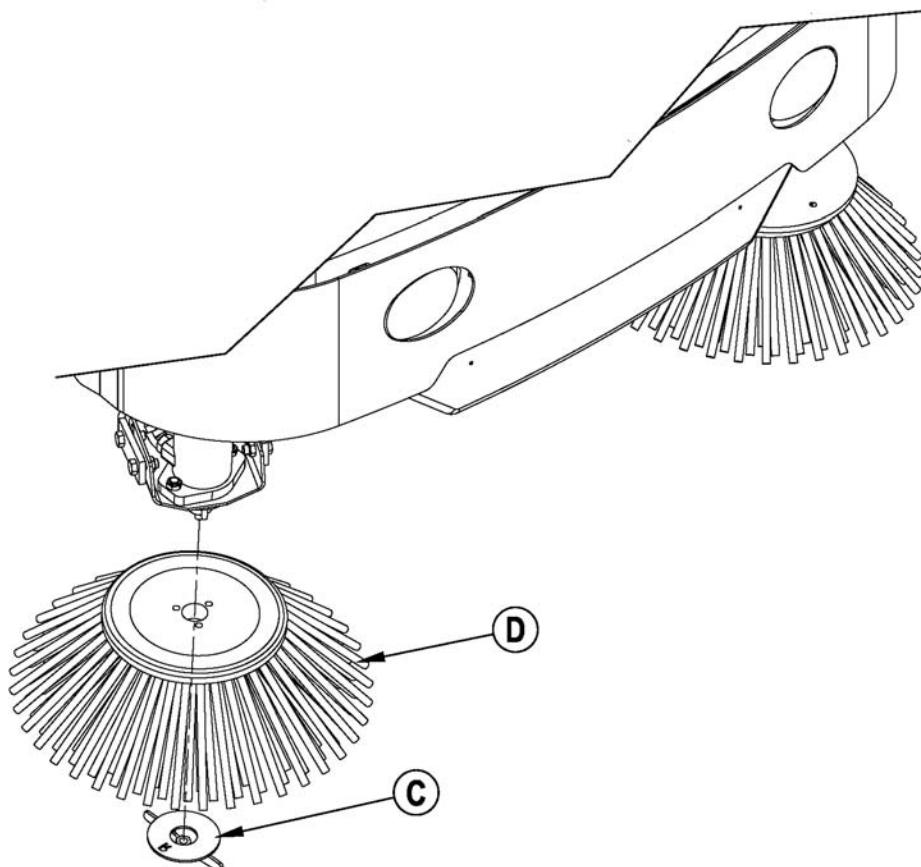
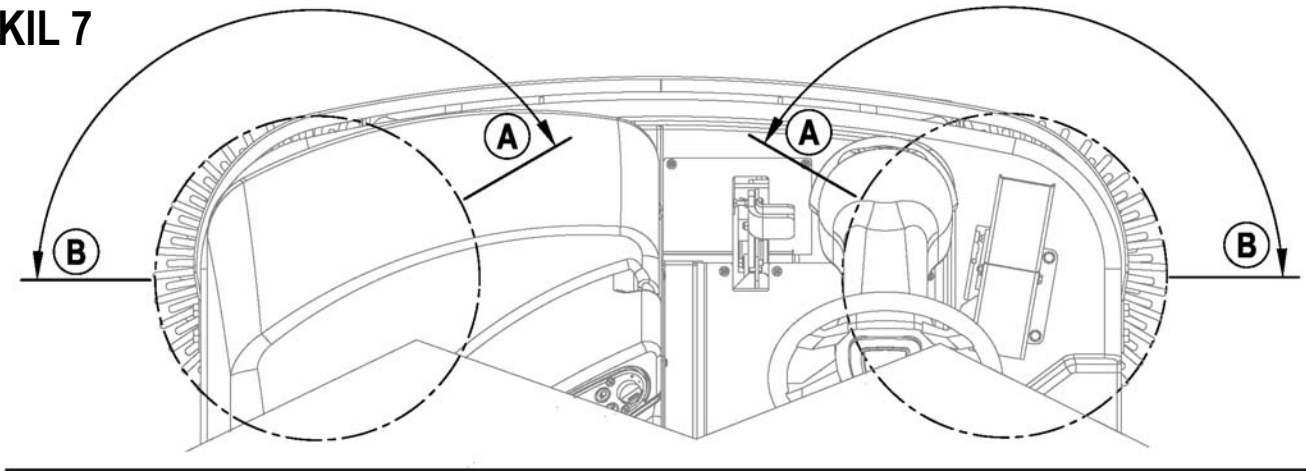
- 1 Височината на страничната метла (страничните метли) се регулира чрез натискане на ключа **НАДОЛУ (53a)** или ключа **НАГОРЕ** на страничната метла (**53b**). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Настройките на метлата се възвръщат всеки път, когато метлите са свалени надолу, но ще имат нужда от регулиране, тъй като метлите се износват или заменят.

ЗАБЕЛЕЖКА: Машината трябва да бъде съхранявана с повдигнати странични метли. Страничните метли трябва да бъдат заменени, когато космите им се износят до дължина от 3 инча (7,62 см) или станат неефективни. Страничните метли трябва да бъдат заменени по двойки, тъй като височината на всяка от тях не е независимо регулируема.

За да замените страничната метла...

- 1 Повдигнете страничната метла (страничните метли).
- 2 Отстранете голямата гайка с накатка (**С**) и отстранете страничната метла (**Д**). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Дясната гайка с накатка (**С**) има нарязи надясно, а лявата гайка с накатка (**С**) има нарязи наляво.
- 3 Инсталирайте новата метла като я плъзнете **НАГОРЕ** в оста и инсталирайте обратно гайката с накатка(**С**).

ŞEKIL 7



ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

Ако приставката скуиджи оставя тесни ивици или вода, чистачките ѝ вероятно са мръсни или повредени. Отстранете приставката скуиджи, изплакнете я под топла вода и инспектирайте чистачките. Обърнете или заменете чистачките, ако са срязани, разкъсани, накъдрени или износени.

За да обърнете или замените задната чистачката на приставката скуиджи...

- 1 Виж фигура 8. Повдигнете приставката скуиджи от пода, после отворете централния палец (А) на приставката скуиджи.
- 2 Отстранете сапана (В).
- 3 Отколчайте задната чистачка от изравняващите щифтове.
- 4 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към предната страна на машината. Заменете чистачките, ако и четирите ръба са нащърбени, разкъсани или износени в голям радиус.
- 5 Инсталирайте чистачките, следвайки стъпките по обратен ред и регулирайте наклона на приставката скуиджи.

За да обърнете или замените предната чистачката на приставката скуиджи...

- 1 Повдигнете приставката скуиджи от пода, разхлабете (2) ключовете на инсталацията на приставката скуиджи (40) от горната ѝ страна и отстранете приставката скуиджи (38) от инсталацията.
- 2 Първо отстранете двата задни сапана.
- 3 Отстранете всички странични гайки, които държат предната чистачка, а после отстранете сапана и чистачката.
- 4 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към предната част на машината. Заменете чистачките, ако и четирите ръба са нащърбени, разкъсани или износени в голям радиус.
- 5 Инсталирайте чистачките, следвайки стъпките по обратен ред и регулирайте наклона на приставката скуиджи.

ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ: В зависимост от позицията на ключовете на инсталацията на приставката скуиджи (40), може да не успеете да завъртите ключа достатъчно, за да разхлабите или затегнете (според това, което искате да направите). В този случай, просто повдигнете НАГОРЕ дръжката (С) и завъртете ключа в нужната посока, за да спечелите достатъчно място за завъртане и после оставете ключа да падне НАДОЛУ и да се намести спрямо хексагонала. Тогава може да затегнете или разхлабите според необходимото.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

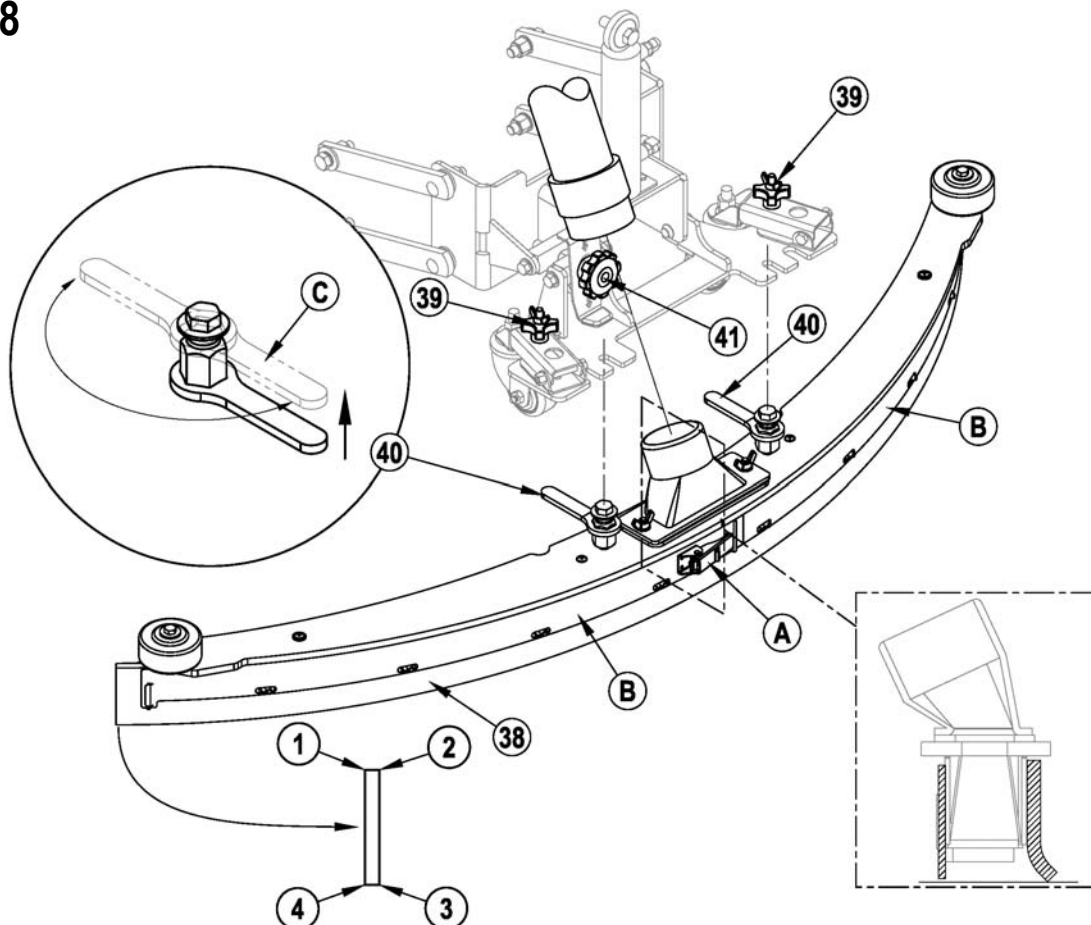
Има два режима за регулиране на приставката скуиджи - за ъгъл и за височина.

Регулиране ъгъла на приставката скуиджи

Регулирайте ъгъла на приставката скуиджи винаги, когато чистачката бъде обърната или заменена или ако приставката скуиджи не оставя пода сух.

- 1 Паркирайте машината върху плоска, равна повърхност.
- 2 Свалете надолу приставката скуиджи, преместете леко напред машината и регулирайте наклона и височината на приставката скуиджи, използвайки копчето за регулиране на наклона (41) и копчето за регулиране на височината (39), така че задната чистачка на приставката скуиджи да докосва пода равномерно по цялата си ширина, докато е леко наклонена напред, както е показано в раздела за приставката скуиджи.

ŞEKIL 8



ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНАТА ПРЕСТИЛКА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Изключете главния ключ (O) и отстранете ключа, преди да смените четките и преди да отворите капачите за достъп. Функциите на страничната престилка са да насочват мръсната вода към приставката скуиджи и да задържа водата на пътя на почистване на машината. По време на нормална употреба, чистачките ще се износят с времето.

За да обърнете или замените страничната престилка на системата за изтъркване...

- 1 Виж фигура 9. Натиснете надолу палеца на страничната престилка (12 или 32) и разклатете набора на престилката (A) за да се отвори, както е показано.
- 2 Отстранете цялата инсталация, която фиксира чистачките към корпуса на престилката. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Основните чистачки на всеки набор престилки се държи на фиксатори. Разклатете големите странични гайки (B) и после завъртете копчетата (C) на външната страна на набора престилка, докато те застанат хоризонтално, после натиснете през отворите. Малката вътрешна чистачка (D) се държи от (4) винта.
- 3 Чистачките на престилката имат 4 функциониращи ръба, както е показано. Завъртете чистачките, така че чист, неповреден ръб да гледа към центъра на машината. Заменете чистачките като комплект, ако и четирите ръба са нащърбени, разкъсани или силно износени.

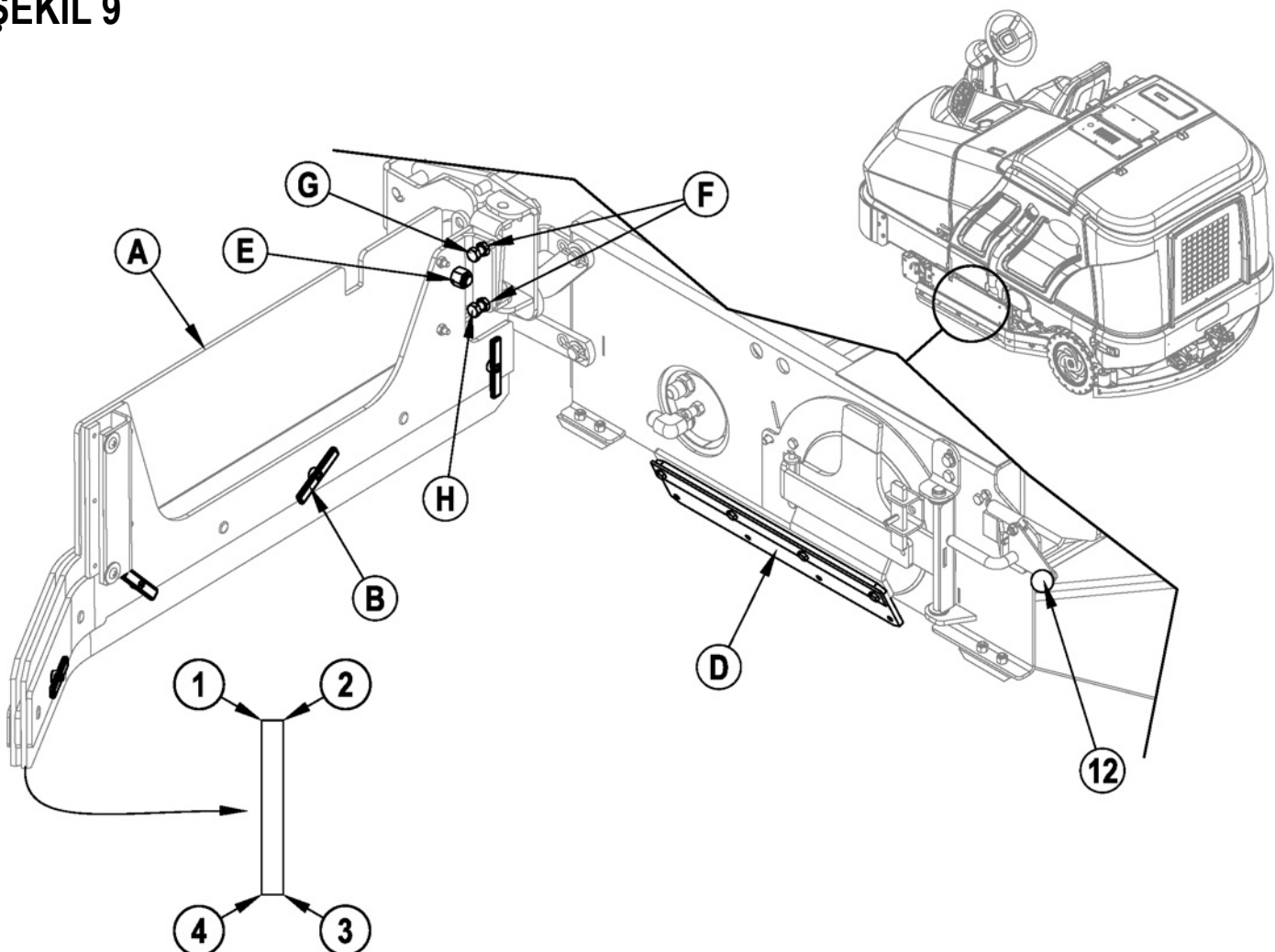
РЕГУЛИРАНЕ НАКЛОНА НА СТРАНИЧНАТА ПРЕСТИЛКА

Наборите на страничните престилки може периодично да имат нужда от регулиране на наклона им спрямо пода.

- 1 Уверете се, платформата за изтъркване е повдигната.
- 2 За да регулирате, разклатете гайка (E), после разклатете гайки (F) и после завъртете винтове (G & H), както следва. Завъртете винт (G) по часовниковата стрелка и винт (H) обратно на часовниковата стрелка, за да свалите надолу задната част на набора престилка. Завъртете винт (G) обратно на часовниковата стрелка и винт (H) по часовниковата стрелка, за да повдигнете нагоре задната част на набора престилка.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първоначалното регулиране на наклона трябва да бъде успоредно на пода, при вдигната платформа. Регулирайте по малко, за да получите добро забърсване с чистачките. Не сваляйте задната част на чистачките много надолу, до твърде голямо прегъване, тъй като това ще причини нежелано износване на чистачките.

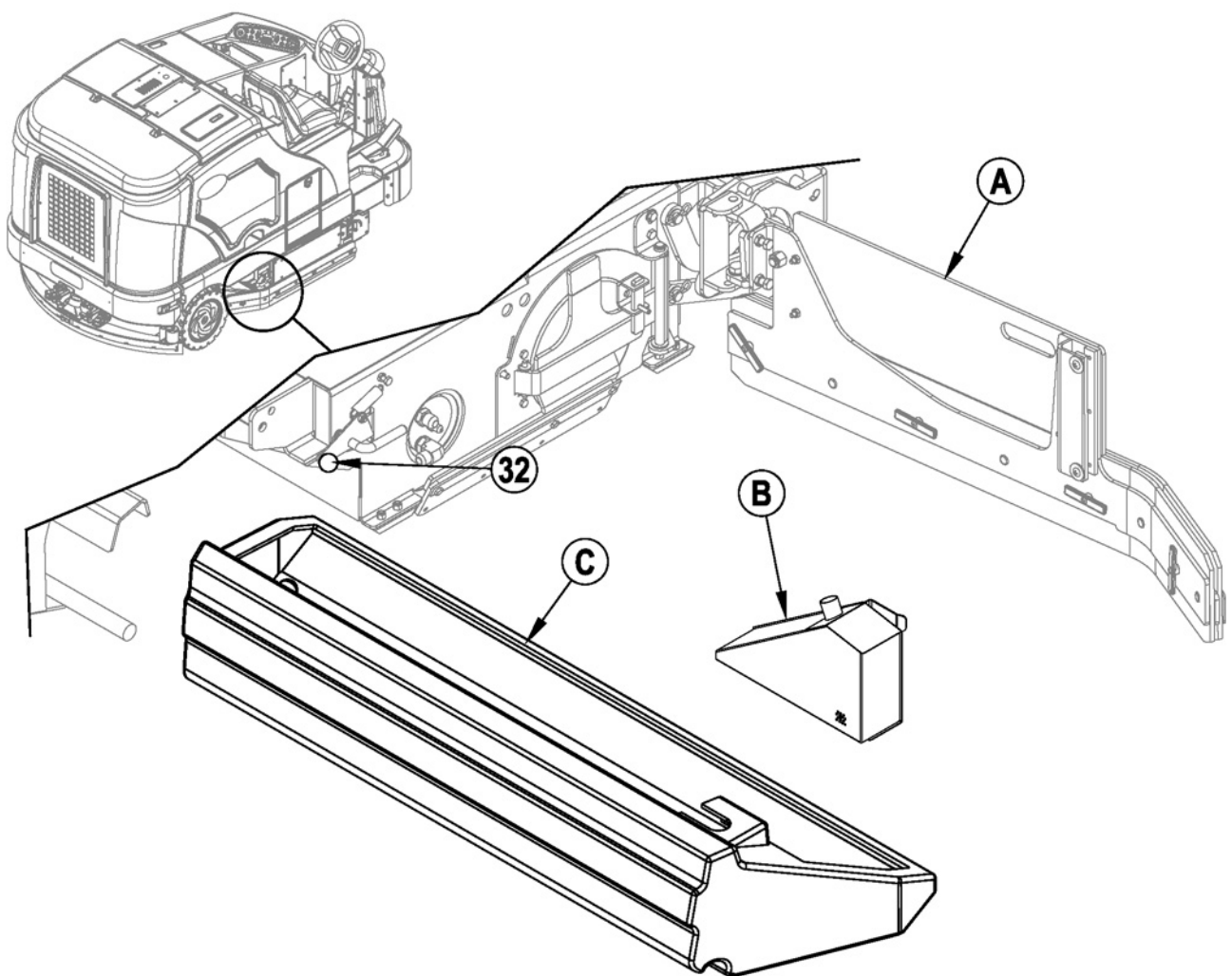
ŞEKIL 9



ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА ХОПЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Изключете главния ключ (O) и отстранете ключа преди да отворите капациите за достъп.

- 1 **Виж фигура 10.** Натиснете надолу палеца на дясната странична престилка (32) и разклатете набора на престилката (A), за да се отвори, както е показано.
- 2 Откачете малкия вакуумен маркуч от ситото (B) и плъзнете целия хопер (C) навън от машината.
- 3 Отстранете ситото (B) от хопера (C) и основно изплакнете и двете, за да почистите от отпадъци.

ŞEKIL 10

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Ако възможните причини, изброени по-долу, не са причина за проблема, това показва нещо по-сериозно. Свържете се незабавно със сервизния център на Nilfisk за сервиз.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕКЪСВАЧА

Прекъсвачите се намират на таблото за прекъсвачи в отделението на оператора; те предпазват електрическите вериги и мотори от повреда при пренатоварване. Ако прекъсвачът изключи, опитайте се да установите причината.

VACC1 прекъсвач (CB1 / 20 Amp) Възможна причина може да бъде:

- 1 Електрическо късо съединение (свържете се със сервизен център на Nilfisk или квалифициран електротехник за проверка на машината)

VACC2 прекъсвач (CB2 / 20 Amp) Възможна причина може да бъде:

- 1 Електрическо късо съединение (свържете се със сервизен център на Nilfisk или квалифициран електротехник за проверка на машината)

VACC3 прекъсвач (CB3 / 15 Amp) Възможна причина може да бъде:

- 1 Електрическо късо съединение (свържете се със сервизен център на Nilfisk или квалифициран електротехник за проверка на машината)

VACC4 прекъсвач (CB4 / 20 Amp) Възможна причина може да бъде:

- 1 Електрическо късо съединение (свържете се със сервизен център на Nilfisk или квалифициран електротехник за проверка на машината)

VACC5 прекъсвач (CB5 / 10 Amp) Възможна причина може да бъде:

- 1 Електрическо късо съединение (свържете се със сервизен център на Nilfisk или квалифициран електротехник за проверка на машината)

Прекъсвач за запалването (CB 6 / 15 Amp) Възможна причина може да бъде:

- 1 Електрическо късо съединение (свържете се със сервизен център на Nilfisk или квалифициран електротехник за проверка на машината)

След като проблемът е поправен, натиснете бутона, за да рестартирате прекъсвача. Ако бутонът не остава натиснат, изчакайте 5 мин. и опитайте отново. Ако прекъсвачът изключва повторно, свържете се незабавно със сервизния център на Nilfisk за сервиз.

VACC1 Прекъсвач (CB1)

- Лампа за десен заден стоп/мигач
- Лампа за ляв заден стоп/мигач
- Лампа за десен преден мигач
- Лампа за ляв преден мигач
- Лампи за задната част
- Фарове

VACC2 Прекъсвач (CB2)

- Помпа за разтвора на маркуча за миене (M8)
- Помпа за водна мъгла при странично метене (M5)

VACC3 Прекъсвач (CB3)

- Изпълнителен механизъм за повдигане при странично метене (M7)

VACC4 Прекъсвач (CB4)

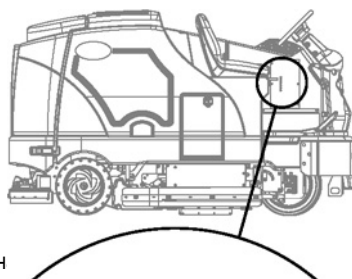
- Соленоид на четката за изтъркване (L4)
- Намаляване натиска за изтъркване (L5)
- Соленоид за повдигане на цилиндъра за изтъркване и заключване на дебита н
- Увеличаване натиска за изтъркване (L7)
- Соленоид за странично метене / изтъркване (L8)
- Соленоид за повдигане на страничното метене (L9)
- Главен електромагнитен клапан на разтвора (L10)
- Електромагнитен клапан за разтвор при страничното изтъркване (L11)
- Соленоид на водния разтвор за продължително изтъркване
- Химическа помпа

VACC5 Прекъсвач (CB5)

- Соленоид на вакуумния мотор (L1)
- Соленоид за сваляне на приставката скуиджи (L3)
- Соленоид за повдигане на приставката скуиджи (L3)
- Главна помпа за разтвора (M4)
- Помпа за продължително изтъркване (M6)

IGN Прекъсвач (CB6)

- Реле на запалителната свещ
- Реле на основното захранване
- Резервна звукова аларма
- Клаксон
- Двигателна система (горивна помпа и система за запалване)
- Табло



20	CB1 20A	VACC1
20	CB2 20A	VACC2
15	CB3 15A	VACC3
20	CB4 20A	VACC4
10	CB5 10A	VACC5
15	CB6 15A	IGN

ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ НА МАШИНАТА

Проблем	Вероятна причина	Мярка
Лошо събиране на вода	Износени или скъсани чистачки на приставката скуиджи	Обърнете или заменете
	Нерегулирана приставка скуиджи	Регулирайте чистачките, така че да докосват пода равномерно по цялата ширина
	Резервоарът за излишък е пълен	Изпразнете резервоара за излишък
	Теч от дренажния маркуч на резервоара за излишък	Затегнете капачката на дренажния маркуч или заменете
	Теч от уплътнението на резервоара за излишък	Заменете уплътнението / поставете правилно капачката
	Частички захванати в приставката скуиджи	Почистете приставката скуиджи
	Вакуумният маркуч е запушен	Отстранете частиците
	Използване на твърде много разтвор	Намалете дебита от копчето за разтвора на контролния панел
Лошо изтъркване	Износена четка	Завъртете или заменете четките
	Неправилен вид четка	Консултирайте се с Nilfisk
	Неправилен химикал за почистване	Консултирайте се с Nilfisk
	Машината се движи твърде бързо	Намалете
	Не използва достатъчно разтвор	Увеличете дебита от копчето за разтвора на контролния панел
	Неправилна пропорция на препаратата	Проверете настройката за разреждане, ако EcoFlex е снабдена с такава.
Неадекватен дебит на разтвора или липса на разтвор	Резервоарът за разтвор е празен	Напълнете резервоара за разтвор
	Маркучите на разтвора, клапите, филтъра или улеите са запушени	Изплакнете маркучите, улеите и почистете филтъра за разтвор
	Разтворът е ИЗКЛЮЧЕН	Активирайте дебита от копчето за разтвора на контролния панел
	Електромагнитният клапан на разтвора е запушен или дефектен	Почистете или заменете клапана (виж ръководството за сервис)
Машината не работи	Изключен 15 Amp (CB6) прекъсвач	Проверете за късо съединение и стартирайте отново
	Главен контролер на системата	Проверете кодовете за грешки и повреди (виж ръководството за сервис)
Колелата не се движат НАПРЕД/ НАЗАД	Спирачка за паркиране е поставена	Освободете спиращата за паркиране
	Вентилът за теглене е в погрешна позиция	Поставете го правилно
	Изключени прекъсвачи	Стартирайте всички изключени прекъсвачи
Вакуумът изключва и на дисплея се появява "ПЪЛЕН", когато резервоарът за излишък не е пълен	Поплавъкът не се движи свободно	Почистете отпадъците, почистете буталото на поплавъка, за да му позволите да се движи свободно.
Няма дебит на препарат (само модели EcoFlex)	Празна касетка на препаратата	Напълнете касетката на препаратата
	Запушен или усукан маркуч за дебит на препаратата	Пречистете системата, изпънете маркучите, за да отстраните усукванията
	Капачката на сухото уплътнение на касетката за препаратата не се уплътнява	Отново поставете капачката на сухото уплътнение
	Инсталацията на помпата на препаратата е изключено или поставена на обратно	Свържете отново електрическата инсталация

АКСЕСОАРИ / ОПЦИИ

В допълнение към стандартните компоненти, машината може да бъде оборудвана със следните аксесоари/опции според специфичната ѝ употреба:

- Четки с по-твърди или по-меки косми
- Комплект за изключване на пълнителя на разтвора
- Предупредителен сигнал
- Комплект луксозна седалка
- Комплект предпазител над главата на оператора
- Комплект за продължително изтъркване
- Химическо впръскване
- Светлина под капака
- Комплект за почистване на труднодостъпни места
- Подлакътник за дясна ръка
- Двоен подлакътник
- Предпазен колан
- Комплект за почистване на резервоара за излишък
- Комплект маркуч за миене
- Лампа за спирачка / сигнална светлина
- Комплект задна броня
- Пожарогасител
- Резервна аларма
- Сигнал за предпазителя над главата на оператора
- Предпазен покрив над главата на оператора
- Съд за отпадъци
- Ключ за клаксон
- Удължител на дренажация маркуч
- Буфер на ролката

За допълнителна информация относно гореспоменатите аксесоари, се свържете с оторизиран търговец.

Състав на материала и възможност за рециклиране

Вид	% от теглото на машината	% рециклируем
Алуминий	1%	90%
Електричество / мотори / двигатели – разл.	13%	94%
Железни метали	59%	95%
Сбруи / кабели	4%	80%
Течности	1%	100%
Пластмаса - nereциклируема	2%	0%
Пластмаса - рециклируема	1%	90%
Полиетилен	16%	100%
Гума	5%	68%

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ (инсталирани и тествани на машината)

Модел		SC8000 1300 LPG (течен пропан)	SC8000 1600 LPG (течен пропан)
		SC8000 1300 D (Дизел)	SC8000 1600 D (Дизел)
Част No.		56108124	56108126
		56108125	56108127
Ниво на звуковото налягане (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	84.5 dB LpA, 3dB KpA	84.5 dB LpA, 3dB KpA
Ниво на сила на звука (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	104.4 dB LwA	104.4 dB LwA
Общо тегло на превозното средство (GVW)	lbs / кг	4033 / 1829	4311 / 1955
Транспортно тегло	lbs / кг	3110 / 1410	3388 / 1536
Максимална тежест на колелото върху пода (предно централно)	N/mm ² / psi	.48/70	.48/70
Максимална тежест на колелото върху пода (ляво задно)	N/mm ² / psi	.53/77	.53/77
Максимална тежест на колелото върху пода (дясно задно)	N/mm ² / psi	.54/79	.54/79
Вибрации на ръчните контролери (ISO 5349-1)	m/s ²	0,80 m/s ²	0,71 m/s ²
Вибрации на операторското място (ISO 2631-1)	m/s ²	0,18 m/s ²	0,23 m/s ²
Капацитет за преодоляване на наклон			
Транспортиране		16% (9°)	16% (9°)
Почистване		10.5% (6°)	10.5% (6°)

CUPRINS

	PAGINA
Introducere	D-3
Atenționări și avertismente	D-4 – D-5
Cunoașteți-vă mașina	D-6 – D-9
Pregătirea mașinii pentru utilizare	
Informații generale	D-10
Lista de verificări înainte de operare	D-11 – D-12
Uleiul hidraulic	D-11
Uleiul de motor	D-11
Lichidul de răcire al motorului	D-12
Filtrul de aer al motorului	D-12
Combustibilul	D-12
Instalarea periiilor	D-13
Umplerea rezervorului de soluție	D-14
Acționarea mașinii	
Pornirea motorului	D-15
Sistemul de detergent	D-16 – D-17
Frecarea	D-18 – D-19
Aspirarea umedă	D-18
După utilizarea mașinii	
După utilizare	D-20
Oprirea motorului	D-20
Întreținerea	
Program de întreținere	D-20
Lubrifierea mașinii	D-20 – D-21
Întreținerea măturii laterale	D-22
Întreținerea benzii de ștergere	D-23
Reglarea benzii de ștergere	D-23
Întreținerea marginilor laterale	D-24
Întreținerea buncărului de reziduuri	D-25
Depanarea	D-26 – D-27
Specificații tehnice	D-28

INTRODUCERE

Acest manual vă va ajuta să utilizați la nivel optim mașina mobilă de frecat Nilfisk. Citiți-l cu atenție înainte de a pune în funcțiune mașina.

Notă: Numerele îngroșate din paranteze indică un articol ilustrat la paginile 6 – 9.

PIESE ȘI SERVICE

Reparațiile, atunci când sunt necesare, trebuie să fie efectuate de centrul de service autorizat Nilfisk, care dispune de personal de service instruit la fabrică și un inventar al pieselor de schimb și accesoriilor originale Nilfisk.

Sunați la distribuitorul Nilfisk menționat mai jos pentru reparații, piese sau service. Vă rugăm să specificați modelul și seria atunci când discutați despre mașina dumneavoastră.

MODIFICĂRI

Modificările și adăugirile la mașina de curățat care afectează capacitatea și funcționarea sigură nu vor fi efectuate de către client sau utilizator fără aprobarea prealabilă scrisă de la Nilfisk Inc. Modificările neaprobate vor anula garanția mașinii și îl vor face pe client răspunzător pentru orice accidente care ar putea rezulta.

PLĂCUȚA INDICATOARE

Numărul modelului și numărul de serie al mașinii dvs. sunt indicate pe plăcuța indicatoare de pe mașină. Aceste informații sunt necesare când se comandă piese de schimb pentru mașină. Folosiți spațiul de mai jos pentru a nota numărul modelului și seria mașinii dumneavoastră pentru consultare ulterioară.

NR. PIESĂ _____

NR. SERIE. _____

DESPACHETAREA

La livrare, inspectați cu atenție ambalajul de expediere și mașina pentru a vedea dacă prezintă deteriorări. Dacă se vede vreo deteriorare, păstrați toate părțile ambalajului de expediere astfel încât să poată fi inspectate de către compania de transport care a livrat mașina. Contactați imediat compania de transport pentru a face o plângere pentru deteriorarea în timpul transportului.

- 1 După ce ați înlăturat ambalajul, înlăturați blocurile de lemn de lângă roți.
- 2 Verificați nivelurile uleiului de motor și al lichidului de răcire.
- 3 Verificați nivelul uleiului hidraulic.
- 4 Citiți instrucțiunile din secțiunea Pregătirea mașinii pentru utilizare a acestui manual, apoi umpleți rezervorul de combustibil.
- 5 Amplasați o rampă lângă capătul din față al paletului.
- 6 Citiți instrucțiunile din secțiunile Comenzile de operare și Operarea mașinii ale acestui manual și porniți motorul. Conduceți încet mașina înainte pe rampă spre podea. Țineți piciorul ușor pe pedala de frână până ce mașina a ieșit din palet.


ATENȚIE!

Procedați cu extrem de multă ATENȚIE atunci când operați această mașină. Asigurați-vă că cunoașteți bine toate instrucțiunile de operare înainte de a utiliza această mașină. Dacă aveți întrebări, contactați-vă maistrul sau distribuitorul industrial local Nilfisk.

În cazul unui accident sau al unei defecțiuni la echipament, nu încercați să remediați problema. Puneți un mecanic calificat al firmei sau un angajat pentru service autorizat al distribuitorului Nilfisk să facă orice ajustări necesare la echipament.

Procedați cu o atenție deosebită când lucrați la această mașină. Hainele largi, părul lung și bijuteriile pot fi prinse în piesele mobile. Puneți comutatorul de pornire pe OPRIT (OFF) și scoateți cheia înainte de a face depanarea mașinii. Folosiți bunul simț practic, practicați obiceiuri bune de siguranță și fiți atent la decalcomaniile galbene de pe această mașină.

Conduceți mașina încet pe planurile înclinate. Folosiți pedala de frână **(23)** pentru a controla viteza mașinii în timp ce coboară pe planurile înclinate. NU virați mașina pe un plan înclinat; conduceți drept în sus sau în jos.

 Planul înclinat maxim pentru măturare și frecare este de 10,5% (6°). Planul înclinat maxim în timpul transportului este de 16% (9°).

PRECAUȚII ȘI AVERTISMENTE

SIMBOLURI

Nilfisk utilizează simbolurile de mai jos pentru a semnala situațiile potențial periculoase. Întotdeauna citiți cu atenție aceste informații și luați măsurile necesare pentru a proteja personalul și bunurile.

PERICOL!

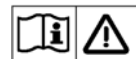
Este folosit pentru a avertiza despre pericolele imediate care vor cauza rănirea gravă a persoanei sau decesul.

AVERTISMENT!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza rănirea gravă a persoanelor.

ATENȚIE!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza o rănire minoră a persoanelor sau deteriorarea mașinii sau a altor bunuri.



Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Sunt incluse atenționări și avertismente speciale pentru a vă avertiza asupra potențialului pericol de deteriorare a mașinii sau rănire corporală.

Această mașină este recomandată pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, uzine, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele casnice normale.

PERICOL!

- Această mașină emite gaze de eșapament (monoxid de carbon) care pot cauza rănire gravă sau deces; asigurați întotdeauna ventilația adecvată când folosiți mașina.

AVERTISMENT!

- Această mașină va fi utilizată doar de către persoane instruite și autorizate în mod corespunzător.
- Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.
- În timp ce este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută la vale.
- Nu folosiți în scopuri de curățare pe suprafețele care au un grad de înclinare ce îl depășește pe acela marcat pe mașină.
- Pentru a evita injectarea de ulei hidraulic sau rănirea, purtați întotdeauna îmbrăcăminte și protecție pentru ochi corespunzătoare când lucrați cu sau aproape de sistemul hidraulic.
- Rotiți comutatorul în poziția (50) oprit (O) și deconectați acumulatorii înainte de a depana componentele electrice.
- Nu lucrați niciodată sub o mașină fără blocuri sau suporturi de siguranță care să sprijine mașina.
- Nu dispersați agenți de curățare inflamabili, nu operați mașina pe sau lângă acești agenți, nici nu operați în zone în care există lichide inflamabile.
- Nu curățați această mașină cu un spălător sub presiune.
- Respectați greutatea brută a vehiculului, GBV a mașinii atunci când încărcați, conduceți, ridicați sau susțineți mașina.
- Nu utilizați mașina fără o structură de protecție împotriva obiectelor care cad (SPOC) în zonele în care există probabilitatea ca operatorul să fie lovit de obiecte care cad.
- Mașinile trebuie să fie parcate în siguranță.
- Mașina trebuie să fie inspectată regulat de o persoană calificată, în special în ceea ce privește rezervorul de GPL și conexiunile, conform cerințelor de operare în siguranță impuse de reglementările regionale sau naționale.

ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE - CONTINUARE

ATENȚIE!

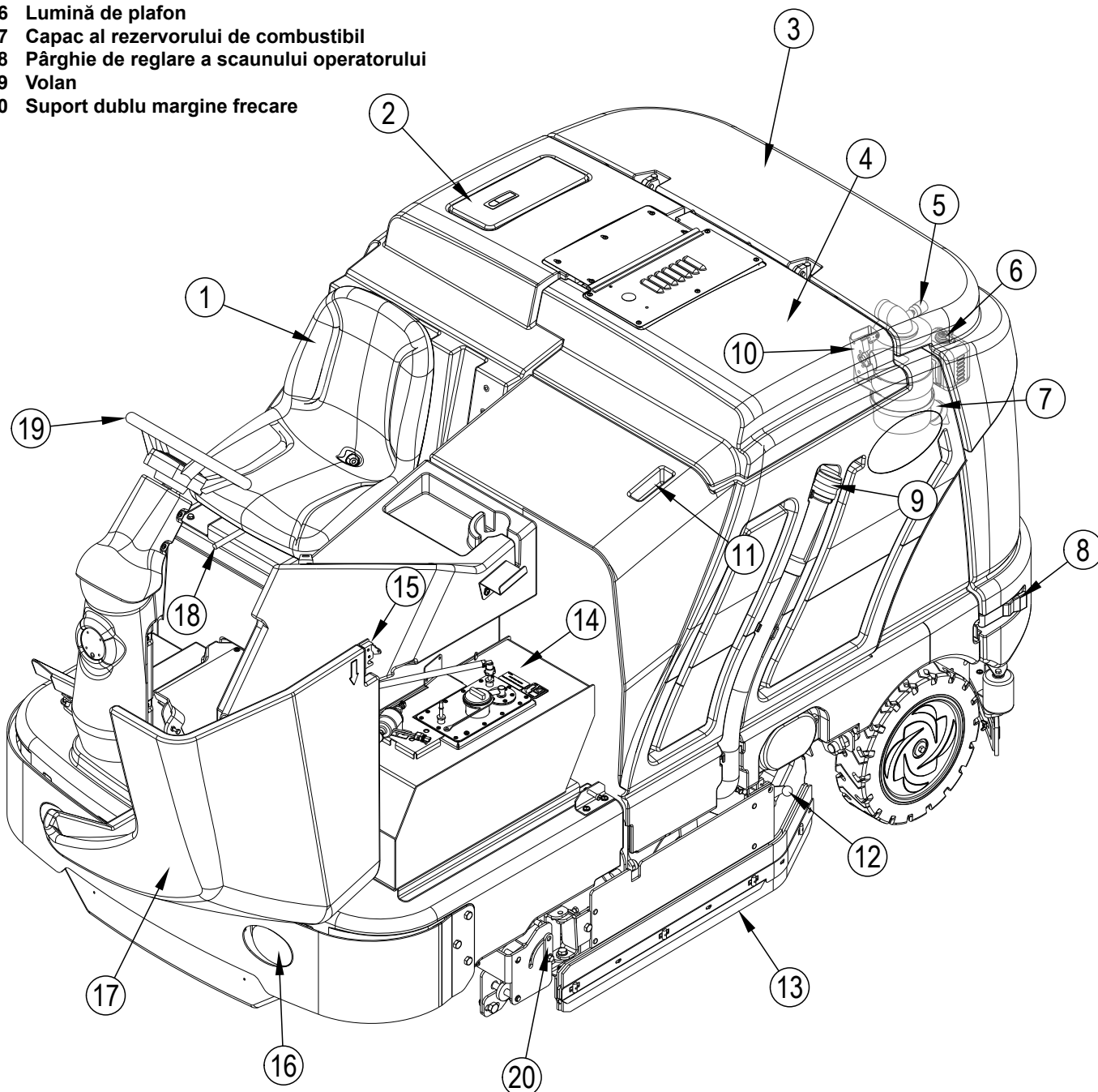
- Această mașină nu este aprobată pentru utilizarea pe căi sau drumuri publice.
- Această mașină nu este recomandată pentru colectarea prafului periculos.
- Aveți grijă când folosiți discuri scarificatoare și pietre abrazive. Nilfisk nu va fi ținută responsabilă pentru nicio deteriorare a suprafețelor de podea cauzată de scarificatoare sau pietre abrazive.
- Când operați această mașină, asigurați-vă că terțele părți, în particular copiii, nu sunt puse în pericol.
- Înainte de a efectua orice operațiune de service, citiți cu atenție toate instrucțiunile care țin de acea operațiune.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată fără a roti comutatorul pe poziția (50) oprit (O), fără a scoate cheia și a pune frâna de parcare.
- Rotiți comutatorul pe poziția (50) oprit (O) înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.
- Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.
- Fiți atent când mutați această mașină în condiții de temperatură sub limita de îngheț. Orice cantitate de apă din rezervoarele de soluție sau de recuperare sau din furtunuri ar putea îngheța.
- Înainte de utilizare, toate ușile și capacele ar trebui să fie încuiate corespunzător.
- Acumulatorul trebuie scos din mașină înainte ca acesta să fie dat la fier vechi. Îndepărtarea acumulatorului ar trebui să se facă în siguranță, în conformitate cu reglementările locale de mediu.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA

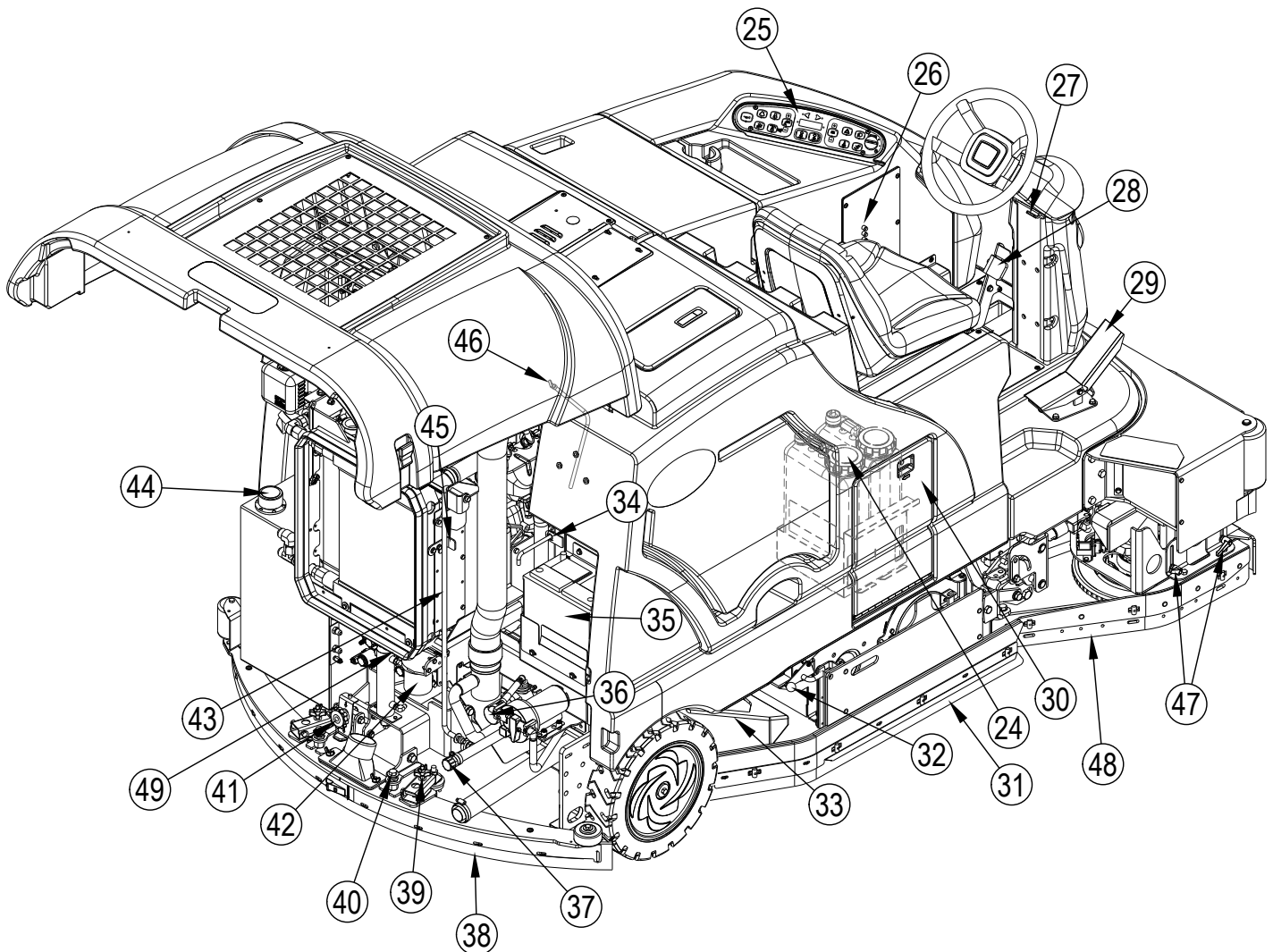
Pe măsură ce citiți acest manual, veți găsi ocazional un număr sau literă îngroșată în paranteze – de exemplu: **(2)**. Aceste numere se referă la un articol indicat în aceste pagini dacă nu s-a notat altfel. Mergeți înapoi la aceste pagini ori de câte ori este necesar pentru a localiza poziția unui articol menționat în text.

- 1 Scaunul operatorului
- 2 Capac umplere a rezervorului de soluție
- 3 Capac motor
- 4 Capac rezervor recuperare
- 5 Indicator service filtru de aer motor
- 6 Rezervor preaplin agent de răcire
- 7 Filtru de aer motor
- 8 Zăvor de la capacul motorului
- 9 Furtun de scurgere al rezervorului de recuperare
- 10 Zăvor de înclinare a rezervorului de recuperare
- 11 Mâner de înclinare a rezervorului de recuperare
- 12 Zăvor la marginea de pe partea stângă
- 13 Margine de pe partea stângă
- 14 Rezervor de combustibil (rezervor de motorină în imagine)
- 15 Zăvor al capacului rezervorului de combustibil
- 16 Lumină de plafon
- 17 Capac al rezervorului de combustibil
- 18 Pârghie de reglare a scaunului operatorului
- 19 Volan
- 20 Suport dublu margine frecare



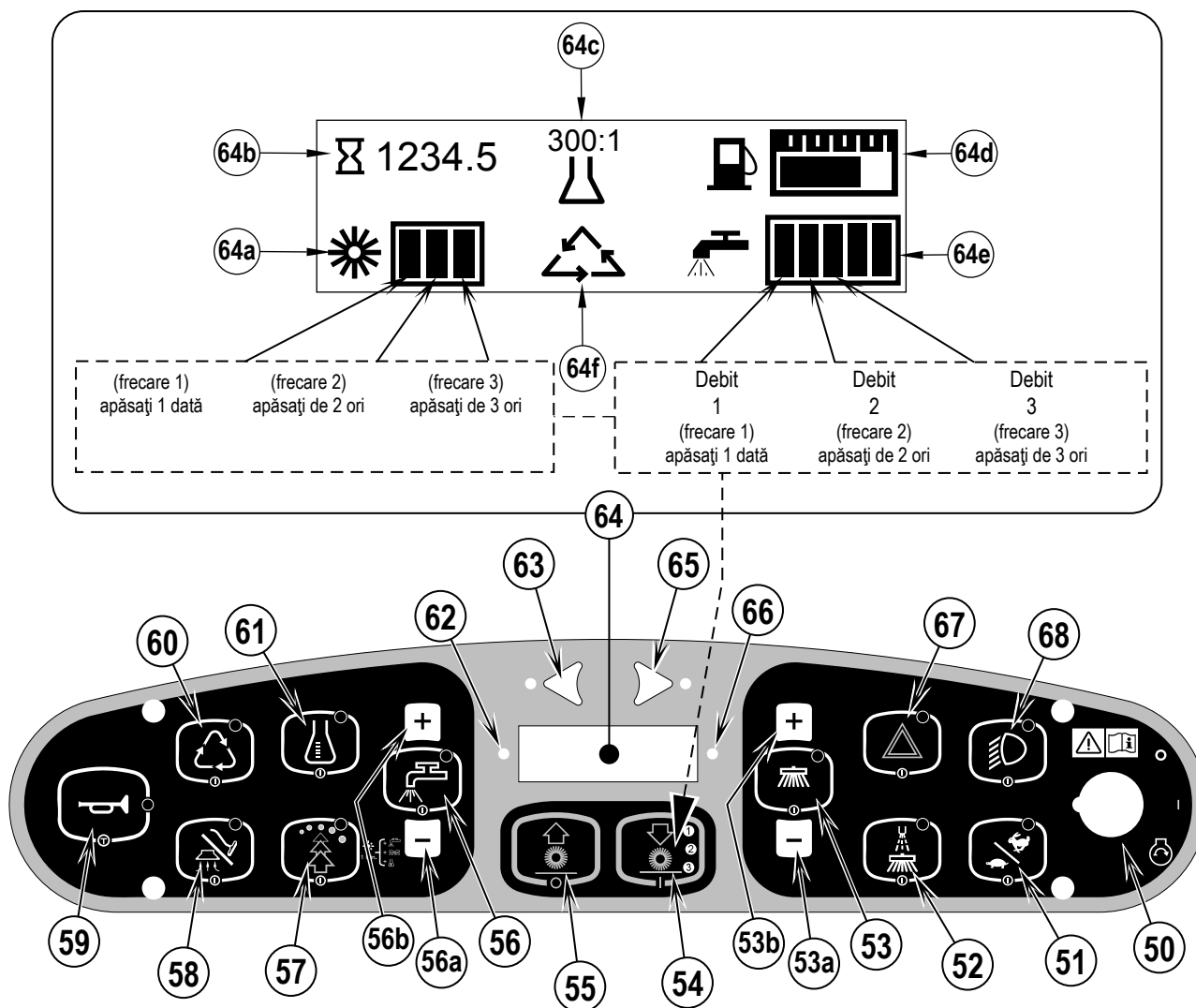
CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 24 | Cartușe de detergenți (doar modelele EcoFlex) | 38 | Ansamblu bandă de ștergere |
| 25 | Tablou de comandă | 39 | Buton de reglare a înălțimii benzii de ștergere |
| 26 | Tablou întrerupător de circuit (vezi Depanarea) | 40 | Cheie fixă de montare a benzii de ștergere |
| 27 | Manetă de reglare a înclinării volanului | 41 | Buton de reglare a înclinării benzii de ștergere |
| 28 | Pedală frână/frână parcare | 42 | Filtru de ulei pentru motor |
| 29 | Pedală de acționare, direcție/viteză | 43 | Tijă de rotire a capacului motorului |
| 30 | Compartiment cartuș de detergent | 44 | Capac de umplere a rezervorului de ulei hidrolic |
| 31 | Margine de pe partea dreaptă | 45 | Zăvor de înclinare a răcitorului de ulei |
| 32 | Zăvor margine de pe partea dreaptă | 46 | Tijă pentru uleiul de motor |
| 33 | Buncăr | 47 | Butoane opritoare pentru marginea de frecare de pe partea dreaptă |
| 34 | Pârghie valvă de tractare | 48 | Ansamblu margine de frecare de pe partea dreaptă |
| 35 | Acumulator | 49 | Jgheab ulei de motor (sub radiator) |
| 36 | Filtru soluție | | |
| 37 | Furtun de scurgere al rezervorului de soluție | | |



CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA

- | | |
|--|---|
| 50 Comutator | 62e Defecțiune controale |
| 51 Comutator viteză motor | 62f Temp. hidraulică |
| 52 Comutator protecție la praf | 62g Nivel combustibil scăzut |
| 53 Comutator ON/OFF (PORNIT/OPRIT) mătură laterală/frecare | 63 Comutator semnalizare întoarcere la stânga (opțional) |
| 53a Comutator reglare mătură laterală DOWN (JOS) | 64 Afișaj |
| 53b Comutator reglare mătură laterală UP (SUS) | 64a Indicator presiune frecare |
| 54 Comutator frecare ON (PORNITĂ)/selectare mod de frecare | 64b Contor |
| 55 Frecare OFF (OPRITĂ) | 64c Indicator detergent (dacă este echipat astfel) |
| 56 Comutator de soluție | 64d Indicator de combustibil |
| 56a Comutator scădere debit soluție | 64e Indicator de debit al soluției |
| 56b Comutator mărire debit soluție | 64f Indicator frecare extinsă (opțional) |
| 57 Comutator EcoFlex | 65 Comutator semnalizare întoarcere la dreapta (opțional) |
| 58 Comutator aspirator/bară (vezi pagina următoare) | 66 Indicator luminos atenționare (GALBEN) |
| 59 Comutator claxon | 66a Nivel scăzut soluție |
| 60 Comutator perie de frecare extinsă (opțional/vezi pagina următoare) | 66b Filtru hidraulic înfundat |
| 61 Comutator sistem de detergent (numai în modurile EcoFlex) | 66c Defecțiune necritică |
| 62 Indicator luminos de avertisment (ROȘU) | 66d Fișă de conectare |
| 62a Frână de parcare aplicată | 66e Rezervorul de recuperare este PLIN |
| 62b Presiune ulei (motorină) | 66f Service motor în curând |
| 62c Temp. motor | 67 Comutator lumini semnalizare de urgență (opțional) |
| 62d Nivel scăzut acumulator | 68 Comutator faruri |



CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA

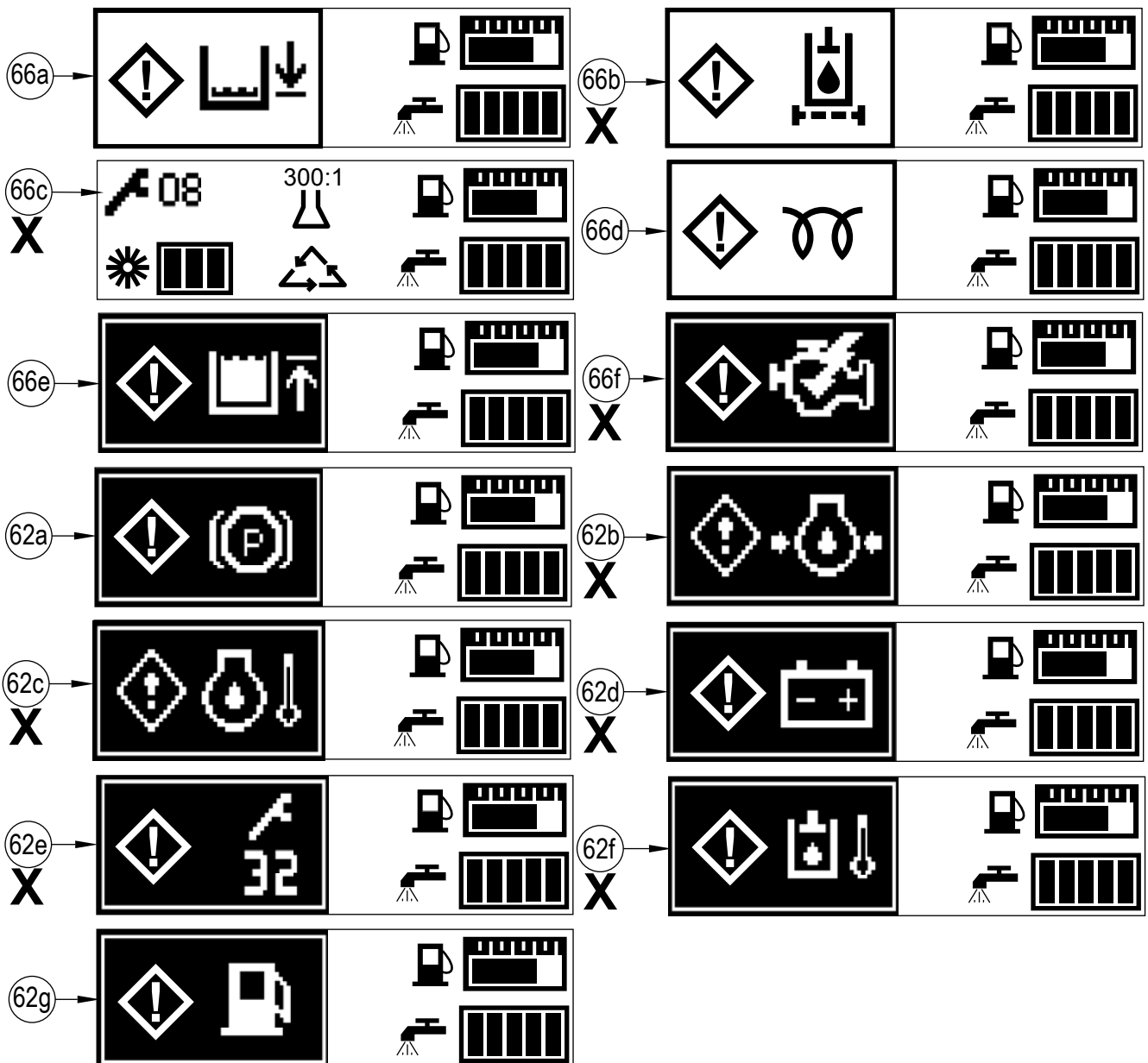
COMUTATOR ASPIRĂTOR/BARĂ (58)

Vezi formularul Fișă de instrucțiuni pentru setul bară aspirator numărul 56040944.

COMUTATOR PERIE DE FRECARĂ EXTINSĂ (60)

Vezi formularul Fișă de instrucțiuni pentru setul perie de frecare extinsă numărul 56040945.

DACĂ VREUNA DINTRE PICTOGRAMELE DE AVERTIZARE/ATENȚIONARE MARCATE CU (X) MAI JOS ESTE AFIȘATĂ, VĂ RUGĂM SĂ CONTACTAȚI CENTRUL AUTORIZAT DE SERVICE NILFISK .



RIDICAREA MAȘINII**⚠ ATENȚIE!**

Nu lucrați niciodată sub o mașină fără blocuri sau suporturi de siguranță care să sprijine mașina.

- La ridicarea mașinii, faceți acest lucru în locurile desemnate - vezi Locațiile pentru punctul de fixare/cric (A) în **Figura 1**.

TRANSPORTAREA MAȘINII**⚠ ATENȚIE!**

Înainte de a transporta mașina pe un camion deschis sau o remorcă, asigurați-vă de următoarele lucruri. . .

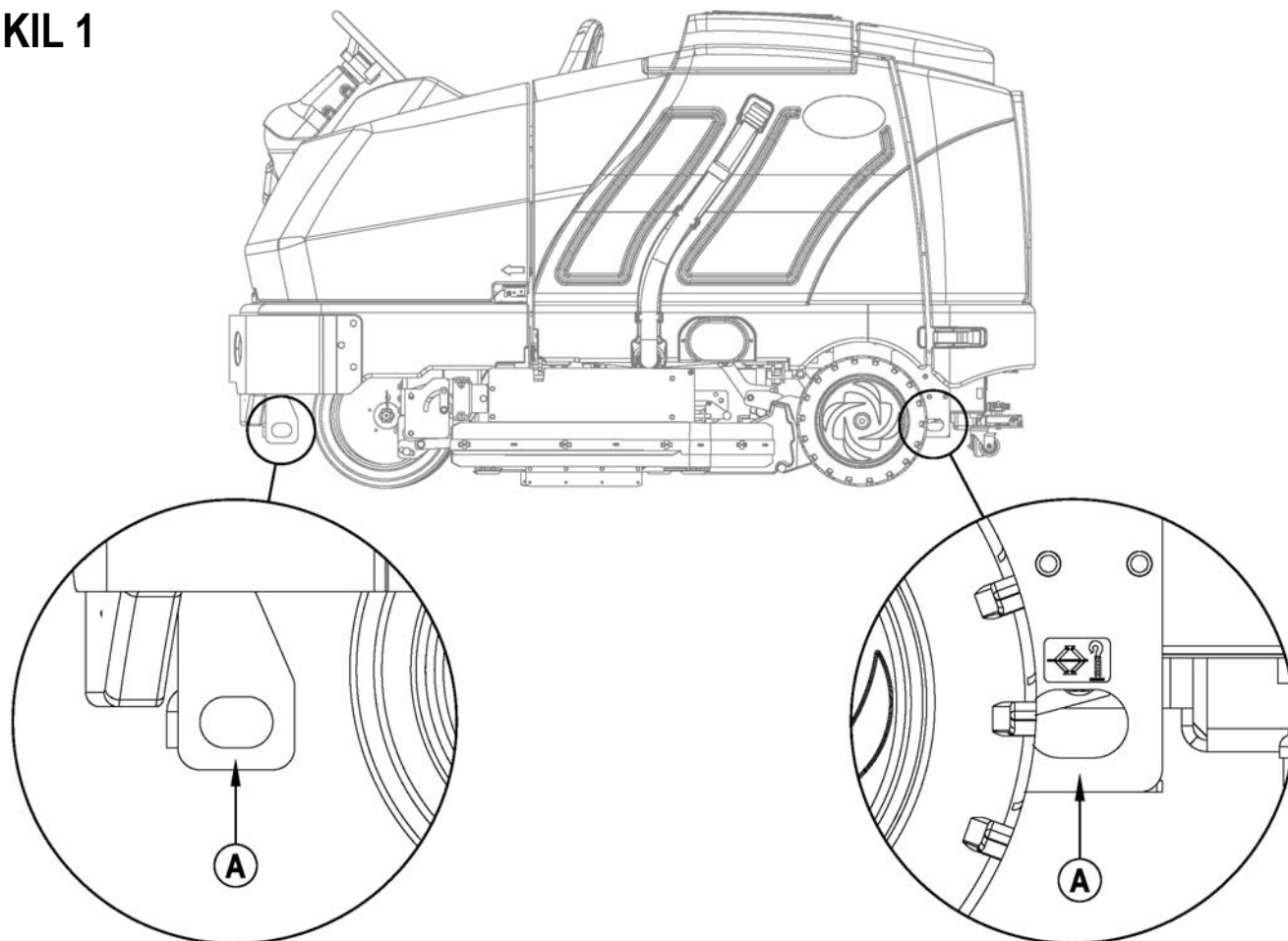
- Toate ușile de acces sunt încuiate bine.
- Mașina este bine prinsă - a se vedea Locuri de fixare/ridicare pe cric (A) în **Figura 1**.
- Este trasă frâna de parcare a mașinii (28).

TRACTAREA SAU ÎMPINGEREA UNEI MAȘINI SCOASE DIN UZ**⚠ ATENȚIE!**

Pompa rotativă de antrenare a mașinii este fabricată cu o valvă de tractare reglabilă. Această valvă împiedică deteriorarea sistemului hidraulic atunci când mașina este tractată/împinsă pe distanțe scurte fără folosirea motorului.

Valva de tractare este controlată de pârghia valvei de tractare (34), care este accesată prin deschiderea și ridicarea capacului motorului (3). Trageți de pârghia supapei de tractare (34) în afară; acest lucru dezangajează blocarea hidraulică dintre motor și pompă.

Roata de acționare poate fi deteriorată dacă mașina este tractată cu valva în poziția de lucru normală (pârghia valvei de tractare (34) împinsă în interior). **Notă:** Dacă valva de tractare este lăsată în poziția de deplasare liberă a roții (pârghia valvei de tractare (34) trasă în afară) este posibil ca pompa hidraulică să nu propulseze mașina înainte sau înapoi. Dacă valva de tractare este angajată sau parțial angajată, este posibil ca vehiculul să nu funcționeze la viteză maximă. Operarea continuă în aceste condiții poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea permanentă a sistemului de antrenare hidrostatic. Nu tractați mașina mai rapid decât un ritm de mers normal (2-3 mph / (3-4 km/hr) și numai pe distanțe scurte (300 picioare/100 metri); în caz contrar, motorul de antrenare hidrostatic se poate deteriora. Dacă mașina urmează să fie deplasată pe distanțe lungi, roata de antrenare frontală trebuie să fie ridicată de pe podea și plasată pe o platformă de transport adecvată.

ŞEKIL 1

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTE DE OPERARE

Înainte de fiecare utilizare:

- * Inspectați mașina pentru a identifica dacă prezintă deteriorări, scurgeri de ulei sau de lichid de răcire.
- * Strângeți cupa de praf din cauciuc pe filtrul de aer al motorului (7) pentru a elibera praful adunat.
- * Verificați nivelul lichidului de răcire al motorului (6).
- * Verificați nivelul uleiului de motor (46).
- * Verificați nivelul uleiului hidraulic (44).
- * Verificați joja de combustibil (64d) la modelele pe motorină.
- * Verificați joja de combustibil **situată** pe rezervorul de GPL pentru modelul pe GPL.
- * Verificați indicatorul de service al filtrului de aer (5).

Pe scaunul șoferului:

- * Asigurați-vă că înțelegeți comenzile de operare și funcțiile lor.
- * Reglați scaunul pentru a permite accesul ușor la toate comenzile.
- * Introduceți cheia principală și puneți comutatorul de aprindere (50) pe poziția ON (PORNIT). Verificați funcționarea corectă a claxonului (59), a indicatorului de timp (64b) și a farurilor (68). Puneți comutatorul de aprindere (50) în poziția OFF (OPRIT).
- * Verificați pedala de frână (28). Pedala trebuie să fie fermă și nu trebuie să se deplaseze până la jos. Zăvorul trebuie să țină pedala când este aplicat. (Raportați imediat toate defectele la personalul de service).

Planificați-vă curățenia dinainte:

- * Pregătiți rulaje lungi cu minimum de opriri sau porniri.
- * Permiteți o suprapunere de 2-3" (5,08-7,62 cm) a căii de frecare pentru a asigura acoperirea completă.
- * Evitați să faceți viraje bruște, să vă ciocniți de obstacole sau să zgâriați partea laterală a mașinii.

ULEIUL HIDRAULIC

Deschideți și ridicați capacul motorului (3) pentru a avea acces la rezervorul de ulei hidraulic. Scoateți capacul de umplere (44) din rezervor și examinați partea inferioară a sitei de umplere. Dacă nivelul uleiului este sub partea inferioară a sitei de umplere, adăugați ulei de motor 10W30 până când partea inferioară a sitei de umplere este acoperită (nivelul uleiului nu trebuie să fie mai ridicat de 1/2» (12,7 mm) peste partea inferioară a sitei de umplere). Schimbați uleiul dacă apare o contaminare majoră din cauza unei defecțiuni mecanice.

ULEIUL DE MOTOR – GPL

Verificați nivelul uleiului de motor când mașina este parcată pe o suprafață plană iar motorul este răcit. Schimbați uleiul de motor după primele 35 de ore de funcționare și la fiecare 150 de ore după aceea. Utilizați orice ulei clasificat SF sau SG care îndeplinește specificațiile API și este potrivit pentru temperaturile anotimpului. Consultați secțiunea Sistemul motorului pentru calitățile uleiului și specificații suplimentare ale motorului. Înlocuiți filtrul de ulei la fiecare schimbare de ulei.

PLAJA DE TEMPERATURĂ

Peste 60° F (15° C)
Sub 60° F (15° C)

GREUTATEA ULEIULUI

SAE 10W-30
SAE 5W-30

ULEIUL DE MOTOR - DIESEL

Verificați nivelul uleiului de motor când mașina este parcată pe o suprafață plană iar motorul este răcit. Schimbați uleiul de motor după primele 35 de ore de funcționare și la fiecare 150 de ore după aceea. Utilizați ulei CF, CF-4 sau CG-4 care îndeplinește specificațiile API și temperaturile potrivite (*consultați nota importantă de mai jos privind tipul uleiului/combustibilului pentru recomandări suplimentare privind uleiul diesel). Consultați secțiunea Sistemul motorului pentru calitățile uleiului și specificații suplimentare ale motorului. Înlocuiți filtrul de ulei la fiecare schimbare de ulei.

PLAJA DE TEMPERATURĂ

Peste 77 °F (25 °C)
32 °F la 77 °F (0 °C la 25 °C)
Sub 32 °F (0 °C)

GREUTATEA ULEIULUI

SAE 30 sau 10W-30
SAE 20 sau 10W-30
SAE 10W sau 10W-30

* Notă privind uleiul de lubrifiere pentru motorină:

Cu controlul emisiilor acum în vigoare, uleiurile de lubrifiere CF-4 și CG-4 au fost dezvoltate pentru utilizarea cu un combustibil cu nivel scăzut de sulf folosit la motoarele vehiculelor rutiere. Când un vehicul nerutier rulează cu un combustibil cu nivel ridicat de sulf, se recomandă să se folosească uleiul de lubrifiere CF, CD sau CE cu un număr de bază total ridicat. Dacă este folosit uleiul de lubrifiere CF-4 sau CG-4 cu un combustibil cu nivel ridicat de sulf, schimbați uleiul de lubrifiere la intervale mai scurte.

- * Uleiul de lubrifiere recomandat când este folosit un combustibil cu nivel scăzut de sulf sau cu nivel ridicat de sulf.

Clasa uleiului de lubrifiere	Combustibilul	Nivel scăzut de sulf (0.5 % ≥)	Nivel ridicat de sulf	Observații
	CF	O	O	TBN ≥ 10
	CF-4	O	X	
	CG-4	O	X	

O : Recomandat

X : Nerecomandat

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTE DE OPERARE LICHIDUL DE RĂCIRE AL MOTORULUI

ATENȚIE!

Nu înlăturați capacul radiatorului când motorul este fierbinte.

Pentru a verifica nivelul lichidului de răcire al motorului, deschideți și ridicați capacul motorului (3) și examinați nivelul lichidului de răcire din rezervorul de recuperare a lichidului de răcire (6). Dacă nivelul este scăzut, adăugați antigel pentru motoare cu ardere internă diluat corespunzător pentru mediu. Curățați exteriorul radiatorului și al răcitorului, spălându-l cu apă la joasă presiune sau folosind aer comprimat la fiecare 30 de ore. Notă de service: Răcitorul de ulei se înclină în exterior pentru curățare ușoară.

FILTRUL DE AER AL MOTORULUI

Verificați indicatorul de service al filtrului de aer (5) înainte de fiecare utilizare a mașinii. Nu depanați filtrul de aer decât dacă este vizibil steagul roșu în indicatorul de service.

ATENȚIE!

Când depanați elementele filtrului de aer al motorului, aveți grijă extremă să împiedicați praful să intre în motor. Praful poate deteriora grav motorul.

Filtrul de aer al motorului conține un element de filtrare primar (exterior) și unul de siguranță (interior). Elementul primar poate fi curățat de două ori înainte de a fi înlocuit. Elementul de siguranță ar trebui să fie înlocuit la fiecare a treia oară când este înlocuit elementul de filtrare primar. Niciodată nu încercați să curățați elementul interior de siguranță.

Pentru a curăța elementul primar de filtrare, desfaceți cele 2 cleme de la capătul filtrului de aer și înlăturați carcasa capătului. Trageți afară elementul primar. Curățați elementul cu aer comprimat (presiunea maximă 100 psi) sau spălați-l cu apă (presiunea maximă 40 psi). NU puneți elementul înapoi în carcasă până ce nu este complet uscat.

COMBUSTIBILUL

AVERTISMENT!

- **OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA MOTORUL ÎNAINTE DE A UMLE REZERVORUL DE COMBUSTIBIL.**
- **NU FUMAȚI ÎN TIMP CE UMLEȚI REZERVORUL DE COMBUSTIBIL.**
- **UMPLEȚI REZERVORUL DE COMBUSTIBIL ÎNTR-O ZONĂ BINE VENTILATĂ.**
- **NU UMLEȚI REZERVORUL DE COMBUSTIBIL LÂNGĂ SCÂNTEI SAU FLACĂRĂ DESCHISĂ.**
- **UTILIZAȚI DOAR COMBUSTIBILUL SPECIFICAT PE DECALCOMANIA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL.**

Pe mașinile cu motoare pe motorină, o decalcomanie de lângă capătul de umplere al rezervorului de combustibil (14) arată combustibilul corespunzător a fi folosit la mașină. Înainte de a scoate capacul rezervorului, ștergeți tot praful și murdăria de pe capac și din partea de sus a rezervorului pentru a păstra combustibilul cât mai curat cu putință.

La mașinile cu motoare pe propan, o decalcomanie de lângă rezervor dă informații specifice despre tipul corespunzător de rezervor care să se folosească la mașină.

MOTORUL DIESEL

Umpleți rezervorul cu motorină numărul 2 dacă mașina va fi folosită într-o zonă unde temperatura este de 30° Fahrenheit (0° Celsius) sau mai ridicată. Utilizați motorină numărul 1 dacă mașina va fi folosită într-o zonă unde temperatura este sub 30° Fahrenheit (0° Celsius).

NOTĂ: Dacă mașina pe motorină rămâne complet fără combustibil, sistemul de alimentare trebuie golit înainte ca motorul să poată fi repornit. Pentru a evita această situație, umpleți rezervorul de combustibil când indicatorul de combustibil indică 1/4 de rezervor. Capacitatea rezervorului de combustibil este de 11 galoane (42 litri).

MOTORUL PE GPL

Montați un rezervor standard de propan de 33 lb. (14,85 kg) cu retragere a lichidelor pe mașină, conectați furtunul de combustibil și deschideți supapa de închidere de pe rezervor. Purtați mănuși când conectați sau deconectați furtunul de combustibil. Puneți supapa de service a rezervorului de propan pe OFF (OPRIT) când mașina nu este utilizată.

Mașina trebuie să fie inspectată regulat de o persoană calificată, în special în ceea ce privește rezervorul de GPL și conexiunile, conform cerințelor de operare în siguranță impuse de reglementările regionale sau naționale.

INSTALAREA PERIILOR

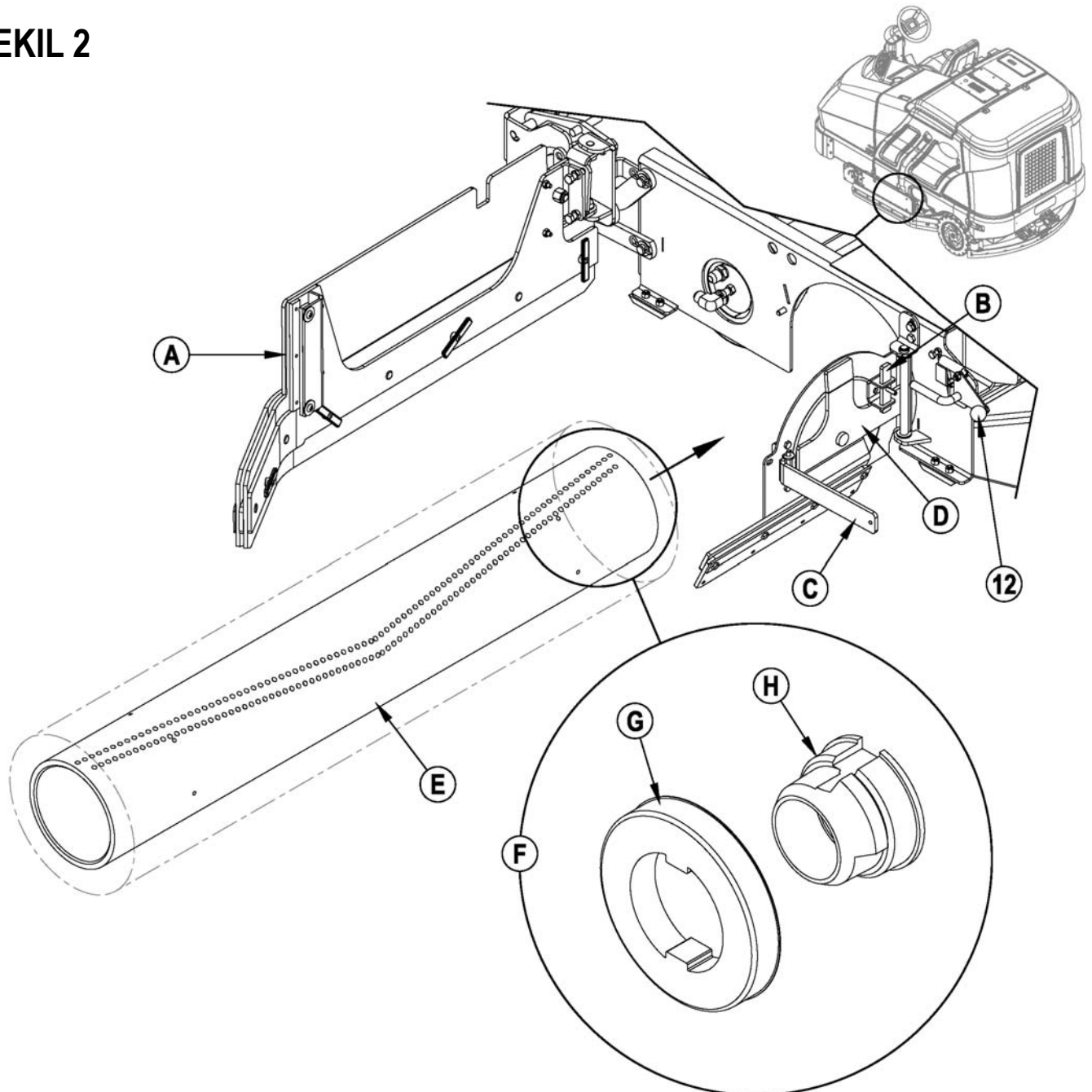
⚠ ATENȚIE!

Rotiți comutatorul pe poziția oprit (O) și scoateți cheia înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.

- 1 Asigurați-vă că placa de frecare este în poziție RIDICATĂ, comutatorul (50) este oprit(O) și frâna de parcare (28) este aplicată.
- 2 **Vezi Figura 2.** Apăsați pe zăvorul marginii laterale (12 sau 32) și culsați ansamblul marginii (A) deschis, așa cum se arată în imagine.
- 3 Ridicați zăvorul (B), glisați pârghia (C) în afară și trageți pentru a deschide ansamblul de relanti (D).
- 4 Glisați peria (E) în carcasă, ridicați ursorul, împingeți și rotiți până ce se așază. **NOTĂ: Figura 2** arată o vedere în poziție închisă (F) a torților periei (G) și a butucului de acționare a măturii (H).
- 5 Glisați ansamblul de ralanti (D) în poziție închisă în timp ce țineți pârghia (C) în unghi de 90 de grade față de ansamblul de relanti.
- 6 După ce ansamblul de relanti (D) este închis, împingeți pârghia (C) în interior până când zăvorul (B) poate fi glisat din nou în jos în fața acesteia.
- 7 Apăsați zăvorul marginii laterale (12 sau 32), culsați ansamblul marginii (A) în poziție închisă și eliberați pârghia.

NOTĂ: Consultați această secțiune la rotirea (deplasarea de la un capăt la altul) a periilor, conform programului de întreținere.

ŞEKIL 2



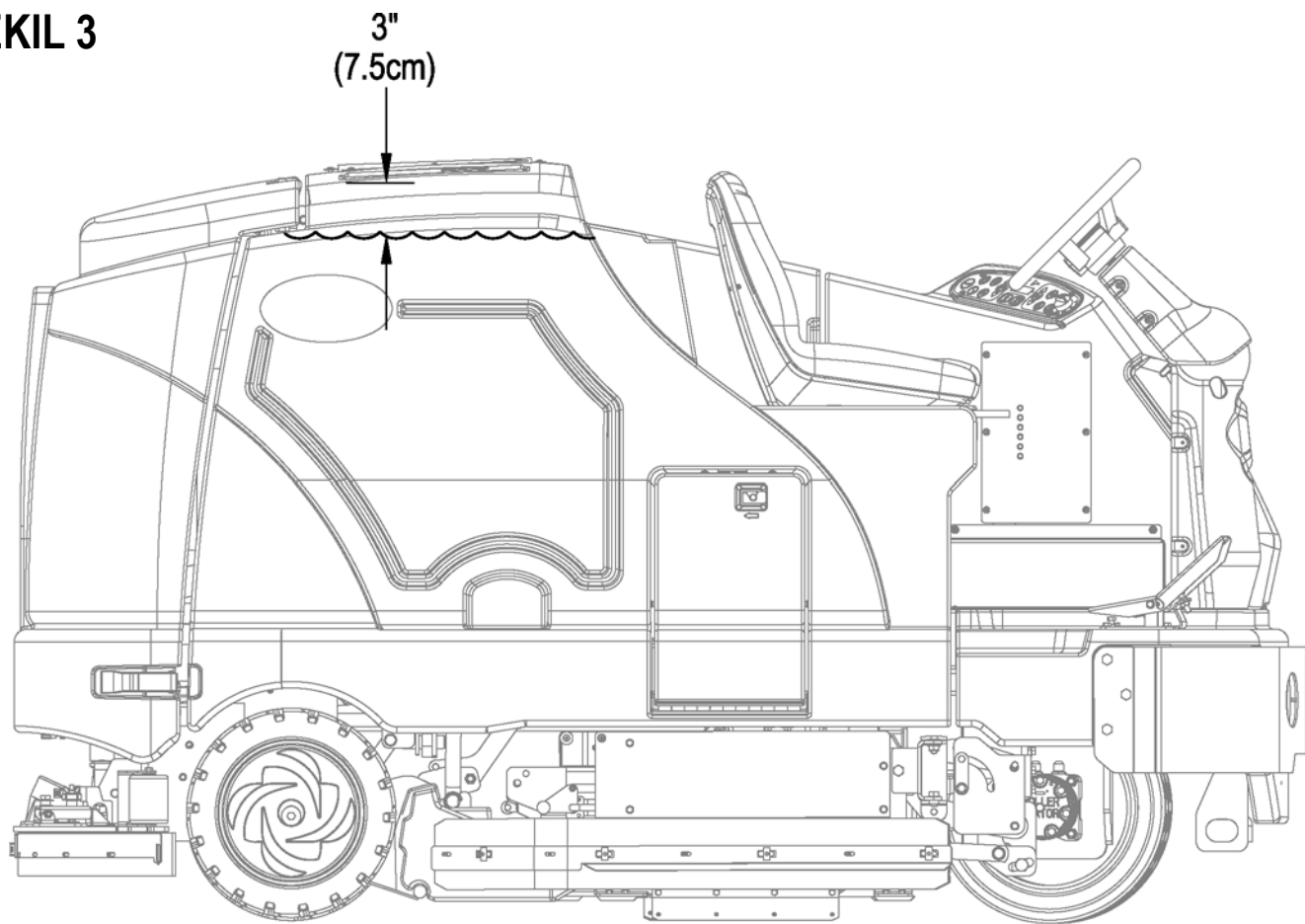
UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Vezi Figura 3. Umpleți rezervorul de soluție cu maximum 100 de galoane (378,54 litri) de soluție de curățare. Nu umpleți rezervorul de soluție peste 7,5 cm (3 țoli) de la fundul orificiului de umplere (2). Soluția ar trebui să fie un amestec de apă și substanța chimică corespunzătoare de curățat pentru sarcină. Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta containerului substanței chimice. **NOTĂ:** Mașinile EcoFlex pot fi folosite fie convențional cu detergent amestecat în rezervor, fie se poate folosi sistemul de dispersare a detergentului. Când folosiți sistemul de dispersare a detergentului, nu amestecați detergentul în rezervor, ar trebui folosită apă simplă.

⚠ ATENȚIE!

Utilizați doar detergenți lichizi cu spumare redusă, neinflamabili concepuți pentru aplicarea cu mașina. Temperatura apei nu trebuie să depășească 130 de grade Fahrenheit (54,4 grade Celsius)

ȘEKIL 3



ACȚIONAREA MAȘINII

Mașina SW8000 este o mașină automată de frecare a podelelor cu operator. Ea este concepută pentru a aplica soluția de curățare, a freca podeaua și a usca prin aspirare, toate într-o trecere.

Comenzile de pe SC8000 au fost concepute având în vedere *acționarea cu o atingere*. Pentru frecarea într-o singură trecere, utilizatorul poate pur și simplu apăsa un comutator și toate funcțiile de frecare de pe mașină vor fi activate.

NOTĂ: Numerele îngroșate din paranteze indică un articol ilustrat la paginile 6-9.

NOTĂ!: ASIGURAȚI-VĂ CĂ PEDALA DE PICIOR ESTE ÎN POZIȚIE NEUTRĂ. MOTORUL NU SE VA AMBALA DACĂ PEDALA DE PICIOR NU ESTE ÎN POZIȚIE NEUTRĂ. COMUTATORUL DE LA SCAUN TREBUIE SĂ FIE ÎNCHIS SAU FRÂNA TREBUIE SĂ FIE ANGAJATĂ ÎNAINTE CA MOTORUL SĂ PORNEASCĂ.

PORNIREA MOTORULUI DIESEL

- 1 Rotiți comutatorul **(50)** în sensul acelor de ceas la poziția RULARE (PORNIT) (RUN (ON)). Fișele de conectare se vor activa timp de 10 secunde așa cum indică pictograma indicatorului de atenționare **(66)** și pictograma fișelor de conectare **(66d)** de pe afișaj. Dacă motorul este deja cald, rotiți comutatorul la poziția de pornire pentru a manevra motorul. Dacă motorul este rece, așteptați ca pictograma indicatorului de atenționare și pictograma fișelor de conectare să se stingă înainte de a manevra motorul. Motorul ar trebui să pornească imediat. Dacă motorul nu pornește în 15 secunde, eliberați cheia, așteptați aproximativ un minut și repetați pașii de mai sus.
- 2 Lăsați motorul să ruleze la viteză de relanti timp de cinci minute înainte de a folosi mașina.
- 3 Apăsați comutatorul de viteză al motorului **(51)** o dată pentru a comuta la "RUN" speed (Viteză RULARE) și deplasați mașina în jur timp de două până la trei minute la viteză redusă pentru a încălzi sistemul hidraulic.

PORNIREA MOTORULUI GPL

- 1 Deschideți supapa de service de pe rezervorul de combustibil GPL .
- 2 Rotiți comutatorul de aprindere **(50)** în sens orar la poziția START și eliberați-l de îndată ce motorul pornește. Dacă motorul nu pornește după manevrarea timp de 15 secunde, eliberați cheia, așteptați 1 minut, apoi încercați din nou.
- 3 Lăsați motorul să ruleze la viteză de relanti timp de 5 minute înainte de a folosi mașina.
- 4 Împingeți comutatorul de viteză al motorului **(51)** o dată pentru a comuta la "RUN" speed (Viteză RULARE) și deplasați mașina în jur timp de 2 până la 3 minute la viteză redusă pentru a încălzi sistemul hidraulic.

Operați ÎNTOTDEAUNA mașina cu comutatorul de viteză al motorului la viteza run (rulare). Utilizați **pedala de acționare (29)** nu comutatorul de viteză a motorului **(51)** pentru a controla viteza mașinii. Viteza mașinii va crește pe măsură ce pedala este apăsată tot mai aproape de podea. Nu apăsați pedala de acționare **(29)** până ce motorul nu a pornit.

NOTĂ!: Dacă operatorul părăsește scaunului fără să aplice frâna, motorul va fi oprit.

Comutator viteză motor (51):

Există trei reglaje ale vitezei motorului care pot fi selectate cu comutatorul de viteză a motorului **(51)** de pe tabloul de comandă.

- 1 "Ralenti" (1.200 RPM – GPL) (1.300 RPM – diesel). Utilizați pentru încălzire și răcire. Lumina comutatorului de viteză a motorului va fi stinsă.
- 2 "Rulare" (2.200 RPM). Utilizați pentru transport și majoritatea operațiilor de frecare. Lumina comutatorului de viteză al motorului va fi aprinsă.
- 3 "Maxim" (2.400 RPM). Utilizați pentru situații de sarcini grele ale motorului cum ar fi frecarea dificilă pe pante. Lumina comutatorului de viteză al motorului va fi aprinsă.
- 4 Pentru a selecta între relanti și rulare, apăsați și eliberați comutatorul de viteză a motorului.
- 5 Pentru a selecta viteza Maxim, mai întâi reglați viteza la Rulare. Apoi apăsați și țineți apăsat comutatorul de viteză a motorului timp de 2 secunde. Pentru a trece înapoi la viteza de Rulare, apăsați din nou comutatorul.
- 6 Mașina SC8000 are o caracteristică de relanti automată care va reduce viteza motorului la relanti când pedala de picior **(29)** a fost în poziție neutră timp de 20 de secunde sau mai mult. Viteza selectată a motorului va fi reluată automat când pedala de picior este mișcată de la poziția neutră. Dacă comutatorul de viteză a motorului **(51)** este apăsat în timp ce este în relanti-depășire, caracteristica automată relanti va fi temporar dezactivată până data viitoare în care pedala de picior este mișcată din poziția neutră. Aceasta poate fi folosită în timpul depanării sau dacă se dorește să se lase mașina să ruleze la viteză completă pentru încălzire.

PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR PENTRU MODELELE ECOFLEX)

Cartușele de detergent (**24**) sunt situate în interiorul compartimentului cartușelor de detergent (**30**). Umpleți cartușul de detergent cu maximum 2,2 galoane (8,32 litri) de detergent. **NOTĂ DE SERVICE:** Scoateți cartușul de detergent din cutia de detergent înainte de umplere pentru a evita vărsarea detergentului pe mașină.

Se recomandă să se folosească un cartuș separat pentru fiecare detergent pe care plănuți să îl folosiți. Cartușele de detergent au o decalcomanie albă pe ele, așadar puteți scrie numele detergentului pe fiecare cartuș, pentru a evita amestecarea lor. Când instalați un nou cartuș, scoateți capacul (**A**) și puneți cartușul în cutia de detergent. Instalați capacul de evitare a scurgerii (**B**) așa cum se arată în imagine.

Sistemul ar trebui să fie golit de detergentul anterior când se trece la un detergent diferit. **NOTĂ DE SERVICE:** Treceți mașina pe uscare podea înainte de golire pentru că va fi dispersată o cantitate mică de detergent în proces.

Pentru a goli când se schimbă substanțele chimice (SISTEMUL FRECARE TREBUIE SĂ FIE OPRIT):

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent.
- 2 Rotiți comutatorul (**50**) în poziția RULARE (PORNIT) (RUN (ON)). Așteptați câteva secunde pentru ca secvența de pornire să se termine.
- 3 Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de detergent (**61**) timp de aproximativ 2 secunde. Eliberați comutatorul când pictograma de golire a substanței chimice (**E**) apare pe afișaj iar indicatorul de pe comutatorul de detergent (**61**) începe să clipească. **NOTĂ:** După activare, procesul de golire durează cel puțin 20 secunde. Vezi ilustrația de la pagina următoare pentru indicatoarele sistemului de detergent.. În mod normal un ciclu de golire este suficient pentru a goli sistemul.

Pentru a goli săptămânal (SISTEMUL DE FRECARE TREBUIE SĂ FIE OPRIT):

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent. Instalați și conectați un cartuș umplut cu apă curată fierbinte.
- 2 Rotiți comutatorul (**50**) în poziția RULARE (PORNIT) (RUN (ON)). Așteptați câteva secunde pentru ca secvența de pornire să se termine.
- 3 Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de detergent (**61**) timp de aproximativ 2 secunde. Eliberați comutatorul când pictograma de golire a substanței chimice (**E**) apare pe afișaj iar indicatorul de pe comutatorul de detergent (**61**) începe să clipească. **NOTĂ:** După activare, procesul de golire durează cel puțin 20 secunde. Vezi ilustrația de la pagina următoare pentru indicatoarele sistemului de detergent.. În mod normal un ciclu de golire este suficient pentru a goli sistemul.

Cutia de detergent (**C**) are fante pentru vizualizarea nivelului de detergent (**D**) în vederea verificării cantității de detergent rămase în cartuș(e). Când nivelul detergentului se apropie de partea inferioară a acestei fante, este timpul să reumpleți sau să înlocuiți cartușul(ele).

Proporția de detergent (SISTEMUL DE FRECARE TREBUIE SĂ FIE PORNIT):

Proporția concentrației minime implicite de detergent este de 0,04%. Rata de detergent la concentrația maximă de detergent poate fi ajustată prin apăsarea și menținerea apăsată a comutatorului de detergent (**61**) timp de două secunde. Eliberați comutatorul după ce lumina comutatorului de detergent începe să clipească. În timp ce lumina clipește, apăsarea și eliberarea comutatorului de detergent va trece prin procente disponibile (0,04%, 0,05%, 0,07%, 0,08%, 1,0%, 1,5%, 2,0%, 3,0% sau 3,8%). Odată ce este afișat procentajul dorit pe ecran (**F**), opriți și acesta se va bloca după 3 secunde.

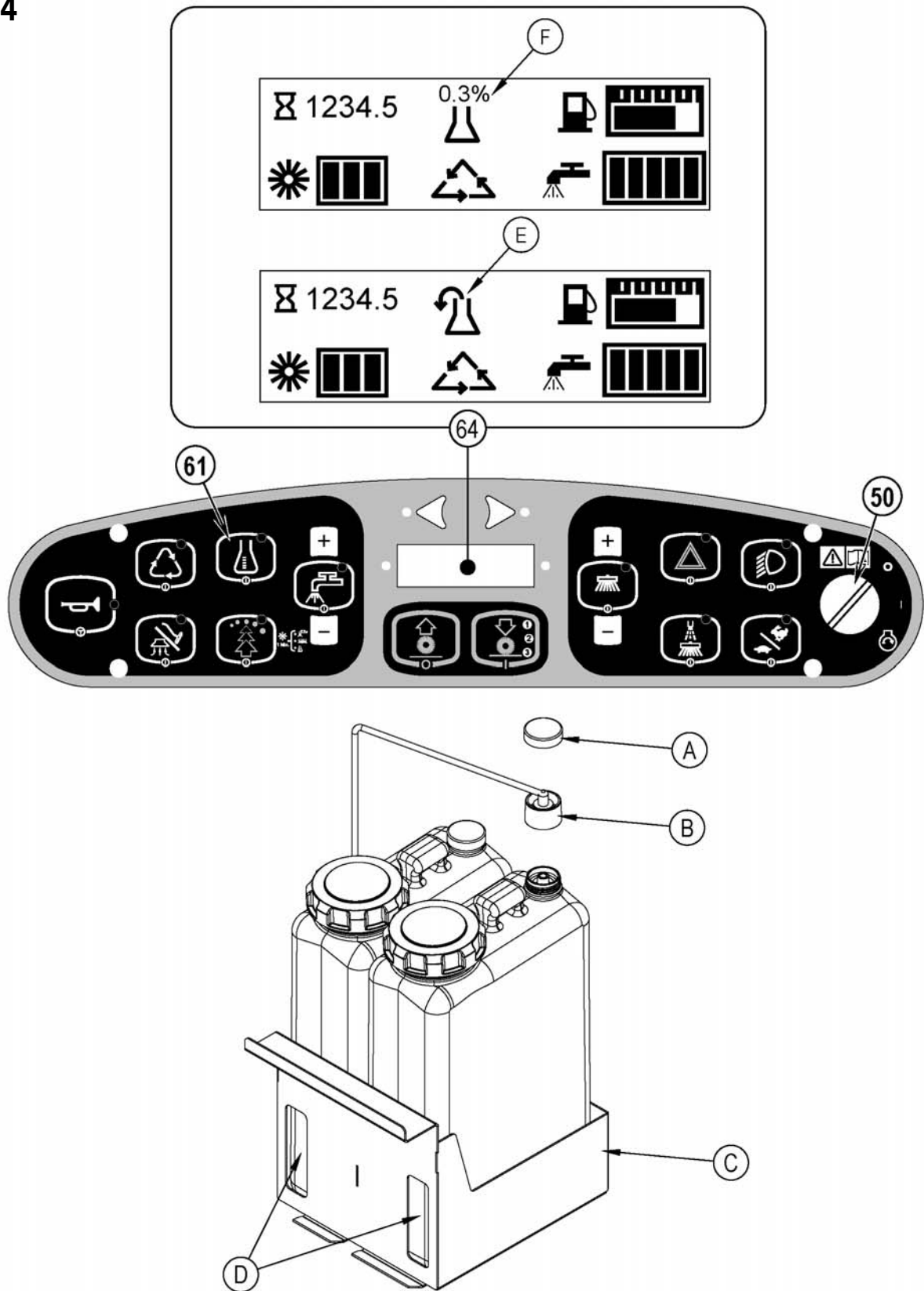
- Pictograma de amestecare a detergentului (**F**) va fi întotdeauna afișată când sistemul de detergent este pornit.

Odată setat, volumul debitului de detergent crește și scade automat cu volumul debitului de soluție, dar procentajul de detergent rămâne același. Dacă operatorul preferă flexibilitatea setării unor proporții diferite de diluare a detergentului pentru diferite debite ale soluției, această programare poate fi găsită în manualul de service. În timpul frecării, sistemul de detergent poate fi oprit în orice moment apăsând comutatorul Detergent PORNIT/OPRIT (Detergent ON/OFF) (**61**) pentru a permite frecarea doar cu apă. Nu este dispersat detergent până ce sistemul de frecare nu este activate, iar pedala de acționare (**29**) nu este împinsă înainte.

NOTĂ DE SERVICE: Urmați instrucțiunile «Pentru a goli săptămânal» de mai sus dacă mașina urmează să fie depozitată o perioadă lungă de timp sau dacă intenționați să întrerupeți utilizarea sistemului de detergent (EcoFlex).

PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR PENTRU MODELELE ECOFLEX)

ȘEKIL 4



FRECAREA

⚠️ AVERTISMENT!

Asigurați-vă că înțelegeți comenzile operatorului și funcțiile lor.

În timp ce este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște când mașina este încărcată. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută la vale.

Pentru a freca...

Urmați instrucțiunile din secțiunea de pregătire a mașinii pentru utilizare a acestui manual. Porniți motorul urmând instrucțiunile din secțiunea «Pornirea motorului...».

- 1 **Vezi Figura 5.** În timp ce sunteți așezat în mașină, reglați scaunul și volanul într-o poziție de acționare confortabilă folosind comenzile de reglare (**18 și 27**).
- 2 Eliberați frâna de parcare (**28**). Pentru a transporta mașina la zona de lucru, aplicați o presiune uniformă cu piciorul pe partea din față a pedalei de acționare (**29**) pentru a merge înainte sau pe partea din spate a pedalei pentru a merge înapoi. Variați presiunea pe pedala de picior pentru a obține viteza dorită.
- 3 Apăsați comutatorul de soluție (**56**) și mențineți apăsat timp de 5 secunde pentru a respăla podeaua. **NOTĂ:** Aceasta va ajuta la prevenirea zgârierii suprafeței pedalei când se începe frecarea cu perii uscate. Aceasta trebuie făcută înainte de a apăsa butonul PORNIRE frecare (**54**).
- 4 Apăsați comutatorul PORNIRE frecare (**54**) o dată pentru modul frecare ușoară (1), de două ori pentru frecare medie (2) sau de trei ori pentru frecare dificilă (3). Atât fluxul de soluție, cât și fluxul de detergent (modele EcoFlex) au 3 presetări cu 3 moduri de frecare (vezi tabloul de afișare (**64**)). Presiunea periei de frecare din partea dreaptă este afectată și când se apasă comutatorul. **NOTĂ:** Debitul soluției poate fi scris prin simpla apăsare pe comutatoarele de scădere sau de creștere a debitului soluției (**56a/56b**). Orice reglări ulterioare ale presiunii de frecare vor reseta volumul debitului soluției pentru a corespunde presiunii de frecare. **NOTĂ:** Sistemele de frecare, soluție, aspirare, detergent (modele EcoFlex) și sistemele de mătură (mături)/perie sunt activate automat când este apăsat comutatorul PORNIRE frecare (**54**). Orice sistem individual poate fi OPRIT (OFF) sau din nou PORNIT (ON) apăsându-i pur și simplu comutatorul în orice moment din timpul frecării. Dacă ați instalat Setul de perie de frecare extinsă, acesta nu va fi activat automat. Trebuie să apăsați comutatorul pentru perie de frecare extinsă (**60**) pentru a activa acest sistem. Sistemul pentru perie de frecare extinsă nu va porni până când nivelul apei din rezervorul de recuperare nu atinge un anumit nivel și soluția curată nu a fost folosită.
- 5 Când comutatorul PORNIRE frecare (**54**) este selectat, periile, banda de ștergere și mătura (măturile laterale/peria sunt coborâte automat pe podea. Sistemele de frecare, soluție, aspirare, detergent (modele EcoFlex) și sistemele de mătură (mături)/perie pornesc toate când este activată pedala de acționare (**29**). **NOTĂ:** Când se operează mașina în marșarier banda de ștergere se ridică automat iar debitul de soluție se va opri.
- 6 Începeți frecarea conducând mașina înainte în linie dreaptă la o viteză normală de plimbare și suprapuneți fiecare cale cam 2-3" (5,08-7,62 cm). Reglați viteza mașinii și debitul soluției când este necesar în funcție de starea podelei. Înălțimea măturii laterale poate fi reglată prin apăsarea comutatoarelor Mătură laterală JOS și SUS (**53a/53b**). Mătura/măturile laterală(e) vor reveni la ultima poziție utilizată de fiecare dată când sistemul benzii de ștergere este pornit. Măturile laterale au o funcție cu ceață (protecție la praf) (**52**) pentru utilizare în condiții de praf. **NOTĂ:** «Protecția la praf» (**52**) este pornită automat cu măturile laterale (**53**) dar poate fi oprită prin apăsarea (**52**). **NOTĂ:** Dacă este echipată cu frecare extinsă, «Protecția la praf» va fi oprită când mașina rămâne fără soluție curată.

⚠️ ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea podelei, țineți mașina în mișcare în timp ce periile se rotesc (periile se vor OPRIT (OFF) după o întârziere de 2 secunde de la momentul în care pedala de acționare este pusă în poziția neutră).

Ridicați placa de frecare și peria de frecare laterală, dacă mașina dispune de aceasta, când traversați denivelări de reducere a vitezei. Nu încercați să operați placa de frecare sau peria laterală în poziție coborâtă când traversați denivelări de reducere a

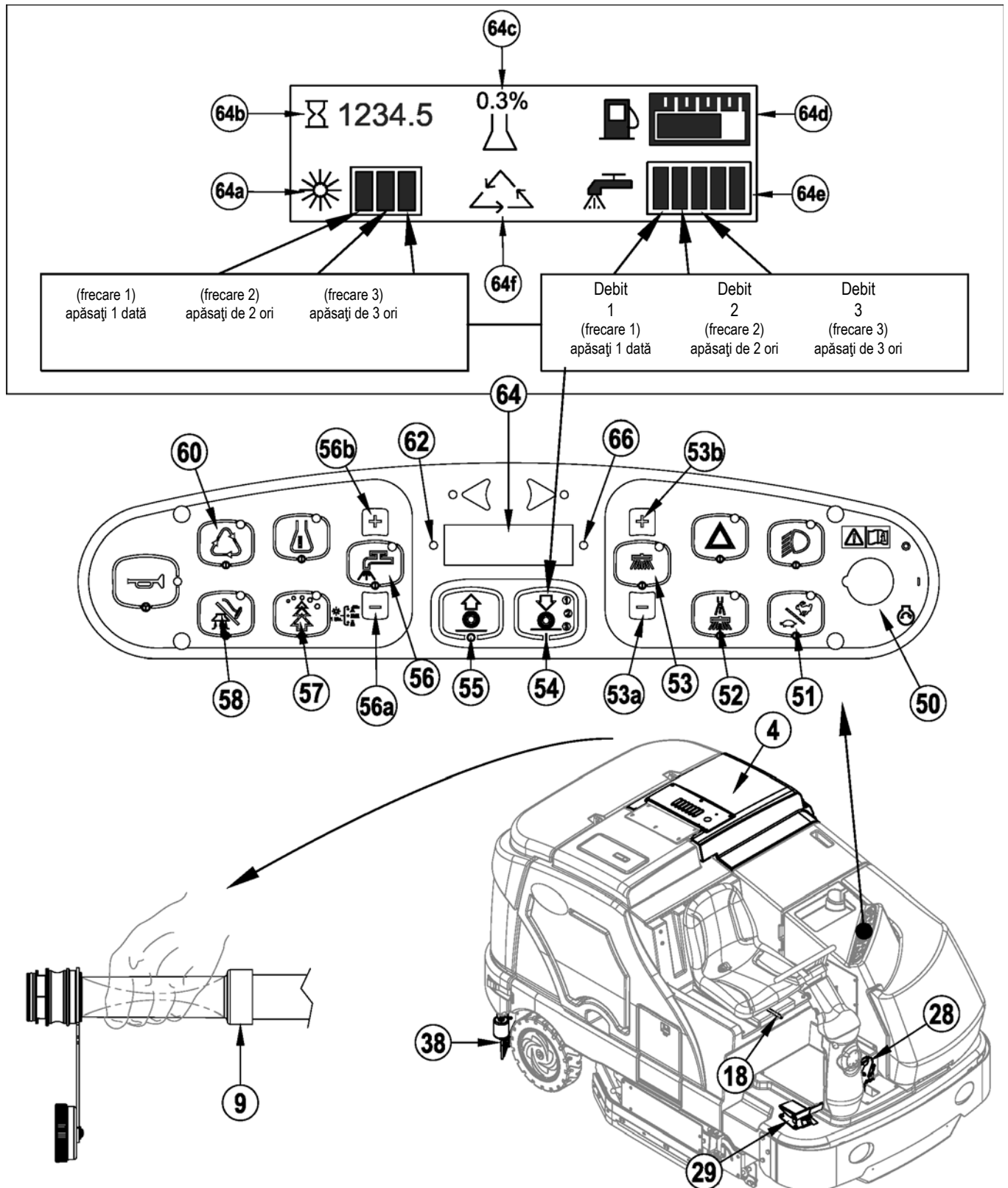
vitezei. Presiunea hidraulică apasă pe mături și încercarea de a opera în modul de frecare peste o denivelare de reducere a vitezei poate provoca deteriorarea mașinii.

- 7 Când frecați, verificați în spatele mașinii din când în când pentru a vedea dacă toată apa reziduală este adunată. Dacă există apă în urma mașinii, se poate să dispersați prea multă soluție, rezervorul de recuperare poate fi plin sau banda de ștergere poate necesita reglare.
- 8 Mașina folosește valorile implicite ale modului de curățare EcoFlex (dacă este instalat detergent) (indicatorul comutatorului EcoFlex este aprins) pentru conservarea soluției și a detergentului. Apăsați comutatorul EcoFlex(**57**) pentru a schimba modul de curățare EcoFlex și a mări temporar presiunea frecării, debitul soluției și procentajul de detergent. Aceasta va face ca indicatorul să clipească timp de un minut, volumul debitului soluției va crește la nivelul următor, presiunea de frecare va crește la următorul nivel, iar procentajul de detergent va crește la următorul cel mai ridicat procent față de ultimul utilizat (sistemul de detergent va fi pornit dacă a fost oprit). **NOTĂ:** Apăsarea și ținerea apăsată a comutatorului EcoFlex(**57**) timp de 2 secunde dezactivează sistemul EcoFlex. Singurul mod de a-l reactiva este de a apăsa comutatorul EcoFlex(**57**) din nou. Apăsarea comutatorului principal (**50**) nu reactivează sistemul. Sistemul EcoFlex va funcționa doar dacă sistemul de frecare (**54**) a fost activat.
- 9 Pentru podele extrem de murdare, o operație de frecare într-un pas poate să nu fie satisfăcătoare și poate fi necesară o operație de „dublă frecare”. Această operație este la fel cu frecarea într-un pas cu excepția faptului că la primul pas banda de ștergere este în poziția ridicată (apăsați comutatorul aspirare (**58**) pentru a ridica banda de ștergere). Aceasta permite ca soluția de curățare să rămână pe podea pentru a acționa mai mult timp. Marginile laterale (**13 și 31**) pot fi, de asemenea, ridicate pentru dublă frecare, dacă este necesar, cu suporturile pentru margini (**20**). Trecerea finală se face peste aceeași zonă, cu banda de frecare și marginile coborâte pentru a aduna soluția acumulată.
- 10 Rezervorul de recuperare are un comutator de flotor care face ca TOATE sistemele să se OPREASCĂ cu excepția sistemului de acționare când rezervorul de recuperare este plin. Când acest comutator de flotor este activat, rezervorul de recuperare trebuie golit. Mașina nu va aduna apa sau freca cu comutatorul de flotor activat. **NOTĂ:** Indicatorul luminos de atenționare (**66**) se va aprinde GALBEN și pictograma de recuperare completă (**66e**) se va afișa când comutatorul de flotor este activat. Dacă comanda dă în mod repetat o indicație completă când rezervorul nu este plin verificați pentru a vă asigura că flotorul se mișcă liber.
- 11 Dacă operatorul dorește să oprească frecarea, apasă pe comutatorul OPRIRE frecare (**55**) o dată. Aceasta va opri automat periile de frecare, mătura (măturile) laterale/peria, debitul soluției și debitul detergentului. Placa de frecare și mătura (măturile) laterale/peria se vor ridica. Banda de ștergere se va ridica după o scurtă întârziere iar aspiratorul se va opri după o scurtă întârziere (aceasta este pentru a permite apei rămase să fie adunate fără a porni din nou aspiratorul).
- 12 Acționați mașina spre un „AMPLASAMENT DE EVACUARE” a apei reziduale desemnat și goliți rezervorul de recuperare. Pentru a goli, trageți furtunul de scurgere (**9**) din locul său de depozitare, apoi scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita curgerea bruscă, necontrolată a apei reziduale). Furtunul de golire a rezervorului de recuperare (**9**) poate fi strâns pentru a regla debitul. Reumpleți rezervorul de soluție și continuați frecarea. **NOTĂ:** Asigurați-vă că capacul rezervorului de recuperare (**4**) și capacul furtunului de golire a rezervorului de recuperare (**9**) sunt așezate corespunzător, altfel mașina nu va aduna apa corect.

NOTĂ DE SERVICE: Consultați manualul de service pentru posibilitățile de programare opționale.

OPERAREA MAȘINII

ȘEKIL 5



DUPĂ UTILIZARE

- 1 Când ați terminat frecarea, apăsați comutatorul Oprire frecare **(55)**. Acesta se va ridica automat, se va retracta și va opri toate sistemele mașinii (perie, bandă de ștergere, soluție și detergent (modele EcoFlex)). Apoi conduceți mașina într-o zonă de service pentru întreținerea zilnică și verificarea altor activități de service necesare.
- 2 Pentru a goli rezervorul de soluție, scoateți furtunul de scurgere soluție **(37)** din clema sa de depozitare. Îndreptați furtunul spre un "LOC DE EVACUARE" desemnat și scoateți dopul. Clătiți rezervorul cu apă curată.
- 3 Pentru a goli rezervorul de recuperare, trageți furtunul de scurgere a rezervorului de recuperare **(9)** din clema sa de depozitare. Îndreptați furtunul spre un "LOC DE EVACUARE" desemnat și scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita debitul brusc, necontrolat al apei reziduale). Furtunul de golire a rezervorului de recuperare poate fi strâns pentru a regla debitul. Clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată. Inspectați furtunile de recuperare și aspirare; înlocuiți-le dacă sunt ciupite sau deteriorate.
- 4 Scoateți periile, înlăturați orice fir sau bandă înfășurată în jurul lor, clătiți cu apă caldă și atârnați de un capăt la uscat. NOTĂ: Periile trebuie să fie răsucite «de la un capăt la altul» și rotite «cu fața în spate» pentru o durată de viață mai lungă.
- 5 Scoateți banda de ștergere, clătiți-o cu apă caldă și reinstalați-o în sistem.
- 6 Scoateți bucșarul **(33)** și curățați-l bine. Îndepărtați din partea dreaptă a mașinii, deschizând marginea, deconectând furtunul de aspirare și apoi trăgând în afară. NOTĂ: Reconectați furtunul de aspirare după reinstalare.
- 7 Verificați programul de întreținere și efectuați orice întreținere înainte de depozitare.

OPRIREA MOTORULUI DIESEL

- 1 Puneți toate comenzile în poziția OPRIT (OFF).
- 2 Ridicați banda de frecare, periile de frecat și măturile.
- 3 Apăsați comutatorul de viteză a motorului **(51)** pentru a schimba la viteza «relanti» și lăsați motorul la relanti timp de 30 de secunde.
- 4 Aplicați frâna de parcare **(28)**.
- 5 Rotiți comutatorul de aprindere **(50)** în poziția OPRIT (OFF) și scoateți cheia.

OPRIREA MOTORULUI GPL

- 1 Puneți toate comenzile în poziția OPRIT (OFF).
- 2 Ridicați banda de frecare, periile de frecat și măturile.
- 3 Puneți supapa de service de pe rezervorul de combustibil GPL în poziția OPRIT (OFF).
- 4 Apăsați comutatorul de viteză a motorului **(51)** pentru a schimba la viteza «relanti» și lăsați motorul la relanti până când tot gazul GPL este eliminat din conductă.
- 5 Aplicați frâna de parcare **(28)**.
- 6 Rotiți comutatorul de aprindere **(50)** în poziția OPRIT (OFF) și scoateți cheia.

NOTĂ IMPORTANTĂ: În timpul operării normale, motorul va continua să ruleze o perioadă scurtă de timp (1-3 secunde) după rotirea cheii pe OPRIT (OFF) până ce tot combustibilul este dispersat din sistemul de combustibil.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

Păstrați mașina în cea mai bună stare, urmând îndeaproape programul de întreținere. Intervalurile de întreținere sunt date pentru condiții de operare medii.

Mașinile folosite în medii dure pot necesita service mai des.

ELEMENT DE ÎNTREȚINERE	ZILNIC	SĂPTĂMÂNAL					
Efectuați etapele de întreținere „După utilizare”	X						
Verificați frâna de parcare	X						
Verificați uleiul de motor	X						
*Verificați/Curățați/Rotiți periile	X						
Verificați indicatorul filtrului și luminile (hidraulic și aer)	X						
Verificați nivelul lichidului de răcire al motorului	X						
Verificați nivelul uleiului hidraulic	X						
Goliți/Verificați/Curățați rezervoarele și furtunurile	X						
Verificați/Curățați banda de ștergere	X						
Curățați bucșarul	X						
Goliți sistemul pentru detergenți. (doar EcoFlex)						X	
Inspectați plăcile patinelor de la capul de frecare principal (înlocuiți dacă sunt uzate la 1/8")						X	
ELEMENT DE ÎNTREȚINERE	15 ore	30 ore	150 ore	300 ore	500 ore	1000 ore	
Inspectați și curățați filtrul soluției	X						
Curățați radiatorul și răcitorul de ulei		X					
Întreținerea măturii laterale		X					
Soluție este curată în		X					
Inspectați marginile carcasei benzilor de frecare		X					
Efectuați întreținerea motorului			X				
Inspectați și ungeți suportul de rotire			X				
Schimbați filtrul de ulei hidraulic «încărcare»						X	
Schimbați uleiul hidraulic și filtrul din rezervor						X	
Spălați radiatorul						X	
Filtrul (filtrele) de combustibil al (ale) motorului gpl						X	

* Vezi secțiunea "INSTALAREA TUTUROR PERIILOR".

LUBRIFIEREA MAȘINII – FIGURA 6

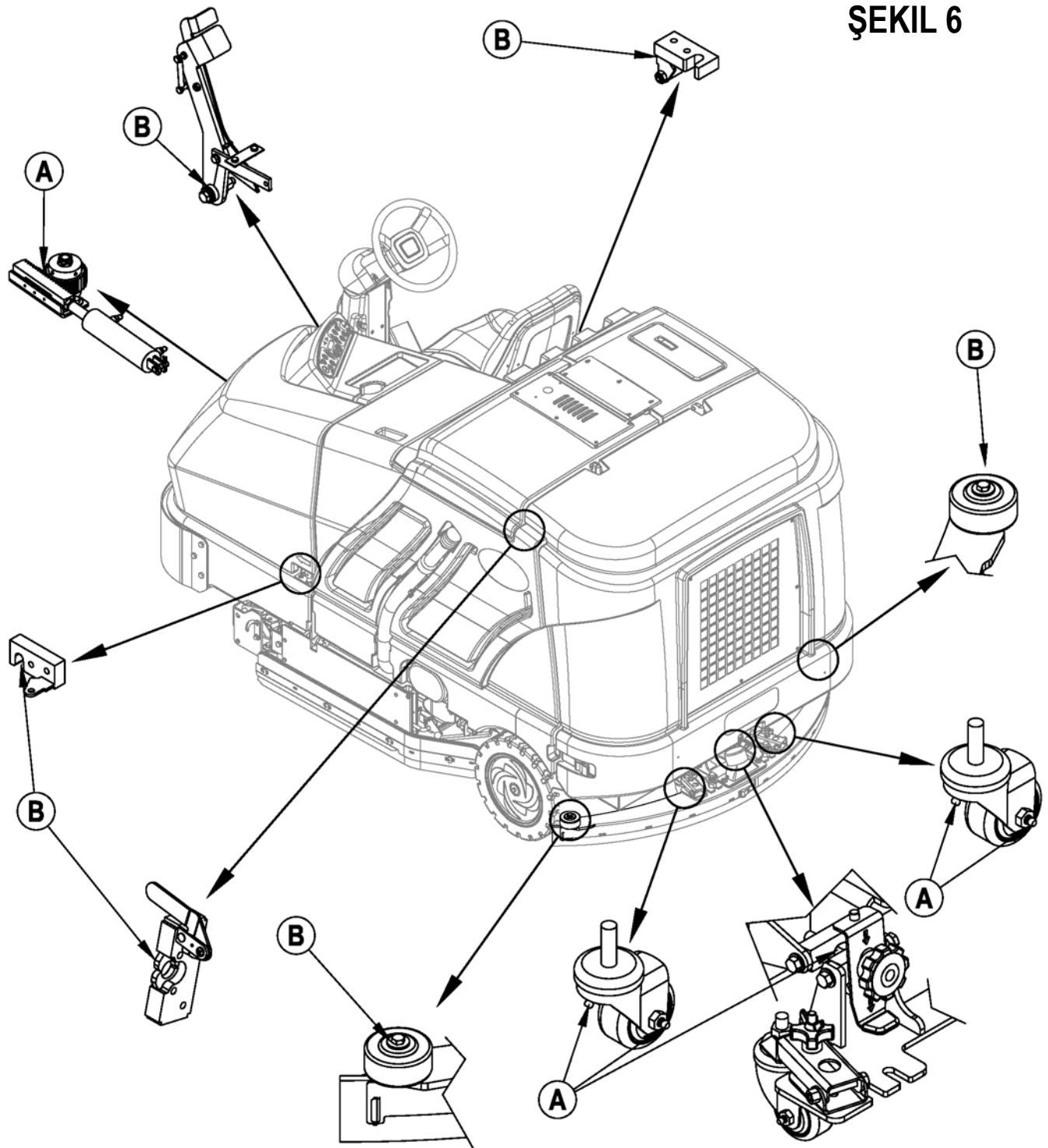
O dată pe lună, pompați o cantitate mică de unsoare în fiecare asamblare de uns de pe mașină până ce unsoarea se scurge în jurul lagărelor.

Amplasamentele asamblărilor de uns (sau pe care să aplicați unsoare) (A):

- Axul și pivotul roții de amplasare a benzii de ștergere
- Suportul de rotire
- Filetele butoanelor de reglare a unghiului de montare a benzii de ștergere

O dată pe lună, aplicați ulei ușor de mașină pentru a lubrifia (B):

- Roțile din capătul benzii de ștergere
- Zăvorul capacului rezervorului de combustibil
- Zăvorul rezervorului de recuperare
- Zăvorul capacului EcoFlex
- Legăturile pedalei de frână (pedalei de parcare)



ÎNȚREȚINEREA MĂTURII LATERALE

Mătura (măturile) laterală(e) mută murdăria și resturile de pe lângă pereți sau curbe și le duc în calea periiilor principale. Ajustați mătura (măturile) laterală(e) astfel încât perii să intre în contact cu podeaua de la zona (A) la (B) arătate în **Figura 7** când mătura este jos și rulează.

Pentru a ajusta măturile laterale...

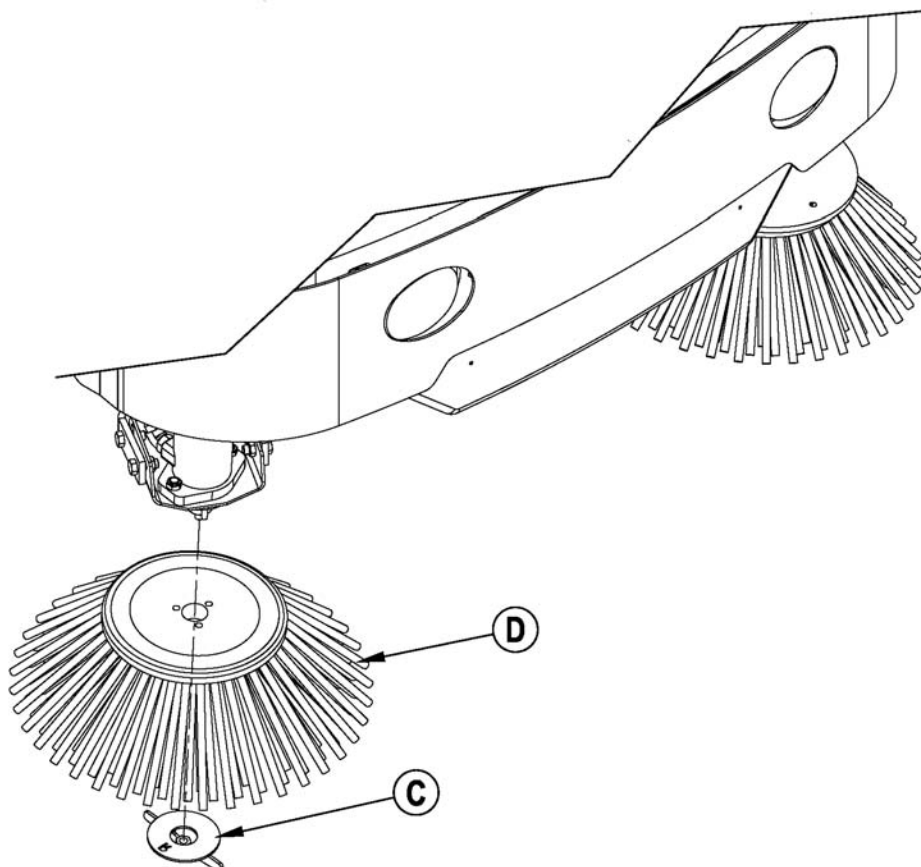
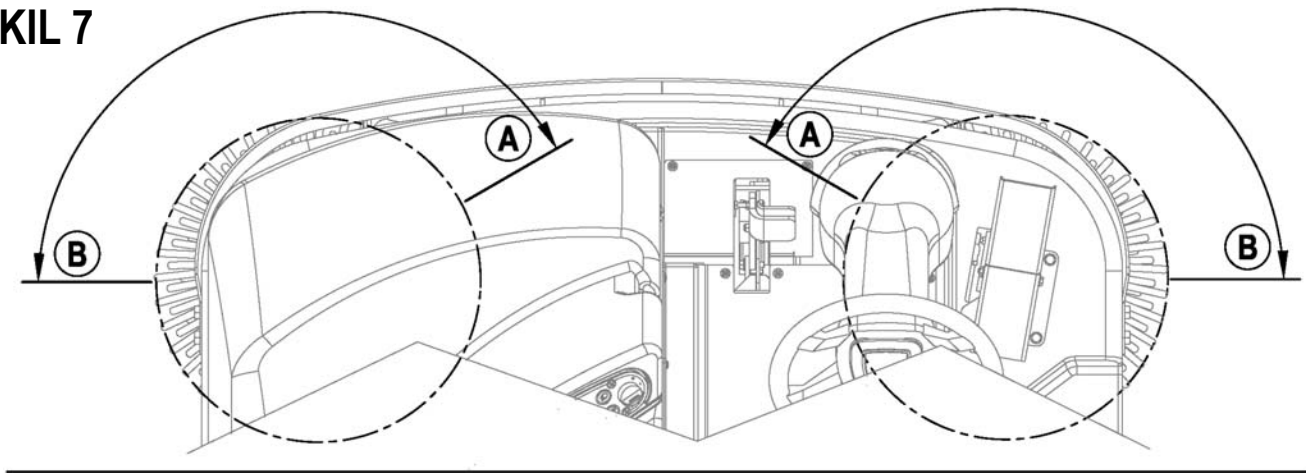
- 1 Mătura (măturile) laterală(e) este (sunt) reglată(e) simplu prin apăsarea comutatorului mătură laterală JOSh (**53a**) sau a comutatorului mătură laterală SUS (**53b**). NOTĂ: Setarea măturilor se reia de fiecare dată când măturile sunt coborâte, dar reglarea va fi necesară atunci când măturile se uzează sau sunt înlocuite.

NOTĂ: Mașina trebuie depozitată cu măturile laterale în poziție ridicată. Măturile laterale trebuie înlocuite când perii sunt uzați pe o lungime de 3 țoli (7,62 cm) sau devin ineficienți. Măturile laterale trebuie înlocuite în perechi, deoarece nu sunt reglabile independent pentru înălțimea corectă.

Pentru a înlocui o mătură laterală...

- 1 Ridicați mătura(ile) laterală(e).
- 2 Îndepărtați piulița fluture mare (C) și scoateți mătura laterală (D). NOTĂ: Piulița fluture din partea dreaptă (C) are filetul pe dreapta, iar piulița fluture din partea stângă (C) are filetul pe stânga.
- 3 Instalați mătura nouă glisând-o în sus pe ax și reinstalați piulița fluture (C).

ȘEKIL 7



ÎNTREȚINEREA MARGINII

⚠ ATENȚIE!

Rotiți comutatorul pe poziția oprit (O) și scoateți cheia înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces. Funcția marginii este de a canaliza apa reziduală spre banda de ștergere, ajutând la îndrumarea apei în calea de curățare a mașinii. În timpul utilizării normale lamele se vor uza în timp.

Pentru a inversa sau a înlocui marginea sistemului de frecare...

- 1 **Vezi Figura 9.** Apăsați pe zăvorul marginii laterale (**12 sau 32**) și culișați ansamblul marginii (**A**) deschis, așa cum se arată în imagine.
- 2 Scoateți toate componentele care țin lama de la carcasa marginii. **NOTĂ:** Lamele principale de pe fiecare ansamblu de margine sunt ținute cu opritoare fără unelte. Slăbiți piulițele fluture mari (**B**) și apoi răsuciți butoanele (**C**) de pe exteriorul ansamblului marginii până când sunt orizontale și împingeți prin fante. Lama mică interioară (**D**) este menținută în poziție de (4) șuruburi.
- 3 Lamele marginii principale au 4 muchii de lucru, așa cum se arată în imagine. Rotiți lamele astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre centrul mașinii. Înlocuiți lamele ca un set dacă cele 4 muchii de lucru sunt ciobite, rupte sau uzate excesiv.

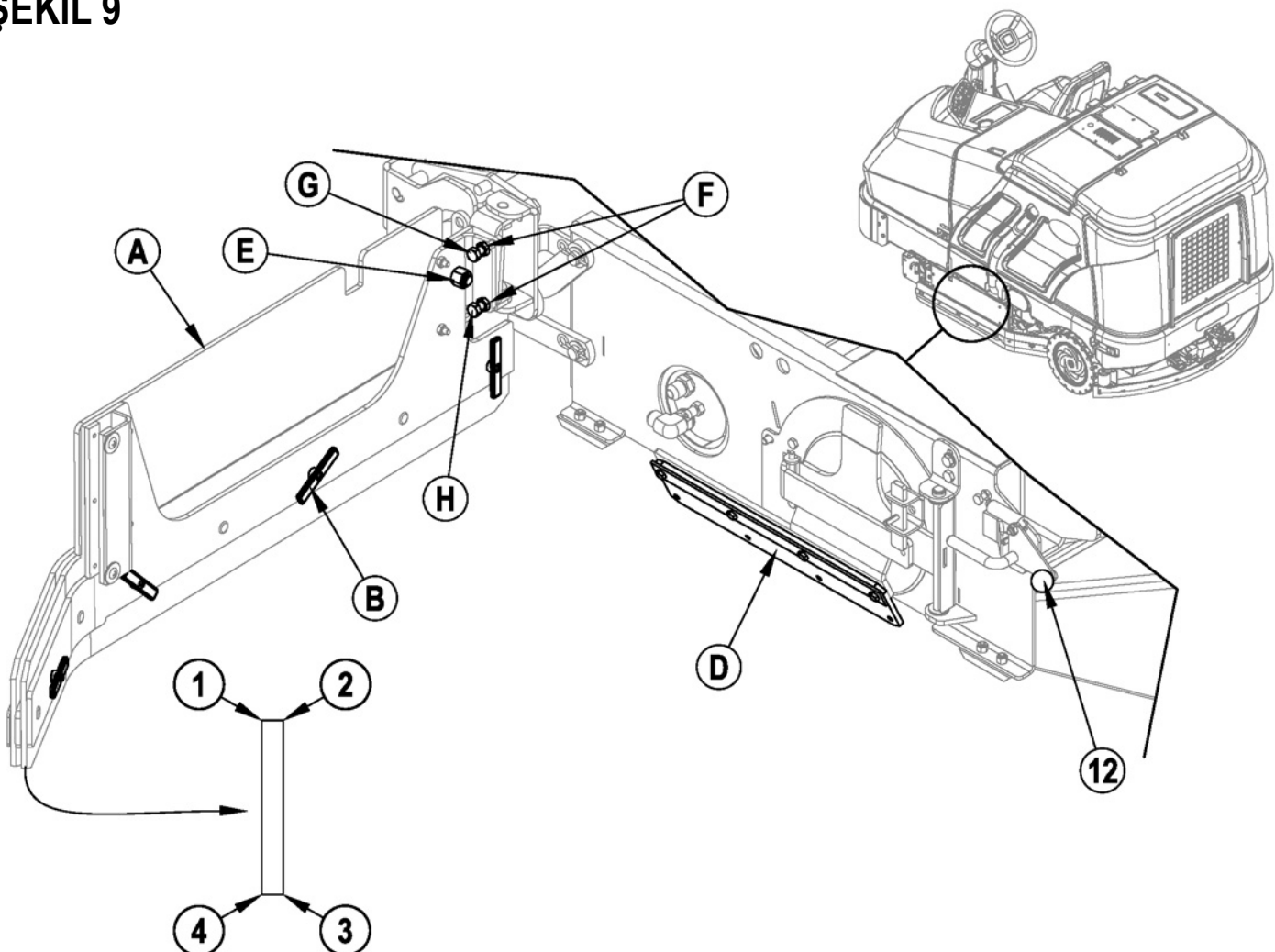
REGLAREA ÎNCLINĂRII MARGINII

Ansamblurile de margini laterale pot necesita periodic reglarea înclinării lor față de podea.

- 1 Asigurați-vă că placa de frecare este în poziție ridicată.
- 2 Pentru a regla, slăbiți piulița (**E**), slăbiți piulițele (**F**) și apoi răsuciți șuruburile (**G și H**) așa cum se arată în imagine. Răsuciți șurubul (**G**) în sens orar și șurubul (**H**) în sens antiorar pentru a coborî spatele ansamblului marginii. Răsuciți șurubul (**G**) în sens antiorar și șurubul (**H**) în sens orar pentru a ridica spatele ansamblului marginii.

NOTĂ: Reglarea înclinării inițiale trebuie să fie paralelă cu podeaua cu placa ridicată. Faceți reglări mici pentru a obține o bună ștergere a lamei. Nu coborâți spatele lamelor prea mult până când se pliază excesiv și se poate produce uzura nedorită a lamei.

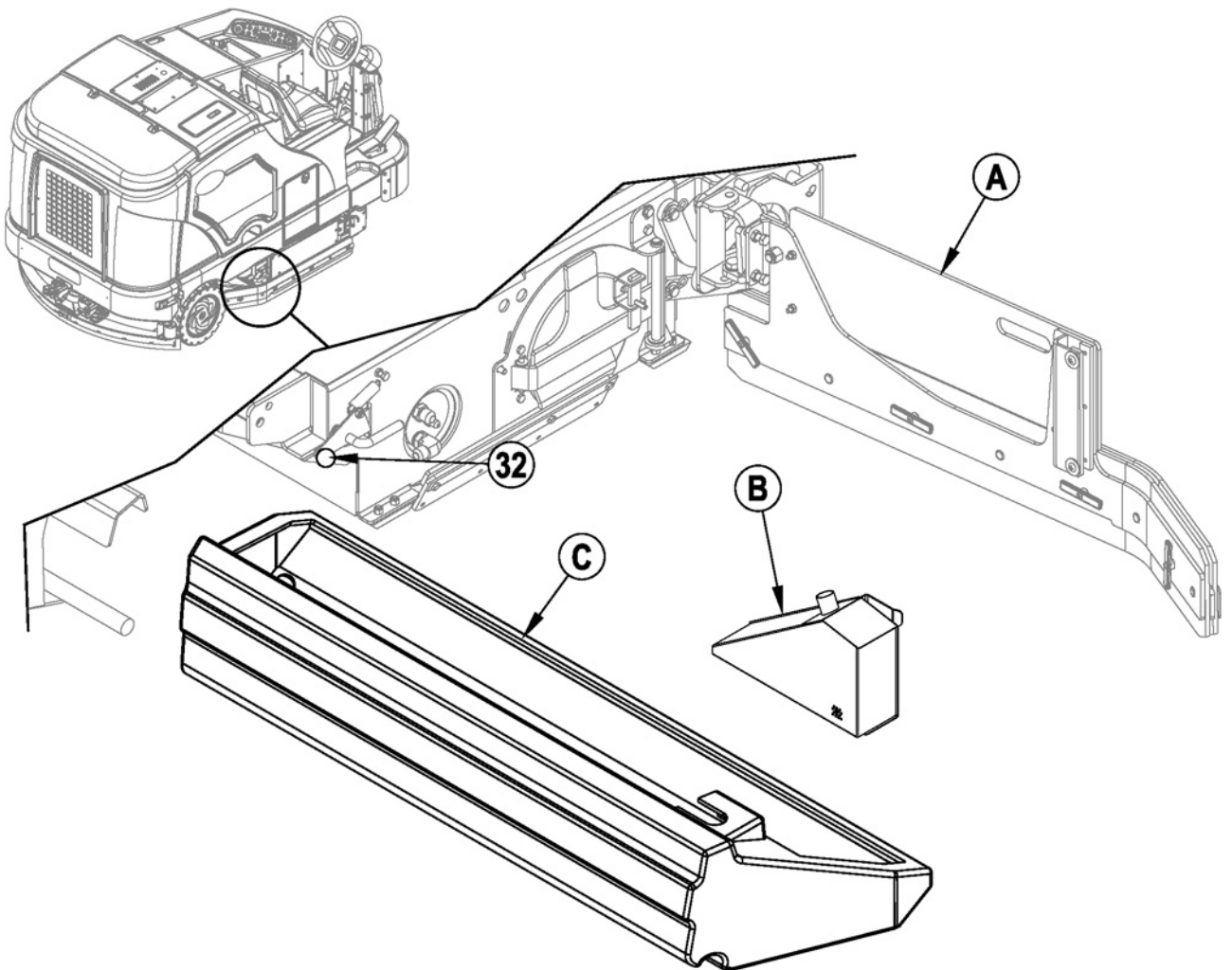
ȘEKIL 9



ÎNTREȚINEREA BUNCĂRULUI DE REZIDUURI**⚠ ATENȚIE!**

Rotiți comutatorul pe poziția oprit (O) și scoateți cheia înainte de a deschide vreun panou de acces.

- 1 **Vezi Figura 10.** Apăsați pe zăvorul marginii laterale de pe partea dreaptă (32) și culisați ansamblul marginii (A) deschis, așa cum se arată în imagine.
- 2 Deconectați furtunul de aspirator mic de la sită (B) și glisați întregul buncăr (C) afară din mașină.
- 3 Scoateți sita (B) de pe buncăr (C) și clătiți bine aambele elemente pentru a curăța reziduurile.

ŞEKIL 10

DEPANAREA

Dacă posibilele cauze enumerate mai jos nu sunt sursa problemei, este un simptom al unui caz cu mult mai grav. Contactați imediat centrul de service Nilfisk pentru service.

BLOCAREA ÎNTRERUPĂTOARELOR DE CIRCUIT

Întrerupătoarele de circuit sunt situate pe tabloul întrerupătoarelor de circuit din compartimentul operatorului; ele protejează circuitele electrice și motoarele de deteriorarea din cauza condițiilor de suprasarcină. Dacă un întrerupător de circuit se blochează, încercați să determinați cauza.

Întrerupător circuit VACC1 (CB1 / 20 Amp) Posibila cauză ar putea fi:

1 Scurtcircuit electric (puneți centru de service Nilfisk sau un electrician calificat să verifice mașina)

Întrerupător circuit VACC2 (CB2 / 20 Amp) Posibila cauză ar putea fi:

1 Scurtcircuit electric (puneți centru de service Nilfisk sau un electrician calificat să verifice mașina)

Întrerupător circuit VACC3 (CB3 / 15 Amp) Posibila cauză ar putea fi:

1 Scurtcircuit electric (puneți centru de service Nilfisk sau un electrician calificat să verifice mașina)

Întrerupător circuit VACC4 (CB4/20 Amp) Posibila cauză ar putea fi:

1 Scurtcircuit electric (puneți centru de service Nilfisk sau un electrician calificat să verifice mașina)

Întrerupător circuit VACC5 (CB5/10 Amp) Posibila cauză ar putea fi:

1 Scurtcircuit electric (puneți centru de service Nilfisk sau un electrician calificat să verifice mașina)

Întrerupător circuit aprindere (CB 6/15 Amp) Posibila cauză ar putea fi:

1 Scurtcircuit electric (puneți centru de service Nilfisk sau un electrician calificat să verifice mașina)

Odată ce problema a fost corectată, apăsați butonul pentru a reseta întrerupătorul de circuit. Dacă butonul nu stă apăsat, așteptați 5 minute și încercați din nou.

Dacă întrerupătorul de circuit se blochează repetat, sunați centrul de service Nilfisk pentru service.

Întrerupător circuit VACC1 (CB1)

- Lumină semnalizare/stop spate dreapta
- Lumină semnalizare/stop spate stânga
- Lumină semnalizare față dreapta
- Lumină semnalizare față stânga
- Faruri spate
- Faruri față

Întrerupător circuit VACC2 (CB2)

- Pompă de soluție furtun de spălare (M8)
- Pompă ceață de ștergere laterală (M5)

Întrerupător circuit VACC3 (CB3)

- Motor acționare ridicare bandă de ștergere laterală (M7)

Întrerupător circuit VACC4 (CB4)

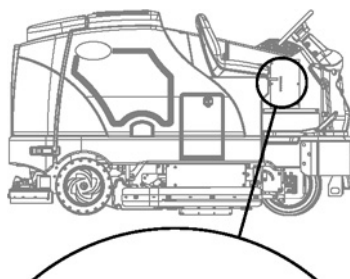
- Solenoid perie de frezare (L4)
- Presiune frezare jos (L5)
- Solenoid blocare cilindru de frezare (L6)
- Presiune frezare sus (L7)
- Solenoid bandă de ștergere/frezare laterală (L8)
- Solenoid ridicare bandă de frezare laterală (L9)
- Supapă solenoidă soluție principală (L10)
- Valvă solenoid soluție de frezare laterală (L11)
- Solenoid soluție cu apă de frezare extinsă
- Pompă chimică

Întrerupător circuit VACC5 (CB5)

- Solenoid motor de aspirare (L1)
- Solenoid bandă de ștergere jos (L3)
- Solenoid bandă de ștergere sus (L3)
- Pompă de soluție principală (M4)
- Pompă frezare extinsă (M6)

Întrerupător circuit IGN (CB6)

- Releu fișă de conectare
- Releu alimentare principală
- Alarmă sonoră de siguranță
- Claxon
- Sistem motor (pompă de combustibil și sistem de aprindere)
- Tablou placă de bord



20	CB1 20A	VACC1
20	CB2 20A	VACC2
15	CB3 15A	VACC3
20	CB4 20A	VACC4
10	CB5 10A	VACC5
15	CB6 15A	IGN

DEPANAREA GENERALĂ A MAȘINII

Problemă	Posibilă cauză	Remediere
Adunare redusă a apei	Lame ale benzii de ștergere uzate sau rupte	Întoarceți sau înlocuiți
	Banda de ștergere nu este reglată	Reglați ca lamele să atingă podeaua uniform pe toată lățimea
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Furtunul de golire al rezervorului de recuperare curge	Fixați capacul furtunului de golire sau înlocuiți
	Garnitura capacului rezervorului de recuperare curge	Înlocuiți garnitura/așezați capacul bine
	Resturi prinse în banda de ștergere	Curățați banda de ștergere
	Furtunul de aspirare înfundat	Înlăturați reziduurile
	Se folosește prea multă soluție	Reduceți debitul prin butonul de soluție de pe tabloul de comandă
Performanță de frecare slabă	Perie uzată	Rotiți sau înlocuiți peria
	Tipul greșit de perie	Consultați Nilfisk
	Substanța chimică de curățare greșită	Consultați Nilfisk
	Mașina se mișcă prea repede	Încetiniți
	Nu se folosește destulă soluție	Măriți debitul prin butonul de soluție de pe tabloul de comandă
	Proporție detergent incorectă	Verificați setarea diluării dacă este echipată cu EcoFlex.
Debit neadecvat de soluție sau nu vine soluție	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Linii, supape, filtru sau jgheab soluție înfundate	Spălați liniile, jgheabul și curățați filtrul pentru soluție
	Soluția s-a OPRIT	Activați debitul prin butonul de soluție de pe tabloul de comandă
	Supapa solenoidă de soluție este astupată sau defectă	Curățați sau înlocuiți valva (vezi manualul de service)
Mașina nu merge	Înterupătorul de circuit 15 Amp (CB6) blocat	Verificați dacă există scurtcircuit electric și reșetați
	Controlierul sistemului principal	Verificați codurile de eroare ale defecțiunilor (vezi manualul de service)
Nu există direcție volan Înainte/Înapoi (FWD/REV)	Frâna de parcare este pusă	Eliberați frâna de parcare
	Valva de tractare în poziție greșită	Setați corect
	Înterupătoare de circuit blocate	Resetați orice înterupătoare de circuit blocate
Aspiratorul se închide și apare afișajul "COMPLET" când rezervorul de recuperare nu este plin	Flotorul nu se mișcă liber	Îndepărtați orice reziduuri, curățați tija flotorului pentru a permite mișcarea liberă.
Nu există debit de detergent (numai modelele EcoFlex)	Cartuș de detergent gol	Umpleți cartușul de detergent
	Furtunul de flux al detergentului este astupată sau îndoită	Goliți sistemul, îndreptați furtunele pentru a înlătura orice îndoitori
	Capacul etanșării de pe cartușul de detergent nu este etanșat	Reașezați capacul de etanșare
	Cablajul pompei de detergent este deconectat sau invers	Conectați sau reconectați cablajul

ACCESORII/OPTIUNI

Pe lângă componentele standard, mașina poate fi echipată cu următoarele accesorii/opțiuni, conform utilizării specifice a mașinii:

- Perii cu fire mai tari sau mai moi
- Set de oprire a umplerii cu soluție
- Set sonde de avertizare
- Set scaun de lux
- Set protecții de plafomă
- Set frecare extinsă
- Injecție chimică
- Kit lumini de capotă
- Set bare aspirator
- Set sprijini mâini RH
- Set sprijini mâini dublu
- Set centură scaun
- Set de curățare a rezervorului de recuperare
- Set furtune de spălare
- Set lumini de frână/semnalizare
- Set bară spate
- Set stingătoare de incendiu
- Set alarmă de siguranță
- Set sonde protecție de plafomă
- Set panouri de protecție plafomă
- Set tavă de reziduuri
- Set comutatot claxon
- Extensie furtun de scurgere
- Set amortizor rolă

Pentru informații suplimentare despre accesoriile menționate mai sus, contactați un distribuitor autorizat.

Compoziția și caracterul reciclabil al materialelor

Tipul	% din greutatea mașinii	% reciclabil
Aluminiu	1%	90%
Electrice/motoare/motoare – div.	13%	94%
Metale feroase	59%	95%
Legături/cabluri	4%	80%
Lichide	1%	100%
Plastic - nereciclabil	2%	0%
Plastic - reciclabil	1%	90%
Polietilenă	16%	100%
Cauciuc	5%	68%

SPECIFICAȚII TEHNICE (așa cum sunt instalate și testate pe mașină)

Model		SC8000 1300 GPL	SC8000 1600 GPL
		SC8000 1300 D (diesel)	SC8000 1600 D (diesel)
Nr. piesei		56108124	56108126
		56108125	56108127
Nivel presiune sunet (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	84,5 dB LpA, 3 dB KpA	84,5 dB LpA, 3 dB KpA
Nivel putere sunet (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	104,4 dB LwA	104,4 dB LwA
Greutatea brută a vehiculului	lbs/kg	4033 / 1829	4311 / 1955
Greutate transport	lbs/kg	3110 / 1410	3388 / 1536
Încărcare maximă podea roată (centru față)	N/mm ² / psi	.48/70	.48/70
Încărcare maximă podea roată (stânga spate)	N/mm ² / psi	.53/77	.53/77
Încărcare maximă podea roată (dreapta spate)	N/mm ² / psi	.54/79	.54/79
Vibrații la comenzile de mână (ISO 5349-1)	m/s ²	0,80 m/s ²	0,71 m/s ²
Vibrații la scaun (ISO 2631-1)	m/s ²	0,18 m/s ²	0,23 m/s ²
Capacitate de înclinare			
Transport		16% (9°)	16% (9°)
Curățare		10.5% (6°)	10.5% (6°)

Overenstemmelseserklæring
Declaration of conformity
Konformitætserklæring
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikát o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse

Samsvarserklæring
Vaatumustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát súladu

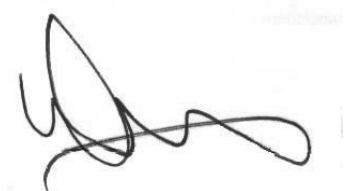
Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: Scrubber
Type/ Τυππι/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Тип/ Típus/ Тип/ Tip: SC8000
Year of Affixing CE marking: 2013

- D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följande direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.
- EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.
- LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.
- CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.
- SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.
- F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.
- S** Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.
- GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.
- LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.
- PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.
- H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájl a gyártó készítette.
- SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

EC Machinery Directive 06/42/EEC
EC EMC Directive 2004/108/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000-6-2, EN 55012

This product is declared on our sole responsibility.



3.22.2013

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby · Denmark



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

